

MITSUBISHI ELECTRIC

Air-Conditioners

INDOOR UNIT

CE

PEH-P400, 500MYA

**FOR USER
FÜR BENUTZER
POUR L'UTILISATEUR
PARA EL USUARIO**

**PER L'UTENTE
VOOR DE GEBRUIKER
FÖR ANVÄNDAREN
PARA O UTILIZADOR**

OPERATION MANUAL

For safe and correct use, please read this operation manual thoroughly before operating the air-conditioner unit.

BEDIENUNGSHANDBUCH

Zum sicheren und einwandfreien Gebrauch der Klimaanlage dieses Bedienungshandbuch vor Inbetriebnahme gründlich durchlesen.

MANUEL D'UTILISATION

Pour une utilisation correcte sans risques, veuillez lire le manuel d'utilisation en entier avant de vous servir du climatiseur.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Lea este manual de instrucciones hasta el final antes de poner en marcha la unidad de aire acondicionado para garantizar un uso seguro y correcto.

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

Leggere attentamente questi istruzioni di funzionamento prima di avviare l'unità, per un uso corretto e sicuro della stessa.

BEDIENINGSHANDLEIDING

Voor een veilig en juist gebruik moet u deze bedieningshandleiding grondig doorlezen voordat u de airconditioner gebruikt.

DRIFTSMANUAL

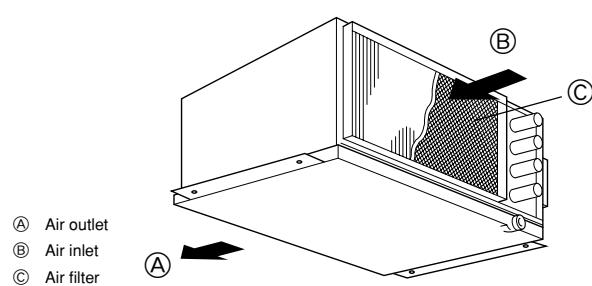
Läs denna driftsmanual noga för säkert och korrekt bruk innan luftkonditioneringen används.

MANUAL DE OPERAÇÃO

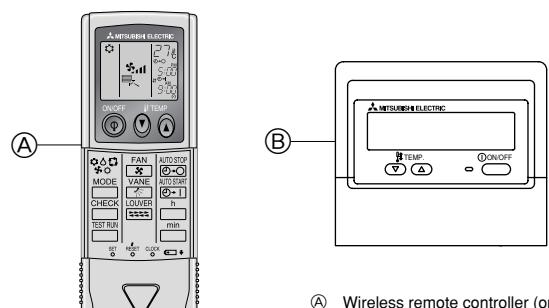
Para segurança e utilização correctas, leia atentamente o manual de operação antes de pôr a funcionar a unidade de ar condicionado.

2

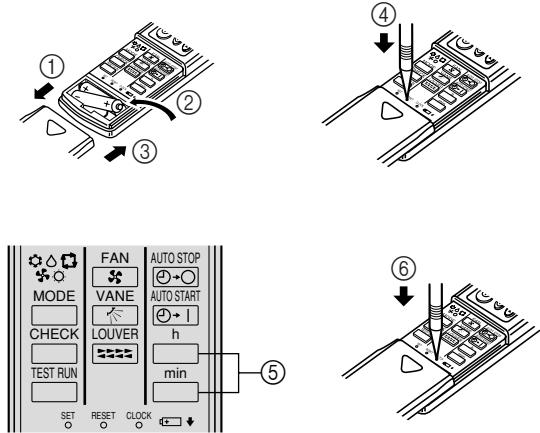
[Fig. 2.0.1]



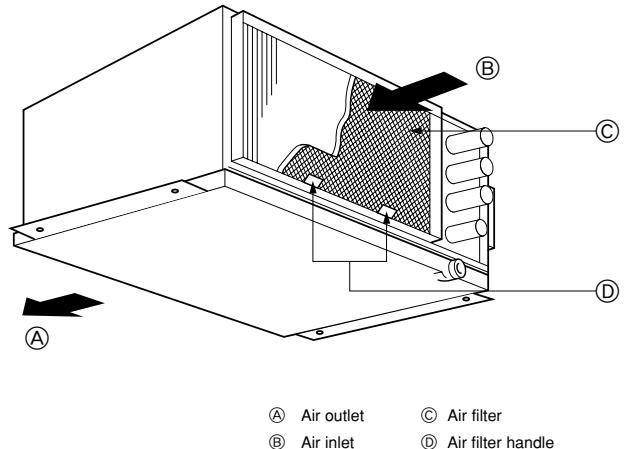
[Fig. 2.0.2]

**3**

[Fig. 3.0.1]

**5**

[Fig. 5.0.1]



Contents

1. Safety precautions	3	3.5. Setting the day of the week and time	7
1.1. Installation	3	3.6. Using the timer	8
1.2. During operation	4	3.7. Locking the remote controller buttons (Operation function limit controller)	11
1.3. Disposing of the unit	4	3.8. Other indications	11
2. Names and functions of various parts	4	4. The smart way to use	12
3. Operation	5	5. Caring for the machine	12
How to use the wireless remote controller (option)	5	6. Troubleshooting	13
3.1. Switching the unit ON/OFF	7	7. Installation and transferring works, and checking	14
3.2. Mode select	7	8. Specifications	14
3.3. Selecting a temperature TEMP	7		
3.4. Selecting a fan speed 	7		

1. Safety precautions

- Before operating the unit, make sure you read all the "Safety precautions".
► "Safety precautions" lists important points about safety. Please be sure to follow them.

Symbols used in the text

Warning:

Describes precautions that should be observed to avoid the risk of injury or death to the user.

Caution:

Describes precautions that should be observed to prevent damage to the unit.

Symbols put on the unit

: Indicates an action that must be avoided.

: Indicates that important instructions must be followed.

: Indicates a part which must be grounded.

: Indicates that caution should be taken with rotating parts. (This symbol is displayed on the main unit label.) <Color: yellow>

: Beware of electric shock. (This symbol is displayed on the main unit label.) <Color: yellow>

Warning:

Carefully read the labels affixed to the main unit.

1.1. Installation

- After you have read this manual, keep it and the Installation Manual in a safe place for easy reference whenever a question arises. If the unit is going to be operated by another person, make sure that this manual is given to him or her.

Warning:

- The unit should not be installed by the user. Ask the dealer or an authorized company to install the unit. If the unit is installed improperly, water leakage, electric shock or fire may result.
- Use only accessories authorized by Mitsubishi Electric and ask your dealer or an authorized company to install them. If accessories are installed improperly, water leakage, electric shock or fire may result.
- The Installation Manual details the suggested installation method. Any structural alteration necessary for installation must comply with local building code requirements.
- Never repair the unit or transfer it to another site by yourself. If repair is performed improperly, water leakage, electric shock or fire may result. If you need to have the unit repaired or moved, consult your dealer.
- The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

1) Outdoor unit

Warning:

- The outdoor unit must be installed on a stable, level surface, in a place where there is no accumulation of snow, leaves or rubbish.
- Do not stand on, or place any items on the unit. You may fall down or the item may fall, causing injury.

Caution:

The outdoor unit should be installed in a location where air and noise emitted by the unit will not disturb the neighbours.

2) Indoor unit

Warning:

The indoor unit should be securely installed. If the unit is loosely mounted, it may fall, causing injury.

3) Remote controller

Warning:

The remote controller should be installed in such a way that children cannot play with it.

4) Drain hose

Caution:

Make sure that the drain hose is installed so that drainage can go ahead smoothly. Incorrect installation may result in water leakage, causing damage to furniture.

5) Power line, fuse or circuit breaker

Warning:

- Make sure that the unit is powered by a dedicated line. Other appliances connected to the same line could cause an overload.
- Make sure that there is a main power switch.
- Be sure to adhere to the unit's voltage and fuse or circuit breaker ratings. Never use a piece of wire or a fuse with a higher rating than the one specified.

6) Grounding

Caution:

- The unit must be properly grounded. Never connect the grounding wire to a gas pipe, water pipe, lightning conductor or telephone grounding wire. If the unit is not grounded properly, electric shock may result.
- Check frequently that the ground wire from the outdoor unit is properly connected to both the unit's ground terminal and the grounding electrode.

1.2. During operation

⚠ Caution:

- Do not use any sharp object to push the buttons, as this may damage the remote controller.
- Do not twist or tug on the remote controller cord as this may damage the remote controller and cause malfunction.
- Never remove the upper case of the remote controller. It is dangerous to remove the upper case of the remote controller and touch the printed circuit boards inside. Doing so can result in fire and failure.
- Never wipe the remote controller with benzene, thinner, chemical rags, etc. Doing so can result in discoloration and failure. To remove heavy stains, soak a cloth in neutral detergent mixed with water, wring it out thoroughly, wipe the stains off, and wipe again with a dry cloth.
- Never block or cover the indoor or outdoor unit's intakes or outlets. Tall items of furniture underneath the indoor unit, or bulky items such as large boxes placed close to the outdoor unit will reduce the unit's efficiency.

⚠ Warning:

- Do not splash water over the unit and do not touch the unit with wet hands. An electric shock may result.
- Do not spray combustible gas close to the unit. Fire may result.
- Do not place a gas heater or any other open-flame appliance where it will be exposed to the air discharged from the unit. Incomplete combustion may result.

⚠ Warning:

- Do not remove the front panel or the fan guard from the outdoor unit when it is running. You could be injured if you touch rotating, hot or high-voltage parts.
- Never insert fingers, sticks etc. into the intakes or outlets, otherwise injury may result, since the fan inside the unit rotates at high speed. Exercise particular care when children are present.
- If you detect odd smells, stop using the unit, turn off the power switch and consult your dealer. Otherwise, a breakdown, electric shock or fire may result.
- When you notice exceptionally abnormal noise or vibration, stop operation, turn off the power switch, and contact your dealer.
- Do not over-cool. The most suitable inside temperature is one that is within 5°C of the outside temperature.
- Do not leave handicapped people or infants sitting or standing in the path of the airflow from the air-conditioner. This could cause health problems.

⚠ Caution:

- Do not direct the airflow at plants or caged pets.
- Ventilate the room frequently. If the unit is operated continuously in a closed room for a long period of time, the air will become stale.

2. Names and functions of various parts

Indoor unit

- Air inlet: Sucks the ambient air in.
- Filter: The filter built into the unit as standard is a simple filter to remove visible dust and dirt. If air purification is one of the conditions required for use, consult with your dealer. (For details on how to clean, refer to page 12.)
- Air outlet: Blows the air back out into the room.

PEH-P-MYA series
[Ceiling concealed type]

[Fig. 2.0.1] (P.2)

Ⓐ Air outlet Ⓑ Air inlet Ⓒ Air filter

In case of failure

⚠ Warning:

- Never remodel the air conditioner. Consult your dealer for any repair service. Improper repair work can result in water leakage, electric shock, fire, etc.
- If the remote controller displays an error indication, the air conditioner does not run, or there is any abnormality, stop operation and contact your dealer. Leaving the unit as it is under such conditions can result in fire or failure.
- If the power breaker is frequently activated, get in touch with your dealer. Leaving it as it is can result in fire or failure.
- If the refrigeration gas blows out or leaks, stop the operation of the air conditioner, thoroughly ventilate the room, and contact your dealer. Leaving the unit as it is can result in accidents due to oxygen deficiency.

When the air conditioner is not to be used for a long time

- If the air conditioner is not to be used for a long time due to a seasonal change, etc., run it for 4 - 5 hours with the air blowing until the inside is completely dry. Failing to do so can result in the growth of unhygienic, unhealthy mold in scattered areas throughout the room.
- When it is not to be used for an extended time, keep the [power supply] turned OFF.
If the power supply is kept on, several watts or several tens of watts will be wasted. Also, the accumulation of dust, etc., can result in fire.
- Keep the power switched ON for more than 12 hours before starting operation. Do not turn the power supply OFF during seasons of heavy use. Doing so can result in failure.

1.3. Disposing of the unit

⚠ Warning:

When you need to dispose of the unit, consult your dealer. If pipes are removed incorrectly, refrigerant (fluorocarbon gas) may blow out and come into contact with your skin, causing injury. Releasing refrigerant into the atmosphere also damages the environment.

Remote Controller

- Check out your remote controller. Different controllers are used for different systems.

[Fig. 2.0.2] (P.2)

- Ⓐ Wireless remote controller (option)
- Ⓑ Remote controller

3. Operation

Cooling ☀

The air conditioner works to cool the room to the selected temperature. The fan blows air continuously at the selected speed.

Drying (dehumidifying) ☁: Disabled in the heating mode

The drying mode efficiently reduces the humidity in the room so that the room temperature is not lowered excessively. When the selected room temperature is reached in the Low setting, the airflow will stop for ten minutes and then will resume for three minutes to keep the humidity low.

Heating ☀

- The air conditioner works to heat the room to the selected temperature.
- When selecting the heating mode, a desired room temperature must be set to avoid any cool air. The fan will gradually increase the airflow delivery up to a selected rate.
- When the room temperature reaches the selected temperature and the compressor stops, the fan will deliver a gentle airflow.

Automatic (cooling / heating) □

The air conditioner automatically goes into the cooling or heating mode to keep the room at the selected temperature.

Ventilation ☁..

- Ventilation will not be displayed when not available (settings cannot be specified).
- When ventilation is selected it will operate in all modes.

Note:

The airflow settings cannot be changed on the main unit.

How to use the wireless remote controller (option)

Replacing the Batteries and how to set the current time

[Fig. 3.0.1] (P.2)

If no signal is transmitted and the indoor unit's lamp does not light up even if the remote controller is operated, the batteries may have run out, so replace them with new ones as described below.

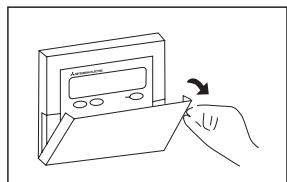
- ① Remove the front lid.
- ② Replace the batteries with alkali batteries (size AAA). Make sure that the batteries are installed in the correct direction. (Insert the minus pole of the batteries first.)
- ③ Reattach the front lid.
- ④ Press the RESET button using a thin stick.
- ⑤ Press the $\begin{smallmatrix} h \\ \square \end{smallmatrix}$ and $\begin{smallmatrix} min \\ \square \end{smallmatrix}$ button to set the current time.
- ⑥ Press the CLOCK button using a thin stick and close the front lid.

If you are not going to use the unit for a long period of time, remove the batteries to prevent damage which may occur due to leakage of electrolyte.

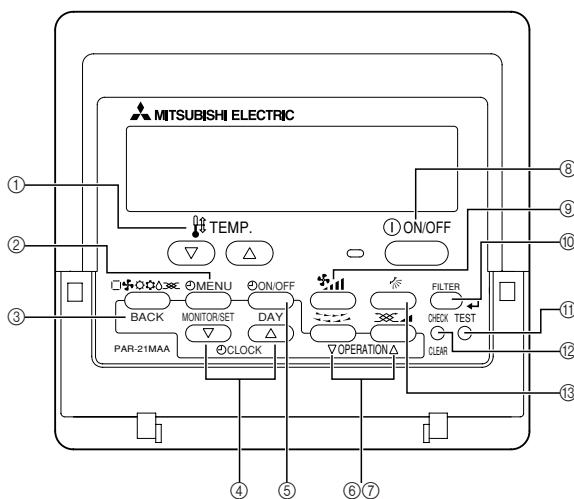
⚠ Caution:

- Signal from the WIRELESS REMOTE CONTROLLER may not be received by the indoor unit installed in a room with fluorescent lamps using cyclic ignition stabilizer of high voltage pulse or intermittent oscillator. If fluorescent lamps are to be newly installed, consult your local dealer.
- If other air conditioner or electric appliance are effected due to operation of the WIRELESS REMOTE CONTROLLER or vice versa, install the air conditioner at some distance from others or consult your dealer.
- Install the air conditioner in a place free of dust, high temperature, vibration and shock.
- Do not cover the REMOTE CONTROLLER.

Remote controller-Button



Opening the door.



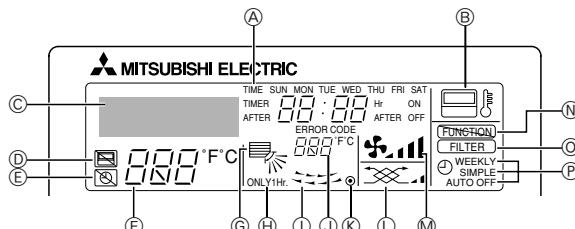
- ① Set Temperature buttons
Down
Up
- ② Timer Menu button (Monitor/Set button)
- ③ Mode button (Return button)
- ④ Set Time buttons
Back
Ahead
- ⑤ Timer On/Off button (Set Day button)
- ⑥ Louver button (Operation button)
To preceding operation number.
- ⑦ Ventilation button (Operation button)
To next operation number.
- ⑧ ON/OFF button
- ⑨ Fan Speed button

- ⑩ Filter button (<Enter> button)
- ⑪ Test Run button
- ⑫ Check button (Clear button)
- ⑬ Airflow Up/Down button

Notes:

- If you press a button for a feature that is not installed at the indoor unit, the remote controller will display the "Not Available" message.
- If you are using the remote controller to drive multiple indoor units, this message will appear only if the feature is not present at the parent unit.
- Never expose the remote controller to direct sunlight. Doing so can result in the erroneous measurement of room temperature.
- Never place any obstacle around the lower right-hand section of the remote controller. Doing so can result in the erroneous measurement of room temperature.

Remote controller-Display



A Day-of-Week

Shows the current day of the week.

B Time/Timer Display

Shows the current time, unless the simple or Auto Off timer is set.
If the simple or Auto Off timer is set, shows the time remaining.

C "Sensor" indication

Displayed when the remote controller sensor is used.

D Identifies the current operation

Shows the operating mode, etc.
* Multilanguage display is supported.

E "Centrally Controlled" indicator

Indicates that operation of the remote controller has been prohibited by a main controller.

F "Timer Is Off" indicator

Indicates that the timer is off.

G Temperature Setting

Shows the target temperature.

H Up/Down Air Direction indicator

The indicator \ shows the direction of the outcoming airflow.

I "One Hour Only" indicator

Displayed if the airflow is set to weak and downward during COOL or DRY mode. (Operation varies according to model.)
The indicator goes off after one hour, at which time the airflow direction also changes.

J Louver display

Indicates the action of the swing louver. Does not appear if the louver is stationary.

K Room Temperature display

Shows the room temperature.

L (Power On indicator)

Indicates that the power is on.

M Ventilation indicator

Appears when the unit is running in Ventilation mode.

N Fan Speed indicator

Shows the selected fan speed.

O "Locked" indicator

Indicates that remote controller buttons have been locked.

P "Clean The Filter" indicator

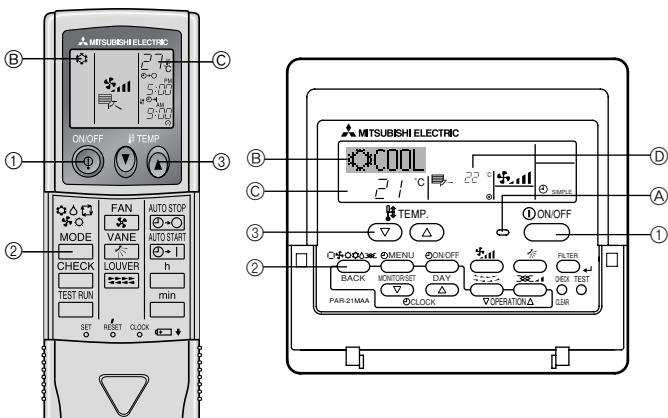
Comes on when it is time to clean the filter.

Q Timer indicators

The indicator comes on if the corresponding timer is set.

Note:

- For purposes of this explanation, all parts of the display are shown as lit. During actual operation, only the relevant items will be lit.



Before starting operation (wired remote controller only)

- Start running after the "PLEASE WAIT" display has disappeared. The "PLEASE WAIT" display briefly appears on the ④ display (max. 3 minutes) when the power is turned on and after a power failure. This does not indicate any failure of the air conditioner.
- During heating operation, even if the indoor unit is set to operation while the outdoor unit is in defrosting operation, operation starts after the defrosting operation of the outdoor unit has ended.

3.1. Switching the unit ON/OFF

► To start an operation:

- Press the ON/OFF button ①.
The ON indicator ④ should light up.

► To stop an operation:

- Press the ON/OFF button ① again.
The ON indicator ④ goes off.
- The power supply should not be turned off while the air conditioner is in use. This can cause the unit to break down.
- Even if you press the ON/OFF button immediately after shutting down the operation in progress, the air conditioner will not start for about three minutes. This is to prevent the internal components from being damaged.
- If the operation stops due to a power failure, the unit will not automatically restart until the power has been restored. Press the ON/OFF button to restart.

3.2. Mode select

- If the unit is off, press the ON/OFF button ① to turn it on.

The ON indicator ④ should light up.

- Press the operation mode (②) button ② and select the operation mode.

④	COOL	Cooling mode
	DRY	Drying mode
	FAN	Fan mode
	HEAT	Heating mode
	AUTO	Automatic (cooling/heating) mode

For cooling

Press the ② [operation mode] button and bring up the "COOL" display.

For dry

Press the ② [operation mode] button and bring up the "DRY" display.

- Dry operation cannot be carried out at a room temperature of less than 18 °C.

For fan

Press the ② [operation mode] button and bring up the "FAN" display.

- The fan operation functions to circulate the air in the room.
- The temperature of the room cannot be set by fan operation.

⚠ Caution:

Never expose your body directly to cool air for a long time. Excessive exposure to cool air is bad for your health, and should therefore be avoided.

Dry operation

The dry is a microcomputer-controlled dehumidifying operation which controls excessive air-cooling according to the room temperature of your choice. (Not usable for heating.)

- Until reaching room temperature of your choice

The compressor and indoor fan function is linked motion according to the change of the room temperature and automatically repeat ON/OFF.

- When reaching room temperature of your choice

Both the compressor and indoor fan stop.

When stop continues for 10 minutes, the compressor and indoor fan are operated for 3 minutes to keep the humidity low.

For heating

Press the ② [operation mode] button to bring up the "HEAT" display. Regarding displays during heating operation "DEFROST" Displayed only during the defrosting operation.

"STAND BY"

Displayed from the start of heating operation until the moment warm air blows out.

For automatic (cooling/heating)

Press the ② [operation mode] button to bring up the "AUTO" display.

⚠ Caution:

- When the air conditioner is used together with burners, thoroughly ventilate the area. Insufficient ventilation can result in accidents due to oxygen deficiency.
- Never place a burner at a place where it is exposed to the airflow from the air conditioner. Doing so can result in imperfect combustion of the burner.
- The microcomputer functions in the following cases:
 - Air does not blow out when heating starts.
 - To prevent any cool air from escaping. Wait a moment until the airflow comes out naturally.

GB

3.3. Selecting a temperature

► To decrease the room temperature:

- Press the ③ button ③ to set the desired temperature.

The selected temperature ④ is displayed.

- Each time you press the button, the temperature value decreases by 1 °C.

► To increase the room temperature:

- Press the ③ button ③ to set the desired temperature.

The selected temperature ④ is displayed.

- Each time you press the button, the temperature value increases by 1 °C.

Available temperature ranges are as follows:

Cooling & Drying: 19 - 30 °C

Heating: 17 - 28 °C

Automatic: 19 - 28 °C

- The display flashes either 8 °C - 39 °C to inform you if the room temperature ④ is lower or higher than the displayed temperature.

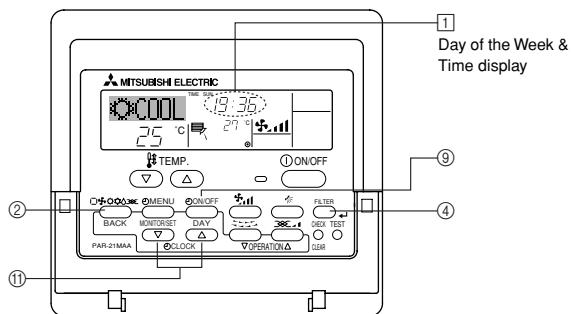
3.4. Selecting a fan speed

Fan speed : 1 stage

Display : (High)

3.5. Setting the day of the week and time

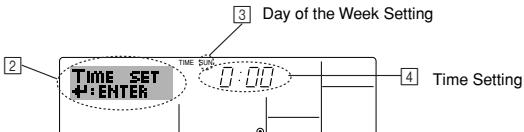
- Use this screen to change the current day of the week and time setting.



Note:

- It can be set regardless of the operation of the indoor unit.
- The day and time will not appear if clock use has been disabled at Function Selection of remote controller, refer to Installation Manual.

► How to Set the Day of the Week and Time...



1. Press the or Set Time button ⑪ to show display ②.
2. Press the Timer On/Off (Set Day) button ⑨ to set the day.
* Each press advances the day shown at ③: Sun → Mon → ... → Fri → Sat.
3. Press the appropriate Set Time button ⑩ as necessary to set the time.
* As you hold the button down, the time (at ④) will increment first in minute intervals, then in ten-minute intervals, and then in one-hour intervals.
4. After making the appropriate settings at Steps 2 and 3, press the Filter button ④ to lock in the values.

Note:

- Your new entries at Steps 2 and 3 will be cancelled if you press the Mode (Return) button ② before pressing the Filter button ④.
- 5. Press the Mode (Return) button ② to complete the setting procedure. This will return the display to the standard control screen, where ① will now show the newly set day and time.

Note:

- Remote controller is equipped with a simplified clock with a precision of about + or - one minute per month.

3.6. Using the timer

This section explains how to set and use the timer. You can use Function Selection of remote controller to select which of three types of timer to use: ① Weekly timer, ② Simple timer, or ③ Auto Off timer.

For information about how to set the Function Selection of remote controller, refer to Installation Manual.

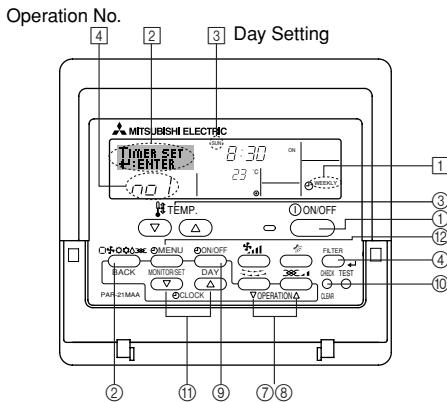
3.6.1. Using the Weekly Timer

- The weekly timer can be used to set up to eight operations for each day of the week.
 - Each operation may consist of any of the following: ON/OFF time together with a temperature setting, or ON/OFF time only, or temperature setting only.
 - When the current time reaches a time set at this timer, the air conditioner carries out the action set by the timer.
- Time setting resolution for this timer is 1 minute.

Note:

- *1. Weekly Timer/Simple Timer/Auto Off Timer cannot be used at the same time.
- *2. The weekly timer will not operate when any of the following conditions is in effect.

The timer feature is off; the system is in an malfunction state; a test run is in progress; the remote controller is undergoing self-check or remote controller check; the user is in the process of setting a function; the user is in the process of setting the timer; the user is in the process of setting the current day of the week or time; the system is under central control. (Specifically, the system will not carry out operations (unit on, unit off, or temperature setting) that are prohibited during these conditions.)



► How to Set the Weekly Timer

1. Be sure that you are at a standard control screen, and that the weekly timer indicator ① is shown in the display.

2. Press the Timer Menu button ⑫, so that the "Set Up" appears on the screen (at ②).

(Note that each press of the button toggles the display between "Set Up" and "Monitor".)

3. Press the Timer On/Off (Set Day) button ⑨ to set the day. Each press advances the display at ③ to the next setting, in the following sequence: "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat" → "Sun" → ... → "Fri" → "Sat" → "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat"...

4. Press the or Operation button (⑦ or ⑧) as necessary to select the appropriate operation number (1 to 8) ④.

* Your inputs at Steps 3 and 4 will select one of the cells from the matrix illustrated below. (The remote-controller display at left shows how the display would appear when setting Operation 1 for Sunday to the values indicated below.)

Setup Matrix

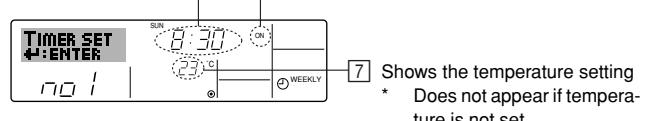
Op No.	Sunday	Monday	...	Saturday	
No. 1	• 8:30 • ON • 23 °C				<Operation 1 settings for Sunday> Start the air conditioner at 8:30, with the temperature set to 23 °C.
No. 2	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	<Operation 2 settings for every day> Turn off the air conditioner at 10:00.
...					
No. 8					

Note:

By setting the day to "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat", you can set the same operation to be carried out at the same time every day.
(Example: Operation 2 above, which is the same for all days of the week.)

► Setting the Weekly Timer

Shows the time ⑤ Shows the selected operation (ON or OFF) setting
* Does not appear if operation is not set.



5. Press the appropriate Set Time button ⑪ as necessary to set the desired time (at ⑤).
 - As you hold the button down, the time first increments in minute intervals, then in ten-minute intervals, and then in one-hour intervals.

6. Press the ON/OFF button ① to select the desired operation (ON or OFF), at ⑥.
 - Each press changes the next setting, in the following sequence: No display (no setting) → "ON" → "OFF"

7. Press the appropriate Set Temperature button ③ to set the desired temperature (at ⑦).
 - Each press changes the setting, in the following sequence: No display (no setting) → 24 → 25 → ... → 29 → 30 → 12 → ... → 23 → No display. (Available range: The range for the setting is 12 °C to 30 °C. The actual range over which the temperature can be controlled, however, will vary according to the type of the connected unit.)

8. After making the appropriate settings at Steps 5, 6 and 7, press the Filter button ④ to lock in the values.
To clear the currently set values for the selected operation, press and quickly release the Check (Clear) button ⑩ once.
 - The displayed time setting will change to "—:—", and the On/Off and temperature settings will all disappear.
(To clear all weekly timer settings at once, hold down the Check (Clear) button ⑩ for two seconds or more. The display will begin flashing, indicating that all settings have been cleared.)

Note:

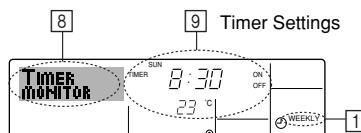
Your new entries will be cancelled if you press the Mode (Return) button ② before pressing the Filter button ④.

If you have set two or more different operations for exactly the same time, only the operation with the highest Operation No. will be carried out.

9. Repeat Steps 3 to 8 as necessary to fill as many of the available cells as you wish.
10. Press the mode (Return) button ② to return to the standard control screen and complete the setting procedure.

11. To activate the timer, press the Timer On/Off button ⑨, so that the "Timer Off" indication disappears from the screen. **Be sure that the "Timer Off" indication is no longer displayed.**
 - If there are no timer settings, the "Timer Off" indication will flash on the screen.

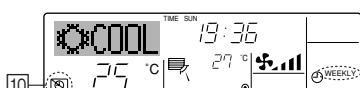
► How to View the Weekly Timer Settings



1. Be sure that the weekly timer indicator is visible on the screen (at ①).
2. Press the Timer Menu button ② so that "Monitor" is indicated on the screen (at ⑧).
3. Press the Timer On/Off (Set Day) button ⑨ as necessary to select the day you wish to view.
4. Press the Δ or ∇ Operation button (⑦ or ⑧) as necessary to change the timer operation shown on the display (at ⑩).
 - * Each press will advance to the next timer operation, in order of time setting.
5. To close the monitor and return to the standard control screen, press the Mode (Return) button ②.

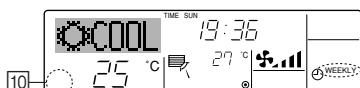
► To Turn Off the Weekly Timer

Press the Timer On/Off button ⑨ so that "Timer Off" appears at ⑩.



► To Turn On the Weekly Timer

Press the Timer On/Off button ⑨ so that the "Timer Off" indication (at ⑩) goes dark.



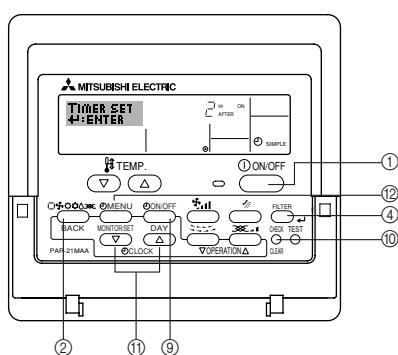
3.6.2. Using the Simple Timer

- You can set the simple timer in any of three ways.
 - Start time only: The air conditioner starts when the set time has elapsed.
 - Stop time only: The air conditioner stops when the set time has elapsed.
 - Start & stop times: The air conditioner starts and stops at the respective elapsed times.
- The simple timer (start and stop) can be set only once within a 72-hour period.
The time setting is made in hour increments.

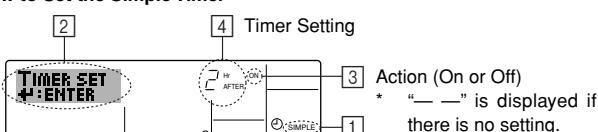
Note:

- *1. Weekly Timer/Simple Timer/Auto Off Timer cannot be used at the same time.
- *2. The simple timer will not operate when any of the following conditions is in effect.

The timer is off; the system is in malfunction state; a test run is in progress; the remote controller is undergoing self-check or remote controller check; the user is in the process of selecting a function; the user is in the process of setting the timer; the system is under central control. (Under these conditions, On/Off operation is prohibited.)



► How to Set the Simple Timer



1. Be sure that you are at a standard control screen, and that the simple timer indicator is visible in the display (at ①).

When something other than the Simple Timer is displayed, set it to SIMPLE TIMER using the function selection of remote controller (see Installation Manual).

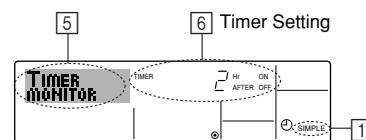
2. Press the Timer Menu button ②, so that the "Set Up" appears on the screen (at ②). (Note that each press of the button toggles the display between "Set Up" and "Monitor".)
3. Press the ON/OFF button ① to display the current ON or OFF simple timer setting. Press the button once to display the time remaining to ON, and then again to display the time remaining to OFF. (The ON/OFF indication appears at ③).
 - * "ON" timer: The air conditioner will start operation when the specified number of hours has elapsed.
 - * "OFF" timer: The air conditioner will stop operation when the specified number of hours has elapsed.
4. With "ON" or "OFF" showing at ③: Press the appropriate Set Time button ⑪ as necessary to set the hours to ON (if "ON" is displayed) or the hours to OFF (if "OFF" is displayed) at ④.
 - * Available Range: 1 to 72 hours
5. To set both the ON and OFF times, repeat Steps 3 and 4.
 - * Note that ON and OFF times cannot be set to the same value.
6. To clear the current ON or OFF setting: Display the ON or OFF setting (see step 3) and then press the Check (Clear) button ⑩ so that the time setting clears to "—" at ④. (If you want to use only an ON setting or only an OFF setting, be sure that the setting you do not wish to use is shown as "—".)
7. After completing steps 3 to 6 above, press the Filter \leftarrow button ④ to lock in the value.

Note:

Your new settings will be cancelled if you press the Mode (Return) button ② before pressing the Filter \leftarrow button ④.

8. Press the Mode (Return) button ② to return to the standard control screen.
9. Press the Timer On/Off button ⑨ to start the timer countdown. When the timer is running, the timer value is visible on the display. **Be sure that the timer value is visible and appropriate.**

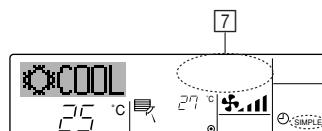
► Viewing the Current Simple Timer Settings



1. Be sure that the simple timer indicator is visible on the screen (at ①).
2. Press the Timer Menu button ②, so that the "Monitor" appears on the screen (at ⑤).
 - * If the ON or OFF simple timer is running, the current timer value will appear at ⑥.
 - * If ON and OFF values have both been set, the two values appear alternately.
3. Press the Mode (Return) button ② to close the monitor display and return to the standard control screen.

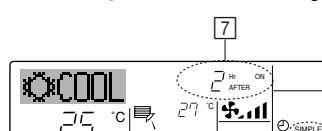
► To Turn Off the Simple Timer...

Press the Timer On/Off button ⑨ so that the timer setting no longer appears on the screen (at ⑦).



► To Turn On the Simple Timer...

Press the Timer On/Off button ⑨ so that the timer setting becomes visible at ⑦.



Examples

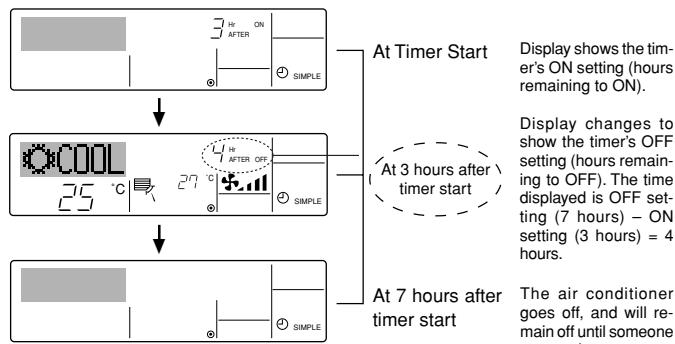
If ON and OFF times have both been set at the simple timer, operation and display are as indicated below.

Example 1:

Start the timer, with ON time set sooner than OFF time

ON Setting: 3 hours

OFF Setting: 7 hours

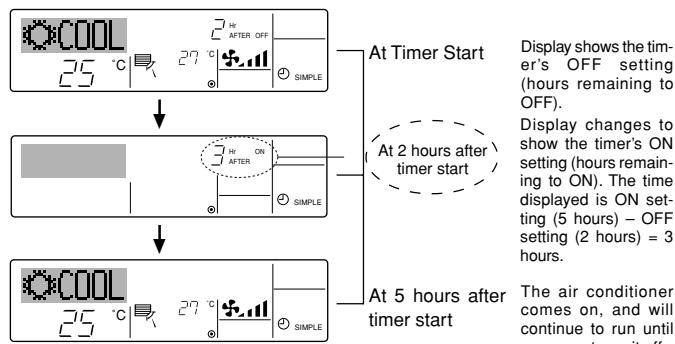


Example 2:

Start the timer, with OFF time is sooner than ON time

ON Setting: 5 hours

OFF Setting: 2 hours



3.6.3. Using the Auto Off Timer

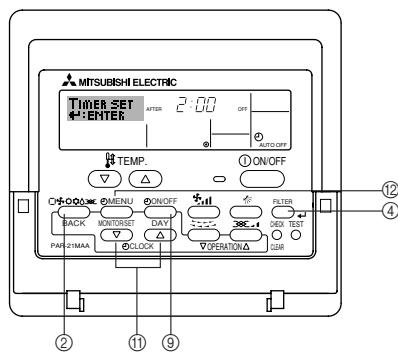
- This timer begins countdown when the air conditioner starts, and shuts the air conditioner off when the set time has elapsed.
- Available settings run from 30 minutes to 4 hours, in 30-minute intervals.

Note:

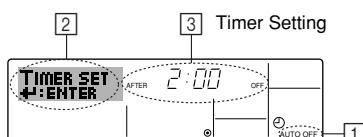
*1. Weekly Timer/Simple Timer/Auto Off Timer cannot be used at the same time.

*2. The Auto Off timer will not operate when any of the following conditions is in effect.

The timer is off; the system is in malfunction state; a test run is in progress; the remote controller is undergoing self-check or remote controller check; the user is in the process of selecting a function; the user is in the process of setting the timer; the system is under central control. (Under these conditions, On/Off operation is prohibited.)



How to Set the Auto Off Timer



- Be sure that you are at a standard control screen, and that the Auto Off timer indicator is visible in the display (at ①).

When something other than the Auto Off Timer is displayed, set it to AUTO OFF TIMER using the function selection of remote controller (see Installation Manual).

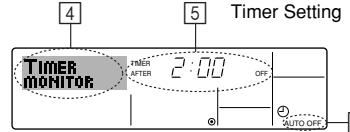
- Hold down the Timer Menu button ② for 3 seconds, so that the "Set Up" appears on the screen (at ②). (Note that each press of the button toggles the display between "Set Up" and "Monitor".)
- Press the appropriate Set Time button ① as necessary to set the OFF time (at ③).
- Press the Filter ↪ button ④ to lock in the setting.

Note:

Your entry will be cancelled if you press the Mode (Return) button ② before pressing the Filter ↪ button ④.

- Press the Mode (Return) button ② to complete the setting procedure and return to the standard control screen.
- If the air conditioner is already running, the timer starts countdown immediately. Be sure to check that the timer setting appears correctly on the display.

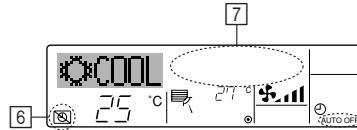
Checking the Current Auto Off Timer Setting



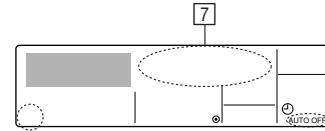
- Be sure that the "Auto Off" is visible on the screen (at ①).
- Hold down the Timer Menu button ② for 3 seconds, so that "Monitor" is indicated on the screen (at ④).
 - The timer remaining to shutdown appears at ⑤.
- To close the monitor and return to the standard control screen, press the Mode (Return) button ②.

To Turn Off the Auto Off Timer...

- Hold down the Timer On/Off button ⑨ for 3 seconds, so that "Timer Off" appears (at ⑥) and the timer value (at ⑦) disappears.

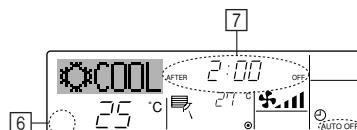


- Alternatively, turn off the air conditioner itself. The timer value (at ⑦) will disappear from the screen.



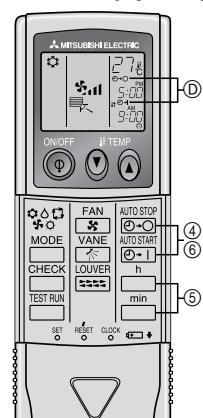
To Turn On the Auto Off Timer...

- Hold down the Timer On/Off button ⑨ for 3 seconds. The "Timer Off" indication disappears (at ⑥), and the timer setting comes on the display (at ⑦).
- Alternatively, turn on the air conditioner. The timer value will appear at ⑦.



Using the timer for wireless remote controller (option)

- Press the AUTO STOP or AUTO START button ④ (TIMER SET). Time can be set while the following symbol is blinking.
 - OFF timer : ④ ⊕ ⊖ ⊕ is blinking.
 - ON timer : ④ ⊕ ⊖ ⊕ is blinking.
- Use the $\frac{h}{min}$ and $\frac{min}{h}$ buttons ⑤ to set the desired time.
- Cancelling the timer.
To cancel the OFF timer, press the AUTO STOP button ⑥.
To cancel the ON timer, press the AUTO START button ⑥.



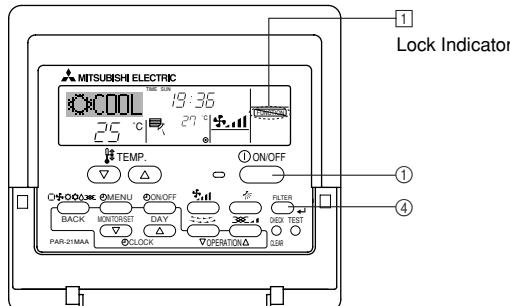
- It is possible to combine both OFF and ON timers.
- Pressing the ① ON/OFF button of the remote controller during timer mode to stop the unit will cancel the timers.
- If the current time has not been set, the timer operation cannot be used.

3.7. Locking the remote controller buttons (Operation function limit controller)

- If you wish, you can lock the remote controller buttons. You can use the Function Selection of remote controller to select which type of lock to use. (For information about selecting the lock type, see Installation Manual). Specifically, you can use either of the following two lock types.
- ① Lock All Buttons:
Locks all of the buttons on the remote controller.
- ② Lock All Except ON/OFF:
Locks all buttons other than the ON/OFF button.

Note:

The "Locked" indicator appears on the screen to indicate that buttons are currently locked.



▶ How to Lock the Buttons

1. While holding down the Filter button ④, press and hold down the ON/OFF button ① for 2 seconds. The "Locked" indication appears on the screen (at ①), indicating that the lock is now engaged.
* If locking has been disabled in Function Selection of remote controller, the screen will display the "Not Available" message when you press the buttons as described above.

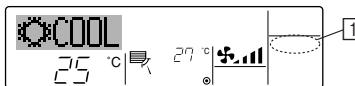


- If you press a locked button, the "Locked" indication (at ①) will blink on the display.



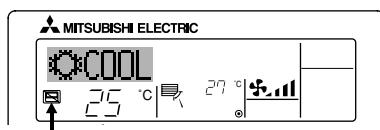
▶ How to Unlock the Buttons

1. While holding down the Filter button ④, press and hold down the ON/OFF button ① for 2 seconds—so that the "Locked" indication disappears from the screen (at ①).



3.8. Other indications

3.8.1. Centrally Controlled

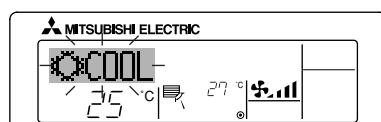


- Displayed when operation is controlled by central controller, etc. Restricted operations are shown below.
 - ON/OFF (including timer operation)
 - Operation mode
 - Set temperature

Note:

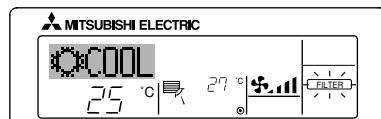
May also be individually restricted.

3.8.2. Flashing Mode Indicator



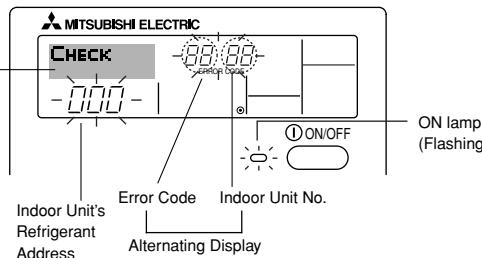
- When flashes continuously
Displayed when another indoor unit connected to the outdoor unit is already operating in a different operation mode.
Match with the operation mode of the other indoor unit.
- When mode switched after display flashes
Displayed when operation mode is restricted for each season by central controller, etc.
Use another operation mode.

3.8.3. Flashing "Filter"



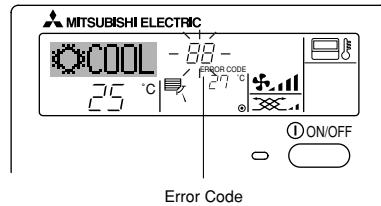
- Indicates that the filter needs cleaning.
Clean the filter.
- When resetting "FILTER" display
When the [FILTER] button is pressed two times successively after cleaning the filter, the display goes off and is reset.

3.8.4. Flashing Error Codes



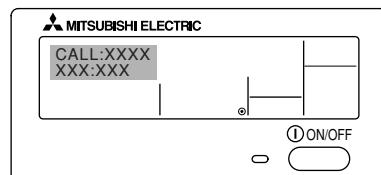
If you have entered contact number to be called in the event of a problem, the screen displays this number. (You can set this up under Function Selection of remote controller. For information, refer to Installation Manual.)

- If the ON lamp and error code are both flashing: This means that the air conditioner is out of order and operation has been stopped (and cannot resume). Take note of the indicated unit number and error code, then switch off the power to the air conditioner and call your dealer or servicer.



- If only the error code is flashing (while the ON lamp remains lit): Operation is continuing, but there may be a problem with the system. In this case, you should note down the error code and then call your dealer or servicer for advice.
* If you have entered contact number to be called in the event of a problem, push the Check button to display it on the screen. (You can set this up under Function Selection of remote controller. For information, refer to Installation Manual.)

When the Check button is pressed:



4. The smart way to use

Even minimal steps to care for your air conditioner can help make its use far more effective in terms of air-conditioning effect, electricity charges, etc.

Set the right room temperature

- In cooling operation, a temperature difference of about 5°C between indoors and outdoors is optimum.
- If the room temperature is raised by 1°C during air-cooling operation, about 10% electric power can be saved.
- Excessive cooling is bad for health. It also results in the waste of electric power.

Clean the filter thoroughly

- If the screen of the air filter becomes clogged, the airflow and air-conditioning effect can be significantly reduced. Further, if the condition is left unattended, failure can result. It is particularly important to clean the filter at the beginning of the cooling and heating seasons. (When profuse dust and dirt have accumulated, clean the filter thoroughly.)

5. Caring for the machine

Always have filter maintenance performed by a service person.

Before care-taking, turn the power supply OFF.

⚠ Caution:

- Before you start cleaning, stop operation and turn OFF the power supply. Remember that the fan is rotating inside at high speed, posing a serious risk of injury.
- Indoor units are equipped with filters to remove the dust of sucked-in air. Clean the filters using the methods shown in the following sketches. (The standard filter should normally be cleaned once a week, and the long-life filter at the beginning of each season.)

How to clean

- Clear dust away lightly or clean it up with a vacuum cleaner. In the case of severe staining, wash the filter in lukewarm water mixed with dissolved neutral detergent or water, and then rinse off the detergent completely. After washing, dry it and fix it back into place.

⚠ Caution:

- Do not dry the filter by exposing it to direct sunlight or warming it using fire, etc. Doing so can result in the deformation of the filter.
- Washing it in hot water (more than 50 degree C) can also result in deformation.

Prevent intrusion of heat during air-cooling

- To prevent the intrusion of heat during cooling operation, provide a curtain or a blind on the window to block out direct sunlight. Also, do not open the entrance or exit except in cases of dire necessity.

Carry out ventilation sometimes

- Since the air periodically gets dirty in a room that is kept closed for a long time, ventilation is sometimes necessary. When gas appliances are used together with the air conditioner, special precautions must be taken. If the "LOSSNAY" ventilation unit developed by our company is used, you can perform ventilation with less waste. For details on this unit, consult with your dealer.

⚠ Caution:

Never pour water or flammable sprays onto the air conditioner. Cleaning using these methods can result in the failure of the air conditioner, electric shock, or fire.

Replacement of filter

[Fig. 5.0.1] (P.2)

- | | |
|--------------|---------------------|
| Ⓐ Air outlet | Ⓑ Air inlet |
| Ⓒ Air filter | Ⓓ Air filter handle |

- (1) The air filter is located at the air inlet (rear side of the unit).
- (2) Lift the air filter handles and pull the filter towards you.
- (3) If you are going to use an air inlet conduit, remove the air filter. In this case, an air filter must be prepared locally and installed at the intake grille.

6. Troubleshooting

Before you call out a repair man, check the following table to see whether there is a simple solution to your problem.

● Unit does not cool or heat very well.

- Clean the filter. (Dust and debris that collects in the filter will decrease air-flow.)
- Check the temperature setting and adjust it if necessary.
- Increase the space surrounding the outdoor unit.
Is the air intake or air outlet blocked?
- Is a window or door open?

● The unit does not blow air out right away in the heating mode.

- The unit is preparing to deliver warm air.

● The unit stops operating before arriving at the set temperature in the heating mode.

- Frost forms when the outdoor temperature is low and humidity is high. Wait for about 10 minutes for the frost to melt.

● There is a "swishing" noise that occurs from the unit when water flows.

- This sound is made when refrigerant inside of the unit is flowing or refilling.

● A ticking noise is heard from inside of the unit.

- This sound is made when internal parts of the unit expand or contract when the temperature changes.

● An odor is detected in the room.

- This is caused when the unit expels odors that have been absorbed from the walls, carpets, furniture or clothing.

● A white mist is expelled from the indoor unit.

- This may occur just after the unit is turned on when a high level of humidity is present in the room.

● Water or moisture is expelled from the outdoor unit.

- This occurs to expel water or moisture that may have collected in the pipes or around piping fixtures.
- This occurs to dispel water from the heat exchanger.

● The indicators of the remote controller do not light up when operated.

- Turn on the power switch. "●" will be displayed.

● indicator is displayed in the remote controller.

- The start and stop or operation mode or set temperature functions of the remote controller are not available when the  indicator is lit.

● The start and stop functions are not available just after restarting the unit.

- Wait about three minutes (operation has stopped to prevent damage to the air conditioner).

● Unit does not start immediately.

- Wait until the unit restarts automatically. The compressor may hesitate resuming because a three-minute resume prevention circuit is incorporated in the outdoor unit for protection of the compressor.

If none of the above apply, turn the main switch off and contact the dealer from whom you bought the air-conditioner, telling him the model name and the nature of the problem. Do not try to fix the unit yourself.

In any of the following cases, turn off the main power switch and contact your local dealer for service:

- The operation lamp (on the main unit) flashes.
- The switches do not work properly.
- The circuit breaker trips frequently (or the fuse blows frequently).
- Water has accidentally been splashed into the unit.
- Water leaks from the unit.
- Something is accidentally dropped into the air-conditioner.
- An unusual noise is heard during operation.

The following do not indicate any malfunction:

Odours: smells such as tobacco or cosmetic odours may persist after they have been sucked into the unit.

Sound of liquid flowing inside indoor unit: this can occur during or after operation and is simply the sound of refrigerant being circulated inside the unit.

Ticking sound coming from indoor unit: this can occur when cooling or heating has just begun or has just stopped. It is caused by the indoor unit shrinking or expanding slightly due to the change in temperature.

NOTE: The refrigerant charged in the air conditioner is safe. Refrigerant normally does not leak, however, if refrigerant gas leaks indoors, and comes into contact with the fire of a fan heater, space heater, stove, etc., harmful substances will be generated.

Be sure to ask the service representative whether there is refrigerant leakage or not when repairs are carried out.

● The unit started even though the start/stop button was not pushed.

- Is the timer on?
Press the start/stop button to stop the unit.
- Was a distant command sent from the remote controller?
Find out if the remote controller was used.
- Is the  indicator lit?
Find out if the remote controller was used.
- Is the automatic (cooling/heating) mode selected?
Press the start/stop button to stop the unit.

● The unit stopped even though the start/stop button was not pushed.

- Is the timer on?
Press the start/stop button to restart the unit.
- Was a distant command sent from the remote controller?
Find out if the remote controller was used.
- Is the  indicator lit?
Find out if the remote controller was used.

● "PLEASE WAIT" is displayed in the remote controller.

- An automatic startup test is being performed (will last for about two minutes).

● An error code is displayed in the remote controller.

- A self-diagnostic function is being performed to preserve the air conditioner.
 - * Do not attempt to make repairs yourself. Turn the main switch off and contact the dealer from whom you bought the air conditioner. Provide him or her with the name of the unit and the information displayed in the remote controller.

● No display appears on the wireless remote controller. Signals are not received by the thin sensor unless sent from close up.

- The batteries are becoming weak.
Replace the batteries and press the reset button.
 - * If the display does not appear after replacing the batteries, make sure that the (+, -) cells are aligned correctly.

● The operating display of the wireless remote controller's receiver is flashing.

- A self-diagnostic function is being performed to preserve the air conditioner.
 - * Do not attempt to make repairs yourself. Turn the main switch off and contact the dealer from whom you bought the air conditioner. Provide him or her with the name of the unit.

● The fan in the indoor unit does not operate.

- Check the over-current relay on the fan motor to determine whether it has been tripped.
If the over-current relay has been tripped, reset it after eliminating the cause of the problem (e.g. motor lock).
To reset the over-current relay, open the control box and press the green claw on bottom-right of the relay until a click is heard. Release the claw and check that it returns to its original position.
Note that if it is pressed too hard it will not return to its original position.

7. Installation and transferring works, and checking

Regarding place for installation

Consult with your dealer for details on installation and transferring the installation.

⚠ Caution:

Never install the air conditioner where there is a risk of leakage of flammable gas.

If gas leaks and accumulates around the unit, fire can result.

Never install the air conditioner at the following place:

- where there is much machine oil
- near ocean and beach areas where there is much salt
- where humidity is high
- where there are hot springs nearby
- where there is much sulfured gas
- where there is a high-frequency processing machinery (a high-frequency welder, etc.)
- where acid solution is frequently used
- where special sprays are frequently used
- Install the indoor unit horizontally. Otherwise, water leakage can result.
- Take sufficient measures against noise when installing the air conditioners at hospitals or communication-related businesses.

If the air conditioner is used in any of the above-mentioned environments, frequent operational failure can be expected. It is advisable to avoid these types of installation sites.

For further details, consult with your dealer.

Regarding electrical work

⚠ Caution:

- The electrical work must be undertaken by a person who is qualified as an electric engineer according to the [technical standard respecting electrical installation], [internal wiring rules], and the installation instruction manual with the absolute use of exclusive circuits. The use of other products with the power source can result in burnt-out breakers and fuses.
- Never connect the grounding wire to a gas pipe, water pipe, arrester, or telephone grounding wire. For details, consult with your dealer.
- In some types of installation sites, the installation of an earth leakage breaker is mandatory. For details, consult with your dealer.

8. Specifications

Item	Model	PEH-P400MYA	PEH-P500MYA
Power source	Voltage	3N~ V	380, 400, 415
	Frequency	Hz	50
Cooling capacity*1	kW	41.8	52.0
	kcal/h	36,000	44,800
Heating capacity*1	kW	47.4	61.0
	kcal/h	40,800	52,400
Dimension	Height	mm	706
	Width	mm	1,690
	Depth	mm	865
Net weight	kg	180	212
Fan	Airflow rate	m³/min	140
	External static pressure*2	Pa	150, 170, 180
Noise level	dB(A)	54, 55, 55	60, 60, 60

Notes: *1 Refer to the product nameplate attached to the unit for the electrical specifications.

*2 Rating conditions (cooling) Indoor: 27°C DB, 19°C WB Outdoor: 35°C DB

*3 Rating conditions (heating) Indoor: 20°C DB Outdoor: 7°C DB, 6°C WB

Operating range

		Indoor air intake temperature	Outdoor air intake temperature
Cooling	Maximum	32°C DB, 23°C WB	46°C DB
	Minimum	21°C DB, 15°C WB	-5°C DB
Heating	Maximum	27°C DB	24°C DB, 18°C WB
	Minimum	20°C DB	-11°C DB, -12°C WB

Units should be installed by licensed electric contractor accordingly to local code requirement.

Noise level of outdoor unit

Model	PUH-P200MYA	PUH-P250MYA
Noise level dB(A)	56	57

Regarding transfer of installation

- When removing and reinstalling the air conditioner when you enlarge your home, remodel, or move, consult with your dealer in advance to ascertain the cost of the professional engineering work required for transferring the installation.

⚠ Caution:

When moving or reinstalling the air conditioner, consult with your dealer. Defective installation can result in electric shock, fire, etc.

Regarding noise

- In installing work, choose a place that can fully bear the weight of the air conditioner, and where noise and vibration can be reduced.
- Choose a place where cool or warm air and noise from the outdoor air outlet of the air conditioner do not inconvenience the neighbours.
- If any alien object is placed near the outdoor air outlet of the air conditioner, decreased performance and increased noise can result. Avoid placing any obstacles adjacent to the air outlet.
- If the air conditioner produces any abnormal sound, consult with your dealer.

Maintenance and inspection

- If the air conditioner is used throughout several seasons, the insides can get dirty, reducing the performance.

Depending upon the conditions of usage, foul odors can be generated and drainage can deteriorate due to dust and dirt, etc.

Inhalt

1. Sicherheitsvorkehrungen	15	3.5. Einstellen des Wochentags und der Zeit	19
1.1. Einbau	15	3.6. Verwenden des Timers	20
1.2. Während des Betriebs	16	3.7. Sperren der Fernbedienungstasten (Beschränkung der Betriebsfunktionen)	23
1.3. Die Anlage entsorgen	16	3.8. Weitere Anzeigen	23
2. Namen und Funktionen der Teile	16	4. Geschickte Verwendung	24
3. Betrieb und Bedienung	17	5. Pflege	24
3.1. Die Anlage EIN-/AUSSCHALTEN	19	6. Fehlerbehebung	24
3.2. Betriebsart wählen	19	7. Installierung, Verlegung und Inspektion	26
3.3. Wahl einer Temperatur TEMP	19	8. Technische Daten	26
3.4. Wahl einer Gebläsegeschwindigkeit 	19		

1. Sicherheitsvorkehrungen

- ▶ Vor Inbetriebnahme der Anlage vergewissern, daß Sie alle Hinweise über "Sicherheitsvorkehrungen" gelesen haben.
- ▶ "Sicherheitsvorkehrungen" ist eine Liste von wichtigen, die Sicherheit betreffenden, Punkten.
Sie sollten sie uneingeschränkt befolgen.

Im Text verwendete Symbole

Warnung:

Beschreibt Vorkehrungen, die beachtet werden sollten, damit Gefahren für Leib und Leben des Benutzers vermieden werden.

Vorsicht:

Beschreibt Vorkehrungen, die beachtet werden sollten, damit an der Anlage keine Schäden entstehen.

An der Anlage angebrachte Zeichen

- : Beschreibt eine Handlung, die unterbleiben muß.
- : Zeigt an, daß wichtige Anweisungen zu befolgen sind.
- : Verweist auf einen Teil der Anlage, der gerdet werden muß.
- : Zeigt an, daß bei rotierenden Teilen Vorsicht geboten ist. (Dieses Symbol befindet sich als Aufkleber auf der Hauptanlage.) <Farbe: gelb>
- : Elektrisierungsgefahr. (Dieses Symbol befindet sich als Aufkleber auf der Hauptanlage.) <Farbe: gelb>

Warnung:

Sorgfältig die auf der Hauptanlage aufgebrachten Aufschriften lesen.

1.1. Einbau

- ▶ Wenn Sie dieses Handbuch gelesen haben, verwahren Sie es zusammen mit dem Installationshandbuch an einem sicheren Ort, damit Sie problemlos nachschlagen können, wann immer Sie eine Frage haben. Wenn die Anlage von einer anderen Person bedient werden soll, vergewissern, daß sie dieses Handbuch erhält und liest.

Warnung:

- Die Anlage sollte nicht vom Benutzer eingebaut werden. Bitten Sie Ihren Händler oder eine Vertragswerkstatt, die Anlage einzubauen. Wenn die Anlage unsachgemäß eingebaut wurde, kann Wasser auslaufen, können Stromschläge erfolgen, oder es kann Feuer ausbrechen.
- Verwenden Sie nur von Mitsubishi Electric genehmigtes Zubehör und wenden Sie sich wegen des Einbaus an Ihren Händler oder eine Vertragswerkstatt. Wenn Zubehörteile unsachgemäß eingebaut werden, kann Wasser auslaufen, können Stromschläge erfolgen oder es kann Feuer ausbrechen.
- In der Einbaubeschreibung sind die vorgeschlagenen Einbauverfahren detailliert aufgeführt. Alle baulichen Veränderungen, die beim Einbau gegebenenfalls notwendig sind, müssen den örtlichen Bauvorschriften entsprechen.
- Sie sollten die Anlage niemals eigenhändig reparieren oder an einen anderen Standort verbringen. Wenn die Reparatur unsachgemäß durchgeführt wird, kann Wasser auslaufen, können Stromschläge erfolgen oder es kann Feuer ausbrechen. Wenn die Anlage repariert oder an einen anderen Ort verlegt werden muß, wenden Sie sich an Ihren Händler.
- Das Gerät ist nicht für unbeaufsichtigte Verwendung durch junge Kinder oder gebrechliche Personen gedacht.
- Junge Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

1) Außenanlage

Warnung:

- Die Außenanlage muß auf einem festen, waagerechten Untergrund an einem Platz angebracht werden, an dem sich weder Schnee, Blätter noch Abfälle ansammeln können.
- Nicht auf die Anlage stellen oder Gegenstände darauf ablegen. Sie selbst oder der Gegenstand können herunterfallen und Personenschäden verursachen.

Vorsicht:

Die Außenanlage sollte an einem Ort angebracht werden, an dem Nachbarn nicht durch austretende Luft und entstehende Geräusche gestört werden.

2) Innenanlage

Warnung:

Die Innenanlage sollte sicher befestigt werden. Wenn die Anlage nicht fest genug montiert wurde, kann sie herunterfallen und Personenschäden verursachen.

3) Fernbedienung

Warnung:

Die Fernbedienung sollte so angebracht werden, daß Kinder nicht damit spielen können.

4) Auslaufschlauch

Vorsicht:

Vergewissern, daß der Auslaufschlauch installiert ist, damit der Auslauf störungsfrei vor sich gehen kann. Falscher Einbau führt zu Wasseraustritt und kann Möbelschäden nach sich ziehen.

5) Stromanschluß, Sicherung oder Stromunterbrecher

Warnung:

- Vergewissern, daß die Anlage Netzstrom über eine eigene Leitung erhält. Wenn andere Geräte am gleichen Netzanschluß liegen, kann dies zur Netzüberlastung führen.
- Vergewissern, daß ein Hauptschalter vorhanden ist.
- Stellen Sie sicher, daß alle Angaben über Spannung, Sicherungen oder Stromunterbrechung beachtet werden. Als Sicherung niemals ein Stück Draht verwenden. Auch darf keine Sicherung einen höheren Wert als den angegebenen besitzen.

6) Erdung

Vorsicht:

- Die Anlage muß vorschriftsmäßig gerdet werden. Erdleitung niemals an ein Gas- oder Wasserrohr, eine Licht- oder Telefonerdleitung anschließen. Wenn die Anlage unsachgemäß gerdet wurde, können Stromschläge entstehen.
- Häufiger vergewissern, daß die Erdleitung der Außenanlage ordnungsgemäß an den Erdungsanschluß der Anlage selbst und an die Erdungs-elektrode angeschlossen ist.

1.2. Während des Betriebs

⚠️ Vorsicht:

- Zum Drücken der Tasten keine scharfen Gegenstände benutzen, da dadurch die Fernbedienung beschädigt werden kann.
- Das Kabel der Fernbedienung niemals verdrehen oder daran ziehen, da dies zu Schäden an der Fernbedienung führt und Fehlfunktionen verursacht.
- Das obere Gehäuse der Fernbedienung nicht entfernen. Entfernen des oberen Gehäuses der Fernbedienung und Berühren der Schaltplatte usw. auf der Innenseite ist gefährlich und kann Feuer oder Störungen verursachen.
- Die Fernbedienung nicht mit Waschbenzin, Verdünnungsmittel, chemisch behandelten Reinigungstüchern usw. abwischen. Dies kann Verfärbung und Störungen verursachen. Bei starker Verschmutzung einen Lappen mit durch Wasser verdünntem neutralem Waschmittel anfeuchten, ihn gut auswringen, den Schmutz abwischen, und dann mit einem trockenen Lappen nachwischen.
- Die Ansaug- oder Austrittsöffnungen weder der Innen- noch der Außenanlage blockieren oder abdecken. Große Möbelstücke unterhalb der Innenanlage oder massive Gegenstände wie Kisten, die in der Nähe der Außenanlage abgestellt sind, beeinträchtigen die Leistungsfähigkeit der Anlage.

⚠️ Warnung:

- Kein Wasser über die Anlage spritzen und die Anlage auch nicht mit nassen Händen berühren. Dies kann zu Stromschlägen führen.
- Kein brennbares Gas in der Nähe der Anlage versprühen. Es kann Feuer ausbrechen.
- Keine Gasheizung oder sonstige Geräte mit offenen Flammen in Bereichen abstellen, an denen Luft aus der Anlage ausströmt. Unvollständige Verbrennung kann die Folge sein.

⚠️ Warnung:

- Wenn die Anlage läuft, nicht die Frontplatte oder den Gebläseschutz von der Außenanlage abnehmen. Sie könnten sich verletzen, wenn Sie drehende, heiße oder unter Hochspannung stehende Teile berühren.
- Niemals die Finger, Stöcke etc. in die Ansaug- oder Austrittsöffnungen stecken. Dies kann zu Verletzungen führen, da sich der Gebläseventilator im Inneren der Anlage mit hoher Geschwindigkeit dreht. In Gegenwart von Kindern besondere Vorsicht walten lassen.
- Wenn Sie merkwürdige Gerüche feststellen, sollten Sie die Anlage nicht mehr benutzen, den Strom abschalten und sich an Ihren Kundendienst wenden, da sonst schwere Defekte an der Anlage, ein Stromschlag oder ein Brand verursacht werden können.
- Wenn das Geräusch oder die Vibratoren anders als normal oder besonders stark sind, den Betrieb einstellen, den Hauptschalter ausschalten, und das Verkaufsgeschäft um Hilfe bitten.
- Nicht zu stark abkühlen. Die am besten geeignete Innentemperatur liegt im Bereich von 5°C im Verhältnis zur Außentemperatur.
- Behinderte oder Kinder sollten nicht im Luftstrom der Klimaanlage sitzen oder stehen. Dies könnte Gesundheitsprobleme mit sich bringen.

2. Namen und Funktionen der Teile

Innenanlage

- Lufteinlaß: Die Raumluft wird angesaugt.
- Filter: Der standardmäßig installierte Filter ist ein einfacher Filter, der mit dem bloßen Auge sichtbaren Staub und Schmutz entfernt. Wenn besondere Verwendungsbedingungen Luftreinigung erforderlich machen, so wenden Sie sich bitte an Ihr Verkaufsgeschäft. (Siehe Seite 24 für die Reingungsmethode.)
- Luftauslaß: Luft wird in den Raum geblasen.

Serie PEH-RP-MYA

[In die Decke eingebauter Typ]

[Fig. 2.0.1] (P.2)

Ⓐ Luftauslaß Ⓑ Lufteinlaß Ⓒ Filter

⚠️ Vorsicht:

- Den Luftstrom nicht auf Pflanzen oder Tiere in Käfigen lenken.
- Den Raum häufig lüften. Wenn die Anlage dauernd über einen längeren Zeitraum in einem geschlossenen Raum betrieben wird, wird die Luft muffig.

Bei Störungen

⚠️ Warnung:

- Auf keinen Fall selbst eine Reparatur versuchen. Wenden Sie sich für Reparatur an das Verkaufsgeschäft. Nicht einwandfreie Reparatur kann Lecken von Wasser, elektrischen Schlag, Feuer usw. verursachen.
- Wenn die Fernbedienung einen Fehler anzeigt und Betrieb nicht möglich ist oder wenn eine Störung auftritt, so stellen Sie den Betrieb ein und wenden Sie sich an das Verkaufsgeschäft. Wenn keine Maßnahmen getroffen werden, kann es zu Feuer oder Beschädigung kommen.
- Wenn die Sicherung häufig ausgelöst wird, so wenden Sie sich an das Verkaufsgeschäft. Weiterverwendung in diesem Zustand kann zu Feuer oder Beschädigung führen.
- Wenn gasförmiges oder flüssiges Kühlmittel entweicht, die Klimaanlage abstellen, den Raum ausreichend lüften und das Verkaufsgeschäft benachrichtigen. Wenn dies vernachlässigt wird, kann es zu Sauerstoffmangel kommen.

Bei Abstellung für lange Zeit

- Wenn die Klimaanlage längere Zeit nicht verwendet werden soll, z.B. nach dem Ende der Kühlsaison, sie erst 4 bis 5 Stunden im Kühlbetrieb laufen lassen, um sie völlig auszutrocknen, da es sonst zu unhygienischer Schimmelbildung und Beeinträchtigung der Gesundheit kommen kann.
- Wenn die Klimaanlage lange Zeit nicht verwendet wird, den Hauptschalter ausschalten.
Bei eingeschalteter Stromversorgung verbraucht das Gerät einige Watt bis einige 10 Watt. Außerdem kann sich Staub ansammeln und eine Feuergefährdung bilden.
- Die Stromversorgung mindestens 12 Stunden vor Wiederaufnahme des Betriebs einschalten. Während der Saison die Hauptstromversorgung nicht ausschalten, da dies Unfälle verursachen kann.

1.3. Die Anlage entsorgen

⚠️ Warnung:

Zum Entsorgen des Anlagen wenden Sie sich an Ihren Kundendienst. Wenn Rohrleitungen unsachgemäß abgenommen werden, kann Kühlmittel (Fluor-kohlenstoffgas) austreten, mit Ihrer Haut in Berührung kommen und Verletzungen hervorrufen. Kühlgas in die Atmosphäre ablassen führt auch zu Umweltschäden.

Fernbedienung

- Bitte die gelieferte Fernbedienung überprüfen.
Die Fernbedienung unterscheidet sich je nach dem System.
[Fig. 2.0.2] (P.2)
 - Ⓐ Schnurlose Fernbedienung (Option)
 - Ⓑ Fernbedienung

3. Betrieb und Bedienung

Kühlen ☀

Die Klimaanlage dient zur Kühlung des Raumes auf die eingestellte Temperatur. Der Gebläseventilator bläst ständig Luft mit der eingestellten Geschwindigkeit.

Trocknen (Entfeuchten der Luft) ☁: Im Heizgang ausgeschaltet

Der Trockengang vermindert die Luftfeuchtigkeit im Raum so stark, daß die Raumtemperatur nicht übermäßig absinkt. Wenn die eingestellte Raumtemperatur in der Einstellung "niedrig" erreicht ist, wird der Luftstrom zehn Minuten lang unterbrochen und danach drei Minuten lang wieder aufgenommen, um die Luftfeuchtigkeit niedrig zu halten.

Heizen ☀

- Die Klimaanlage dient zum Heizen des Raumes auf die eingestellte Temperatur.
- Zu Beginn des Heizgangs muß die gewünschte Raumtemperatur eingestellt werden, um Kaltluft zu verhindern. Das Gebläse erhöht allmählich die Luftzufuhr auf den eingestellten Wert.
- Wenn die eingestellte Raumtemperatur erreicht und der Kompressor eingeschaltet wird, sorgt das Gebläse für eine sanfte Luftzufuhr.

Automatik (Kühlen/Heizen) □

Die Klimaanlage schaltet automatisch auf Kühl- oder Heizbetrieb, um die Raumtemperatur auf dem eingestellten Wert zu halten.

Ventilation ☂

- Ventilation wird nicht angezeigt, wenn das Gebläse nicht angeschlossen ist (Einstellungen können nicht angegeben werden).
- Bei Wahl von "Ventilation" funktioniert die Anlage in jeder Betriebsart.

Hinweis:

Die Luftstromeinstellungen können auf der Hauptanlage nicht geändert werden.

Die schnurlose Fernbedienung (Option) verwenden

Die Batterien ersetzen und wie man die aktuelle Zeit einstellt

[Fig. 3.0.1] (P.2)

Wenn kein Signal angezeigt wird und die Lampe der Innenanlage auch bei Betätigung der Fernbedienung nicht aufleuchtet, sind möglicherweise die Batterien leer. Gemäß nachstehender Beschreibung austauschen.

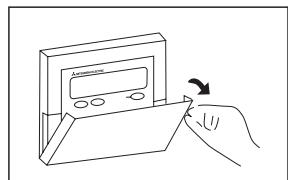
- ① Den Deckel an der Vorderseite abnehmen.
- ② Zum Austausch Alkali-Batterien (Größe AAA) verwenden. Darauf achten, daß die Batterien in der richtigen Richtung eingesetzt werden. (Den Minuspol zuerst einlegen.)
- ③ Den Deckel an der Vorderseite wieder anbringen.
- ④ Mit einem dünnen Stab die Taste RESET drücken.
- ⑤ Zum Einstellen der aktuellen Zeit die Taste $\begin{smallmatrix} h \\ \square \end{smallmatrix}$ und $\begin{smallmatrix} min \\ \square \end{smallmatrix}$ drücken.
- ⑥ Mit einem dünnen Stab die Taste CLOCK drücken und den Deckel an der Vorderseite schließen.

Wenn die Anlage längere Zeit nicht eingesetzt werden soll, Batterien herausnehmen, um Schäden durch auslaufendes Elektrolyt zu vermeiden.

⚠️ Vorsicht:

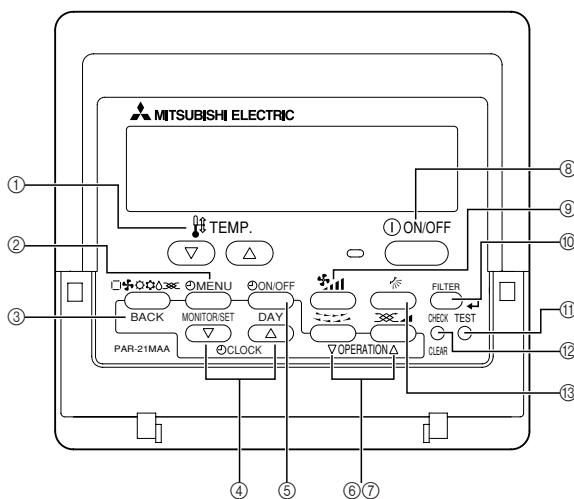
- Signale der DRAHTLOSEN FERNBEDIENUNG werden unter Umständen nicht empfangen, wenn die Innenanlage in einem Raum mit Leuchtstofflampen mit zyklischen Zündstabilisatoren mit Hochspannungsimpulsen oder intermittierenden Oszillatoren installiert ist. Wenn neue Leuchtstofflampen montiert werden sollen, lassen Sie sich von Ihrem Händler beraten.
- Wenn durch Betätigung der DRAHTLOSEN FERNBEDIENUNG andere Klimaanlagen oder Elektrogeräte beeinflußt werden oder umgekehrt, Klimaanlage in größerer Entfernung von anderen Anlagen aufstellen oder Händler zu Rate ziehen.
- Klimaanlage an einem staubfreien Platz aufstellen, wo sie keinen hohen Temperaturen, Schwingungen oder Stößen ausgesetzt ist.
- FERNBEDIENUNG NICHT verdecken.

Fernbedienungs-Tasten



Öffnen der Klappe.

- ① Tasten zum Einstellen der Temperatur
 - ▽ Nach unten
 - △ Nach oben
- ② Taste Timer-Menü (Taste Monitor/Einstellen)
- ③ Taste Modus (Taste Zurück)
- ④ Taste Zeit einstellen
 - ▽ Zurück
 - △ Vorwärts
- ⑤ Taste Timer Aus/Ein (Taste Tag einstellen)
- ⑥ Taste Luftklappe (Taste Betrieb ▽)
 - ▽ Zur vorherigen Betriebsnummer.
 - △ Zur nächsten Betriebsnummer.
- ⑦ Taste Belüftung (Taste Betrieb △)
 - ▽ Zur nächsten Betriebsnummer.
 - △ Zur vorherigen Betriebsnummer.
- ⑧ Taste Start/Stop
- ⑨ Taste Lüftergeschwindigkeit

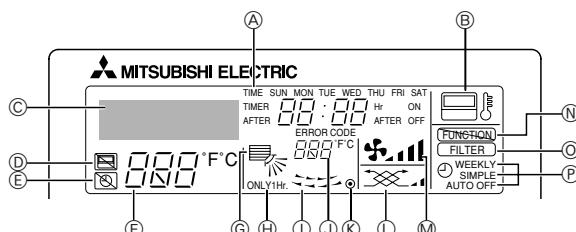


- ⑩ Taste Filter ← (Taste ←)
- ⑪ Taste Testlauf
- ⑫ Taste Check (Taste Löschen)
- ⑬ Taste Luftstrom nach oben/nach unten

Hinweise:

- Wenn Sie eine Taste für eine Funktion drücken, die nicht im Innenanlage installiert ist, zeigt die Fernbedienung die Meldung "Not Available".
- Wenn Sie die Fernbedienung verwenden, um mehrere Innenanlage zu steuern, erscheint diese Meldung nur, wenn die Funktion auf dem übergeordneten Anlage nicht vorhanden ist.
- Die Fernbedienung nicht direkt Sonneneinstrahlung aussetzen. Die Raumtemperatur wird sonst nicht korrekt gemessen.
- Den rechten unteren Teil der Fernbedienung nicht blockieren. Die Raumtemperatur wird sonst nicht korrekt gemessen.

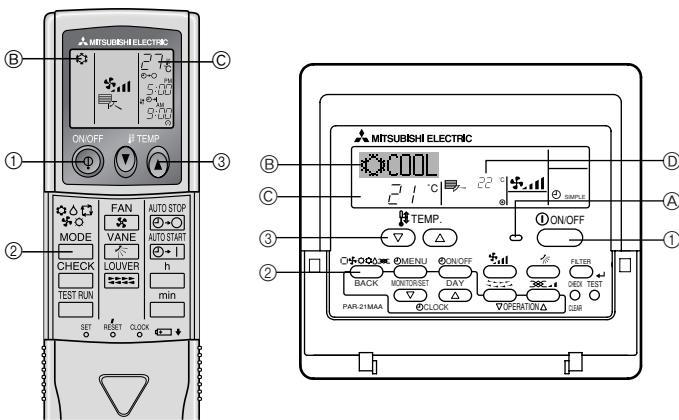
Fernbedienungs-Anzeige



- Ⓐ **Wochentag**
Zeigt den aktuellen Wochentag an.
- Ⓑ **Zeit-/Timer-Anzeige**
Zeigt die aktuelle Zeit an, außer der einfache oder der Auto-Off-Timer ist eingestellt. Falls der einfache oder der Auto-Off-Timer eingestellt ist, wird die Restzeit angezeigt.
- Ⓒ **Anzeige "Sensor"**
Wird angezeigt, wenn die Fernbedienung verwendet wird.
- Ⓓ **Zeigt den aktuellen Betrieb**
Zeigt den Betriebsmodus, usw.
* Anzeige in mehreren Sprachen wird unterstützt.
- Ⓔ **Anzeige "Centrally Controlled"**
Zeigt an, dass die Fernbedienung durch eine Hauptsteuerung außer Betrieb gesetzt wurde.
- Ⓕ **Anzeige "Timer is Off"**
Gibt an, daß der Timer ausgeschaltet ist.
- Ⓖ **Temperaturinstellung**
Zeigt die Zielttemperatur an.
- Ⓗ **Anzeige der Luftrichtung nach oben/nach unten**
Die Anzeige \ gibt die Richtung der herausströmenden Luft an.
- Ⓘ **Anzeige "One Hour Only"**
Wird angezeigt, wenn der Luftstrom im Modus COOL oder DRY auf schwach und abwärts eingestellt ist. (Der Betrieb unterscheidet sich je nach Modell.) Die Anzeige schaltet sich nach einer Stunde aus, wenn sich die Richtung des Luftstroms ebenfalls ändert.
- Ⓛ **Anzeige der Luftklappen**
Gibt die Aktion der Schwingluftklappen an. Erscheint nicht, wenn die Luftklappe stationär ist.
- Ⓜ **Anzeige der Umgebungstemperatur**
Zeigt die Umgebungstemperatur an.
- Ⓝ **(Netz-Ein-Anzeige)**
Gibt an, daß der Netzschalter eingeschaltet ist.
- Ⓛ **Belüftungsanzeige**
Erscheint, wenn das Anlage im Belüftungsmodus läuft.
- Ⓜ **Anzeige der Lüftergeschwindigkeit**
Zeigt die ausgewählte Lüftergeschwindigkeit an.
- Ⓝ **Anzeige "Locked"**
Gibt an, daß die Tasten der Fernbedienung gesperrt wurden.
- Ⓞ **Anzeige "Clean The Filter"**
Erscheint, wenn der Filter gereinigt werden muß.
- Ⓟ **Timer-Anzeigen**
Die Anzeige erscheint, wenn der entsprechende Timer eingestellt ist.

Hinweis:

- Für diese Erklärung werden alle Teile des Displays als beleuchtet dargestellt. Während dem tatsächlichen Betrieb sind nur die relevanten Elemente beleuchtet.



Vor dem Betrieb (nur schnurgebundene Fernbedienungen)

- Starten Sie das Gerät, nachdem die Anzeige "PLEASE WAIT" erloschen ist. Die Anzeige "PLEASE WAIT" erscheint kurz auf der Anzeige ② (max. 3 Minuten), sobald das Gerät eingeschaltet wird, sowie nach einem Stromausfall. Dies ist keine Störung.
- Wenn bei Heizbetrieb die Außenanlage in Entrostungsbetrieb ist und die Innenanlage eingeschaltet wird, so wird der Betrieb erst begonnen, wenn die Außenanlage den Entrostungsbetrieb abgeschlossen hat.

3.1. Die Anlage EIN-/AUSSCHALTEN

► Beginn des Betriebs:

- Die Betrieb-/Stop-Taste ① drücken.
Die Betriebsanzeige ④ leuchtet auf.

► Beendigung des Betriebs:

- Die Betrieb-/Stop-Taste ① erneut drücken.
Die Betriebsanzeige ④ geht aus.
- Die Netzstromversorgung sollte während des Betriebs der Klimaanlage nicht ausgeschaltet werden. Dies kann zu einem Totalausfall der Anlage führen.
- Selbst wenn Sie die Betrieb-/Stop-Taste unmittelbar nach Abschaltung des in Gang befindlichen Betriebs drücken, beginnt die Klimaanlage etwa drei Minuten lang nicht zu laufen. Dadurch wird verhindert, daß Teile im Inneren der Anlage beschädigt werden.
- Wurde der Betrieb aufgrund eines Stromausfalls gestoppt, startet das Anlage nicht automatisch, bevor die Stromversorgung wieder hergestellt wurde. Drücken Sie zum erneuten Betriebsbeginn die Betrieb-/Stop-Taste.

3.2. Betriebsart wählen

- Wenn die Anlage ausgeschaltet ist, zum Einschalten Betrieb-/Stop-Taste ① drücken.
Die Betriebsanzeige ④ leuchtet auf.

- Die ② Betriebsart ()-Taste drücken und die Betriebsart wählen.

(COOL)	Kühlen
(DRY)	Trocknen
(FAN)	Gebläse
(HEAT)	Heizen
(AUTO)	Automatik (Kühlen/Heizen)

Kühlbetrieb

Die ② [Betriebsart]- Taste drücken, bis " COOL" angezeigt wird.

Zum Lufttrocknen

Die ② [Betriebsart]- Taste drücken, bis " DRY" angezeigt wird.

- Bei einer Raumtemperatur von weniger als 18 °C kann das Lufttrocknen nicht ausgeführt werden.

Ventilation

Die ② [Betriebsart]- Taste drücken, bis " FAN" angezeigt wird.

- Bei Ventilationsbetrieb wird die Raumluft zirkuliert.
- Bei Ventilationsbetrieb kann die Raumtemperatur nicht eingestellt werden.

Vorsicht:

Darauf achten, nicht zu lange den Körper direkt einem kalten Luftstrom aussetzen, um Unterkühlung zu vermeiden.

Lufttrocknen

Beim Lufttrocknen handelt es sich um eine mikrocomputergesteuerte Entfeuchtung der Luft, die übermäßige Luftkühlung gemäß der von Ihnen gewählten Raumtemperatur regelt. (Bei Heizen ist Verwendung nicht möglich.)

- Bis zum Erreichen der gewünschten Temperatur laufen der Kompressor und der Ventilator der Inneneinheit, und Betrieb und Halt werden automatisch wiederholt.

- Wenn die gewünschte Raumtemperatur erreicht worden ist, werden Kompressor und Ventilator angehalten.

Nach Halt für 10 Minuten werden der Kompressor und der Ventilator der Inneneinheit 3 Minuten lang betrieben, um die Luftfeuchtigkeit gering zu halten.

Heizbetrieb

Die ② [Betriebsart]- Taste drücken, bis " HEAT" angezeigt wird.

Anzeige während Heizbetrieb "DEFROST"

Displayed only during the defrosting operation.

"STAND BY"

Anzeige erfolgt von Beginn des Heizbetriebs bis zum Ausblasen von warmer Luft.

Automatik (Kühlen/Heizen)

Drücken Sie die ② [Betriebsart]-Taste, um die Anzeige " AUTO" anzuzeigen.

Vorsicht:

- Bei Betrieb zusammen mit Verbrennungsgeräten häufig lüften, da es sonst zu Sauerstoffmangel kommen kann.
- Keine Verbrennungsgeräte im direkten Luftstrom aufstellen, da dies unvollständige Verbrennung verursachen kann.
- Der Mikrocomputer ist in den folgenden Fällen tätig:
 - Kein Luftstrom bei Beginn des Heizbetriebs
 - Zur Verhütung von Entweichen kalter Luft.
Nach Warten für eine kurze Zeit wird Luft ausgeblasen.

3.3. Wahl einer Temperatur

► Zum Absenken der Raumtemperatur:

- Taste ③ drücken, um die gewünschte Raumtemperatur einzustellen.
Die eingestellte Raumtemperatur ⑤ wird angezeigt.

- Bei jedem Drücken der Taste vermindert sich der Temperaturwert um 1 °C.

► Zur Erhöhung der Raumtemperatur:

- Taste ③ drücken, um die gewünschte Raumtemperatur einzustellen.
Die eingestellte Temperatur ⑤ wird angezeigt.

- Bei jedem Drücken der Taste erhöht sich der Temperaturwert um 1 °C.

Folgende Temperaturbereiche sind verfügbar:

Kühlen und Trocknen: 19 - 30 °C

Heizen: 17 - 28 °C

Automatik: 19 - 28 °C

- Die Anzeige blinkt bei 8 °C bis 39 °C und informiert so darüber ob die Raumtemperatur ⑤ höher oder niedriger als die angezeigte Temperatur ist.

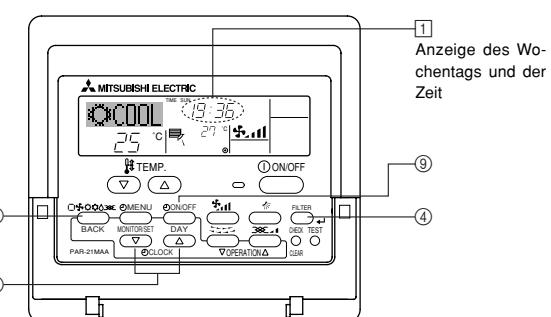
3.4. Wahl einer Gebläsegeschwindigkeit

Ventilatordrehzahl: 1 Stufe

Anzeige: (Stark)

3.5. Einstellen des Wochentags und der Zeit

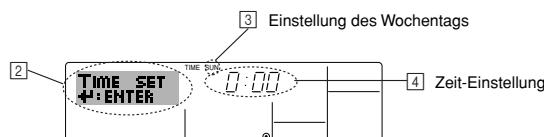
- Verwenden Sie diesen Bildschirm um den aktuellen Wochentag und die Zeit einstellung zu ändern.



Hinweise:

- Einstellung ist unabhängig vom Betrieb der Inneneinheit möglich.
- Tag und Uhrzeit werden nicht angezeigt, wenn die Verwendung der Uhr bei der Funktionswahl der Fernbedienung deaktiviert wurde; siehe Installationshandbuch.

► So stellen Sie den Wochentag und die Zeit ein...



- Drücken Sie die Taste Zeit einstellen (▼) oder (▲) ①, um ② anzuzeigen.
- Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus (Tag einstellen) ⑨, um den Tag einzustellen.
* Mit jedem Drücken rückt die Anzeige unter ③ einen Tag vor: Sun → Mon → ... → Fri → Sat.
- Drücken Sie die entsprechenden Taste Zeit einstellen ⑩ nach Bedarf, um die Zeit einzustellen.
* Wenn Sie die Taste gedrückt halten, rückt die Zeit (unter ④) zuerst in Minutenintervallen vor, dann in Zehn-Minuten-Intervallen und dann in Ein-Stunden-Intervallen.
- Nachdem Sie die entsprechenden Einstellungen unter Schritt 2 und 3 durchgeführt haben, drücken Sie die Taste Filter ↲ ④, um die Werte zu speichern.

Hinweis:

- Ihre neuen Einträge unter Schritt 2 und 3 werden gestrichen, wenn Sie die Taste Modus (Zurück) ② drücken, bevor Sie die Taste Filter ↲ ④ drücken.

- Drücken Sie die Taste Modus (Zurück) ②, um den Einstellvorgang abzuschließen. Die Anzeige kehrt zum Standardkontrollbildschirm zurück, auf dem ① jetzt die neue Einstellung für den Tag und die Zeit erscheint.

Hinweis:

- Die Fernbedienung ist mit einer einfachen Uhr ausgestattet, die eine Genauigkeit von + oder - eine Minute im Monat aufweist.

3.6. Verwenden des Timers

Dieser Abschnitt erklärt, wie Sie den Timer einstellen und verwenden. Sie können die Funktionsauswahl verwenden, um auszuwählen, welchen der drei Timer Sie verwenden möchten: ① Wöchentlicher Timer, ② Einfacher Timer oder ③ Auto-Off-Timer.

Einzelheiten zur Funktionswahl der Fernbedienung finden Sie im Installationshandbuch.

3.6.1. Verwenden des wöchentlichen Timers

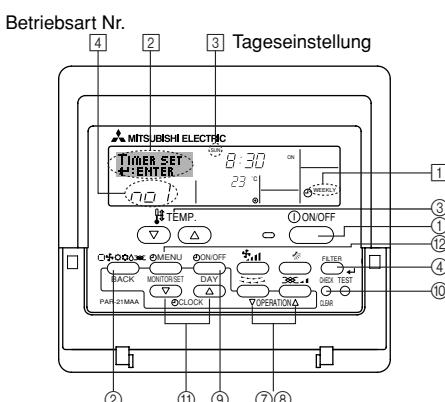
- Der wöchentliche Timer kann verwendet werden, um bis zu acht Betriebsarten für jeden Tag der Woche einzustellen.
- Jede Betriebsart kann aus Folgendem bestehen: EIN/AUS-Zeit zusammen mit einer Temperatureinstellung oder nur EIN/AUS-Zeit oder nur Temperaturinstellung.
- Wenn die aktuelle Zeit eine vom Timer eingestellte Zeit erreicht, führt die Klimaanlage die vom Timer eingestellte Aktion durch.
- Die Einteilung der Zeiteinstellung für diesen Timer ist 1 Minute.

Hinweise:

- Der wöchentliche Timer/einfache Timer/Auto-Off-Timer können nicht gleichzeitig eingestellt werden.

- Der wöchentliche Timer funktioniert nicht, wenn eine der folgenden Bedingungen wirksam ist.

Die Timerfunktion ist ausgeschaltet; das System befindet sich in einem unnormalen Zustand; ein Testlauf wird durchgeführt; die Fernbedienung führt einen Selbstcheck oder eine Diagnose durch; der Benutzer stellt gerade eine Funktion oder einen Timer oder den aktuellen Wochentag oder die Zeit ein; das System wird zentral gesteuert. (Das System führt insbesondere dann keine Betriebsarten durch (Anlage ein, Anlage aus oder Temperaturinstellung), die während diesen Bedingungen deaktiviert sind.)



► So stellen Sie den wöchentlichen Timer ein

- Achten Sie darauf, daß Sie sich im Standardkontrollbildschirm befinden und daß die Anzeige für den wöchentlichen Timer ① auf dem Display angezeigt wird.
- Drücken Sie die Taste Timer-Menü ⑫, so daß "Set Up" auf dem Bildschirm erscheint (unter ②). (Beachten Sie, daß mit jedem Tastendruck die Anzeige zwischen "Set Up" und "Monitor" umgeschaltet wird.)
- Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus (Tag einstellen) ⑨, um den Tag einzustellen. Mit jedem Drücken geht die Anzeige unter ③ zur nächsten Einstellung in der folgenden Reihenfolge: "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat" → "Sun" → ... → "Fri" → "Sat" → "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat"...
- Drücken Sie die Taste Betrieb (▼) oder (▲) ⑦ (oder ⑧) so oft wie nötig, um die entsprechende Betriebsnummer auszuwählen (1 bis 8) ④.
* Mit Ihren Eingaben unter Schritt 3 und 4 wählen Sie eine der Zellen aus der unten dargestellten Matrix. (Die Fernbedienungsanzeige auf der linken Seite zeigt, wie das Display aussieht, wenn Betrieb 1 für Sonntag auf die unten angegebenen Werte eingestellt ist.)

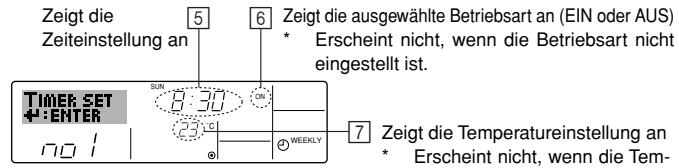
Setup-Matrix

Betr.-Nr.	Sunday	Monday	...	Saturday	
No. 1	• 8:30 • ON • 23 °C				<Einstellungen von Betrieb 1 für Sonntag> Klimaanlage um 8:30 Uhr mit auf 23 °C eingestellter Temperatur starten.
No. 2	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	<Einstellung von Betrieb 2 für jeden Tag> Klimaanlage um 10:00 Uhr ausschalten.
...					
No. 8					

Hinweis:

Durch Einstellen des Tags auf "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat", können Sie festlegen, daß derselbe Betrieb jeden Tag zur selben Zeit durchgeführt wird. (Beispiel: Betrieb 2 oben, der für jeden Tag der Woche gleich ist.)

► Einstellen des wöchentlichen Timers



- Drücken Sie die entsprechende Taste Zeit einstellen ① so oft wie nötig, um die gewünschte Zeit einzustellen (unter ⑤).
* Wenn Sie die Taste gedrückt halten, rückt die Zeit zuerst in Minutenintervallen, dann in Zehn-Minuten-Intervallen und dann in Ein-Stunden-Intervallen vor.
- Drücken Sie die Taste Betrieb-/Stop-Taste ①, um die gewünschte Betriebsart auszuwählen (EIN oder AUS) unter ⑥.
* Jedes Drücken ändert die nächste Einstellung in der folgenden Reihenfolge: keine Anzeige (keine Einstellung) → "ON" → "OFF".
- Drücken Sie die entsprechende Taste Temperatur einstellen ③, um die gewünschte Temperatur einzustellen (unter ⑦).
* Jedes Drücken ändert die Einstellung in der folgenden Reihenfolge: keine Anzeige (keine Einstellung) ↔ 24 ↔ 25 ↔ ... ↔ 29 ↔ 30 ↔ 12 ↔ ... ↔ 23 ↔ keine Anzeige.
(Verfügbarer Bereich: Der Bereich für die Einstellung ist 12 °C bis 30 °C. Der tatsächliche Bereich, über den die Temperatur gesteuert werden kann, variiert jedoch entsprechend des Typs des angeschlossenen Anlagen.)
- Nachdem Sie die entsprechenden Einstellungen unter Schritt 5, 6 und 7 durchgeführt haben, drücken Sie die Taste Filter ↲ ④, um die Werte zu speichern.
Um die aktuell eingestellten Werte für den ausgewählten Betrieb einzustellen, drücken Sie die Taste Check (Löschen) ⑩ einmal kurz.
* Die angezeigte Zeiteinstellung ändert sich zu "—:—" und die Ein/Aus- und Temperaturinstellungen verschwinden.
(Um alle wöchentlichen Timer-Einstellungen gleichzeitig zu löschen, halten Sie die Taste Check (Löschen) ⑩ mindestens zwei Sekunden lang gedrückt. Das Display beginnt zu blinken, wodurch angezeigt wird, daß alle Einstellungen gelöscht wurden.)

Hinweis:

Ihre neuen Einträge werden gestrichen, wenn Sie die Taste Modus (Zurück) ② drücken, bevor Sie die Taste Filter ↲ ④ drücken.

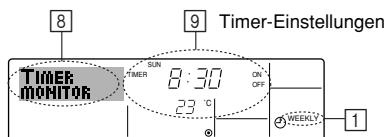
Wenn Sie zwei oder mehr unterschiedliche Betriebsarten für genau dieselbe Zeit eingestellt haben, wird nur die Betriebsart mit der höchsten Betriebsart Nr. ausgeführt.

- Wiederholen Sie die Schritte 3 bis 8 nach Bedarf, um so viele der verfügbaren Zellen auszufüllen, wie Sie möchten.
- Drücken Sie die Taste Modus (Zurück) ②, um zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren und den Einstellvorgang zu beenden.

11.Um den Timer zu aktivieren, drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus ⑨, so daß die Anzeige "Timer Aus" vom Bildschirm verschwindet. **Achten Sie darauf, daß die Anzeige "Timer Aus" verschwunden ist.**

* Wenn es keine Timer-Einstellungen gibt, blinkt die Anzeige "Timer Off" auf dem Bildschirm.

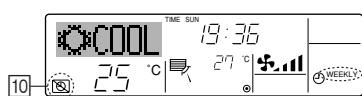
► So zeigen Sie den wöchentlichen Timer an



1. Achten Sie darauf, daß die wöchentliche Timer-Anzeige auf dem Bildschirm sichtbar ist (unter ①).
2. Drücken Sie die Taste Timer-Menü ②, so daß "Monitor" auf dem Bildschirm erscheint (unter ⑧).
3. Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus (Tag einstellen) ⑨ so oft wie nötig, um den Tag einzustellen, den Sie anzeigen möchten.
4. Drücken Sie die Taste Betrieb ▶ oder ▷ (⑦ oder ⑧) so oft wie nötig, um den auf dem Display angezeigten Timer-Betrieb zu ändern (unter ⑩).
 - * Mit jedem Drücken gelangen Sie zur nächsten Timer-Betriebsart in der Reihenfolge der Zeiteinstellung.
5. Um den Monitor zu schließen und zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren, drücken Sie die Taste Modus (Zurück) ②.

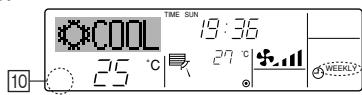
► So schalten Sie den wöchentlichen Timer aus

Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus ⑨, so daß "Timer Off" unter ⑩ erscheint.



► So schalten Sie den wöchentlichen Timer ein

Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus ⑨, so daß die Anzeige "Timer Off" (unter ⑩) verschwindet.



3.6.2. Verwenden des einfachen Timers

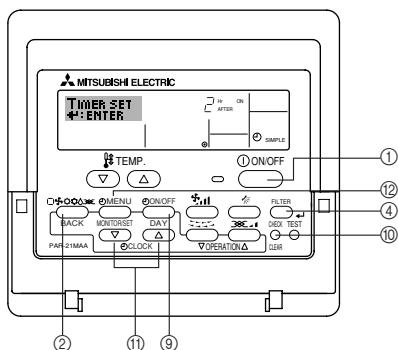
- Sie haben drei Möglichkeiten, den einfachen Timer einzustellen.
 - Nur Startzeit: Die Klimaanlage startet, wenn die eingestellte Zeit vergangen ist.
 - Nur Stopzeit: Die Klimaanlage stoppt, wenn die eingestellte Zeit vergangen ist.
 - Start- und Stopzeiten: Die Klimaanlage startet und stoppt, wenn die entsprechenden Zeiten vergangen sind.
- Der einfache Timer (Start und Stop) kann nur einmal innerhalb eines Zeitraums von 72 Stunden eingestellt werden. Die Zeiteinstellung erfolgt in Stunden-Schritten.

Hinweise:

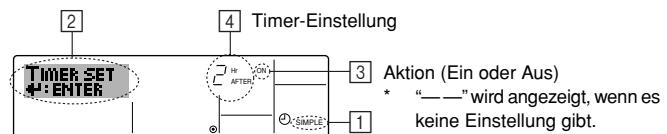
***1. Der wöchentliche Timer/einfache Timer/Auto-Off-Timer können nicht gleichzeitig eingestellt werden.**

***2. Der einfache Timer funktioniert nicht, wenn eine der folgenden Bedingungen wirksam ist:**

Die Timerfunktion ist ausgeschaltet; das System befindet sich in einem unnormalen Zustand; ein Testlauf wird durchgeführt; die Fernbedienung führt einen Selbstcheck oder eine Diagnose durch; der Benutzer wählt gerade eine Funktion aus; der Benutzer stellt gerade den Timer ein; das System wird zentral gesteuert. (Unter diesen Bedingungen ist der Ein/Aus-Betrieb deaktiviert.)



► So stellen Sie den einfachen Timer ein



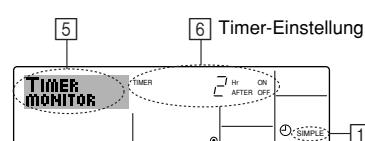
1. Achten Sie darauf, daß Sie sich im Standardkontrollbildschirm befinden und daß die Anzeige des einfachen Timers auf dem Display angezeigt wird (unter ①). Wenn etwas anderes als der einfache Timer angezeigt wird, stellen Sie den EINFACHEN TIMER mit Hilfe der Timer-Funktionseinstellung auf der Fernbedienung ein (Sie im Installationshandbuch).
2. Drücken Sie die Taste Timer-Menü ②, so daß "Set Up" auf dem Bildschirm erscheint (unter ②). (Beachten Sie, daß mit jedem Tastendruck die Anzeige zwischen "Set Up" und "Monitor" umgeschaltet wird.)
3. Drücken Sie die Betrieb-/Stop-Taste ①, um die aktuelle ON (EIN)- oder OFF (AUS)-Einstellung des einfachen Timers anzuzeigen. Drücken Sie die Taste einmal, um die restliche Zeit unter EIN anzuzeigen, und dann noch einmal, um die restliche Zeit unter AUS anzuzeigen. (Die Anzeige EIN/AUS erscheint unter ③).
 - * "ON"-timer: Die Klimaanlage startet den Betrieb, wenn die angegebene Anzahl Stunden vergangen ist.
 - * "OFF"-Timer: Die Klimaanlage stoppt den Betrieb, wenn die angegebene Anzahl Stunden vergangen ist.
4. Wenn "ON" oder "OFF" unter ③ angezeigt wird: Drücken Sie die entsprechende Taste Zeit einstellen ⑪ so oft wie nötig, um die Stunden auf EIN (falls "ON" angezeigt wird) oder die Stunden auf AUS (falls "OFF" angezeigt wird) unter ④ einzustellen.
 - * Verfügbarer Bereich: 1 bis 72 Stunden
5. Um sowohl die Zeiten für EIN als auch für AUS einzustellen, wiederholen Sie die Schritte 3 und 4.
 - * Beachten Sie, daß die AUS- und EIN-Zeiten nicht auf denselben Wert eingestellt werden können.
6. So löschen Sie die aktuelle EIN- oder AUS-Einstellung: Zeigen Sie die EIN- oder AUS-Einstellung (siehe Schritt 3) an und drücken Sie dann die Taste Check (Löschen) ⑩, so daß die Zeiteinstellung zu "—" unter ④ zurückkehrt. (Wenn Sie nur eine EIN-Einstellung oder nur eine AUS-Einstellung verwenden wollen, achten Sie darauf, daß die Einstellung, die Sie nicht verwenden möchten, als "—" angezeigt wird.)
7. Nach Durchführung der oben angegebenen Schritte 3 bis 6 drücken Sie die Taste Filter ↲ ④, um den Wert zu speichern.

Hinweis:

Ihre neuen Einstellungen werden storniert, wenn Sie die Taste Modus (Zurück) ② drücken, bevor Sie die Taste Filter ↲ ④ drücken.

8. Drücken Sie die Taste Modus (Zurück) ②, um zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren.
9. Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus ⑨, um den Timer-Countdown zu starten. Wenn der Timer läuft, wird der Timer-Wert auf dem Display angezeigt. **Achten Sie darauf, ob der Timer-Wert sichtbar und richtig ist.**

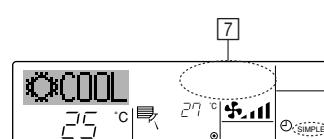
► Anzeigen der aktuellen Einstellungen des einfachen Timers



1. Achten Sie darauf, daß die Anzeige des einfachen Timers auf dem Bildschirm sichtbar ist (unter ①).
2. Drücken Sie die Taste Timer-Menü ②, so daß "Monitor" auf dem Bildschirm erscheint (unter ⑤).
 - * Falls der einfache EIN- oder AUS-Timer läuft, erscheint der aktuelle Timer-Wert unter ⑥.
 - * Falls die EIN- und AUS-Werte beide eingestellt wurden, erscheinen bei- de Werte abwechselnd.
3. Drücken Sie die Taste Modus (Zurück) ②, um die Monitoranzeige zu schließen und zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren.

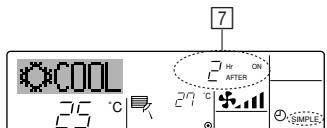
► So schalten Sie den einfachen Timer aus...

Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus ⑨, so daß die Timer-Einstellung nicht mehr auf dem Bildschirm erscheint (unter ⑦).



► So starten Sie den einfachen Timer...

Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus ⑨, so daß die Timer-Einstellungen unter ⑦ sichtbar sind.



Beispiele

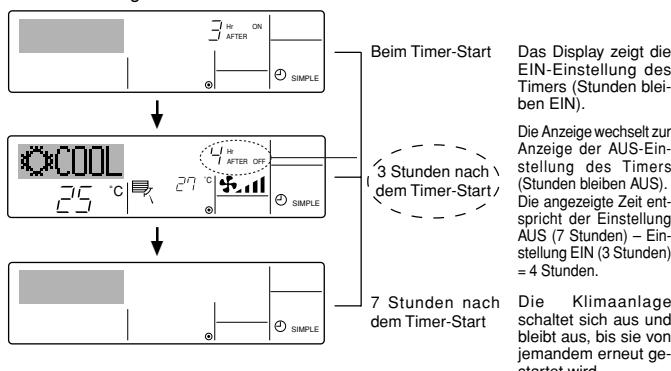
Falls die EIN- und AUS-Zeiten beide im einfachen Timer eingestellt wurden, werden der Betrieb und die Anzeige wie unten dargestellt.

Beispiel 1:

Starten Sie den Timer, wobei die EIN-Zeit früher als die AUS-Zeit eingestellt ist.

EIN-Einstellung: 3 Stunden

AUS-Einstellung: 7 Stunden

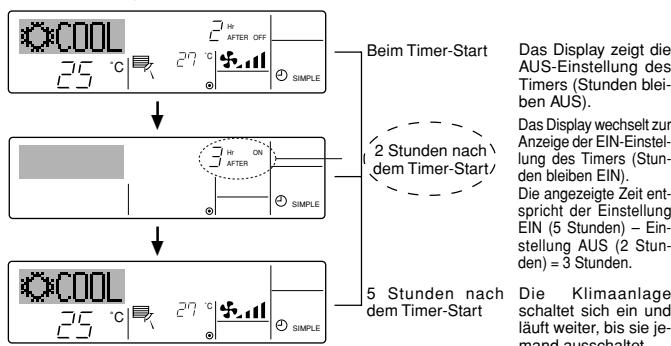


Beispiel 2:

Starten Sie den Timer, wobei die AUS-Zeit vor der EIN-Zeit liegt.

EIN-Einstellung: 5 Stunden

AUS-Einstellung: 2 Stunden



3.6.3. Verwenden des Auto-Off-Timers

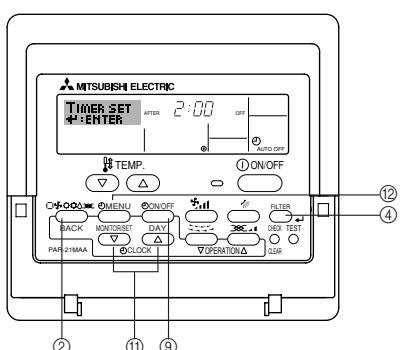
- Dieser Timer beginnt den Countdown, wenn die Klimaanlage startet, und schaltet die Klimaanlage aus, wenn die eingestellte Zeit abgelaufen ist.
- Die verfügbaren Einstellungen gehen in 30-Minuten-Intervallen von 30 Minuten bis zu 4 Stunden.

Hinweise:

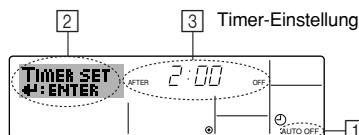
*1. Der wöchentliche Timer/einfache Timer/Auto-Off-Timer können nicht gleichzeitig eingestellt werden.

*2. Der Auto-Off-Timer funktioniert nicht, wenn eine der folgenden Bedingungen wirksam ist:

Die Timerfunktion ist ausgeschaltet; das System befindet sich in einem unnormalen Zustand; ein Testlauf wird durchgeführt; die Fernbedienung führt einen Selbstcheck oder eine Diagnose durch; der Benutzer wählt gerade eine Funktion aus; der Benutzer stellt gerade den Timer ein; das System wird zentral gesteuert. (Unter diesen Bedingungen ist der Ein/Aus-Betrieb deaktiviert.)



► So stellen Sie den Auto-Off-Timer ein



1. Achten Sie darauf, daß Sie sich im Standardkontrollbildschirm befinden und daß die Anzeige "Auto-Off-Timer" auf dem Display angezeigt wird (unter ①).

Wenn etwas anderes als der Auto-Off-Timer angezeigt wird, stellen Sie den AUTO-OFF-TIMER mit Hilfe der Timer-Funktionseinstellung auf der Fernbedienung ein (Sie im Installationshandbuch).

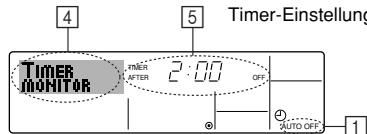
2. Halten Sie die Taste Timer-Menü ⑫ 3 Sekunden lang gedrückt, so daß "Set Up" auf dem Bildschirm erscheint (unter ②). (Beachten Sie, daß mit jedem Tastendruck die Anzeige zwischen "Set Up" und "Monitor" umgeschaltet wird.)
3. Drücken Sie die entsprechende Taste Zeit einstellen ⑪ so oft wie nötig, um die OFF-Zeit einzustellen (unter ③).
4. Drücken Sie die Taste Filter ④, um die Einstellung zu speichern.

Hinweis:

Ihr Eintrag wird storniert, wenn Sie die Taste Modus (Zurück) ② drücken, bevor Sie die Taste Filter ④ drücken.

5. Drücken Sie die Taste Modus (Zurück) ②, um den Einstellvorgang zu beenden und zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren.
6. Falls die Klimaanlage bereits läuft, beginnt der Timer sofort mit dem Countdown. **Achten Sie darauf, zu überprüfen, ob die Timer-Einstellung richtig auf dem Display erscheint.**

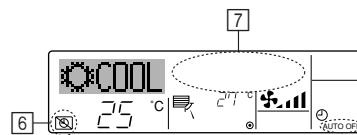
► Überprüfen der aktuellen Einstellung des Auto-Off-Timers



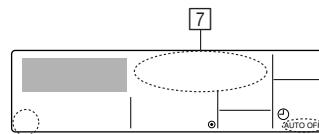
1. Achten Sie darauf, daß "Auto Off" auf dem Bildschirm sichtbar ist (unter ①).
2. Halten Sie die Taste Timer-Menü ⑫ 3 Sekunden lang gedrückt, so daß "Monitor" auf dem Bildschirm angegeben wird (unter ④).
 - Der Timer, der noch beendet werden muß, erscheint unter ⑤.
3. Um den Monitor zu schließen und zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren, drücken Sie die Taste Modus (Zurück) ②.

► So schalten Sie den Auto-Off-Timer aus...

- Halten Sie die Taste Timer Ein/Aus ⑨ 3 Sekunden lang gedrückt, so daß "Timer Off" erscheint (unter ⑥) und der Timer-Wert (unter ⑦) verschwindet.

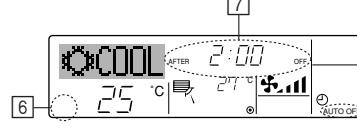


- Oder schalten Sie die Klimaanlage selbst aus. Der Timer-Wert (unter ⑦) verschwindet vom Bildschirm.



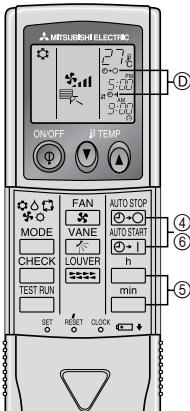
► So starten Sie den Auto-Off-Timer...

- Halten Sie die Taste Timer Aus/Ein ⑩ 3 Sekunden lang gedrückt. Die Anzeige "Timer Off" erscheint (unter ⑥) und die Timer-Einstellung erscheint auf dem Display (unter ⑦).
- Oder schalten Sie die Klimaanlage ein. Der Timer-Wert erscheint unter ⑦.



Timer bei schnurloser Fernbedienung verwenden (Option)

1. AUTO STOP - oder AUTO START - Taste drücken ④ (zeitschaltereinstellung).
- Während das nachstehende Symbol blinkt, kann die Zeit eingestellt werden.
Ausschalt (OFF)-Timer: ② ③ - ① blinkt.
Einschalt (ON)-Timer: ② ③ - ① blinkt.
2. Mit den Tasten ⑤ **h** und **min** die gewünschte Zeit einstellen.
3. Den Zeitschalter löschen.
Zum Löschen der Zeitschaltereinstellung OFF (AUS), die Taste ⑥ AUTO STOP drücken.
Zum Löschen der Zeitschaltereinstellung ON (EIN), die Taste ⑥ AUTO START drücken.
- Zeitschalter OFF (AUS) und ON (EIN) können miteinander kombiniert werden.
- Das Betätigen der ① ON/OFF-Taste der Fernbedienung im Zeitschalterbetrieb zum Ausschalten der Anlage führt zum Löschen des Zeitschalters.
- Wenn die aktuelle Zeit nicht eingestellt wurde, kann der Timerbetrieb nicht benutzt werden.

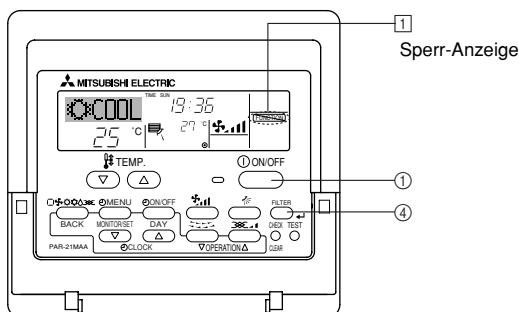


3.7. Sperren der Fernbedienungstasten (Beschränkung der Betriebsfunktionen)

- Wenn Sie möchten, können Sie die Tasten der Fernbedienung sperren. Sie können die Einstellungen der Funktionsauswahl verwenden, um auszuwählen, welche Art von Sperrre Sie verwenden möchten. (Informationen zur Wahl der Sperrart finden Sie im Installationshandbuch.)
Sie können eine der zwei folgenden Sperrarten verwenden:
 - ① Alle Tasten sperren:
Sperrt alle Tasten auf der Fernbedienung.
 - ② Alle außer EIN/AUS sperren:
Sperrt alle Tasten außer der Taste EIN/AUS.

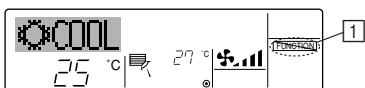
Hinweis:

Die Anzeige "Locked" erscheint auf dem Bildschirm, um anzugeben, daß die Tasten zur Zeit gesperrt sind.



So sperren Sie die Tasten

1. Halten Sie die Taste Filter ④ zusammen mit der Betrieb-/Stop-Taste ① 2 Sekunden lang gedrückt. Die Anzeige "Locked" erscheint auf dem Bildschirm (unter ①) und zeigt an, daß die Sperrre jetzt aktiv ist.
* Wenn das Sperren in der Funktionsauswahl deaktiviert wurde, zeigt der Bildschirm die Meldung "Not Available" an, wenn Sie die Tasten wie oben beschrieben drücken.



2. Wenn Sie eine gesperrte Taste drücken, blinkt die Anzeige "Locked" (unter ①) auf dem Display.



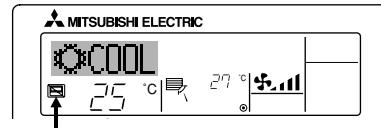
So entsperren Sie die Tasten

1. Halten Sie die Taste Filter ④ zusammen mit der Betrieb-/Stop-Taste ① 2 Sekunden lang gedrückt – die Anzeige "Locked" verschwindet vom Bildschirm (unter ①).



3.8. Weitere Anzeigen

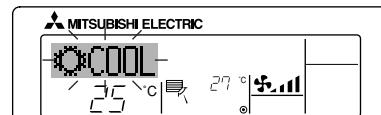
3.8.1. Zentral gesteuert



- Angezeigt, wenn der Betrieb von der Zentralsteuerung usw. kontrolliert wird. Nachfolgend werden eingeschränkte Operationen gezeigt.
 - EIN/AUS (inkl. Timerbetrieb)
 - Betriebsart
 - Temperatureinstellung

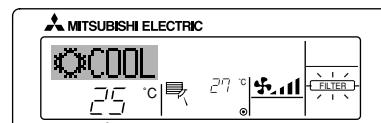
Hinweis:
Kann auch individuell eingeschränkt sein.

3.8.2. Blinkende Modus-Anzeige



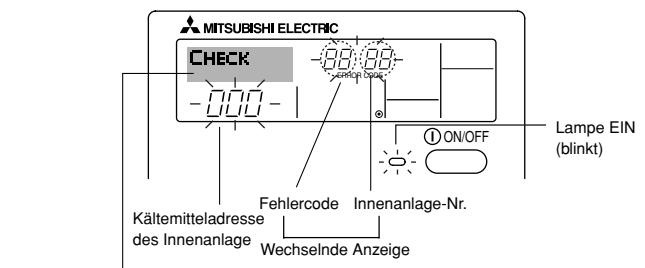
- Bei Dauerblinke
Wird angezeigt, wenn eine andere Innenanlage an eine Außenanlage angeschlossen ist, die bereits in einer anderen Betriebsart arbeitet.
Abstimmung mit der Betriebsart der anderen Innenanlage.
- Wenn Modus geschaltet wird, nachdem die Anzeige blinke
Angezeigt, wenn die Betriebsart für jede Saison durch die Zentralsteuerung usw. eingeschränkt wird.
Andere Betriebsart benutzen.

3.8.3. "Filter" blinkt



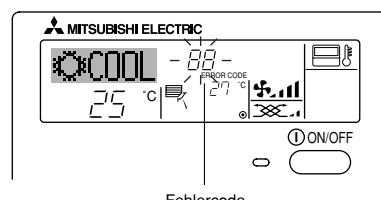
- Anzeige, daß der Filter gereinigt werden muß.
Filter reinigen.
- "FILTER"-Anzeige zurücksetzen
Wird nach dem Reinigen des Filters die Taste [FILTER] zweimal hintereinander gedrückt, wird die Anzeige gelöscht und zurückgesetzt.

3.8.4. Blinkende Fehlercodes



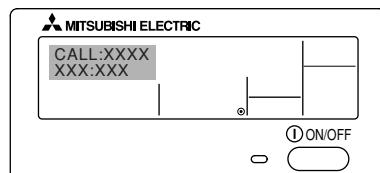
Wenn Sie eine Telefonnummer eingegeben haben, die bei Auftreten eines Problems angerufen werden sollte, zeigt der Bildschirm diese Nummer an. (Sie können dies in der Funktionsauswahl einrichten. Weitere Informationen finden Sie im Installationshandbuch.)

- Falls sowohl die Lampe EIN als auch der Fehlercode blinke: Dies bedeutet, daß die Klimaanlage gestört ist und der Betrieb gestoppt wurde (und nicht wieder aufgenommen werden kann). Notieren Sie sich die angegebene Anlage nummer und den Fehlercode und schalten Sie dann die Netztaste der Klimaanlage aus und rufen Sie Ihren Händler oder Servicetechniker.



- Wenn nur der Fehlercode blinkt (während die Lampe EIN leuchtet): Der Betrieb läuft weiter, es kann jedoch ein Problem mit dem System vorliegen. In diesem Fall sollten Sie den Fehlercode notieren und Ihren Händler oder Servicetechniker um Rat fragen.
 - * Falls Sie eine Telefonnummer eingegeben haben, die bei Auftreten eines Problems angerufen werden soll, drücken Sie die Taste Check und die Nummer wird auf dem Bildschirm angezeigt. (Dies können Sie unter Funktionswahl der Fernbedienung einrichten. Weitere Informationen finden Sie im Installationshandbuch.)

Wenn die Taste Check gedrückt ist:



4. Geschickte Verwendung

Durch einfache Maßnahmen ist es möglich, die Heiz- bzw. Kühlwirkung zu verbessern und die Stromrechnung zu verringern.

Angemessene Raumtemperatur

- Bei Kühlbetrieb ist ein Unterschied von etwa 5°C zwischen der Raumtemperatur und der Außentemperatur angemessen.
- Eine Erhöhung der Raumtemperatur um 1°C spart etwa 10% Strom (bei Kühlbetrieb).
- Zu starke Kühlung ist nicht gut für die Gesundheit und verbraucht unnötig Strom.

Den Filter regelmäßig reinigen

- Ein schmutziger Filter verringert den Luftstrom und die Heiz- bzw. Kühlwirkung. Längere Verwendung in diesem Zustand kann Störungen verursachen. Reinigen sollte besonders am Anfang der Heiz- und der Kühsaison durchgeführt werden. (An besonders staubigen Orten öfter reinigen.)

5. Pflege

Die Filterwartung sollte immer von einem Wartungstechniker vorgenommen werden.

Vor der Pflege unbedingt die Hauptstromversorgung ausschalten.

⚠️ Vorsicht:

- Zur Reinigung muß unbedingt der Betrieb eingestellt und die Stromversorgung ausgeschaltet werden. Der Ventilator auf der Innenseite dreht sich mit hoher Geschwindigkeit und kann Verletzungen verursachen.
- Jede Innenanlage hat Filter, um Staub aus der angesaugten Luft zu entfernen. Reinigen Sie die Filter unter Bezug auf die folgende Abbildung. Filter sollten normalerweise wöchentlich gereinigt werden, und Langzeitfilter sollten am Anfang der Saison usw. gereinigt werden.)

Reinigungsmethode

- Leicht abklopfen oder mit einem Staubsauger reinigen. Bei starker Verschmutzung in lauwarmem oder kaltem Wasser mit darin aufgelöstem neutralem Waschmittel waschen und dann das Waschmittel gut ausspülen. Nach dem Waschen den Filter trocknen und dann wieder wie ursprünglich anbringen.

Bei Kühlbetrieb Eindringen von Wärme verringern

- Bei Kühlbetrieb können Vorhänge an direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzten Fenstern das Eindringen von Wärme verringern. Türen und Fenster sollten nur geöffnet werden, wenn dies unbedingt nötig ist.

Ab und zu lüften

- Wenn ein Raum lange Zeit nicht gelüftet wird, so wird die Luft schmutzig, weshalb Lüften von Zeit zu Zeit erforderlich ist. Besondere Vorsicht ist erforderlich, wenn Gasgeräte verwendet werden. Durch Verwendung der "LOSSNAY"-Wärmeaustauscher unserer Firma kann Lüften mit geringen Verlusten durchgeführt werden. Wenden Sie sich für Einzelheiten bitte an ein Verkaufsgeschäft.

⚠️ Vorsicht:

- Den Filter nicht in direktem Sonnenlicht oder in der Nähe einer Wärmequelle trocknen, da er sich sonst verformen kann.
- Waschen mit heißem Wasser (50°C oder mehr) kann auch Verformung verursachen.

⚠️ Vorsicht:

Die Klimaanlage nicht mit Wasser bespritzen und kein brennbares Sprühmittel usw. in die Klimaanlage sprühen. Verwendung von Wasser oder brennbarem Sprühmittel kann Störungen, elektrischen Schlag oder Feuer verursachen.

Filterwechsel

[Fig. 5.0.1] (P.2)

- | | |
|---------------|-------------------|
| Ⓐ Luftausgang | Ⓑ Lufteingang |
| Ⓒ Luftfilter | Ⓓ Luftfiltergriff |

- (1) Der Luftfilter befindet sich im Lufteingang (Rückseite der Anlage).
- (2) Griffen des Luftfilters anheben und den Filter auf den eigenen Körper zu ziehen.
- (3) Wenn Sie eine Lufteingangsrohrleitung verwenden wollen, den Luftfilter herausnehmen. In diesem Fall muß ein Luftfilter vor Ort eingerichtet und in das Einlaßgitter eingesetzt werden.

6. Fehlerbehebung

Bevor Sie sich an den Kundendienst wenden, prüfen Sie nachstehende Tabelle, um festzustellen, ob es eine einfache Lösung für Ihr Problem gibt.

- **Die Anlage kühl oder heizt nicht richtig.**
 - Reinigen Sie die Filter. (Staub und Verunreinigungen, die sich im Filter ansammeln, verringern den Luftstrom.)
 - Prüfen Sie die Temperatureinstellung und verändern Sie diese u.
 - Vergrößern Sie den Abstand um die Außenanlage.
 - Ist der Lufteinlaß oder der Luftauslaß blockiert?
 - Ist ein Fenster oder eine Tür geöffnet?
- **Die Anlage stößt in der Betriebsart Heizen nicht unverzüglich Luft aus.**
 - Die Anlage bereitet den Ausstoß warmer Luft vor.

- **Die Anlage stoppt, bevor die in der Betriebsart Heizen eingestellte Temperatur erreicht ist.**
 - Frost bildet sich, wenn die Außentemperatur niedrig und die Luftfeuchtigkeit hoch ist. Warten Sie für ungefähr 10 Minuten, damit der Frost abtauen kann.
- **Die Anlage erzeugt ein „zischendes“ Geräusch, wenn Wasser fließt.**
 - Dieses Anlage tritt auf, wenn Kühlflüssigkeit in der Anlage fließt oder aufgefüllt wird.
- **Ein tickendes Geräusch kommt vom Innern der Anlage.**
 - Dieses Geräusch tritt auf, wenn sich interne Teile ausdehnen oder zusammenziehen, wenn eine Temperaturänderung auftritt.
- **Ein Geruch ist im Raum feststellbar.**
 - Dies entsteht, wenn die Anlage Gerüche ausstößt, die von den Wänden, Teppichen, den Möbeln oder der Kleidung absorbiert wurden.

- **Die Innenanlage stößt einen weißen Nebel aus.**
 - Dies kann direkt nach dem Einschalten der Anlage auftreten, wenn der Raum eine hohe Luftfeuchtigkeit aufweist.
- **Wasser oder Feuchtigkeit tritt von der Außenanlage aus.**
 - Dies tritt auf, um Wasser oder Feuchtigkeit auszustoßen, das bzw. die sich in den Rohren oder um die Rohrbefestigungen angesammelt hat.
 - Dies geschieht, um Wasser vom Wärmeaustauscher zu entfernen.
- **Die Anzeigen auf der Fernbedienung leuchten nicht auf, wenn sie benutzt wird.**
 - Schalten Sie den Netzstromtaste ein. “” wird angezeigt.
- **Die Anzeige  wird auf der Fernbedienung angezeigt.**
 - Die Funktionen Start, Stopp, Betriebsart sowie Temperatur der Fernbedienung sind nicht verfügbar, wenn die Anzeige  leuchtet.
- **Die Funktionen “Start” und “Stopp” stehen nicht nach dem erneuten Start der Anlage zur Verfügung.**
 - Warten Sie für ungefähr drei Minuten (der Betrieb wird angehalten, um eine Beschädigung der Klimaanlage zu vermeiden).
- **Anlage läuft nicht sofort an.**
 - Warten bis die Anlage selbsttätig wieder anläuft. Der Kompressor kann das Wiederanlaufen verzögern, weil sich zum Schutz des Kompressors in der Außenanlage ein drei-Minuten-Unterbrechungsstromkreis befindet.
- **Die Anlage hat gestartet, obwohl weder die Start- noch die Stopp-Taste gedrückt wurde.**
 - Ist die Zeituhr eingeschaltet?
Drücken Sie die Start-/Stopp-Taste, um die Anlage anzuhalten.
 - Wurde ein Fernbefehl von der Fernbedienung gesendet?
Ermitteln Sie, ob die Fernbedienung verwendet wurde.
 - Leuchtet die Anzeige ?
Ermitteln Sie, ob die Fernbedienung verwendet wurde.
 - Ist die Betriebsart Automatisch (Kühlen/Heizen) gewählt?
Drücken Sie die Start-/Stopp-Taste, um die Anlage anzuhalten.
- **Die Anlage hat angehalten, obwohl die Start-/Stopp-Taste nicht gedrückt wurde.**
 - Ist die Zeituhr aktiviert?
Drücken Sie die Start-/Stopp-Taste, um die Anlage erneut zu starten.
 - Wurde ein Fernbefehl von der Fernbedienung übermittelt?
Ermitteln Sie, ob die Fernbedienung verwendet wurde.
 - Leuchtet die Anzeige ?
Ermitteln Sie, ob die Fernbedienung verwendet wurde.

Wenn keiner der oben beschriebenen Fälle zutrifft, schalten Sie den Hauptschalter aus und wenden sich an den Kundendienst des Händlers, von dem Sie die Klimaanlage gekauft haben, geben Sie die Modellbezeichnung an und beschreiben Sie das Problem. Versuchen Sie nicht, die Anlage selbst zu reparieren.

In allen folgenden Fällen Hauptschalter ausschalten und Ihren Händler um Kundendienst bitten:

- Die Betriebsanzeige (an der Anlage selbst) blinkt.
- Die Schalter arbeiten nicht einwandfrei.
- Trennschalter schaltet häufig aus (oder Sicherung brennt häufig durch).
- Wasser ist aus Versehen in die Anlage geraten.
- Die Anlage ist undicht, und es tritt Wasser aus.
- Ein Fremdkörper ist versehentlich in die Klimaanlage geraten.
- Während des Betriebs sind ungewöhnliche Geräusche zu hören.

Folgendes deutet nicht auf Fehlfunktionen hin:

Gerüche wie Tabakgeruch oder Kosmetikduft können abgegeben werden, nachdem sie von der Anlage angesaugt wurden.

Geräusch von fließendem Wasser in der Innenanlage: Dies kann während oder nach dem Betrieb der Anlage auftreten und ist nur das Geräusch des in der Anlage umlaufenden Kühlmittels.

Ein Ticken in der Innenanlage: Dies kann unmittelbar nach Beginn oder Ende des Kühl- oder Heizvorgangs auftreten. Es wird dadurch verursacht, daß die Innenanlage aufgrund der Temperaturänderung sich geringfügig zusammenzieht oder ausdehnt.

Hinweis: Das Kältemittel, das in die Klimaanlage eingefüllt wurde, ist sicher. Normalweise tritt das Kältemittel nicht aus. Wenn allerdings Kältemittelgas in geschlossenen Räumen austritt und mit der offenen Flamme einer Gebläseheizung, einer Raumheizung, eines Ofens etc. in Berührung kommt, werden gesundheitsschädliche Substanzen erzeugt.

Achten Sie bitte darauf, den Kundendiensttechniker bei der Ausführung von Reparaturen zu fragen, ob Kältemittel austritt oder nicht.

7. Installierung, Verlegung und Inspektion

In bezug auf den Installierungsort

Bitte wenden Sie sich für Installierung und Verlegung an das Verkaufsgeschäft oder einen Spezialisten.

⚠️ Vorsicht:

Nicht an Orten installieren, an denen Lecken von brennbarem Gas zu befürchten ist.

Falls Gas entweichen und sich in der Nähe der Klimaanlage ansammeln sollte, so ist Entzündung zu befürchten.

Die Klimaanlage niemals an den folgenden Orten installieren:

- orte mit viel Maschinenöl
- orte mit viel Salz, z.B. an der Küste
- orte mit hoher Luftfeuchtigkeit
- thermalbäder
- orte mit Schwefelgas
- orte mit Hochfrequenzgeräten (Hochfrequenz-Schweißgeräte usw.)
- orte mit häufiger Verwendung von sauren Lösungen
- orte mit häufiger Verwendung besonderer Sprühmittel
- Die Innenanlage muß unbedingt waagerecht installiert werden, da es sonst zu Lecken von Wasser usw. kommen kann.
- Bei Installierung in Krankenhäusern, Kommunikationseinrichtungen usw. sind ausreichende Lärmschutzmaßnahmen zu treffen.

Wenn eine Klimaanlage an den obigen Plätzen oder an Orten mit besonderen Umgebungsbedingungen verwendet werden, so kann es in vielen Fällen zu Störungen kommen. Vermeiden Sie Verwendung an solchen Orten. Wenden Sie sich für Einzelheiten an das Verkaufsgeschäft.

Über die elektrische Installation

⚠️ Vorsicht:

• Die elektrische Installation muß von einem qualifizierten Elektriker unter Bezug auf den technischen Standard für Elektrogeräte, die Vorschriften für Verdrahtung in Geräten und die Installierungsanweisung durchgeführt werden, und es muß ein eigener Stromkreis verwendet werden. Gemeinsame Verwendung mit anderen Elektrogeräten kann zu Durchbrennen der Sicherung bzw. Auslösen des Relais führen.

- Die Erdleitung nicht an ein Gasrohr, ein Wasserrohr, einen Blitzableiter oder die Erdleitung eines Telefons anschließen. Wenden Sie sich für Einzelheiten an das Verkaufsgeschäft.
- Je nach dem Aufstellungsort ist ein Erdschlußrelais erforderlich. Wenden Sie sich für Einzelheiten an das Verkaufsgeschäft.

Über Verlegung

- Wenn die Klimaanlage wegen Erweiterung, Umzug usw. verlegt werden soll, so erfordert dies einen qualifizierten Techniker und Bezahlung der Arbeitskosten. Wenden Sie sich bitte im voraus an das Verkaufsgeschäft.

⚠️ Vorsicht:

Bitte wenden Sie sich für Verlegung der Klimaanlage an das Verkaufsgeschäft. Unfachmäßige Installation kann elektrischen Schlag, Feuer usw. verursachen.

Lärmschutzmaßnahmen

- Bei der Installation einen Ort auswählen, der das Gewicht der Klimaanlage ausreichend aushält und nicht die Schwingungen und Geräusche verstärkt.
- Die Außeneinheit so installieren, daß Nachbarn nicht durch die ausgeblasene warme bzw. kalte Luft und durch Geräusche belästigt werden.
- Wenn Gegenstände in der Nähe des Luftauslasses der Außeneinheit aufgestellt werden, so kann dies Abnahme der Leistung und Zunahme der Geräusche verursachen. Bitte keine Hindernisse in der Nähe des Luftauslasses aufstellen.
- Bitte wenden Sie sich bei ungewöhnlichen Geräuschen während des Betriebs an das Verkaufsgeschäft.

Wartungsinspektion

- Wenn die Klimaanlage mehrere Jahre lang verwendet wird, so kann es zu Verschmutzung der Innenseite und Abnahme der Leistungsfähigkeit führen. Je nach dem Verwendungszustand kann es auch zu Auftreten von Geruch kommen, oder der Ablauf kann durch Staub usw. beeinträchtigt werden. Zusätzlich zur normalen Pflege empfehlen wir den Abschluß eines Wartungsinspektionsvertrags (gegen Bezahlung).

8. Technische Daten

Position	Modell	PEH-P400MYA	PEH-P500MYA
Stromquelle	Spannung	3N~V	380, 400, 415
	Frequenz	Hz	50
Kühlleistung*1	kW	41,8	52,0
	kcal/h	36.000	44.800
Heizleistung*1	kW	47,4	61,0
	kcal/h	40.800	52.400
Maße	Höhe	mm	706
	Breite	mm	1.690
	Tiefe	mm	865
Nettogewicht	kg	180	212
Gebläse	Luftdurchflußrate	m³/min	140
	Statischer Außendruck*2	Pa	150, 170, 180
Geräuschpegel	dB(A)	54, 55, 55	60, 60, 60

Hinweise: *1 Elektrodaten finden Sie auf dem Typenschild der Anlage

*2 Warte der Betriebszustände (Kühlung) Innen: 27°C DB, 19°C WB

*3 Warte der Betriebszustände (Heizung) Innen: 20°C DB

Außen: 35°C DB

Außen: 7°C DB, 6°C WB

Betriebsbereich

		Ansaugtemperatur der Luft innen	Ansaugtemperatur der Luft außen
Kühlung	Maximum	32°C DB, 23°C WB	46°C DB
	Minimum	21°C DB, 15°C WB	-5°C DB
Heizung	Maximum	27°C DB	24°C DB, 18°C WB
	Minimum	20°C DB	-11°C DB, -12°C WB

Anlagen müssen von zugelassenen Elektrounternehmen gemäß gesetzlichen Vorschriften installiert werden.

Geräuschpegel der Außenanlage

Modell	PUH-P200MYA	PUH-P250MYA
Geräuschpegel dB(A)	56	57

Table des matières

1. Consignes de sécurité	27	3.5. Régler le jour de la semaine et l'heure	32
1.1. Installation	27	3.6. Utiliser le programmeur	32
1.2. Pendant le fonctionnement	28	3.7. Verrouiller les boutons de la télécommande (limite de fonctionnement d'opération)	35
1.3. Rangement de l'appareil	28	3.8. Autres indications	35
2. Noms et fonctions des différents éléments	28	4. Comment utiliser le climatiseur intelligemment	36
3. Fonctionnement	29	5. Entretien de l'appareil	36
3.1. Pour ALLUMER/ÉTEINDRE le climatiseur	31	6. Guide de dépannage	37
3.2. Choix du mode	31	7. Travaux d'installation et de déménagement et vérification	38
3.3. Sélection d'une température TEMP.	31	8. Spécifications techniques	38
3.4. Sélection d'une vitesse de ventilateur 	31		

1. Consignes de sécurité

- ▶ Avant de faire fonctionner le climatiseur, lire attentivement toutes les consignes de sécurité.
- ▶ Les consignes de sécurité sont réparties en listes de points importants concernant la sécurité. Veiller à bien les respecter.

Symboles utilisés dans le texte

Avertissement:

Décris les précautions à suivre pour éviter tout risque de blessure ou de danger mortel pour l'utilisateur.

Précaution:

Décris les précautions qui doivent être prises pour éviter d'endommager l'appareil.

Symboles figurant sur l'appareil

- : Indique une action qui doit être évitée.
- : Indique que des instructions importantes doivent être prises en considération.
- : Indique un élément qui doit être mis à la terre.
- : Indique des précautions à prendre lors du maniement de pièces tournantes. (Ce symbole se trouve sur l'étiquette de l'appareil principal.) <Couleur: jaune>
- : Danger d'électrocution. (Ce symbole se trouve sur l'étiquette de l'appareil principal.) <Couleur: jaune>

Avertissement:

Prendre soin de lire les étiquettes se trouvant sur l'appareil principal.

1.1. Installation

- ▶ Lorsque vous aurez lu le présent manuel, veuillez le conserver avec le manuel d'installation dans un endroit sûr afin de pouvoir le consulter ultérieurement, lorsqu'une question se pose. Si une autre personne va être chargée de faire fonctionner l'appareil, veiller à bien lui remettre le présent manuel.

Avertissement:

- Cet appareil ne doit pas être installé par l'utilisateur. Demander au revendeur ou à une société agréée de l'installer. Si l'appareil n'est pas correctement installé il peut y avoir un risque de fuite d'eau, d'électrocution ou d'incendie.
- Utiliser uniquement les accessoires agréés par Mitsubishi Electric et demander à votre revendeur ou à une société agréée de les installer. Si les accessoires ne sont pas correctement installés, il peut y avoir un risque de fuite d'eau, d'électrocution ou d'incendie.
- Le manuel d'installation décrit en détails la méthode d'installation suggérée. Toute modification de structure nécessaire pour l'installation doit être conforme aux normes locales de l'édifice.
- Ne jamais réparer ou déménager personnellement l'appareil. Si les réparations effectuées ne sont pas correctes, il peut y avoir un risque de fuite d'eau, d'électrocution ou d'incendie. En cas de panne ou de déménagement de l'appareil, veuillez contacter votre revendeur.
- Ne pas permettre l'usage de cet appareil à des enfants en bas âge ou à des handicapés sans supervision.
- Toujours prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter que des enfants en bas âge jouent avec cet appareil.

1) Appareil extérieur

Avertissement:

- L'appareil extérieur doit être installé sur une surface plane et stable, dans un endroit non sujet à l'accumulation de neige, de feuilles ou de détritus.
- Ne pas marcher sur l'appareil ni y déposer des objets. La personne ou l'objet risquerait de tomber et de se blesser ou de blesser quelqu'un.

Précaution:

L'appareil intérieur doit être correctement fixé car dans le cas contraire, il pourrait tomber et blesser quelqu'un.

2) Appareil intérieur

Avertissement:

The indoor unit should be securely installed. If the unit is loosely mounted, it may fall, causing injury.

3) Commande à distance

Avertissement:

La commande à distance doit être installée de telle sorte que les enfants ne puissent pas y avoir accès.

4) Tuyau d'évacuation

Précaution:

Assurez-vous que le tuyau d'évacuation est installé de telle façon à ce que l'évacuation se fasse sans problèmes. Si l'installation n'est pas faite correctement, il pourrait en résulter des fuites d'eau, ce qui endommagerait les meubles.

5) Ligne d'alimentation électrique, fusible, ou coupe-circuit

Avertissement:

- S'assurer que l'appareil est alimenté par une ligne réservée. D'autres appareils raccordés à la même ligne pourraient provoquer une surcharge électrique.
- S'assurer de la présence d'un interrupteur secteur principal.
- Veiller à toujours respecter la tension indiquée sur l'appareil ou le voltage du fusible ou du coupe-circuit. Ne jamais utiliser un morceau de câble ou un fusible d'un voltage supérieur à celui spécifié.

6) Mise à la terre

Précaution:

- L'appareil doit être correctement raccordé à la terre pour éviter tout risque d'électrocution. Ne jamais raccorder le câble de mise à la terre à un tuyau de gaz ou d'eau, à un paratonnerre ou à un câble de terre du téléphone.
- Vérifier régulièrement que le câble de terre de l'appareil extérieur est correctement raccordé à la borne de terre de l'appareil et à l'électrode de mise à la terre.

1.2. Pendant le fonctionnement

⚠ Précaution:

- Ne pas utiliser d'objet pointu pour enfoncez les boutons car cela risquerait d'endommager la commande à distance.
- Ne pas tordre le câble de la commande à distance ni tirer dessus car cela risquerait de l'endommager et de provoquer un mauvais fonctionnement.
- Ne jamais retirer la partie supérieure de la commande à distance car vous risqueriez de toucher les cartes de circuits imprimés qui se trouvent à l'intérieur et de provoquer un court-circuit ou une panne.
- Ne jamais essuyer la commande à distance avec du benzène, du thinner, des produits chimiques, etc. Vous risqueriez de la décolorer et de provoquer des pannes. Pour nettoyer les taches persistantes, tremper un chiffon dans un détergent neutre non abrasif dilué avec de l'eau, le tordre convenablement, essuyer les taches puis essuyer à nouveau avec un chiffon sec.
- Ne jamais obstruer les entrées et sorties des appareils extérieurs et intérieurs. Un mobilier élevé placé sous l'appareil intérieur ou des objets volumineux comme des grandes boîtes laissées à proximité de l'appareil extérieur vont en réduire l'efficacité.

⚠ Avertissement:

- Ne jamais éclabousser l'appareil ni le toucher avec des mains humides. Il pourrait en résulter un risque d'électrocution.
- Ne pas vaporiser de gaz inflammable à proximité de l'appareil sous risque d'incendie.
- Ne pas placer de chauffage au gaz ou tout autre appareil fonctionnant avec une flamme vive là où il serait exposé à l'échappement d'air du climatiseur. Cela risquerait de provoquer une mauvaise combustion.

⚠ Avertissement:

- Ne pas retirer la face avant ou la protection du ventilateur de l'appareil extérieur pendant son fonctionnement. Vous risqueriez de vous blesser si vous touchez les éléments rotatifs, les parties chaudes ou sous haute tension.
- Ne jamais mettre les doigts, des bâtons, etc. dans les entrées et sorties d'air sous risque de blessure car le ventilateur situé à l'intérieur de l'appareil tourne à grande vitesse. Faire tout particulièrement attention en présence d'enfants.
- Si vous sentez des odeurs étranges, arrêter l'appareil, le mettre hors tension et contacter le revendeur. Si vous ne procédez pas de cette façon, il pourrait y avoir risque de panne, d'électrocution ou d'incendie.
- Si vous remarquez des vibrations ou des bruits particulièrement anormaux, arrêter l'appareil, éteindre l'interrupteur et prendre contact avec le revendeur.
- Ne pas refroidir exagérément. La température intérieure idéale se situe sur une plage de 5°C de différence par rapport à la température extérieure.
- Ne pas laisser des enfants ou des personnes handicapées assis ou debout sur le passage du flux d'air provenant du climatiseur. Cela pourrait provoquer des problèmes de santé.

⚠ Précaution:

- Ne pas diriger le flux d'air vers des plantes ou des animaux en cages.
- Aérer fréquemment la pièce. Si l'appareil fonctionne continuellement dans une pièce fermée pendant un long moment, l'air va devenir vicié.

En cas de panne

⚠ Avertissement:

- Ne jamais tenter aucune réparation sur le climatiseur. Consulter votre revendeur pour toute intervention technique. De mauvaises réparations peuvent provoquer des fuites d'eau, des court-circuits, voire un incendie, etc.
- Si la commande à distance affiche un code d'erreur, si le climatiseur ne fonctionne pas ou si vous détectez une anomalie quelconque, arrêter l'appareil et contacter le revendeur. Si l'appareil est laissé dans de telles conditions il risque de tomber en panne ou de provoquer un incendie.
- Si le coupe-circuits fonctionne fréquemment, prendre contact avec le revendeur. S'il n'est pas remédié à la situation, l'appareil risque de tomber en panne ou de provoquer un incendie.
- Si le gaz de réfrigérant fuit, arrêter le fonctionnement du climatiseur, aérer convenablement la pièce et prendre contact avec le revendeur. S'il n'est pas remédié à la situation, des accidents risquent de se produire suite à un manque d'oxygène.

Lorsque le climatiseur ne doit pas être utilisé pendant une certaine période

- Si le climatiseur ne doit pas être utilisé pendant une certaine période à cause d'un changement de climat, etc. le faire fonctionner pendant 4 à 5 heures avec la soufflerie d'air jusqu'à ce que l'intérieur soit complètement sec. Sinon de la moisissure non hygiénique et insalubre risque de se développer à des endroits divers.
- Lorsqu'il ne doit pas être utilisé pendant un certain temps, mettre l'alimentation hors tension (sur OFF). Si l'appareil est maintenu sous tension, vous risquez en effet de gaspiller plusieurs watts voire des dizaines de watts et l'accumulation de poussières, etc. pourrait être la cause de court-circuits.
- Allumer l'interrupteur d'alimentation au moins 12 heures avant le début de la mise en fonctionnement. Ne jamais couper l'alimentation pendant les périodes de forte utilisation sinon le climatiseur risque de tomber en panne.

1.3. Rangement de l'appareil

⚠ Avertissement:

Lorsque vous devez ranger l'appareil, veuillez consulter votre revendeur. Si les tuyaux ne sont pas correctement retirés, du produit réfrigérant (gaz fluorocarbonique) pourrait s'échapper et entrer en contact avec votre peau, causant ainsi des blessures. L'échappement de produit réfrigérant dans l'atmosphère pollue également l'environnement.

2. Noms et fonctions des différents éléments

Appareil intérieur

- Entrée d'air: Aspire l'air ambiant.
- Filtre: Le filtre intégré d'origine dans l'appareil est un simple filtre qui sert à retirer les poussières et la saleté visibles de l'air. Si la purification de l'air constitue une des conditions requises pour l'utilisation de l'appareil, veuillez prendre contact avec votre revendeur. (Pour toute information comment nettoyer les filtres, se reporter à la page 36.)
- Sortie d'air: Resouffle l'air dans la pièce.

Série PEH-RP-MYA

[De type encastré dans le plafond]

[Fig. 2.0.1] (P.2)

Ⓐ Sortie d'air Ⓑ Arrivée d'air Ⓒ Filtre

Commande à distance

- Vérifier la commande à distance.
Le modèle diffère en effet en fonction des systèmes.

[Fig. 2.0.2] (P.2)

- Ⓐ Télécommande sans fil (en option)
- Ⓑ Commande à distance

3. Fonctionnement

Rafraîchissement ☀

Le climatiseur rafraîchit la pièce à la température sélectionnée. Le ventilateur expire l'air continuellement à la vitesse sélectionnée.

Assèchement (Déshumidification) ☁: Ne marche pas en mode chauffage

Le mode assèchement réduit d'une façon efficace l'humidité dans la pièce de telle façon à ce que la température ne descende pas excessivement. Lorsque la température ambiante sélectionnée est atteinte en réglage Low (faible), le flux d'air s'arrêtera dix minutes puis se remettra en route pendant trois minutes pour que l'humidité reste négligeable.

Chaudage ☀

- Le climatiseur réchauffe la pièce à la température sélectionnée.
- Lorsque le mode chauffage est sélectionné, la température ambiante désirée doit être sélectionnée pour éviter tout échappement d'air frais. Le ventilateur augmentera graduellement la délivrance de flux d'air jusqu'au taux sélectionné.
- Lorsque la température ambiante atteint la température sélectionnée et que le compresseur s'arrête, le ventilateur laissera un flux d'air léger s'échapper.

Rafraîchissement/Chaudage automatique □

Le climatiseur se met automatiquement en mode rafraîchissement ou chauffage pour maintenir la pièce à la température ambiante sélectionnée.

Ventilation ☁..

- La ventilation ne s'affiche pas lorsque les accessoires de ventilation ne sont pas fixés à l'appareil (dans ce cas, vous ne pouvez pas en définir les réglages).
- Lorsque la ventilation est sélectionnée, elle fonctionne dans tous les modes.

Remarque:

Il n'est pas possible de modifier les réglages de la soufflerie sur l'appareil principal.

Utilisation de la télécommande sans fil (en option)

Remplacement des piles et mise à l'heure

[Fig. 3.0.1] (P.2)

Lorsqu'aucun signal n'est pas transmis et que le voyant de l'appareil intérieur ne s'allume pas même quand la télécommande est utilisée, il est possible que les piles ne marchent plus et aient besoin d'être remplacées suivant les instructions ci-dessous.

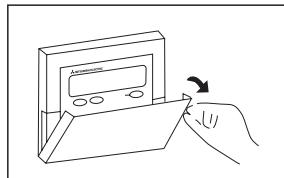
- ① Déposer le couvercle avant.
- ② Remplacer les piles avec de nouvelles piles alcalines (type AAA). Assurez-vous que les piles sont mises dans le bon sens. (Insérer tout d'abord le côté négatif (-) des piles.)
- ③ Remettre le couvercle avant en place.
- ④ Appuyer sur la touche RESET à l'aide d'un objet pointu.
- ⑤ Appuyer sur les touches ^h et ^{min} pour mettre l'horloge à l'heure.
- ⑥ Appuyer sur la touche CLOCK à l'aide d'un objet pointu puis refermer le couvercle avant.

Si vous ne pensez pas utiliser cet appareil pendant une période de temps prolongée, enlevez les piles pour éviter tout dégât qui pourrait être causé par une fuite d'électrolyte.

⚠ Précaution:

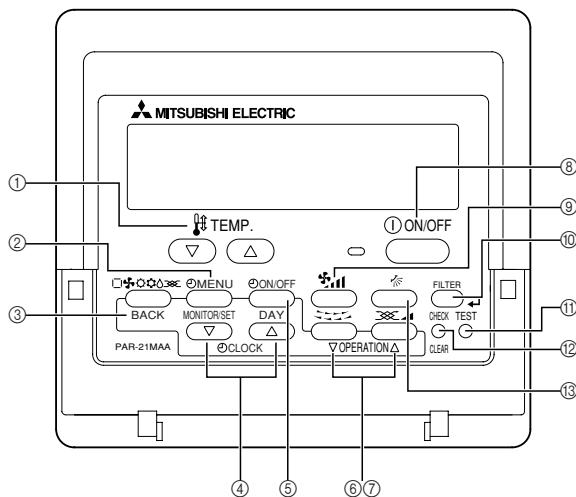
- L'appareil intérieur ne recevra pas le signal de la télécommande dans une pièce où se trouvent des lampes fluorescentes qui utilisent des stabilisateurs d'allumage cyclique à haute tension ou un oscillateur intermittent. Si vous avez l'intention d'installer des lampes fluorescentes, veuillez consulter votre concessionnaire.
- Si la télécommande empêche le bon fonctionnement d'autres climatiseurs ou appareils électriques, ou vice-versa, installer le climatiseur loin de ceux-ci ou consulter votre représentant.
- Installer le climatiseur dans un endroit où il sera protégé de la poussière, de températures élevées, de vibrations ou de chocs.
- Ne pas couvrir la télécommande.

Télécommande - Touche



Ouverture du volet.

- ① Boutons de réglage de température
 - ▽ Baisser
 - △ Monter
- ② Bouton de menu du programmeur (Bouton Monitor/Set)
- ③ Bouton de mode (bouton d'entrée)
- ④ Boutons de réglage horaire
 - ▽ Reculer
 - △ Avancer
- ⑤ Bouton marche/arrêt du programmeur (Bouton de réglage de la date)
- ⑥ Bouton de louver (Bouton opération ▽)
 - ▽ pour la précédente opération.
- ⑦ Bouton de ventilation (Bouton opération △)
 - △ pour l'opération suivante.
- ⑧ Bouton Marche/Arrêt
- ⑨ Bouton de vitesse du ventilateur

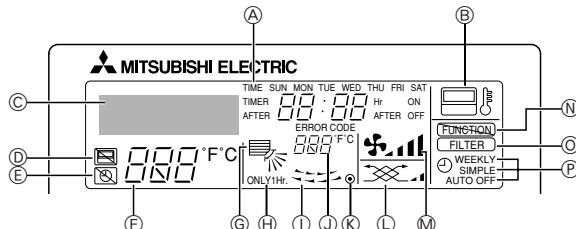


- ⑩ Bouton du filtre ▲ (Bouton ▲)
- ⑪ Bouton de test de fonctionnement
- ⑫ Bouton Check (bouton d'effacement)
- ⑬ Bouton de ventilation montante/descendante

Remarques:

- Si vous appuyez sur un bouton pour une fonction qui n'est pas installée sur l'unité intérieure, la télécommande affichera le message "Not Available".
- Si vous utilisez la télécommande pour contrôler plusieurs unités, ce message n'apparaîtra que si la fonctionnalité n'existe pas sur l'unité mère.
- Ne jamais laisser la commande à distance en plein soleil sinon les données de température ambiante risquent d'être erronées.
- Ne jamais placer d'obstacle devant la partie inférieure droite de la commande à distance sinon la lecture des températures ne sera pas correcte.

Télécommande - Affichage



Ⓐ Jour de la semaine

Indique le jour de la semaine.

Ⓑ Affichage heure/programmateur

Affiche l'heure, à moins que le programmeur simple ou arrêt auto soit activé.

Si le programmeur simple ou arrêt auto est en activé, l'affichage indique le temps restant.

Ⓒ Témoin "Capteur"

S'affiche lors de l'utilisation du capteur de la télécommande.

Ⓓ Indique l'opération en cours

Montre le mode de fonctionnement, etc.

* les affichages peuvent être en plusieurs langues.

Ⓔ Témoin "Commande centrale"

Indique que le fonctionnement de la télécommande a été bloqué par une commande principale.

Ⓕ Témoin "Programmateur éteint"

Indique que le programmeur est éteint.

Ⓖ Réglage de température

Indique la température souhaitée.

Ⓗ Témoin de montée/descente d'air

Ce témoin \ indique dans quelle direction souffle l'air sortant.

Ⓘ Témoin "une heure seulement"

Il s'affiche si le courant d'air est réglé sur faible et descendant, lors des modes COOL ou DRY. (L'opération varie en fonction du modèle.)

Le témoin s'éteint au bout d'une heure, et à ce moment-là le flux d'air change aussi.

Ⓛ Affichage du louver

Montre l'action de la grille de transfert. N'apparaît pas si la grille reste stationnaire.

Ⓜ Affichage de température ambiante

Donne la température ambiante.

Ⓝ (Témoin de marche)

Indique que l'appareil est en marche.

Ⓞ Témoin de ventilation

Apparaît quand l'unité fonctionne en mode Ventilation.

Ⓟ Témoin de vitesse du ventilateur

Montre la vitesse sélectionnée pour le ventilateur.

Ⓡ Indicateur "Verrouillé"

Indique que les boutons de la commande à distance ont été bloqués.

Ⓢ Témoin "Nettoyer le filtre"

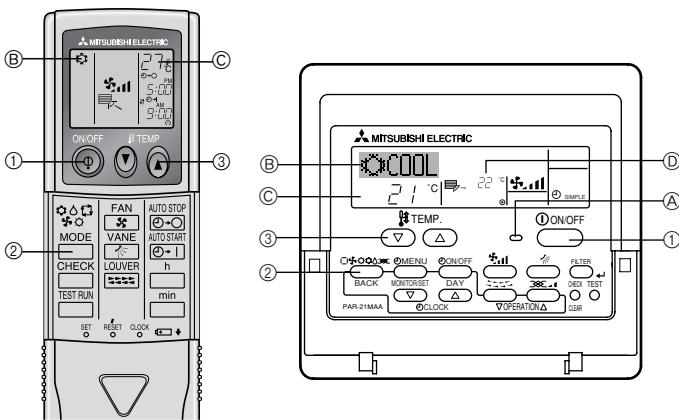
S'allume quand il est temps de nettoyer le filtre.

Ⓣ Témoins du programmeur

Ce témoin s'allume quand le programmeur correspondant est en fonction.

Remarque:

- Pour cette explication, toutes les parties de l'affichage sont montrées allumées. Lors du fonctionnement réel, seuls les éléments correspondants seront allumés.



Avant de lancer le fonctionnement (télécommande filaire uniquement)

- Lancez le fonctionnement dès la disparition de l'affichage "PLEASE WAIT". L'affichage "PLEASE WAIT" apparaît brièvement sur l'écran ③ (3 minutes maxi.) lors de la mise sous tension ou suite à une coupure d'électricité. Ceci n'indique aucun dysfonctionnement du climatiseur.
- Pendant le fonctionnement comme chauffage, même si l'appareil intérieur est mis en fonctionnement pendant que l'appareil extérieur est en train de se dégivrer, la mise en fonctionnement ne se fera que lorsque l'opération de dégivrage de l'appareil extérieur est terminée.

3.1. Pour ALLUMER/ÉTEINDRE le climatiseur

► Pour lancer le fonctionnement de l'appareil :

- Appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT ①.
Le témoin ON ④ doit s'allumer.

► Pour arrêter le fonctionnement de l'appareil :

- Appuyez à nouveau sur la touche MARCHE/ARRÊT ①.
Le témoin ON ④ s'éteint.

- L'alimentation ne doit pas être interrompue lorsque le climatiseur est en marche. Autrement, l'appareil pourrait tomber en panne.
- Même si vous appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT immédiatement après avoir arrêté la fonction en cours, le climatiseur ne se remettra en route que trois minutes plus tard. Ceci est une précaution pour éviter l'endommagement de tout composant interne.
- Si le fonctionnement de l'appareil s'arrête suite à une coupure d'électricité, l'appareil ne redémarrera pas automatiquement lorsque l'électricité sera rétablie. Appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT pour redémarrer l'appareil.

3.2. Choix du mode

- Si l'appareil est éteint, appuyer sur la touche MARCHE/ARRÊT ① pour l'allumer.
Le témoin ON ④ doit s'allumer.

- Appuyer sur la touche du mode de fonctionnement (②) ② pour sélectionner le mode de fonctionnement souhaité.

②	(COOL)	Mode de refroidissement
	(DRY)	Mode de assèchement
	(FAN)	Mode de soufflerie
	(HEAT)	Mode de chauffage
	(AUTO)	Mode automatique (refroidissement/chauffage)

Pour le refroidissement

Appuyer sur la touche de ② [mode de fonctionnement] jusqu'à obtenir l'affichage de " COOL".

Pour la déshumidification

Appuyer sur la touche de ② [mode de fonctionnement] jusqu'à obtenir l'affichage de " DRY".

- La déshumidification ne peut pas s'effectuer à une température ambiante de moins de 18 °C.

Pour le ventilateur

Appuyer sur la touche de ② [mode de fonctionnement] jusqu'à obtenir l'affichage du " FAN".

- Le mode de ventilation sert à faire circuler l'air dans la pièce.
- Il n'est pas possible de programmer la température de la pièce par le seul fonctionnement du ventilateur.

⚠ Précaution:

Ne jamais s'exposer directement au souffle d'air froid pendant une période prolongée. Une trop longue exposition à de l'air froid nuit à la santé et doit dès lors être évitée.

Déshumidification

La déshumidification consiste en un assèchement de l'air commandé par un micro-ordinateur qui contrôle un refroidissement d'air excessif en vertu de la température de la pièce que vous avez choisie. (Ne peut pas servir en cas de chauffage.)

- Avant d'atteindre la température de votre choix
Le fonctionnement du compresseur et du ventilateur intérieur est lié en vertu du changement de température de la pièce et de la répétition automatique marche/arrêt.
- Lorsque la température de votre choix est atteinte, le compresseur et le ventilateur intérieur s'arrêtent tous deux.
Si l'arrêt dure plus de 10 minutes, le compresseur et le ventilateur intérieur se remettent à fonctionner pendant 3 minutes pour maintenir un faible taux d'humidité.

Pour le chauffage

Appuyer sur la touche de ② [mode de fonctionnement] jusqu'à obtenir l'affichage " HEAT".

Un mot à propos des affichages pendant le fonctionnement comme chauffage "DEFROST"

S'affiche uniquement pendant l'opération de dégivrage.

"STAND BY"

S'affiche entre le début du fonctionnement comme chauffage et le moment où de l'air chaud est soufflé dans la pièce.

Fonctionnement automatique (refroidissement/chauffage)

Appuyez sur la touche ② [mode de fonctionnement] pour faire apparaître l'affichage " AUTO".

⚠ Précaution:

- Lorsque le climatiseur est utilisé avec des brûleurs, ventiler convenablement la pièce. Une ventilation insuffisante risque en effet de provoquer des accidents dus à un manque d'oxygène.
- Ne jamais placer un brûleur à un endroit où il est exposé à l'air soufflé par le climatiseur sinon, sa combustion sera irrégulière.
- Le micro-ordinateur fonctionne dans les cas suivants:
- L'air ne souffle pas lorsque le chauffage démarre.
 - Pour éviter l'échappement de l'air de refroidissement.
Il faut attendre un moment avant que le ventilateur ne tourne comme indiqué.

3.3. Sélection d'une température

► Pour réduire la température ambiante:

- Appuyer sur la touche ③ pour sélectionner la température désirée.
La température ③ sélectionnée est affichée.

- A chaque fois que vous appuyez sur la touche, la valeur de la température baisse de 1 °C.

► Pour augmenter la température ambiante:

- Appuyer sur la touche ③ pour sélectionner la température désirée.
La température ③ sélectionnée est affichée.

- A chaque fois que vous appuyez sur la touche, la valeur de la température augmente de 1 °C.

Plages de températures à votre disposition:

Rafraîchissement et Assèchement: 19 - 30 °C

Chaudage: 17 - 28 °C

Automatique: 19 - 28 °C

- L'affichage clignote sur 8 °C ou 39 °C pour signaler que la température ③ de la pièce est inférieure ou supérieure à la température affichée.

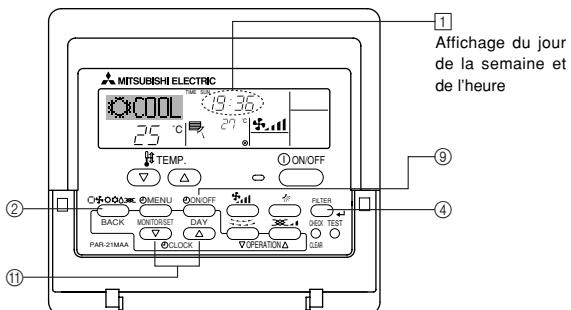
3.4. Sélection d'une vitesse de ventilateur

Vitesse du ventilateur: 1 étage

Affichage: (Grande)

3.5. Régler le jour de la semaine et l'heure

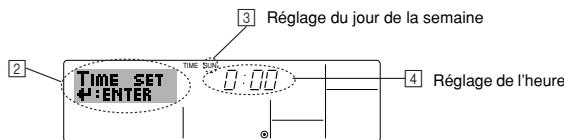
■ Utilisez cet écran pour changer le jour de la semaine et l'heure.



Remarques:

- L'heure peut être réglée indépendamment du fonctionnement de l'appareil intérieur.
- Le jour et l'heure n'apparaîtront pas si la fonction horloge a été neutralisée lors de la Sélection des Fonctions de la télécommande, consultez le Manuel d'Installation.

▶ Comment régler le jour de la semaine et l'heure...



- Appuyez sur la touche de réglage d'heure ⑪ (▼ ou ▲) pour appeler l'affichage ②.
- Appuyez sur la touche Marche/Arrêt du programmeur ⑨ pour régler le jour.
* À chaque fois que vous appuyez, vous avancez le jour affiché en ③ : Sun → Mon → ... → Fri → Sat.
- Appuyez sur la touche de réglage d'heure ⑪ afin de régler l'heure.
* À chaque fois que vous maintenez la touche appuyée, l'heure (en ④) augmentera d'abord toutes les minutes, puis toutes les 10 minutes, puis toutes les heures.
- Après avoir effectué les réglages nécessaires des étapes 2 et 3, appuyez sur la touche Filtre ↵ ④ pour valider ces informations.

Remarque:

- Vos nouvelles informations des étapes 2 et 3 seront effacées si vous tapez la touche Mode (Entrée) ② avant d'appuyer sur la touche Filtre ↵ ④.

- Appuyez sur la touche Mode (Entrée) ② pour terminer la procédure de réglage. Cela ramènera l'affichage sur l'écran de contrôle standard, où ① vous indiquera le nouveau jour et la nouvelle heure.

Remarque:

- La télécommande est équipée d'une horloge simplifiée présentant une précision d'environ + ou - une minute par mois.

3.6. Utiliser le programmeur

Cette section explique comment régler et utiliser le minutier. Vous pouvez utiliser la sélection des fonctions pour sélectionner le type de programmeur, entre les trois disponibles. ① Hebdomadaire, ② Simple, ou ③ Arrêt auto.

Pour obtenir de plus amples informations sur la façon de régler la Sélection des Fonctions de la télécommande, consultez le Manuel d'Installation.

3.6.1. Utiliser le programmeur hebdomadaire

- Le programmeur hebdomadaire peut servir à régler les huit opérations pour chaque jour de la semaine.
 - Chaque opération permet l'une ou l'autre des fonctions suivantes : Programmeur Marche/Arrêt avec un réglage de température ou programmeur Marche/Arrêt seulement, ou réglage de température seulement.
 - À l'heure dite, le conditionneur d'air effectue l'action programmée.
- La précision horaire de ce programmeur est de 1 minute.

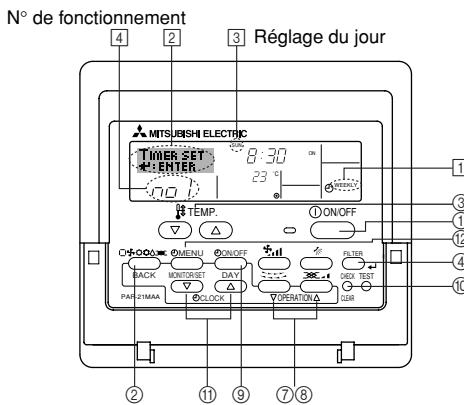
Remarques:

- Les programmeurs hebdomadaire / simple / Arrêt auto ne peuvent être utilisés en même temps.

- Le programmeur hebdomadaire ne fonctionne pas dans les conditions suivantes.

La fonction minutier est éteinte ; le système est dans un état anormal ; un test est en cours ; la commande à distance effectue un auto-test ou un diagnostic ; l'utilisateur est en train de régler une fonction ou un programmeur ou le jour ou l'heure ; le système est sous contrôle central. (Spécifiquement, le système n'effectuera pas d'opération (unité en mar-

che, arrêt, ou en réglage de température) qui sont désactivées dans ce cas.)



▶ Comment régler le programmeur hebdomadaire

- Assurez-vous que vous êtes sur l'écran de contrôle standard, et que le témoin du programmeur hebdomadaire ① s'affiche.
- Appuyez sur la touche Menu du programmeur ⑫, de manière à ce que le "Set Up" apparaisse à l'écran (en ②).
(Notez qu'à chaque fois que vous appuyez sur la touche, vous passez de "Set Up" à "Monitor".)
- Appuyez sur la touche Marche/Arrêt du programmeur ⑨ pour régler le jour. À chaque fois que vous appuyez, vous changez le réglage en ③, selon la séquence suivante : "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat" → "Sun" → ... → "Fri" → "Sat" → "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat..."
- Appuyez sur la touche ⑦ ou ⑧ d'opération (▼ ou ▲) autant de fois que nécessaire pour sélectionner le numéro d'opération approprié (1 à 8).

* Vos choix aux étapes 3 et 4 sélectionneront l'une des cellules de la matrice affichée ci-dessous (l'affichage de la commande à distance à gauche montre comment l'affichage devrait apparaître lors du réglage de l'opération 1 pour dimanche aux valeurs indiquées ci-dessous).

Matrice de réglage

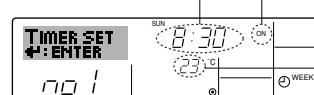
Op No.	Sunday	Monday	...	Saturday	<Réglage de l'opération 1 pour dimanche>
No. 1	• 8:30 • ON • 23 °C				Démarrer le conditionneur d'air à 8:30, avec la température à 23 °C.
No. 2	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	<Réglage de l'opération 2 pour tous les jours> Éteindre le conditionneur d'air à 10:00.
...					
No. 8					

Remarque:

En réglant le jour sur "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat", vous pouvez régler la même opération à effectuer au même moment tous les jours.
(Exemple : L'opération 2 ci-dessus, qui est la même pour tous les jours de la semaine).

▶ Régler le programmeur hebdomadaire

- Affiche le réglage ⑤ de l'heure
- Affiche l'opération choisie (Marche ou Arrêt) ⑥
- * N'apparaît pas si l'opération n'est pas réglée.
- Affiche le réglage de la température ⑦
- * N'apparaît pas si la température n'est pas réglée.



- Appuyez sur la touche de réglage d'heure ⑪ approprié autant de fois que nécessaire pour régler l'heure choisie (en ⑤).
 - Quand vous maintenez la touche appuyée, l'heure augmentera d'abord toutes les minutes, puis toutes les 10 minutes, puis toutes les heures.
- Appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT ① pour sélectionner l'opération choisie (Marche ou Arrêt : marche ou arrêt), en ⑥).
 - À chaque fois que vous appuyez vous passez au réglage suivant, selon la séquence suivante : aucun affichage (pas de réglage) → "ON" → "OFF"
- Appuyez sur la touche de réglage de température ③ approprié pour régler la température choisie (en ⑦).
 - À chaque fois que vous appuyez vous changez le réglage, selon la séquence suivante : aucun affichage (pas de réglage) ↔ 24 ↔ 25 ↔ ... ↔ 29 ↔ 30 ↔ 12 ↔ ... ↔ 23 ↔ pas d'affichage.
(Plage disponible : La plage disponible pour ce réglage va de 12 °C à 30 °C. La plage réelle au-delà de laquelle la température peut être contrôlée, toutefois, peut changer en fonction du type d'unité connectée.)

8. Après avoir effectué les réglages nécessaires des étapes 5, 6 et 7, appuyez sur la touche Filtre ↵ ④ pour valider ces informations.
Pour effacer les valeurs actuelles de l'opération choisie, appuyez et relâchez rapidement la touche Check (Clear) ⑩ une fois.
* Le réglage du temps affiché devient “—”, et les réglages de température et On/Off s'éteignent tous.
(Pour effacer tous les réglages du programmeur hebdomadaire d'un coup, appuyez sur la touche Check (Clear) ⑩ pendant 2 secondes ou plus. L'affichage commencera à clignoter, ce qui indiquera que tous les réglages ont été effacés.)

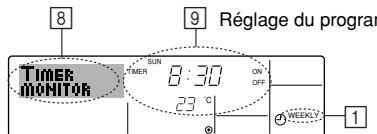
Remarque:

Vos nouvelles informations seront effacées si vous tapez la touche Mode (Entrée) ② avant d'appuyer sur la touche Filtre ↵ ④.

Si vous avez réglé deux opérations différentes ou plus pour le même temps exactement, seule l'opération ayant le n° le plus élevé sera effectuée.

9. Répétez les étapes 3 à 8 autant de fois que nécessaire pour remplir les cellules disponibles que vous souhaitez.
10. Appuyez sur la touche Mode (Entrée) ② pour revenir à l'écran de contrôle standard et terminer la procédure de réglage.
11. Pour activer le programmeur, appuyez sur la touche Marche/Arrêt du programmeur ⑨, de manière à ce que l'indication “Arrêt du programmeur” disparaisse de l'écran. **Veillez à ce que l'indication “Arrêt du programmeur” ne s'affiche plus.**
* Si le programmeur n'est pas réglé, l'indication “Timer Off” clignote à l'écran.

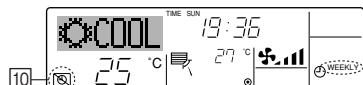
► **Comment visualiser les réglages du programmeur hebdomadaire**



- Assurez-vous que l'indication du programmeur hebdomadaire apparaisse à l'écran (en ①).
- Appuyez sur la touche Menu du programmeur ⑫, de manière à ce que l'écran affiche “Monitor” (en ⑧).
- Appuyez sur la touche Marche/Arrêt du programmeur ⑨ tant qu'il faut pour choisir le jour.
- Appuyez sur la touche (⑦ ou ⑧) d'opération ▽ ou △ autant que nécessaire pour changer l'opération du programmeur à l'affichage (en ⑨).
* À chaque fois que vous appuyez, vous passez à l'opération du programmeur suivante, dans l'ordre du réglage horaire.
- Pour fermer le moniteur et retourner à l'écran de contrôle standard, appuyez sur la touche Mode (Entrée) ②.

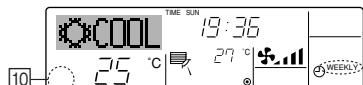
► **Pour éteindre le programmeur hebdomadaire**

Appuyez sur la touche Marche/Arrêt du programmeur ⑨, de manière à ce que l'indication “arrêt programmeur” apparaisse en ⑩.



► **Pour allumer le programmeur hebdomadaire**

Appuyez sur la touche Marche/Arrêt du programmeur ⑨, de manière à ce que l'indication “arrêt programmeur” s'éteigne en ⑩.



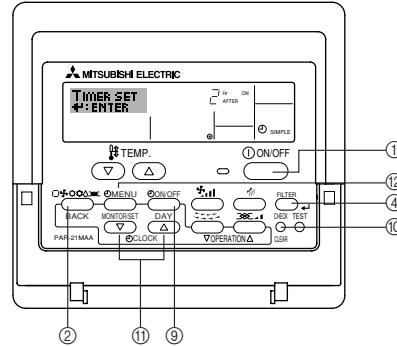
3.6.2. Utiliser le programmeur simple

- Vous pouvez régler le programmeur simple de trois manières possible.
 - Heure de démarrage uniquement :
Le conditionneur d'air démarre quand le temps indiqué s'est écoulé.
 - Heure d'arrêt uniquement :
Le conditionneur d'air s'arrête quand le temps indiqué s'est écoulé.
 - Horaires de marche & d'arrêt :
Le conditionneur d'air démarre et s'arrête quand les temps indiqués se sont écoulés.
- Le programmeur simple (démarrage et arrêt) peut être régler une fois seulement sur une période de 72 heures. Le réglage se fait heure par heure.

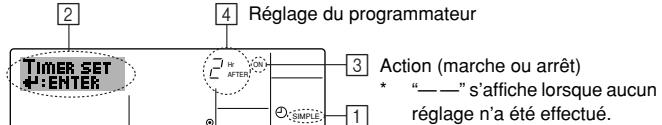
Remarques:

- Les programmeurs hebdomadaire / simple / Arrêt auto ne peuvent être utilisés en même temps.**
- Le programmeur simple n'opérera pas dans les cas suivants.**
La fonction programmeur est éteinte ; anomalie du système ; un test est en cours ; la commande à distance effectue un auto-test ou un diagnostic ; l'utilisateur est en train de sélectionner une fonction ; l'utilisa-

teur est en train de régler le programmeur ; le système est sous contrôle central. (Dans ces conditions, l'opération Marche/Arrêt est désactivée.)



► **Comment régler le programmeur simple**



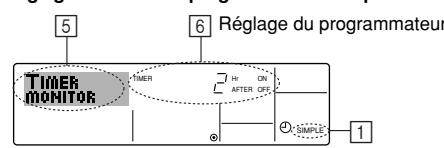
- Assurez-vous que vous êtes sur un écran de contrôle standard, et que le témoin du programmeur simple s'affiche (en ①).
Quand tout autre chose que le programmeur simple est affiché, il faut le régler sur PROGRAMMATEUR SIMPLE avec le réglage des fonctions de programmeur de la commande à distance (consultez le Manuel d'Installation).
- Appuyez sur la touche Menu Marche/Arrêt du programmeur ⑫, de manière à ce que le “Set Up” apparaisse à l'écran (en ②). (Notez qu'à chaque fois que vous appuyez sur la touche, vous passez de “Set Up” à “Monitor”.)
- Appuyez sur la touche ON/OFF ① pour afficher le réglage du programmeur simple (ON ou OFF : marche ou arrêt). Appuyez une fois sur la touche pour afficher le temps restant sur Marche, et une fois encore pour afficher le temps restant sur Arrêt (l'indication MARCHE/ARRÊT apparaît en ③).
 - Programmeur “ON” :
Le conditionneur d'air démarre quand le nombre d'heures indiqué s'est écoulé.
 - Programmeur “OFF” :
Le conditionneur d'air s'arrête quand le nombre d'heures indiqué s'est écoulé.
- Avec l'indication “ON” ou “OFF” en ③ : Appuyez sur la touche de réglage d'heure ⑪ approprié autant de fois que nécessaire pour régler l'heure sur Marche (si “ON” s'affiche) ou sur Arrêt (si “OFF” s'affiche en ④).
 - Plage disponible : 1 à 72 heures
- Pour régler à la fois pour Marche et pour Arrêt, répéter les étapes 3 et 4.
 - * Notez que les temps pour Marche et Arrêt ne peuvent avoir la même valeur.
- Pour effacer le réglage Marche ou Arrêt actuel : Afficher le réglage Marche ou Arrêt (voir étape 3) puis appuyer sur la touche Check (Clear) ⑩ de manière à ce que le réglage passe à “—” en ④. (Si vous souhaitez utiliser un réglage Marche ou Arrêt uniquement, assurez-vous que le réglage dont vous ne voulez pas est bien sur “—”.)
- Après avoir effectué les étapes 3 à 6, appuyez sur la touche ④ Filtre ↵ pour valider ces informations.

Remarque:

Vos nouvelles informations seront effacées si vous tapez la touche Mode (Entrée) ② avant d'appuyer sur la touche Filtre ↵ ④.

- Appuyez sur la touche ② Mode (Entrée) pour retourner à l'écran de contrôle standard.
- Appuyez sur la touche Marche/Arrêt du programmeur ⑨ pour lancer le compte à rebours. Pendant que le programme s'exécute, l'affichage indique l'état du programmeur. **Veillez à ce que la valeur du programmeur soit visible et convenable.**

► **Afficher les réglages actuels du programmeur simple**



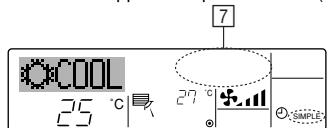
- Assurez-vous que l'indication du programmeur simple apparaisse à l'écran (sur ①).
- Appuyez sur la touche Menu du programmeur ⑫, de manière à ce que le “Monitor” apparaisse à l'écran (en ⑤).
- Si le programmeur simple Marche ou Arrêt est en fonction, son état actuel apparaîtra en ⑥.

- Si les valeurs Marche et Arrêt ont été réglées toutes les deux, les deux valeurs apparaîtront alternativement.

3. Appuyez sur la touche Mode (Entrée) ② pour fermer le moniteur et retourner à l'écran de contrôle standard.

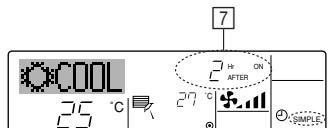
► Pour éteindre le programmeur simple...

Appuyez sur la touche Marche/Arrêt du programmeur ⑨, de manière à ce que le réglage du programmeur n'apparaisse plus à l'écran (en ⑦).



► Pour lancer le programmeur simple...

Appuyez sur la touche Marche/Arrêt du programmeur ⑨, de manière à ce que le réglage du programmeur apparaisse en ⑦.



Exemples

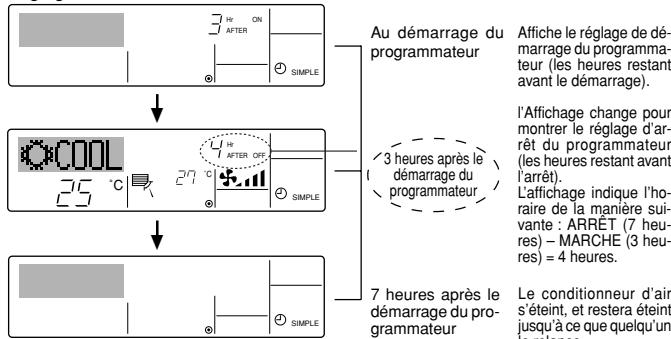
Si les horaires de marche et d'arrêt ont été réglés pour le programmeur simple, l'opération et l'affichage sont comme indiqués comme ci-dessous.

Exemple 1 :

Démarrer le programmeur, avec l'heure de démarrage avant l'heure d'arrêt

Réglage Marche : 3 heures

Réglage Arrêt : 7 heures

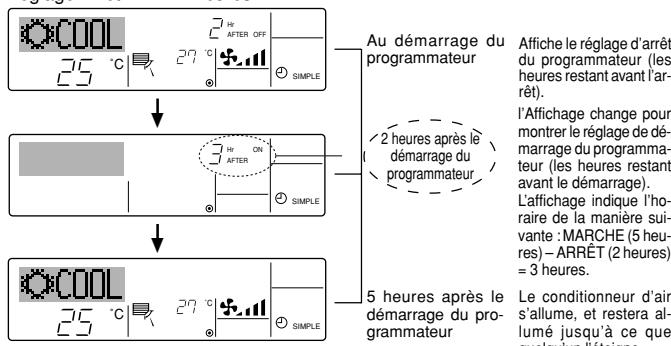


Example 2:

Démarrer le programmeur, avec l'heure d'arrêt avant l'heure de démarrage

Réglage Marche : 5 heures

Réglage Arrêt : 2 heures



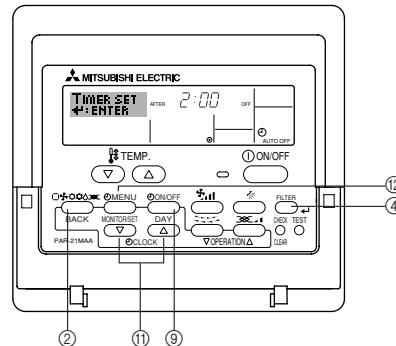
3.6.3. Utiliser le programmeur Arrêt Auto

- Ce programmeur commence le compte à rebours au démarrage du conditionneur d'air, et éteint le conditionneur quand le temps indiqué s'est écoulé.
- Les réglages possibles vont de 30 minutes à 4 heures, par tranches de 30 minutes.

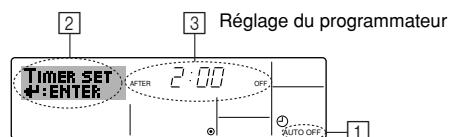
Remarques:

1. Les programmeurs hebdomadaire / simple / Arrêt auto ne peuvent être utilisés en même temps.
2. Le programmeur Arrêt Auto n'opérera pas quand l'une des conditions suivantes est en fonction.

La fonction programmeur est éteinte ; anomalie du système ; un test est en cours ; la commande à distance effectue un auto-test ou un diagnostic ; l'utilisateur est en train de sélectionner une fonction ; l'utilisateur est en train de régler le programmeur ; le système est sous contrôle central. (Sous ces conditions, l'opération Marche/Arrêt est désactivée.)



► Comment régler le programmeur Arrêt Auto



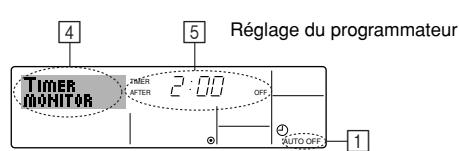
1. Assurez-vous que vous êtes sur un écran de contrôle standard, et que le témoin du programmeur Arrêt Auto s'affiche (en ①). Quand tout autre chose que le programmeur arrêt auto est affiché, il faut le régler sur PROGRAMMATEUR ARRÊT AUTO avec le réglage des fonctions de programmeur de la commande à distance (consultez le Manuel d'Installation).
2. Appuyez sur la touche Menu du programmeur ⑫ pendant 3 secondes, de manière à ce que le "Set Up" apparaisse à l'écran (en ②). (Notez qu'à chaque fois que vous appuyez sur la touche, vous passez de "Set Up" à "Monitor".)
3. Appuyez sur la touche de réglage d'heure ⑪ approprié autant de fois que nécessaire pour régler l'heure d'arrêt (en ③).
4. Appuyez sur la touche Filtre ④ pour enregistrer le réglage.

Remarque:

Vos informations seront effacées si vous tapez la touche Mode (Entrée) ② avant d'appuyer sur la touche Filtre ④.

5. Appuyez sur la touche Mode (Entrée) ② pour terminer la procédure de réglage et retourner à l'écran de contrôle standard.
6. Si le conditionneur d'air est déjà en fonction, le programmeur démarre le compte à rebours immédiatement. **Veuillez à vérifier que le réglage du programmeur apparaîsse correctement à l'écran.**

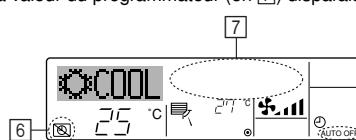
► Vérifier le réglage actuel du programmeur Arrêt Auto



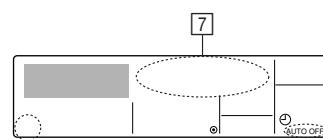
1. Assurez-vous que l'indication "Auto Off" apparaîtse à l'écran (sur ①).
2. Appuyez sur la touche Menu du programmeur ⑫ pendant 3 secondes, de manière à ce que "Monitor" apparaisse à l'écran (en ④).
 - Le temps restant avant l'extinction apparaît en ⑤.
3. Pour fermer le moniteur et retourner à l'écran de contrôle standard, appuyez sur la touche Mode (Entrée) ②.

► Pour éteindre le programmeur Arrêt Auto...

- Appuyez sur la touche Marche/Arrêt du programmeur ⑨ pendant 3 secondes, de manière à ce que l'indication "Arrêt programmeur" apparaisse en ⑥ et que la valeur du programmeur (en ⑦) disparaisse.



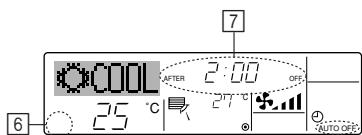
- Sinon, il est possible d'éteindre le conditionneur d'air lui-même. La valeur du programmeur (en ⑦) disparaîtra de l'écran.



► Pour démarrer le programmeur Arrêt Auto...

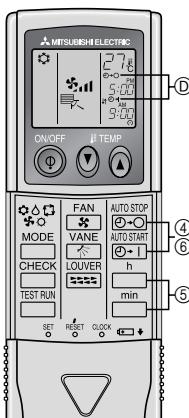
- Appuyez sur la touche Marche/Arrêt du programmeur ⑨ pendant 3 secondes. L'indication "Arrêt programmeur" disparaît (en ⑥), et le réglage du programmeur apparaît (en ⑦).

- Sinon, il est possible d'allumer le conditionneur d'air lui-même. La valeur du programmeur apparaît en ⑦.



Utilisation de la minuterie pour la télécommande sans fil (option)

1. Pousser la touche arrêt ou marche (① AUTO STOP ou ② AUTO START) (Réglage du minuteur).
2. Vous pouvez régler l'heure lorsque le symbole suivant clignote.
Minuteur d'arrêt: ③ -○ clignote.
Minuteur de mise en marche: ④ ○-| clignote.
2. Utiliser les touches ⑤ h et ⑥ min pour régler l'heure.
3. Annuler le minuteur.
Pour annuler le minuteur d'arrêt, pousser la touche ⑦ AUTO STOP. Pour annuler le minuteur de marche, pousser la touche ⑧ AUTO START.
4. il est possible de combiner les minuteurs marche et arrêt (ON et OFF).
5. Si l'on pousse la touche marche/arrêt ① ON/OFF de la télécommande alors que le minuteur est actif, l'appareil annulera les minuteurs.
6. Si l'horloge n'a pas été mise à l'heure, il n'est pas possible d'utiliser le minuteur.

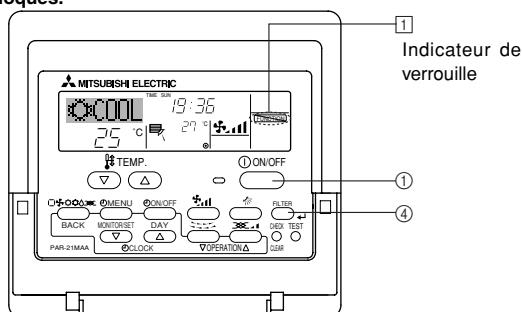


3.7. Verrouiller les boutons de la télécommande (limite de fonctionnement d'opération)

- Si vous le souhaitez, vous pouvez verrouiller les boutons de la télécommande. Vous pouvez utiliser le réglage de la sélection des fonctions pour sélectionner le type de verrouillage. (Pour obtenir de plus amples informations sur la façon de sélectionner le type de verrouillage, consultez le Manuel d'Installation). Vous pouvez utiliser spécifiquement l'un ou l'autre des verrouillages ci-dessous.
- ① Blocage de tous les boutons :
Bloque tous les boutons de la télécommande.
- ② Blocage de tout sauf ON/OFF (Marche/Arrêt) :
Bloque tous les boutons autres que ON/OFF.

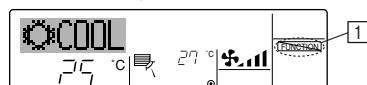
Remarque:

L'indicateur "verrouillé" apparaît à l'écran pour indiquer que les boutons sont actuellement bloqués.

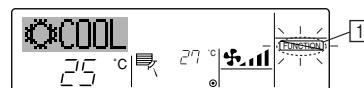


Comment bloquer les boutons

1. Tout en pressant la touche Filtre ④, maintenez appuyé la touche ON/OFF ① pendant 2 secondes. L'indicateur "verrouillé" apparaît à l'écran (en ①), indiquant que le verrouillage est enclenché.
* Si le verrouillage a été désactivé pour la sélection des fonctions, l'écran affichera le message "Not Available" quand vous appuyez sur les boutons de la manière indiquée ci-dessus.

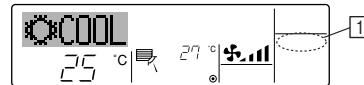


- Si vous appuyez sur un bouton bloqué, l'indication "Verrouillé" (en ①) clignotera à l'écran.



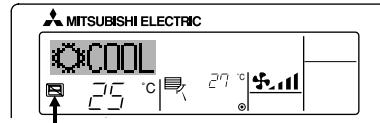
Comment débloquer les boutons

1. Tout en pressant la touche Filtre ④, maintenez appuyé la touche ON/OFF ① pendant 2 secondes—de manière à ce que l'indication "verrouillé" disparaîsse de l'écran (en ①).



3.8. Autres indications

3.8.1. Commande centralisée

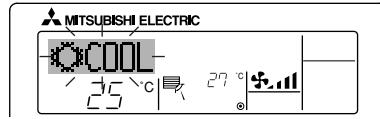


- S'affiche lorsque le fonctionnement est contrôlé par un contrôleur central, etc. Les fonctionnements réduits sont illustrés ci-dessous.
 - ON/OFF (y compris le fonctionnement de la minuterie)
 - Mode de fonctionnement
 - Réglage de la température

Remarque:

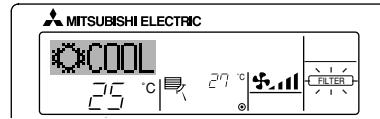
Peut aussi être réduit de manière individuelle.

3.8.2. Indicateur de mode clignotant



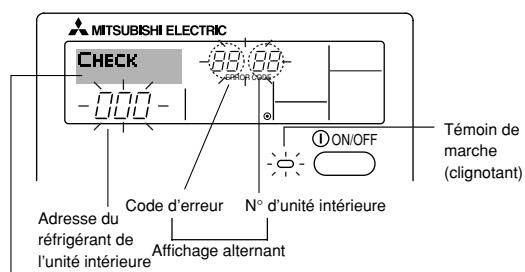
- Lorsqu'il clignote de manière continue
S'affiche lorsqu'un autre appareil intérieur connecté à l'appareil extérieur fonctionne déjà dans un autre mode.
Correspond au mode de fonctionnement de l'autre appareil intérieur.
- Si le mode est activé après le clignotement de l'affichage
S'affiche si le mode de fonctionnement est réduit pour chaque saison par un contrôleur central, etc.
Utilisez un autre mode de fonctionnement.

3.8.3. "Filter" clignotant



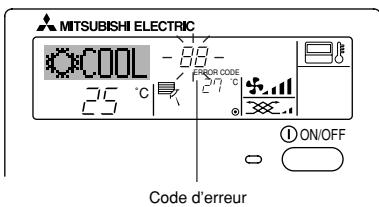
- Affiche qu'il faut nettoyer le filtre.
Nettoyez le filtre.
- Pour réinitialiser l'affichage "FILTER"
Si vous appuyez deux fois successives sur la touche [FILTER] (filtre) après avoir nettoyé le filtre, l'affichage s'éteint puis est réinitialisé.

3.8.4. Codes d'erreur clignotants



Si vous avez entré un numéro de téléphone à appeler en cas de problème, l'écran affiche ce numéro. (Vous pouvez effectuer ce réglage sous la sélection des fonctions. Pour obtenir de plus amples informations, consultez le Manuel d'Installation.)

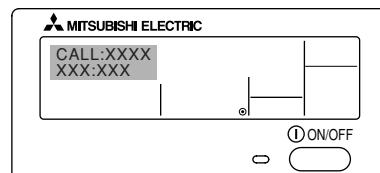
- Si le témoin de marche et le code d'erreur clignotent tous les deux : Cela signifie que le conditionneur d'air est hors service et que le fonctionnement est arrêté (et qu'il ne peut être relancé). Notez le numéro d'unité et le code d'erreur, puis éteignez l'alimentation du conditionneur et appelez votre fournisseur ou votre technicien de maintenance.



- Si seul le code d'erreur clignote (alors que le témoin de marche reste allumé) : L'opération continue, mais il se peut que le système ait un problème. Dans ce cas, vous devez noter le code d'erreur, puis appeler votre fournisseur ou votre technicien pour lui demander son avis.

* Si vous avez entré un numéro de téléphone à appeler en cas de problème, appuyez sur la touche Check pour l'afficher à l'écran. (Vous pouvez régler cela grâce à la Sélection des Fonctions de la télécommande. Pour obtenir de plus amples informations, consultez le Manuel d'Installation.)

Quand on appuie sur la touche Check :



4. Comment utiliser le climatiseur intelligemment

Même de petites opérations effectuées pour prendre soin de votre climatiseur peuvent le rendre plus efficace en termes d'effet de climatisation, de factures d'électricité, etc.

Régler une température adéquate pour la pièce

- En cas de refroidissement de l'air, l'idéal est une différence de température d'environ 5°C entre l'intérieur et l'extérieur.
- Une augmentation de 1°C de la température programmée pour la pièce pendant le fonctionnement du système de refroidissement de l'air permet d'économiser environ 10% de la consommation électrique.
- Un refroidissement excessif nuit à la santé et signifie également un gaspillage de l'énergie électrique.

Nettoyer soigneusement le filtre

- Si l'écran du filtre à air est obstrué, le débit d'air et l'effet de refroidissement peuvent être fortement diminués. De plus, s'il n'est pas pris soin de l'obstruction, l'appareil risque de tomber en panne. Il est particulièrement important de

bien nettoyer le filtre au début des saisons de chauffage et de refroidissement. (En cas d'accumulation de poussières et de saletés, nettoyer le filtre à fond.)

Eviter toute intrusion de chaleur pendant le refroidissement

- Pour éviter toute intrusion de chaleur pendant le fonctionnement du climatiseur, mettre un rideau ou une vénitienne à la fenêtre pour empêcher les rayons directs du soleil de pénétrer. De même, ne pas ouvrir inutilement la porte d'entrée ou de sortie.

Aérer occasionnellement la pièce

- Etant donné que l'air est régulièrement vicié lorsqu'une pièce reste fermée pendant un certain temps, il ne faut pas oublier d'aérer de temps à autre. Prendre également certaines précautions en cas d'utilisation d'appareils au gaz pendant le fonctionnement du climatiseur. Si vous utilisez l'appareil de ventilation "LOSSNAY" conçu par notre société, vous pouvez aérer la pièce en perdant moins d'énergie. Pour plus de détails sur cet appareil, veuillez contacter votre revendeur.

5. Entretien de l'appareil

L'entretien du filtre doit toujours être effectué par une personne qualifiée. Avant d'effectuer tout entretien, mettre le système hors tension.

⚠ Précaution:

- Avant de commencer le nettoyage, arrêter l'appareil et couper l'alimentation. Ne pas oublier que le ventilateur interne tourne à grande vitesse et peut être la cause de sérieuses blessures.
- Les appareils intérieurs sont équipés de filtres servant à extraire les poussières de l'air aspiré. Nettoyer les filtres selon les méthodes illustrées ci-après. (Les filtres normaux doivent en principe être nettoyés une fois par semaine alors que les filtres longue durée doivent l'être au début de chaque saison d'utilisation.)

Comment nettoyer les filtres

- Brosser doucement la poussière ou nettoyer le filtre avec l'aspirateur. En cas de taches persistantes, laver le filtre dans de l'eau tiède avec un détergent non abrasif ou dans de l'eau pure puis rincer convenablement toute trace de détergent. Après le lavage, sécher le filtre et le remettre en place.

⚠ Précaution:

- Ne pas laisser sécher le filtre sous les rayons directs du soleil ou en le réchauffant à la flamme, etc. car de trop fortes chaleurs risquent de le déformer.

- Le lavage du filtre dans de l'eau chaude (dont la température est supérieure à 50°C) peut également provoquer une certaine déformation de celui-ci.

⚠ Précaution:

Ne jamais verser de l'eau ou vaporiser des produits inflammables dans le climatiseur car cela pourrait provoquer des pannes, un danger d'électrocution, voire un incendie.

Remplacement du filtre

[Fig. 5.0.1] (P.2)

- | | |
|-------------------|---------------------------|
| Ⓐ Sortie de l'air | Ⓑ Arrivée d'air |
| Ⓒ Filtre à air | Ⓓ Poignée du filtre à air |

- (1) Le filtre à air est situé à l'arrivée d'air (face arrière de l'appareil).
- (2) Soulever les poignées du filtre à air et tirer le filtre vers soi.
- (3) Si vous comptez utiliser une conduite d'arrivée d'air, retirer le filtre à air. Dans ce cas, concevoir un filtre à air sur place et le fixer à la grille d'entrée de l'air.

6. Guide de dépannage

Avant de faire appel à un technicien pour les réparations, veuillez consulter le tableau suivant pour voir si votre problème ne peut pas être résolu très simplement.

● L'appareil ne refroidit pas ou ne chauffe pas correctement.

- Nettoyer le filtre. (La poussière et les corps étrangers accumulés dans le filtre diminuent le débit d'air.)
- Vérifier le réglage de température et le régler si nécessaire.
- Augmenter l'espace autour de l'appareil extérieur.
La prise d'air ou la sortie d'air sont-elles obstruées?
- Y a-t-il une porte ou une fenêtre ouvertes?

● L'appareil ne souffle pas immédiatement de l'air en mode de chauffage.

- L'appareil se prépare à souffler de l'air chaud.

● L'appareil s'arrête de fonctionner avant d'arriver à la température programmée en mode de chauffage.

- Du givre se forme lorsque la température extérieure est basse et que le taux d'humidité est élevé.
Attendre environ 10 minutes que le givre fonde.

● Il y a un bruit de sifflement dans l'appareil lorsque l'eau s'écoule.

- Ce bruit survient lors du remplissage ou de l'écoulement de réfrigérant à l'intérieur de l'appareil.

● Vous entendez un bruit de cliquetis à l'intérieur de l'appareil.

- Ce bruit survient lorsque les parties internes de l'appareil se dilatent ou se contractent après des changements de température.

● Vous sentez une odeur dans la pièce.

- Ce fait se produit lorsque l'appareil dégage les odeurs absorbées des murs, des tapis, des meubles ou des vêtements.

● L'appareil intérieur dégage une buée blanche.

- Cela peut se produire juste après la mise sous tension de l'appareil, lorsque le taux d'humidité de la pièce est très élevé.

● L'appareil extérieur dégage de l'eau ou de l'humidité.

- Cela se produit lorsque l'appareil rejette l'eau ou l'humidité accumulée dans les tuyaux ou autour des fixations de ceux-ci.
- Cette opération sert à disperser l'eau de l'échangeur de chaleur.

● Les témoins de la télécommande ne s'allument pas.

- Mettre l'appareil sous tension. "●" doit s'afficher.

● Le témoin ● s'affiche sur la télécommande.

- Le mode de démarrage, d'arrêt, ou de fonctionnement et la fonction de température prédéfinie ne sont pas disponibles à partir de la télécommande lorsque le témoin ● est allumé.

● Les fonctions de mise en marche/arrêt ne sont pas disponibles juste après la remise en marche de l'appareil.

- Attendre environ 3 minutes (le fonctionnement a été arrêté pour éviter tout dégât au climatiseur).

● L'appareil ne se met pas en marche immédiatement.

- Attendez que l'appareil se remette en marche automatiquement. Le compresseur peut hésiter à se remettre en fonctionnement car un circuit de prévention contre la remise en fonctionnement directe a été introduit dans l'appareil extérieur pour protéger ledit compresseur.

Si aucune des situations reprises ci-dessus ne correspond à la vôtre, veuillez éteindre l'interrupteur principal et contacter le représentant qui vous a vendu le climatiseur, en lui communiquant le nom du modèle et la nature du problème. Ne jamais essayer de réparer l'appareil par vous-même.

Dans tous les cas suivants, veuillez éteindre l'interrupteur principal et contacter votre revendeur local pour une assistance technique:

- Le témoin de fonctionnement (de l'appareil principal) clignote.
- Lorsque les interrupteurs ne fonctionnent pas correctement.
- Lorsque le coupe-circuit s'active trop souvent (ou que le fusible saute fréquemment).
- Lorsque du liquide a accidentellement pénétré dans l'appareil.
- Lors de fuites d'eau provenant de l'appareil.
- Lorsqu'un corps étranger a accidentellement pénétré dans le climatiseur.
- Lorsqu'un bruit inhabituel se fait entendre pendant le fonctionnement de l'appareil.

Les faits suivants n'indiquent pas un mauvais fonctionnement de l'appareil:

Une émanation d'odeurs: des odeurs comme celles du tabac ou de produits cosmétiques peuvent persister après leur aspiration dans l'appareil.

Le son de liquide s'écoulant au sein de l'appareil intérieur: ceci peut se produire pendant ou après une période de fonctionnement et il s'agit simplement du bruit du liquide réfrigérant qui circule au sein de l'appareil.

Un son de cliquetis provenant de l'appareil intérieur: ce phénomène peut se produire lorsque le refroidissement ou le chauffage vient d'être activé ou arrêté. Il est dû au léger resserrement ou à une certaine dilatation de l'appareil intérieur suite au changement de température.

Remarque: Le réfrigérant chargé dans le climatiseur n'est pas dangereux. Il ne fuit normalement pas mais, si cela devait se produire à l'intérieur et que le réfrigérant devait entrer en contact avec un chauffage, un poêle, etc. il risque de dégager des substances nocives.

Toujours veiller à demander au représentant du service technique s'il y a eu des fuites de réfrigérant ou non lors de réparations éventuelles.

● L'appareil s'est mis en marche sans qu'on appuie sur la touche marche/arrêt.

- La minuterie est-elle programmée?
Appuyer sur la touche marche/arrêt pour arrêter l'appareil.
- Une commande à distance a-t-elle été envoyée par le biais de la télécommande?
Voir si la télécommande a été utilisée.
- Le témoin ● est-il allumé ?
Voir si la télécommande a été utilisée.
- Le mode de refroidissement/chauffage automatique est-il sélectionné?
Appuyer sur la touche marche/arrêt pour arrêter l'appareil.

● L'appareil s'est arrêté sans qu'on appuie sur la touche marche/arrêt.

- La minuterie est-elle programmée?
Appuyer sur la touche marche/arrêt pour remettre l'appareil en marche.
- Une commande à distance a-t-elle été envoyée par le biais de la télécommande?
Voir si la télécommande a été utilisée.
- Le témoin ● est-il allumé ?
Voir si la télécommande a été utilisée.

● Le message "PLEASE WAIT" s'affiche sur la télécommande.

- Un test de démarrage automatique est en cours (il durera environ deux minutes).

● Un code d'erreur s'affiche sur la télécommande.

- La fonction d'auto-diagnostic s'est activée pour préserver le climatiseur.
 - * Ne jamais essayer d'effectuer soi-même les réparations. Eteindre l'interrupteur principal et contacter le revendeur qui vous a vendu le climatiseur. Vous devrez lui fournir le nom du modèle et les informations qui s'affichent sur la télécommande.

● Aucun affichage n'apparaît sur la télécommande sans fil. Le fin capteur ne reçoit les signaux que s'ils sont envoyés de très près.

- Les piles s'épuisent.
Remplacer les piles et appuyer sur la touche de réinitialisation (Reset).
 - * Si l'affichage ne s'éclaire pas après le remplacement des piles, vérifier si la polarité des cellules est correcte (+, -).

● L'affichage de fonctionnement du récepteur de la télécommande sans fil clignote.

- La fonction d'auto-diagnostic s'est activée pour préserver le climatiseur.
 - * Ne jamais essayer d'effectuer soi-même les réparations. Eteindre l'interrupteur principal et contacter le revendeur qui vous a vendu le climatiseur. Vous devrez lui fournir le nom du modèle de l'appareil.

● Le ventilateur de l'appareil intérieur ne fonctionne pas.

- Vérifier le relais de surintensité du moteur du ventilateur pour déterminer s'il a été déclenché.
Si le relais de surintensité a été déclenché, le réinitialiser après élimination de la cause du problème (blocage du moteur, par exemple).
Pour réinitialiser le relais de surintensité, ouvrir le boîtier de commande et appuyer sur la griffe verte du côté inférieur droit du relais jusqu'à ce qu'un clic retentisse. Relâcher la griffe et vérifier qu'elle reprend sa position d'origine.
Ne pas oublier que si elle est trop enfoncée, elle ne reprendra pas sa position d'origine.

7. Travaux d'installation et de déménagement et vérification

A propos de l'emplacement de l'installation

Veuillez prendre contact avec votre revendeur pour les détails concernant l'installation et son déménagement.

⚠ Précaution:

Ne jamais installer le climatiseur dans un endroit sujet à des fuites de gaz inflammable.

Un incendie pourrait se déclarer suite à des fuites ou à une accumulation de gaz à proximité de l'appareil.

Ne jamais installer le climatiseur dans les endroits suivants:

- où il y a une forte présence d'huile de machine.
- à proximité de l'océan ou des plages où l'air est très salé
- où le taux d'humidité est important
- à proximité de sources chaudes
- en présence d'un taux important de gaz sulfure
- en présence de machines fonctionnant à haute fréquence (soudure à haute-fréquence, etc.)
- où on utilise fréquemment des solutions acides
- où on vaporise régulièrement des produits spéciaux
- Installer l'appareil intérieur à l'horizontale sinon il risque d'y avoir des fuites d'eau.
- Prendre des mesures suffisantes contre les interférences en cas d'installation du climatiseur dans des hôpitaux ou dans des centres de communications.

Si le climatisuer doit servir dans un des milleux repris cidessus, il faut s'attendre à des pannes de fonctionnement fréquentes. Il est dès lors conseillé d'éviter de l'installer dans ce genre d'endroits.

Pour plus de détails, prendre contact avec votre revendeur.

A propos de l'installation électrique

⚠ Précaution:

- Les travaux électriques doivent être menés à bien par des électriciens qualifiés, conformément aux normes à respecter "pour les installations électriques" et conformément aux explications données dans les manuels d'installation. Des circuits spéciaux doivent être utilisés. L'utilisation d'autres équipements sur la même source d'alimentation risque de faire sauter les coupe-circuits et les fusibles.**

- Ne jamais raccorder le câble de terre à une conduite de gaz, à une conduite d'eau, à un paratonnerre ou à un câble de terre téléphonique. Pour plus de détails, veuillez prendre contact avec votre revendeur.**
- Dans certains types d'installations, l'introduction d'un coupe-circuit de fuite à la terre est obligatoire. Pour plus de détails à ce sujet, veuillez prendre contact avec votre revendeur.**

En ce qui concerne le déménagement de l'installation

- Pour retirer et réinstaller le climatiseur en cas de déménagement ou de réaménagement de votre habitation, veuillez prendre contact au préalable avec le revendeur pour une estimation du coût des travaux requis pour le déménagement de l'installation.

⚠ Précaution:

Lors du déménagement et de la réinstallation du climatiseur, veuillez prendre contact avec votre revendeur car une installation défectueuse peut être la cause d'électrocution, d'incendie, etc.

Faire également attention au bruit

- Lors des travaux d'installation, choisir un endroit capable de supporter entièrement le poids du climatiseur et où le bruit et les vibrations sont atténués.
- Choisir un emplacement où l'air froid ou chaud et le bruit causé par la sortie de l'air à l'extérieur n'incommodent pas les voisins.
- Si un corps étranger doit se trouver à proximité de la sortie d'air extérieure du climatiseur, son rendement risque de diminuer et il peut en résulter un bruit accru. Eviter de placer tout obstacle à proximité de la sortie d'air extérieure.
- En cas de bruit anormal provenant du climatiseur, contacter votre revendeur.

Vérification et maintenance

- Si le climatiseur est utilisé pendant plusieurs saisons, ses parties internes peuvent s'encrasser, ce qui en diminue le rendement. En fonction des conditions d'utilisation, il peut générer de mauvaises odeurs et l'écoulement peut être perturbé par les poussières et la saleté, etc.

8. Spécifications techniques

Elément	Modèle	PEH-P400MYA	PEH-P500MYA
Alimentation	Tension	3N~ V	380, 400, 415
	Fréquence	Hz	50
Capacité de refroidissement*1	kW	41,8	52,0
	kcal/h	36.000	44.800
Capacité de chauffage*1	kW	47,4	61,0
	kcal/h	40.800	52.400
Dimensions	Hauteur	mm	706
	Largeur	mm	1.690
	Profondeur	mm	865
Poids net	kg	180	212
Ventilateur	Débit d'air	m ³ /min	140
	Pression statique externe *2 Pa		150, 170, 180
Niveau de bruit	dB(A)	54, 55, 55	60, 60, 60

Remarques: *1 Veuillez vous reporter à la plaque d'identification apposée sur l'appareil pour toutes les spécifications électriques.

*2 Conditions de tension (refroidissement) A l'intérieur: 27°C DB, 19°C WB

A l'extérieur: 35°C DB

*3 Conditions de tension (chauffage) A l'intérieur: 20°C DB

A l'extérieur: 7°C DB, 6°C WB

Plage de fonctionnement

		Température de l'air capté à l'intérieur	Température de l'air capté à l'extérieur
Refroidissement	Maximum	32°C DB, 23°C WB	46°C DB
	Minimum	21°C DB, 15°C WB	-5°C DB
Chaudage	Maximum	27°C DB	24°C DB, 18°C WB
	Minimum	20°C DB	-11°C DB, -12°C WB

Les appareils doivent être installés par un électricien professionnel agréé en fonction des normes locales.

Niveau de bruit de l'appareil extérieur

Modèle	PUH-P200MYA	PUH-P250MYA
Niveau de bruit dB(A)	56	57

Índice

1. Medidas de seguridad	39	3.5. Configuración de día de la semana y hora	44
1.1. Instalación	39	3.6. Utilización del temporizador	44
1.2. Durante el funcionamiento	40	3.7. Bloqueo de los botones del mando a distancia (límite de función de Operación)	47
1.3. Eliminación de la unidad	40	3.8. Otras indicaciones	47
2. Nombres y funciones de los diversos componentes	40	4. Consejos prácticos para usar el acondicionador	48
3. Manejo	41	5. Mantenimiento de la máquina	48
3.1. Encendido y apagado de la unidad	43	6. Localización de fallos	49
3.2. Selección de modo	43	7. Tareas de instalación y traslado y verificación	50
3.3. Ajuste de la temperatura TEMP	43	8. Especificaciones	50
3.4. Ajuste de la velocidad del ventilador 	43		

1. Medidas de seguridad

- Antes de poner en marcha la unidad, lea detenidamente todas las "Medidas de seguridad".
► En el apartado "Medidas de seguridad" se enumeran instrucciones importantes sobre seguridad. Cerciórese de que se cumplen.

Símbolos utilizados en el texto

Atención:

Describe las medidas de seguridad que deben cumplirse para evitar el riesgo de lesiones o incluso de muerte del usuario.

Cuidado:

Describe las precauciones que se deben tener para evitar daños en la unidad.

Símbolos que aparecen en la unidad

- : Indica una acción que debe evitarse.
 : Indica que deben seguirse unas instrucciones importantes.
 : Indica una pieza que debe estar conectada a tierra.
 : Indica que debe tenerse cuidado con las piezas giratorias. (Este símbolo aparece en la etiqueta de la unidad principal.) <Color: amarillo>
 : Tenga cuidado con las descargas eléctricas. (Este símbolo aparece en la etiqueta de la unidad principal.) <Color: amarillo>

Atención:

Lea atentamente las etiquetas adheridas a la unidad principal.

1.1. Instalación

- Una vez leído este manual, consérvelo junto con el manual de instalación en un lugar seguro para poder consultarla siempre que lo necesite. Si la unidad será utilizada por otra persona, cerciórese de que se le entrega este manual.

Atención:

- La unidad no debe ser instalada por el usuario. Pida a su distribuidor o a una empresa debidamente autorizada que se lo instale. La incorrecta instalación de la unidad puede dar lugar a goteo de agua, descarga eléctrica o fuego.
- Utilice sólo accesorios autorizados por Mitsubishi Electric y pida a su distribuidor o a una empresa autorizada que se los instale. La incorrecta instalación de los accesorios puede dar lugar a goteo de agua, descarga eléctrica o fuego.
- El Manual de Instalación detalla el método recomendado de instalación. Cualquier alteración estructural necesaria para la instalación deberá cumplir las normas locales de edificación y obra.
- No repare nunca la unidad ni la traslade a otro lugar usted mismo. La incorrecta realización de una reparación puede dar lugar a goteo de agua, descarga eléctrica o fuego. Si necesita reparar o trasladar la unidad, consulte a su distribuidor.
- El equipo no fue diseñado para usar por niños pequeños o personas débiles sin vigilancia.
- Los niños pequeños deben ser vigilados constantemente para que no jueguen con el equipo.

1) Unidad exterior

Atención:

- La unidad exterior debe instalarse sobre una superficie plana y estable, en un lugar en el que no haya acumulación de nieve, de hojas o de basura.
- No se suba encima ni coloque objetos sobre la unidad. Podría caer y hacerse daño y los objetos podrían caer causando lesiones.

Cuidado:

La unidad exterior deberá instalarse en un lugar donde el aire y el ruido que produce la unidad no molesten a los vecinos.

2) Unidad interior

Atención:

La unidad interior se instalará de forma segura. Si la unidad se monta suelta, podría caer causando daño.

3) Controlador remoto

Atención:

El controlador remoto debe instalarse de forma que quede fuera del alcance de los niños.

4) Manguito de drenaje

Cuidado:

Asegúrese de que el manguito de drenaje se instala de forma que en drenaje pueda fluir sin trabas. Una instalación incorrecta puede producir goteos que dañarían el mobiliario.

5) Toma de corriente, fusible o interruptor de corte

Atención:

- Asegúrese de que la unidad está conectada a la red mediante una línea dedicada. La conexión de otros aparatos a la misma línea puede provocar sobrecarga.
- Asegúrese de que hay un interruptor principal de corriente.
- Asegúrese de que la corriente de red coincide con el voltaje de la unidad y del fusible o interruptor de corte. No instale nunca un fusible con capacidad mayor a la indicada.

6) Conexión a tierra

Cuidado:

- La unidad debe estar correctamente conectada a tierra. No conecte nunca el cable de toma de tierra a una tubería de gas, de agua, conductor eléctrico o cable de tierra telefónico. Si la unidad no se conecta correctamente a tierra puede haber peligro de descarga eléctrica.
- Compruebe con frecuencia que el cable de tierra de la unidad exterior está correctamente conectado tanto al terminal de tierra de la unidad como a los electrodos de toma de tierra.

1.2. Durante el funcionamiento

⚠ Cuidado:

- No utilice objetos punzantes para apretar los botones ya que podría dañarse el controlador remoto.
- No tuerza ni tire del cable del controlador remoto ya que podría dañar al controlador remoto y provocar un mal funcionamiento.
- Nunca quite la cubierta superior del mando a distancia, porque dejaría al descubierto las placas de los circuitos impresos y si se tocan se puede estropear o provocar un incendio.
- Nunca limpie el mando a distancia con gasolina, disolvente u otros productos químicos, porque podría decolorarlo y provocar alguna avería. Para quitar las manchas más resistentes, moje un paño con un poco de detergente neutro disuelto en agua, escúrralo bien, quite las manchas y vuelva a pasar un paño bien seco.
- No bloquee ni cubra nunca las tomas y salidas de las unidades interior y exterior. La colocación de muebles altos cerca de la unidad interior o de objetos como cajas grandes cerca de la unidad exterior puede reducir el rendimiento de la unidad.

⚠ Atención:

- No vierta agua sobre la unidad ni la toque con las manos húmedas. Puede producirse una descarga eléctrica.
- No rocíe gases combustibles en las proximidades de la unidad. Puede haber riesgo de incendio.
- No coloque calentadores de gas o cualquier otro aparato de llama abierta expuestos a la corriente de aire descargada por la unidad. Puede dar lugar a una combustión incompleta.

⚠ Atención:

- No extraiga el panel frontal del ventilador de la unidad exterior mientras esté en funcionamiento. Puede resultar herido si toca piezas giratorias, calientes o de alto voltaje.
- No inserte nunca dedos, palos, etc. en las tomas o salidas de aire ya que pueden ocurrir graves accidentes debido a la alta velocidad de giro de la unidad. Tenga especial cuidado cuando haya niños cerca.
- Si detecta olores raros pare la unidad, desconecte el interruptor de red y consulte con su distribuidor. De lo contrario puede haber una rotura, una descarga eléctrica o fuego.
- Cuando note ruidos o vibraciones que no sean normales, pare la unidad, desconecte la fuente de alimentación y póngase en contacto con su proveedor.
- No sobreexponga. La temperatura má adecuada para el interior está a unos 5°C menos que la exterior.
- No permita que minusválidos o niños permanezcan en plena corriente de aire del acondicionador. Podría causar problemas de salud.

⚠ Cuidado:

- No dirija la corriente de aire hacia plantas o animales enjaulados.
- Ventile la habitación con frecuencia. Si la unidad funciona continuamente en una habitación cerrada durante mucho tiempo, el aire se viciará.

En caso de avería

⚠ Atención:

- Nunca repare personalmente el acondicionador. Ante cualquier avería, avise siempre a su proveedor. Una reparación defectuosa puede provocar fugas de agua, descargas eléctrica, un incendio, etc.
- Si el mando a distancia muestra alguna indicación de error, el acondicionador de aire no funciona o se produce cualquier tipo de anomalía, pare la unidad y póngase en contacto con su proveedor. Si deja la unidad funcionando en tales condiciones puede provocar alguna avería o un incendio.
- Si los fusibles saltan con frecuencia, avise a su proveedor. Si deja que siga pasando eso, podría llegar a ocurrir alguna avería o un incendio.
- Si se producen fugas de gas refrigerante, pare la unidad, ventile bien la habitación y avise a su proveedor. Si mantiene la unidad funcionando en esa situación, podría producirse algún accidente provocado por la falta de oxígeno.

Cuando el acondicionador de aire no vaya a usarse durante un tiempo prolongado

- Si no va a usar el acondicionador durante un tiempo prolongado debido a los cambios de estación, etc., téngalo en marcha durante 4 ó 5 horas en modo de ventilación para que el interior se seque completamente. Si no lo hace así, podrían formarse antihigiénicas e insalubres manchas de moho en algunas zonas de la habitación.
- Cuando no vaya a usar el acondicionador durante un tiempo prolongado, desconecte la fuente de alimentación. Si la deja conectada podría llegar a gastar varias decenas de vatios y también podría provocarse algún incendio debido a la acumulación de polvo u otras sustancias.
- Cuando vaya a usar de nuevo el acondicionador, conecte la fuente de alimentación por lo menos 12 horas antes de ponerlo realmente en marcha. No tenga la fuente de alimentación desconectada durante períodos de uso intenso ya que podría estropearse la unidad.

1.3. Eliminación de la unidad

⚠ Atención:

Cuando deba eliminar la unidad, consulte con su distribuidor. Si las conducciones se extraen incorrectamente puede haber fuga de refrigerante (gas de fluorocarbono) que entre en contacto con su piel causándole daño. La liberación del gas a la atmósfera también perjudica al medio ambiente.

2. Nombres y funciones de los diversos componentes

Unidad interior

- Entrada de aire: aspira el aire ambiental.
- Filtro: El filtro estándar instalado en la unidad es un filtro sencillo para eliminar el polvo y la suciedad visible. Si lo que se necesita es purificar el aire, consulte con su proveedor (En la página encontrará información cómo limpiar el filtro 48).
- Salida de aire: Devuelve el aire a la habitación.

Serie PEH-RP-MYA

[Del tipo oculto en el techo]

[Fig. 2.0.1] (P.2)

Ⓐ Salida de aire Ⓑ Entrada de aire Ⓒ Filtro

Mando a distancia

- Compruebe que tiene el mando a distancia adecuado, ya que los diferentes sistemas usan mandos diferentes.

[Fig. 2.0.2] (P.2)

- Ⓐ Controlador remoto inalámbrico (opcional)
- Ⓑ Controlador remoto

3. Manejo

Enfriamiento ☀

El acondicionador de aire trabaja para enfriar la habitación a la temperatura elegida.

El ventilador lanza aire continuamente a la velocidad seleccionada.

Secado (deshumidificación) ☁: No disponible en el modo de calefacción

El modo de secado reduce eficientemente la humedad de la habitación, de modo que la temperatura no baje excesivamente. Cuando se alcanza la temperatura de habitación elegida con el ajuste Low (bajo), el flujo de aire se parará durante diez minutos y luego se reanudará durante 3 minutos para mantener baja la humedad.

Calefacción ☀

- El acondicionador de aire trabaja para calentar la habitación a la temperatura deseada.
- Al seleccionar el modo de calefacción, deberá fijarse una temperatura deseada para evitar aire frío. El ventilador aumentará gradualmente el flujo de aire hasta el nivel seleccionado.
- Cuando la temperatura ambiente alcance la temperatura seleccionada y el compresor se pare, el ventilador proporcionará un flujo de aire suave.

Automático (enfriamiento/calefacción) □

El acondicionador de aire entra automáticamente en el modo de enfriamiento o calefacción adecuado para mantener la habitación a la temperatura elegida.

Ventilación ☂..

- La ventilación no se visualizará cuando no esté acoplado el equipo de ventilación (no pueden especificarse los ajustes).
- Cuando se selecciona la ventilación, funcionará en todos los modos.

Nota:

La configuración del flujo de aire no puede modificarse en la unidad principal.

Cómo utilizar el controlador remoto inalámbrico (opcional)

Sustitución de las pilas y ajuste de la hora actual

[Fig. 3.0.1] (P.2)

Si no se transmite ninguna señal y la lámpara de la unidad interior no se enciende cuando se acciona el mando a distancia, las baterías se habrán descargado. Coloque pilas nuevas según las instrucciones siguientes.

- ① Extraiga la cubierta delantera
- ② Extraiga las pilas gastadas e inserte pilas alcalinas (tamaño AAA). Cerciórese de que coloca las pilas en la dirección correcta. (Introduzca en primer lugar el polo negativo de la pila.)
- ③ Coloque nuevamente la cubierta.

④ Pulse el botón RESET utilizando una punta fina.

⑤ Pulse el botón y para ajustar la hora actual.

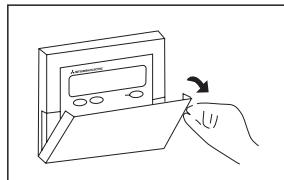
⑥ Pulse el botón CLOCK utilizando una punta fina y cierre la tapa delantera.

Si no va a utilizar el mando durante un largo período de tiempo, extraiga las pilas para evitar daños por pérdida de electrólito.

⚠ Cuidado:

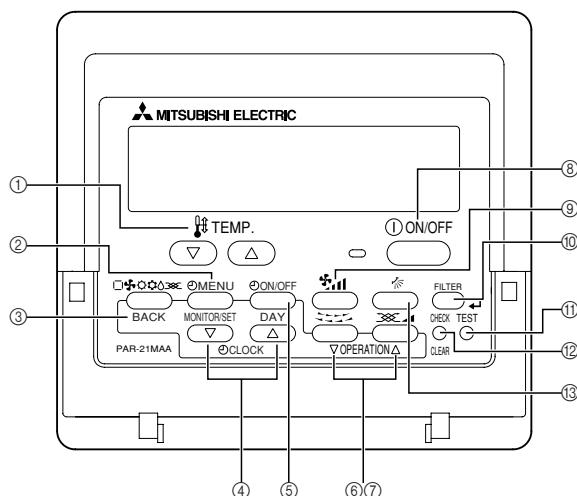
- En habitaciones iluminadas con tubos fluorescentes que utilicen estabilizador de encendido de alto voltaje u oscilador intermitente, puede ser que la unidad interior no reciba la señal del MANDO A DISTANCIA INALÁMBRICO. Consulte a su distribuidor local.
- Si otros acondicionadores de aire o aparatos eléctricos se ven afectados por el manejo del MANDO A DISTANCIA INALÁMBRICO o viceversa, instale el aire acondicionado a una distancia mayor de otros equipos o consulte a su distribuidor.
- Instale el acondicionador de aire en un lugar libre de polvo, altas temperaturas, vibraciones o choque.
- No cubra el MANDO A DISTANCIA.

Botones de controlador remoto



Apertura de la puerta

- ① Botones Ajuste de temperatura
 - Down (Abajo)
 - Up (Arriba)
- ② Botón Timer Menu (botón Monitor/Set)
- ③ Botón Mode (botón Return)
- ④ Botones Set Time
 - Back (Atrás)
 - Ahead (Adelante)
- ⑤ Botón Timer On/Off (botón Set Day)
- ⑥ Botón Louver (Botón Operation)
 - Al número de funcionamiento anterior.
- ⑦ Botón Ventilation (Botón Operation)
 - Al número de funcionamiento posterior.
- ⑧ Botón Start/Stop
- ⑨ Botón Fan Speed

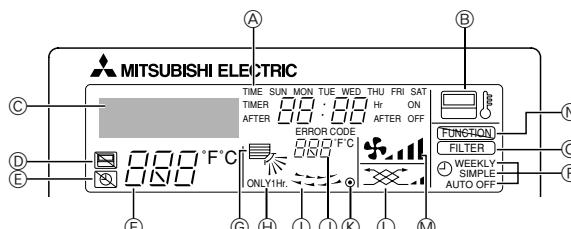


- ⑩ Botón Filter (Botón)
- ⑪ Botón Test Run
- ⑫ Botón Check (botón Clear)
- ⑬ Botón Airflow Up/Down

Notas:

- Si presiona un botón para una función que no está instalada en la unidad interior, el mando a distancia mostrará el mensaje "Not Available".
- Si está utilizando un mando a distancia para controlar múltiples unidades interiores, este mensaje aparecerá sólo si la función no está presente en la unidad principal.
- Nunca exponga el mando a distancia a la luz directa del sol. Si lo hace, se producirá una lectura errónea de la temperatura de la habitación.
- Nunca ponga ningún obstáculo alrededor de la sección inferior derecha del mando a distancia. Si lo hace, se producirá una lectura errónea de la temperatura de la habitación.

Pantalla del controlador remoto



Ⓐ Día de la semana

Muestra el día de la semana actual.

Ⓑ Pantalla Time/Timer

Muestra la hora actual, a menos que se haya configurado el temporizador simple o de apagado automático, en cuyo caso, muestra el tiempo restante.

Ⓒ Indicador "Sensor"

Aparece cuando se utiliza el sensor del mando a distancia.

Ⓓ Identifica el funcionamiento actual.

Muestra el modo de funcionamiento, etc.
* Admite visualización en múltiples idiomas.

Ⓔ Indicador "Centrally Controlled"

Indica que un controlador principal ha bloqueado el funcionamiento del controlador remoto.

Ⓕ Indicador "Timer Is Off"

Indica que el temporizador está desactivado.

Ⓖ Configuración de temperatura

Muestra la temperatura objetivo.

Ⓗ Indicador de dirección de aire Arriba/Abajo

El indicador muestra la dirección de circulación del aire de salida.

Ⓘ Indicador "One Hour Only"

Se muestra si la circulación del aire se ha fijado en débil y hacia abajo durante el modo COOL o DRY. (El funcionamiento varía según el modelo).

El indicador se apaga después de una hora, momento en que cambia también la dirección de circulación del aire.

Ⓛ Pantalla de rejilla

Indica la acción de la rejilla basculante. No aparece si la rejilla se encuentra fija.

Ⓜ Pantalla de temperatura ambiente

Muestra la temperatura ambiente.

Ⓝ (Indicador Power On)

Indica que está encendido.

Ⓞ Indicador de ventilación

Aparece cuando la unidad funciona en modo Ventilación.

Ⓟ Indicador de velocidad del ventilador

Muestra la velocidad del ventilador seleccionada.

Ⓡ Indicador "Locked"

Indica que se han bloqueado los botones del mando a distancia.

Ⓢ Indicador "Clean The Filter"

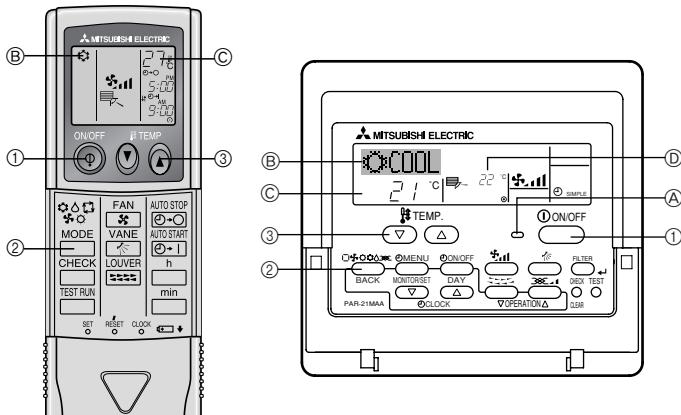
Se enciende cuando debe limpiarse el filtro.

Ⓣ Indicadores del temporizador

El indicador se enciende si se ha configurado el temporizador correspondiente.

Nota:

- Para esta explicación, se muestran iluminadas todas las partes de la pantalla. Durante el funcionamiento real, sólo estarán iluminados los elementos relevantes.



Antes del funcionamiento (sólo para el controlador remoto cableado)

- Antes de poner en funcionamiento el aparato, espere hasta que desaparezca el indicador "PLEASE WAIT". Este indicador aparece brevemente en la pantalla ⑧ (máx. 3 minutos) cuando se enciende la fuente de alimentación y después de un corte de corriente. No debe interpretarse como señal de ninguna avería del acondicionador de aire.
- Durante el modo de calefacción, la unidad interior no se pondrá en marcha hasta que haya finalizado la operación de desescarchado de la unidad exterior, aunque se haya configurado la unidad interior para seguir trabajando mientras se produce el desescarchado de la unidad exterior.

3.1. Encendido y apagado de la unidad

► Para poner la unidad en marcha:

- Pulse el botón ENCENDIDO/APAGADO ①.
Se enciende el indicador ON ④.

► Para parar la unidad:

- Pulse de nuevo el botón ENCENDIDO/APAGADO ①.
El indicador ON ④ se apaga.

- No se debe desconectar la alimentación principal mientras el acondicionador esté funcionando; podría provocar la rotura de la unidad.
- Aunque pulse una vez más el botón de encendido ENCENDIDO/APAGADO inmediatamente después de apagar el aparato, el acondicionador de aire no se pondrá en marcha hasta pasados tres minutos. Esto tiene como fin evitar daños en los componentes internos.
- Si el funcionamiento se detiene debido a un fallo de corriente, la unidad no se reiniciará automáticamente hasta que se haya restablecido el suministro eléctrico. Pulse el botón ENCENDIDO/APAGADO para reiniciar la unidad.

3.2. Selección de modo

- Si la unidad está apagada, pulse el botón ENCENDIDO/APAGADO ① para ponerla en marcha.
Se enciende el indicador ON ④.

- Pulse el botón de modos de funcionamiento (②) ② y seleccione el modo de funcionamiento.

⑧ (COOL)	Modo de enfriamiento
⑨ (DRY)	Modo secado
⑩ (FAN)	Modo de ventilador
⑪ (HEAT)	Modo de calefacción
⑫ (AUTO)	Modo automático (enfriamiento/calefacción)

Refrigeración

Pulse el botón ② [modo de funcionamiento] hasta que se muestre el indicador "⑧ COOL".

Deshumidificar

Pulse el botón ② [modo de funcionamiento] hasta que se muestre el indicador "⑨ DRY".

- El modo de deshumidificación no puede funcionar a la temperatura de la habitación o a menos de a 18 °C.

Ventilador

Pulse el botón ② [modo de funcionamiento] hasta que se muestre el indicador "⑩ FAN".

- El modo de ventilador sirve para hacer circular el aire de la habitación.
- El modo de ventilación no permite modificar la temperatura de la habitación.

⚠ Cuidado:

No se exponga nunca directamente a la corriente de aire frío. La exposición excesiva al aire frío es mala para la salud y, por consiguiente, debería evitarse.

Funcionamiento de deshumidificación

La deshumidificación es una función activada por microordenador que controla la excesiva refrigeración del aire de acuerdo con la temperatura de la habitación elegida.

- Hasta que se alcanza la temperatura elegida, el compresor y el ventilador interior funcionan conjuntamente según los cambios de temperatura de la habitación y repiten automáticamente la operación ENCENDIDO/APAGADO.

- Cuando se alcanza la temperatura elegida, tanto el compresor como el ventilador interior se paran.

Cuando la parada dura 10 minutos, ambos vuelven a activarse durante 3 minutos para mantener bajo el nivel de humedad.

Calefacción

Pulse el botón ② [modo de funcionamiento] hasta que se muestre el indicador "⑪ HEAT".

Indicadores que se ven durante el modo de calefacción "DEFROST"

Sólo se muestra durante la operación de desescarchado.

"STAND BY"

Sólo se muestra desde la puesta en marcha hasta el momento en que empieza a salir aire caliente.

Modo automático (refrigeración/calefacción)

Pulse el botón ② [modo de funcionamiento] para que aparezca el indicador "⑫ AUTO".

⚠ Cuidado:

- Cuando el acondicionador de aire se une conjuntamente con sopletes, por más ventilada que esté la zona, puede producirse algún incidente provocado por la falta de oxígeno.
- Nunca ponga un soplete en un lugar en que esté directamente expuesto a la corriente de aire del acondicionador. Si lo hace, la combustión del soplete será defectuosa.
- El microordenador funciona en los siguientes casos:
 - El aire no sale cuando se activa la calefacción.
 - Para evitar cualquier escape de aire frío. Espere un momento hasta que el aire salga de forma natural.

3.3. Ajuste de la temperatura TEMP.

► Para disminuir la temperatura de la habitación:

- Pulse el botón ④ ③ para fijar la temperatura deseada.
En el visor aparecerá la temperatura ⑤ seleccionada.

- Cada vez que pulse el botón el valor de la temperatura disminuye 1 °C.

► Para aumentar la temperatura de la habitación:

- Pulse el botón ④ ③ para fijar la temperatura deseada.

En el visor aparecerá la temperatura ⑤ seleccionada.

- Cada vez que pulse el botón el valor de la temperatura aumentará 1 °C.

Las gamas de ajuste de temperaturas disponibles son las siguientes:

Enfriamiento y secado: 19 - 30 °C

Calefacción: 17 - 28 °C

Automático: 19 - 28 °C

- La pantalla parpadea 8 °C -39 °C para informar si la temperatura ⑥ de la habitación es inferior o superior a la temperatura que se visualiza.

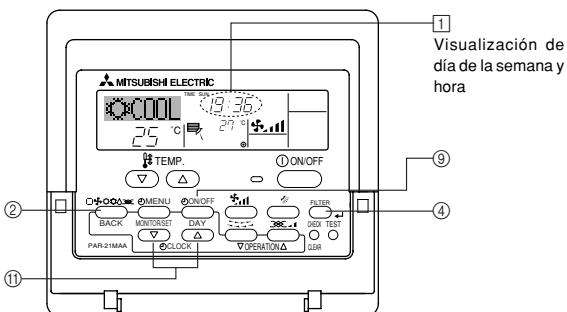
3.4. Ajuste de la velocidad del ventilador

Velocidad del ventilador: 1 estadio

Pantalla:  (Alta)

3.5. Configuración de día de la semana y hora

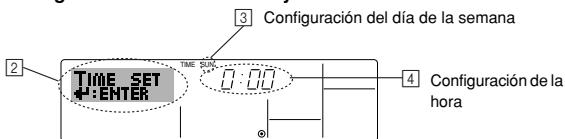
- Utilice esta pantalla para cambiar la configuración de día de la semana y hora actual.



Notas:

- El ajuste se puede hacer independientemente del funcionamiento de la unidad interior.
- La fecha y la hora no aparecerá si el uso del reloj se ha desactivado en la Selección de funciones del controlador remoto; para más información, consulte el manual de instalación.

► Cómo configurar el día de la semana y la hora...



- Pulse ∇ o Δ del botón Set Time ⑪ para que muestre el indicador ②.
- Pulse el botón Temporizador Encendido/Apagado (Set Day) ⑨ para fijar el día.
* Cada pulsación avanza el día que se muestra en ③: Sun → Mon → ... → Fri → Sat.
- Pulse el botón Set Time apropiado ⑪ según sea necesario para configurar la hora.
* Mientras mantiene presionado el botón, la hora (en ④) avanzará primero en intervalos de minutos, luego en intervalos de diez minutos y después en intervalos de una hora.
- Después de realizar las configuraciones apropiadas en los Pasos 2 y 3, pulse el botón \leftarrow Filter ④ para fijar los valores.

Nota:

- Sus nuevas entradas en los Pasos 2 y 3 se cancelarán si presiona el botón Mode (Return) ② antes de presionar el botón \leftarrow Filter ④.
- Pulse el botón Mode (Return) ② para completar el procedimiento de configuración. Esto volverá a la pantalla de control estándar, donde ① mostrará ahora el día y la hora recientemente configurados.

Nota:

- El controlador remoto está equipado con un reloj simplificado con una precisión aproximada de + o - un minuto por mes.

3.6. Utilización del temporizador

Esta sección explica cómo configurar y utilizar el temporizador. Puede utilizar la Selección de Función para seleccionar cuál de los tres tipos de temporizador utilizar: ① temporizador semanal, ② temporizador simple o ③ temporizador automático.

Para más información sobre la selección de funciones en el controlador remoto, consulte el manual de instalación.

3.6.1. Utilización del temporizador semanal

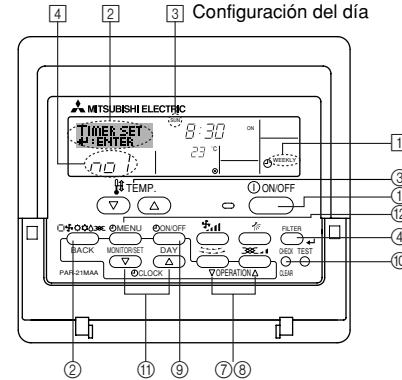
- El temporizador semanal puede utilizarse para configurar hasta ocho funciones para cada día de la semana.
 - Cada función puede consistir en cualquiera de las siguientes: hora de encendido y apagado junto a una configuración de la temperatura, sólo hora de encendido y apagado o sólo configuración de la temperatura.
 - Cuando la hora actual alcanza la hora configurada en este temporizador, el acondicionador de aire realiza la acción configurada por el temporizador.
- El tiempo necesario para la configuración de la hora para este temporizador es de 1 minuto.

Notas:

- El temporizador semanal, el temporizador simple y el temporizador automático no pueden utilizarse al mismo tiempo.
- El temporizador semanal no funcionará si se da alguna de las siguientes condiciones.

La función de temporizador está desactivada, el sistema está en estado anómalo, está realizándose una prueba de funcionamiento, el mando a distancia está realizando una autoevaluación o diagnóstico, el usuario está configurando el día de la semana u hora actual, el sistema está bajo control central. (Especificamente, el sistema no realizará las funciones (encendido, apagado de la unidad o configuración de la temperatura) deshabilitadas durante estas condiciones).

Nº de Funcionamiento



► Cómo configurar el temporizador semanal

- Asegúrese de que se encuentra en la pantalla de control estándar y de que el indicador del temporizador semanal ① se muestra en la pantalla.
- Pulse el botón Timer Menu ⑫, de modo que aparezca en la pantalla "Set Up" (en ②).
(Recuerde que cada pulsación del botón cambia la pantalla entre "Set Up" y "Monitor").
- Pulse el botón Timer On/Off (Set Day) ⑨ para configurar el día. Cada pulsación avanza la pantalla ③ a la próxima configuración en la secuencia que se indica a continuación: "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat" → "Sun" → ... → "Fri" → "Sat" → "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat" ...
- Pulse el botón ∇ o Δ Operation (⑦ o ⑧) según sea necesario para seleccionar el número de operación apropiado (1 a 8) ④.
* La información introducida en los Pasos 3 y 4 seleccionará una de las celdas de la matriz ilustrada a continuación.
(La pantalla del mando a distancia en la izquierda muestra cómo se mostraría la pantalla cuando se configura Operación 1 para el domingo con los valores indicados a continuación).

Matriz de configuración

Op No.	Sunday	Monday	...	Saturday	
No. 1	• 8:30 • ON • 23 °C				→ <Valores de Operación 1 para el domingo> Iniciar el funcionamiento del acondicionador de aire a las 8:30, con la temperatura fijada en 23 °C.
No. 2	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	→ <Valores de Operación 2 para todos los días> Apagar el acondicionador de aire a las 10:00.
...					
No. 8					

Nota:

Configurando el día a "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat", puede configurar la misma operación a la misma hora todos los días.
(Por ejemplo: la Operación 2 arriba mencionada es la misma para todos los días de la semana).

► Configuración del temporizador semanal

- Muestra la configuración de la hora ⑤
Muestra la operación seleccionada (encendido o apagado) ⑥
* No aparece si no se ha configurado la operación.
- Muestra la temperatura fijada ⑦
* No aparece si no se ha fijado la temperatura.

- Pulse el botón Set Time apropiado ⑪ según sea necesario para fijar la hora deseada (en ⑤).
* Durante su pulsación, la hora avanza primero en intervalos de un minuto, luego en intervalos de diez minutos y finalmente en intervalos de una hora.

- Pulse el botón ENCENDIDO/APAGADO ① para seleccionar la operación deseada (encendido o apagado), en ⑥.
* Cada pulsación cambia al siguiente valor en la secuencia que se indica a continuación: sin indicación (sin configuración) → "ON" → "OFF"
- Pulse el botón Set Temperature apropiado ③ para fijar la temperatura deseada (en ⑦).
* Cada pulsación cambia la configuración en la secuencia que se indica a continuación: sin indicación (sin configuración) ↔ 24 ↔ 25 ↔ ... ↔ 29 ↔ 30 ↔ 12 ↔ ... ↔ 23 ↔ sin indicación.
(Rango disponible: el rango de configuración es de 12 °C a 30 °C. El rango real de control de temperatura, sin embargo, variará según el tipo de unidad conectada).
- Después de realizar las configuraciones apropiadas en los Pasos 5, 6 y 7, pulse el botón \leftarrow Filter ④ para guardar los valores.
Para borrar los valores actualmente configurados para la operación seleccionada, pulse y suelte rápidamente el botón Check (Clear) ⑩ una vez.
* El valor de la hora mostrada cambiará a "—:—" y desaparecerán tanto los valores de encendido/apagado como el de temperatura.
(Para borrar todas las configuraciones del temporizador semanal de una vez, mantenga pulsado el botón Check (Clear) ⑩ durante dos o más segundos. La pantalla comenzará a parpadear, indicando que se han borrado todos los valores fijados).

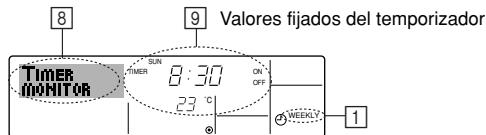
Nota:

Sus datos nuevos se cancelarán si pulsa el botón Mode (Return) ② antes de pulsar el botón \leftarrow Filter ④.

Si ha configurado dos o más operaciones diferentes para la misma hora exactamente, sólo se realizará la operación con el número más elevado.

- Repite los Pasos 3 a 8 según sea necesario para completar tantas celdas disponibles como desee.
- Pulse el botón Mode (Return) ② para regresar a la pantalla de control estándar y completar el procedimiento de configuración.
- Para activar el temporizador, pulse el botón Temporizador Encendido/Apagado ⑨, de modo que el indicador "Temporizador Apagado" desaparezca de la pantalla. **Asegúrese de que ya no se muestre el indicador "Temporizador Apagado".**
* Si no hay valores fijados del temporizador, el indicador "Timer Off" parpadeará en la pantalla.

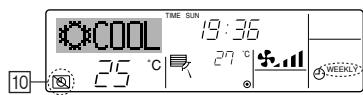
► **Cómo visualizar los valores fijados del temporizador semanal**



- Asegúrese de que se muestra en la pantalla el indicador del temporizador semanal (en ①).
- Pulse el botón Timer Menu ⑫ de modo que se indique en la pantalla "Monitor" (en ⑧).
- Pulse el botón Timer On/Off (Set Day) ⑨ según sea necesario para seleccionar el día que desea visualizar.
- Pulse el botón Operation \leftarrow ④ (⑦ o ⑧) según sea necesario para cambiar el funcionamiento del temporizador mostrado en la pantalla (en ⑨).
* Cada pulsación, avanzará a la próxima operación del temporizador, en el orden de configuración de la hora.
- Para cerrar el monitor y regresar a la pantalla Standard Control, pulse el botón Mode (Return) ②.

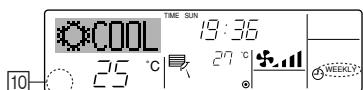
► **Para desactivar el temporizador semanal**

Pulse el botón Timer On/Off ⑨ de modo que aparezca "Timer Off" en ⑩.



► **Para activar el temporizador semanal**

Pulse el botón Timer On/Off ⑨ de modo que el indicador "Timer Off" (en ⑩) se oscurezca.



3.6.2. Utilización del temporizador simple

- Puede configurar el temporizador simple de cualquiera de las tres formas siguientes.
 - Sólo hora de puesta en marcha:
el acondicionador de aire comenzará a funcionar cuando haya transcurrido el tiempo fijado.
 - Sólo hora de parada:
el acondicionador de aire se detendrá cuando haya transcurrido el tiempo fijado.

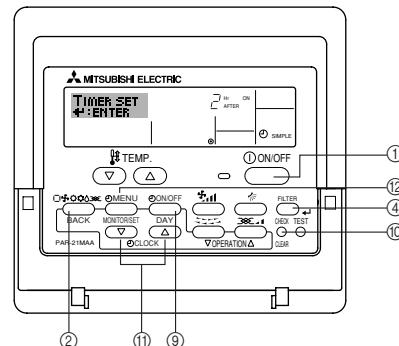
- Horas de puesta en marcha y de parada:
el acondicionador de aire comienza a funcionar y se detiene cuando hayan transcurrido las horas respectivas.

- El temporizador simple (puesta en marcha y parada) puede configurarse sólo una vez en un periodo de 72 horas. La configuración de la hora se realiza en aumentos de una hora.

Notas:

- 1. El temporizador semanal, el temporizador simple y el temporizador automático no pueden utilizarse al mismo tiempo.**
- 2. El temporizador simple no funcionará si se da cualquiera de las condiciones siguientes.**

El temporizador está desactivado, el sistema está en estado anómalo, está realizándose una prueba de funcionamiento, el mando a distancia está realizando una autoevaluación o diagnóstico, el usuario está seleccionando una función o configurando el temporizador, el sistema está bajo control central. (En estas condiciones, la operación de encendido y apagado está deshabilitada).



► **Cómo configurar el temporizador simple**



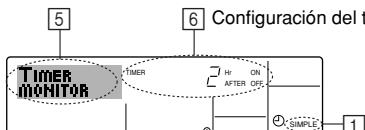
- Asegúrese de que se encuentra en una pantalla de control estándar y de que el indicador de temporizador simple se muestra en la pantalla (en ①). Cuando se muestre algo diferente a Temporizador Simple, colóquelo en TEMPORIZADOR SIMPLE utilizando el ajuste de función de temporizador del mando a distancia (consulte el manual de instalación).
- Pulse el botón Timer Menu ⑫, de modo que aparezca en la pantalla "Set Up" (en ②). (Recuerde que cada pulsación del botón cambia la pantalla entre "Set Up" y "Monitor").
- Pulse el botón ON/OFF ① para mostrar los valores configurados actuales de encendido o apagado del temporizador simple. Pulse el botón una vez para ver el tiempo restante hasta el encendido y luego de nuevo para ver el tiempo restante hasta el apagado. (El indicador ENCENDIDO/APAGADO aparece en ③).
 - Temporizador "ON": el acondicionador de aire comenzará a funcionar cuando haya transcurrido el número de horas especificado.
 - Temporizador "OFF": el acondicionador de aire se detendrá cuando haya transcurrido el número de horas especificado.
- Mostrando "ON" u "OFF" en ③: pulse el botón Set Time apropiad ⑪ apropiado según sea necesario para fijar las horas hasta el encendido (si se muestra "ON") o las horas hasta el apagado (si se muestra "OFF") en ④).
 - Rango disponible: 1 a 72 horas
- Para fijar las horas hasta el encendido y el apagado, repita los Pasos 3 y 4.
 - Recuerde que las horas de encendido y apagado no pueden fijarse en el mismo valor.
- Para borrar la configuración de encendido o apagado actual: Muestre el valor configurado de encendido o apagado (véase el paso 3) y luego pulse el botón Check (Clear) ⑩ para borrar la configuración de la hora a "—" en ④. (Si desea utilizar sólo un valor de configuración de encendido o una configuración de apagado, asegúrese de que la configuración que no desea utilizar se muestra como "—").
- Después de completar los Pasos 3 y 6 arriba mencionados, pulse el botón \leftarrow Filter ④ para fijar el valor.

Nota:

Sus configuraciones nuevas se cancelarán si pulsa el botón Mode (Return) ② antes de pulsar el botón \leftarrow Filter ④.

- Pulse el botón Mode (Return) ② para regresar a la pantalla de control estándar.
- Pulse el botón Timer On/Off ⑨ para iniciar la cuenta atrás del temporizador. Cuando el temporizador está funcionando, su valor es visible en la pantalla. **Asegúrese de que el valor del temporizador sea visible y apropiado.**

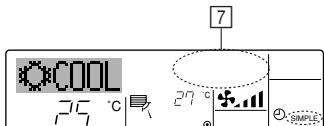
► Visualización de las configuraciones actuales del temporizador simple



1. Asegúrese de que el indicador del temporizador simple está visible en la pantalla (en ①).
2. Pulse el botón Timer Menu ⑫, para que aparezca "Monitor" en la pantalla (en ⑤).
 - Si el temporizador simple de encendido o apagado está funcionando, su valor actual aparecerá en ⑥.
 - Si se han fijado ambos valores, encendido y apagado, aparecen alternativamente ambos valores.
3. Pulse el botón Mode (Return) ② para cerrar la pantalla del monitor y regresar a la pantalla de control estándar.

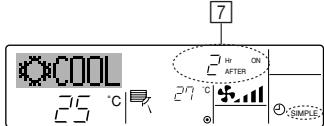
► Para desactivar el temporizador simple...

Pulse el botón Timer On/Off ⑨ para que la configuración del temporizador ya no aparezca en la pantalla (en ⑦).



► Para iniciar el temporizador simple...

Pulse el botón Timer On/Off ⑨ para que la configuración del temporizador sea visible en ⑦.



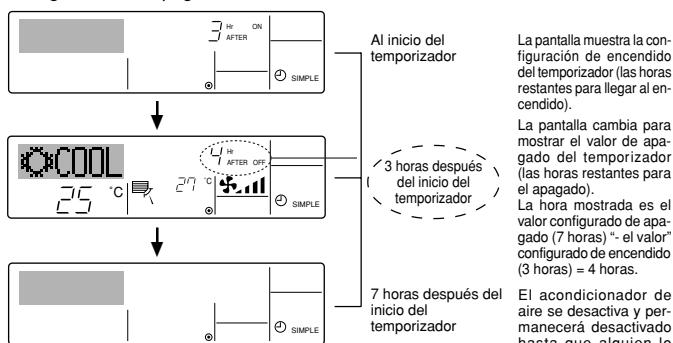
Ejemplos

Si se han configurado las horas de encendido y apagado en el temporizador simple, el funcionamiento y la pantalla son según se indica a continuación

Ejemplo 1:

Inicie el temporizador, con la hora de encendido fijada más temprano que la hora de apagado.

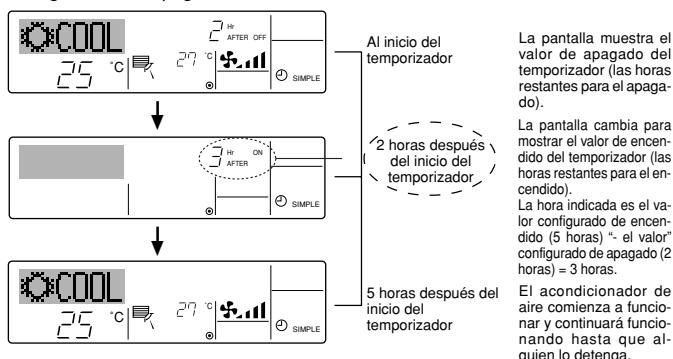
Configuración de encendido: 3 horas
Configuración de apagado: 7 horas



Ejemplo 2:

Inicie el temporizador, con la hora de apagado fijada más temprano que la hora de encendido

Configuración de encendido: 5 horas
Configuración de apagado: 2 horas



3.6.3. Utilización del temporizador de apagado automático

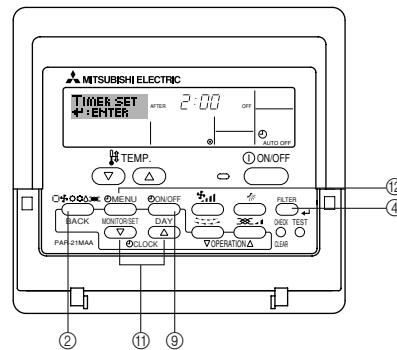
- Este temporizador comienza la cuenta atrás cuando el acondicionador de aire comienza a funcionar y apaga el acondicionador cuando haya transcurrido el tiempo fijado.
- Los valores disponibles abarcan desde 30 minutos a 4 horas, en intervalos de 30 minutos.

Notas:

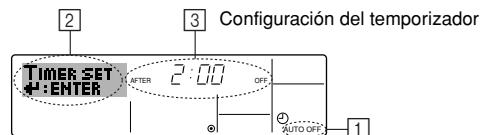
*1. El temporizador semanal, el temporizador simple y el temporizador automático no pueden utilizarse al mismo tiempo.

*2. El temporizador Auto Off no funcionará si se dan cualquiera de las siguientes condiciones.

El temporizador está desactivado, el sistema está en estado anómalo, está realizándose una prueba de funcionamiento, el mando a distancia está realizando una autoevaluación o diagnóstico, el usuario está seleccionando una función o configurando el temporizador, el sistema está bajo control central. (En estas condiciones, la operación de encendido y apagado está deshabilitada).



► Cómo configurar el temporizador de apagado automático



1. Asegúrese de que usted se encuentre en una pantalla de control estándar y que el indicador del temporizador de apagado automático se muestre en la pantalla (en ①).

Cuando se muestre algo diferente al Temporizador Automático, colóquelo en TEMPORIZADOR AUTOMÁTICO utilizando el ajuste de función de temporizador del mando a distancia (consulte el manual de instalación).

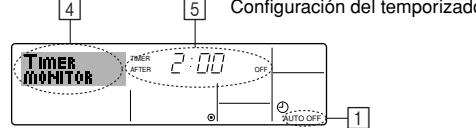
2. Mantenga pulsado el botón Timer Menu ⑫ durante **3 segundos**, para que aparezca "Set Up" en la pantalla (en ②). (Recuerde que cada pulsación del botón cambia la pantalla entre "Set Up" y "Monitor").
3. Pulse el botón Set Time apropiado ⑪ según sea necesario para configurar la hora de apagado (en ③).
4. Pulse el botón \leftarrow Filter ④ para fijar la configuración.

Nota:

Los datos introducidos se cancelarán si pulsa el botón Mode (Return) ② antes de pulsar el botón \leftarrow Filter ④.

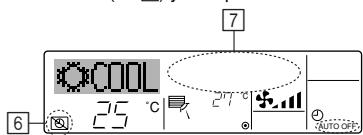
5. Pulse el botón Mode (Return) ② para completar el procedimiento de configuración y regresar a la pantalla de control estándar.
6. Si el acondicionador de aire ya está funcionando, el temporizador comienza inmediatamente la cuenta atrás. **Asegúrese de comprobar que el valor fijado del temporizador aparece correctamente en la pantalla.**

► Comprobación de la configuración actual del temporizador de apagado automático

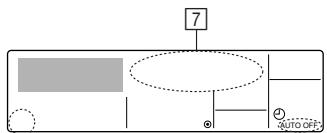


1. Asegúrese de que "Auto Off" esté visible en la pantalla (en ①).
2. Mantenga pulsado el botón Timer Menu ⑫ durante **3 segundos**, para que se indique en la pantalla "Monitor" (en ④).
 - El tiempo restante para el apagado aparece en ⑤.
3. Para cerrar el monitor y regresar a la pantalla Standard Control, pulse el botón Mode (Return) ②.

- ▶ Para desactivar temporizador de apagado automático...
 - Mantenga pulsado el botón Timer On/Off ⑨ durante **3 segundos** para que aparezca "Timer Off" (en ⑥) y desaparezca el valor del temporizador (en ⑦).

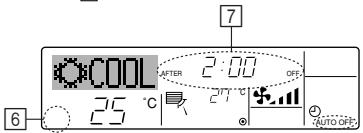


- Alternativamente, desconecte el acondicionador de aire. El valor del temporizador (en ⑦) desaparecerá de la pantalla.



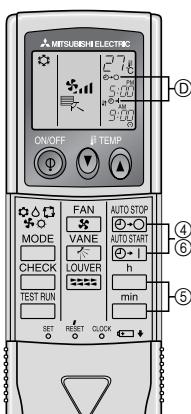
▶ Para iniciar el temporizador de apagado automático...

- Mantenga pulsado el botón Timer On/Off ⑨ durante **3 segundos**. Desaparece la indicación "Timer Off" (en ⑥) y la configuración del temporizador aparece en la pantalla (en ⑦).
- Alternativamente, encienda el acondicionador de aire. El valor del temporizador aparecerá en ⑦.



Utilización del temporizador con el controlador remoto inalámbrico (opcional)

1. Presione el botón **AUTO STOP** o **AUTO START** ④ (TIMER SET).
- Se puede fijar la hora mientras parpadee el símbolo siguiente.
Temporizador de apagado: Parpadea ④ \oplus -○.
Temporizador de encendido: Parpadea ④ \ominus -○.
2. Use los botones **h** y **min** ⑤ para fijar la hora deseada.
3. Cancelación del temporizador.
Para cancelar el temporizador de apagado, presione el botón **AUTO STOP** ⑥.
Para cancelar el temporizador de encendido, presione el botón **AUTO START** ⑥.
- Es posible combinar el temporizador de encendido con el de apagado.
- Al presionar el botón ① ON/OFF del mando a distancia durante el modo de temporizador para parar la unidad se cancelarán los temporizadores.
- Si no ha ajustado la hora actual, no podrá utilizar la función del temporizador.



3.7. Bloqueo de los botones del mando a distancia (límite de función de Operación)

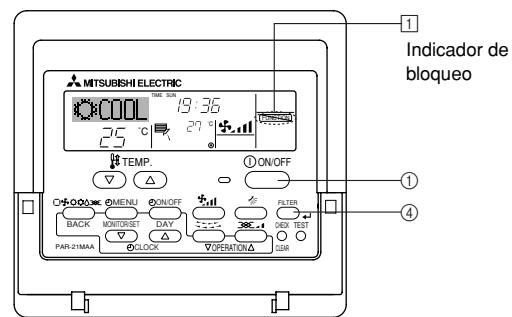
■ Si lo desea, puede bloquear los botones del mando a distancia. Puede utilizar los valores de la Selección de Funciones para seleccionar qué tipo de bloqueo utilizar. (Para más información sobre cómo seleccionar el tipo de bloqueo, consulte el manual de instalación).

Especificamente, puede utilizar cualquiera de los dos tipos de bloqueo que se indican a continuación.

- ① Bloquear todos los botones:
bloquea todos los botones en el mando a distancia.
- ② Bloquear todo excepto ON/OFF (encendido/apagado):
bloquea todos los botones excepto el botón ON/OFF.

Nota:

Aparece en la pantalla el indicador "Locked" (bloqueado) para indicar que los botones están bloqueados en este momento.



▶ Cómo bloquear los botones

1. Mientras pulsa el botón \leftarrow Filter ④, pulse y mantenga pulsado el botón ON/OFF ① durante 2 segundos. Aparece en la pantalla el indicador "Locked" (en ①) indicando que está activado el bloqueo.
 - * Si el bloqueo se ha deshabilitado en Function Selection, la pantalla mostrará el mensaje "Not Available" cuando pulse los botones según se describe anteriormente.

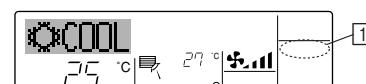


- Si pulsa un botón bloqueado, parpadeará en la pantalla el indicador "Locked" (en ①).



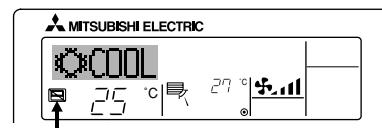
▶ Cómo desbloquear los botones

1. Mientras pulsa el botón \leftarrow Filter ④, pulse y mantenga pulsado el botón ON/OFF ① durante 2 segundos para que el indicador "Locked" desaparezca de la pantalla (en ①).



3.8. Otras indicaciones

3.8.1. Centrally Controlled

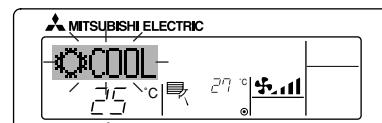


- Aparece cuando el funcionamiento se controla desde el controlador central o sistema similar.
A continuación se muestra el funcionamiento restringido.
 - ON/OFF (incluyendo el funcionamiento del temporizador)
 - Modo de funcionamiento
 - Ajuste de temperatura

Nota:

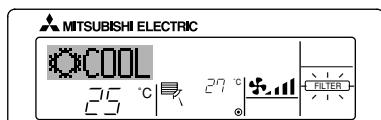
Es posible que se restrinjan de forma individual.

3.8.2. Indicador de modo parpadeante



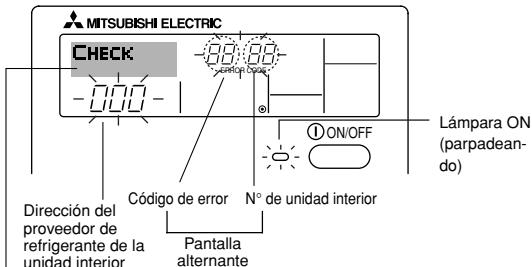
- Cuando parpadea de forma continua
Aparece cuando otra unidad interior conectada a la unidad exterior está en funcionamiento en un modo de funcionamiento distinto.
Igualle con el modo de funcionamiento de la unidad interior.
- Cuando cambia el modo después de que parpadee el indicador
Aparece cuando el modo de funcionamiento se restringe para cada estación mediante el controlador central o sistema similar.
Utilice otro modo de funcionamiento.

3.8.3. "Filter" parpadeante



- Indica que el filtro necesita una limpieza.
Limpie el filtro.
- Cuando restablezca el indicador "FILTER"
Cuando presiona el botón [FILTER] (Filtro) dos veces sucesivamente después de haber limpiado el filtro, el indicador se apagará y se restablecerá.

3.8.4. Códigos de error parpadeantes



Si ha introducido un número telefónico al cual llamar en caso de problemas, la pantalla mostrará este número. (Puede configurarlo en la Selección de Función. Para más información, consulte el manual de instalación.)

4. Consejos prácticos para usar el acondicionador

Incluso los más pequeños detalles en el cuidado del acondicionador de aire pueden ayudarle a usarlo de forma más provechosa en lo que se refiere a la eficacia del acondicionamiento de aire, al consumo de electricidad, etc.

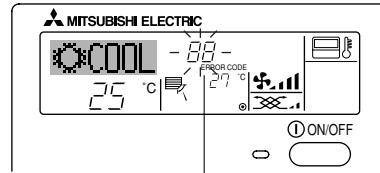
Ajustar la temperatura de la habitación

- En el modo de refrigeración, lo óptimo es que haya una diferencia de 5°C entre la temperatura exterior y la interior.
- Puede ahorrar hasta un 10% del consumo de electricidad solamente con aumentar la temperatura de la habitación en 1°C.
- Las temperaturas demasiado bajas no son buenas para la salud y, además, suponen un elevado consumo de electricidad.

Limpiar meticulosamente el filtro

- Si la pantalla del filtro de aire se atasca, el efecto acondicionador de la corriente de aire se verá significativamente reducido. Además, si esta situación se prolonga, se puede producir una avería. Es particularmente importante limpiar

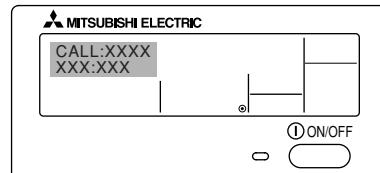
- Si parpadean la lámpara ON y el código de error: esto significa que el acondicionador de aire está estropeado y su funcionamiento se ha detenido (y no puede reanudarse). Tome nota del número de unidad indicado y del código de error; luego desconecte la alimentación del acondicionador de aire y llame a su distribuidor o proveedor de servicio técnico.



Código de error

- Si sólo parpadea el código de error (mientras la lámpara ON permanece encendida): continúa el funcionamiento, pero puede existir un problema en el sistema. En este caso, debe anotar el código de error y luego llamar a su distribuidor o proveedor de servicio técnico para asesoramiento.
- * Si ha introducido un número de teléfono al cual llamar en caso de problemas, pulse el botón Check para mostrarlo en la pantalla. (Puede realizar este ajuste en la Selección de funciones del controlador remoto. Para más información, consulte el manual de instalación).

Cuando se pulsa el botón Check:



el filtro al principio de la temporada de refrigeración o de calefacción. (Cuando se haya acumulado mucho polvo o suciedad, límpie el filtro meticulosamente.)

Evitar la entrada de calor cuando esté activada la refrigeración

- Para evitar la entrada de calor cuando se esté usando la refrigeración, instale cortinas o persianas en las ventanas para detener los rayos del sol. Tampoco debe abrir las puertas de entrada o salida excepto en caso estricta necesidad.

Ventilar de forma periódica

- Puesto que el aire de una habitación que está cerrada mucho tiempo se enrarece, será necesario ventilar periódicamente la habitación. Se deben tomar precauciones especiales cuando el acondicionador de aire se use conjuntamente con otros aparatos que funcionen con gas. Si usa nuestra unidad de ventilación "LOSSNAY", podrá realizar la ventilación con un gasto menor. Pida a su proveedor más información sobre esta unidad.

5. Mantenimiento de la máquina

El mantenimiento del filtro debe realizarlo una persona de servicio cualificada.

Antes de proceder a tareas de mantenimiento, apague la fuente de alimentación.

⚠ Cuidado:

- Antes de empezar la limpieza, apague la fuente de alimentación. Recuerde de que el ventilador está girando en el interior a una velocidad elevada, lo que supone un grave riesgo de heridas.
- Las unidades interiores están equipadas con un filtro que elimina el polvo del aire aspirado. Limpie el filtro usando los métodos indicados en las ilustraciones siguientes. (El filtro estándar debe limpiarse normalmente una vez a la semana, mientras que el filtro de larga duración debería limpiarse al principio de cada estación.)

Cómo limpiar el filtro

- Quite el polvo sacudiéndolo suavemente o con un aspirador. En caso de manchas resistentes, lave el filtro con un detergente neutro disuelto en agua templada; después, aclare bien los restos de jabón. Despues de lavar el filtro, séquelo y póngalo en su sitio.

⚠ Cuidado:

- No seque el filtro poniéndolo directamente al sol ni exponiéndolo al calor de una llama. El calor puede provocar la deformación del filtro.
- El filtro también puede quedar deformado si lo lava con agua a una temperatura superior a los 50°C.

⚠ Cuidado:

Nunca vierta agua ni pulverice con esprays inflamables en el acondicionador de aire. Si lo limpia usando estos procedimientos puede provocar averías, un cortocircuito e incluso un incendio.

Sustitución del filtro

[Fig. 5.0.1] (P.2)

Ⓐ Salida de aire

Ⓑ Entrada de aire

Ⓒ Filtro de aire

Ⓓ Asa del filtro de aire

- (1) El filtro de aire se encuentra en la entrada de aire (en el lado posterior de la unidad).
- (2) Levante las asas del filtro de aire y tire de él hacia usted.
- (3) Si va a utilizar un conducto de entrada de aire, extraiga el filtro de aire. En ese caso, hay que hacer un filtro de aire e instalarlo en la rejilla de admisión.

6. Localización de fallos

Antes de llamar al servicio técnico, compruebe la tabla siguiente para ver si hay alguna solución fácil a su problema.

● La unidad no refrigerera ni calienta muy bien.

- Limpie el filtro. (El polvo y detritus de roca que se acumula en el filtro reducirá la circulación de aire.)
- Compruebe el ajuste de temperatura y modifíquelo si fuera necesario.
- Aumente el espacio que rodea a la unidad exterior.
 - ¿Está bloqueada la entrada o la salida de aire?
 - ¿Hay una ventana o puerta abierta?

● La unidad no expulsa aire hacia fuera de forma inmediata en el modo de calefacción.

- La unida está preparándose para distribuir aire caliente.

● La unidad detiene su funcionamiento antes de alcanzar la temperatura ajustada en el modo de calefacción.

- Se forma escarcha cuando la temperatura exterior es baja y la humedad es elevada. Espere aproximadamente 10 minutos para que se derrita la escarcha.

● Se escucha un chasquido que proviene de la unidad cuando circula el agua.

- Este sonido se produce cuando circula o se introduce refrigerante dentro de la unidad.

● Se escucha un "tic tac" procedente del interior de la unidad.

- Este sonido se produce cuando las piezas internas de la unidad se expanden o se contraen al cambiar la temperatura.

● Se detecta un olor en la habitación.

- Esto se produce cuando la unidad expulsa los olores absorbidos procedentes de las paredes, alfombras, muebles o ropa.

● La unidad interior expulsa un vaho blanco.

- Esto puede producirse inmediatamente después de encenderse la unidad cuando existe un elevado nivel de humedad en la habitación.

● La unidad exterior expulsa agua o humedad.

- Esto se produce para expulsar el agua o la humedad que puede haberse generado en las tuberías o alrededor de las piezas fijas de las tuberías.
- Esto es para descargar el agua del intercambiador de calor.

● Los indicadores del controlador remoto no se encienden cuando se activa.

- Encienda el equipo. Se visualizará el indicador

● El indicador aparece en la pantalla del controlador remoto.

- Las funciones de arranque, parada o ajuste de temperatura del controlador remoto no están disponibles cuando se ilumina el indicador

● Las funciones de arranque y parada del controlador remoto no están disponibles después del rearranque de la unidad.

- Espere aproximadamente tres minutos (el funcionamiento se ha interrumpido para evitar una anomalía en el acondicionador de aire).

● La unidad no se pone inmediatamente en marcha.

- Espere a que la unidad se ponga automáticamente en marcha. El compresor puede que espere antes de ponerse en marcha al tener incorporado un circuito de prevención de tres minutos en la unidad exterior para proteger el compresor.

● La unidad arrancó aunque no se haya pulsado el botón de arranque/parada.

- ¿Está activado el temporizador?

Pulse el botón de arranque/parada para detener la unidad.

- ¿Se ha enviado un comando a distancia desde el controlador remoto?

Averigüe si se ha utilizado el controlador remoto.

- ¿Se ha iluminado el indicador ?

Averigüe si se ha utilizado el controlador remoto.

- ¿Está seleccionado el modo automático (refrigeración/calefacción)?

Pulse el botón de arranque/parada para detener la unidad.

● La unidad se ha parado aunque no se haya pulsado el botón de arranque/parada.

- ¿Está activado el temporizador?

Pulse el botón de arranque/parada para rearrancar la unidad.

- ¿Se ha enviado un comando a distancia desde el controlador remoto?

Averigüe si se ha utilizado el controlador remoto.

- ¿Se ha iluminado el indicador ?

Averigüe si se ha utilizado el controlador remoto.

● En el controlador remoto aparece "PLEASE WAIT".

- Se está realizando una prueba de arranque automático que durará aproximadamente dos minutos.

● En el controlador remoto se visualiza un código de error.

- Se está ejecutando una función de autodiagnóstico para preservar el acondicionador de aire.

* No intente efectuar usted mismo las reparaciones. Apague el equipo y póngase en contacto con el concesionario en donde adquirió el acondicionador de aire y proporcione a la persona responsable el nombre de la unidad y la información que visualice en el controlador remoto.

● No se visualiza ningún mensaje en el controlador remoto inalámbrico. El sensor fino no recibe señales a menos que se envíen desde muy cerca.

- Las pilas se están agotando.

Reemplace las pilas y pulse el botón de reinicialización.

* Si no aparece ninguna imagen en la pantalla después de reemplazar las pilas, asegúrese de que las pilas eléctricas (+, -) estén correctamente alineadas.

● La pantalla de funcionamiento del receptor del controlador remoto inalámbrico está parpadeando.

- Se está ejecutando una función de autodiagnóstico para preservar el acondicionador de aire.

* No intente efectuar usted mismo las reparaciones. Apague el equipo y póngase en contacto con el concesionario en donde adquirió el acondicionador de aire y proporcione a la persona responsable el nombre de la unidad.

● El ventilador de la unidad interior no funciona.

- Compruebe el relé de sobrecorriente en el motor del ventilador para determinar si se ha desconectado.

Si se ha desconectado el relé de sobrecorriente, vuelva a conectarlo después de eliminar la causa del problema (por ejemplo, bloqueo del motor).

Para volver a conectar el relé de sobrecorriente, abra la caja de control y presione el gancho verde en la parte inferior derecha del relé hasta escuchar un clic. Suelte el gancho y compruebe que vuelve a su posición original.

Tenga en cuenta que si lo presiona demasiado fuerte, no volverá a su posición original.

Si ninguno de los fallos descritos arriba se aplica a su problema, desconecte el interruptor principal y llame al distribuidor al que adquirió el aparato de aire acondicionado; digale el modelo y la naturaleza del problema. No intente reparar usted mismo la unidad.

En cualquiera de los casos siguientes desconecte el interruptor principal y contacte con su distribuidor local para servicio técnico:

- La luz de funcionamiento (de la unidad principal) parpadea.
- Los conmutadores no funcionan correctamente.
- El diferencial salta con frecuencia (o saltan los fusibles con frecuencia).
- Se ha vertido accidentalmente agua en la unidad.
- Pérdidas de agua en la unidad.
- Algo ha entrado accidentalmente en la unidad.
- Se escucha un ruido inusual durante el funcionamiento.

Lo siguiente no supone un funcionamiento incorrecto:

Olores: Los olores como tabaco o cosméticos pueden perdurar tras haber sido absorbidos por la unidad.

Ruido de líquido dentro de la unidad interior: Esto puede suceder durante o después del funcionamiento y no es más que el refrigerante que circula dentro de la unidad.

Ruido de "clics" en la unidad interior: Esto puede suceder cuando acaba de empezar o de acabar el proceso de enfriado o calentamiento. El ruido lo causa la ligera expansión y contracción por los cambios de temperatura en la unidad.

Nota: El refrigerante cargado en el acondicionador de aire es seguro. Normalmente este refrigerante no gotea; no obstante, si el gas refrigerante tiene fugas en un espacio interior y entra en contacto con una llama proveniente del calentador de un ventilador, de un calentador de habitaciones, de una estufa, etc., se generarán sustancias nocivas.

Asegúrese de consultar con su representante de mantenimiento si existe alguna fuga de refrigerante cuando se realicen las reparaciones del aparato.

7. Tareas de instalación y traslado y verificación

Consideraciones sobre el lugar de instalación

Pida a su proveedor información detallada sobre la instalación y el traslado de la instalación.

⚠ Cuidado:

Nunca instale el acondicionador de aire en un lugar en que puedan producirse escapes de gas.

Si hay escapes de gas y éste se acumula alrededor de la unidad puede producirse un incendio.

Nunca instale el acondicionador de aire en los siguientes lugares:

- donde haya cantidades abundantes de aceite industrial
- cerca de una playa con un entorno muy salino
- donde haya demasiada humedad
- donde haya manantiales de agua caliente
- donde haya acumulaciones de gas sulfúrico
- donde haya maquinaria que funcione con ondas de alta frecuencia (por ejemplo, un soldador de alta frecuencia, etc.)
- donde se usen con frecuencia soluciones ácidas
- donde se usen con frecuencia esprays especiales
- Instale la unidad en posición horizontal para evitar que se produzcan fugas de agua.
- Tome medidas contra las interferencias cuando instale el acondicionador de aire en hospitales o empresas relacionadas con la comunicación.

Si el acondicionador de aire se instala en cualquiera de los ambientes mencionados anteriormente, es de esperar que se produzcan averías frecuentes. Se aconseja evitar estos lugares de instalación.

Pidale más información a su proveedor.

Consideraciones sobre las tareas eléctricas

⚠ Cuidado:

- Las tareas eléctricas debe llevarlas a cabo personal que esté cualificado como instalador electricista según los estándares técnicos para las instalaciones eléctricas, que siga las indicaciones del manual de instrucciones para la instalación y use solamente circuitos exclusivos. El uso de otros productos en la fuente de alimentación puede provocar que salten los fusibles y los interruptores.

8. Especificaciones

Elemento	Modelo	PEH-P400MYA	PEH-P500MYA
Fuente de alimentación	Voltaje	3N~ V	380, 400, 415
	Frecuencia	Hz	50
Capacidad de refrigeración*1	kW	41,8	52,0
	kcal/h	36.000	44.800
Capacidad de calefacción*1	kW	47,4	61,0
	kcal/h	40.800	52.400
Dimensiones	Altura	mm	706
	Anchura	mm	1.690
	Fondo	mm	865
Peso neto	kg	180	212
Ventilador	Velocidad de la corriente de aire m³/min	140	170
	Presión estática externa*2 Pa	150, 170, 180	150, 160, 180
Nivel de ruido	dB(A)	54, 55, 55	60, 60, 60

Notas: *1 Consulte las especificaciones eléctricas en la placa del producto adherida a la unidad.

*2 Condiciones de evaluación (frío) Interior: 27°C DB, 19°C WB Fueras: 35°C DB

*3 Condiciones de evaluación (calor) Interior: 20°C DB Fueras: 7°C DB, 6°C WB

Ámbito de funcionamiento

		Temperatura del aire entrante (interior)	Temperatura del aire entrante (exterior)
Frío	Máximo	32°C DB, 23°C WB	46°C DB
	Mínimo	21°C DB, 15°C WB	-5°C DB
Calor	Máximo	27°C DB	24°C DB, 18°C WB
	Mínimo	20°C DB	-11°C DB, -12°C WB

La instalación de las unidades la realizará un técnico electricista autorizado según la normativa local.

Nivel de ruido de la unidad exterior

Modelo	PUH-P200MYA	PUH-P250MYA
Nivel de ruido dB(A)	56	57

- No conecte nunca el cable de tierra a una tubería de gas o de agua, a un pararrayos, ni al cable del teléfono. Solicite información de su proveedor.
- En determinados lugares de instalación es obligatorio el uso de interruptores de pérdida a tierra. Solicite información de su proveedor.

Consideraciones sobre el traslado de la instalación

- Cuando quite o reinstale el acondicionador de aire porque reforme su hogar o porque se traslade de domicilio, consulte con su proveedor para determinar por anticipado el coste del trabajo técnico necesario para trasladar la instalación.

⚠ Cuidado:

Cuando quiera quitar y reinstalar el acondicionador de aire, consulte con su proveedor. Una instalación defectuosa puede provocar un cortocircuito, un incendio, etc.

Tenga también en cuenta

- Cuando realice la instalación, elija un lugar que pueda resistir perfectamente el peso del acondicionador de aire y en el que se reduzcan al mínimo los ruidos y las vibraciones.
- Elija un lugar en el que ni el aire frío o caliente ni el ruido de la salida de la unidad exterior molesten a los vecinos.
- Si hay algún obstáculo cerca de la salida de aire de la unidad exterior, puede pasar que baje el rendimiento y aumente el ruido. Evite poner cualquier tipo de obstáculo cerca de la salida de aire.
- Si su acondicionador de aire produce un ruido anormalmente alto, avise a su proveedor.

Mantenimiento e inspección

- Si el acondicionador de aire se usa durante varias temporadas, su interior puede ensuciarse, lo que reduciría su rendimiento. Según sean las condiciones de uso, se pueden generar malos olores y el drenaje puede verse negativamente afectado por el polvo y la suciedad, etc.

Indice

1. Misure di sicurezza	51
1.1. Installazione	51
1.2. Durante il funzionamento dell'unità	52
1.3. Eliminazione dell'unità	52
2. Nomi e funzioni delle varie parti	52
3. Funzionamento	53
3.1. Accensione/spegnimento dell'unità	55
3.2. Selezione della modalità	55
3.3. Impostazione della temperatura TEMP	55
3.4. Selezione della velocità del ventilatore 	55
3.5. Impostazione del giorno della settimana e dell'ora	56
3.6. Utilizzo del timer	56
3.7. Blocco dei pulsanti del telecomando (limite di funzionamento)	59
3.8. Altre indicazioni	59
4. Uso ottimale dell'unità	60
5. Manutenzione dell'unità	60
6. Ricerca dei guasti	61
7. Lavori d'installazione e di trasferimento - ispezione	62
8. Dati tecnici	62

1. Misure di sicurezza

- ▶ Leggere attentamente la sezione "Misure di sicurezza" prima di far funzionare l'unità.
- ▶ La sezione "Misure di sicurezza" contiene informazioni importanti sulla sicurezza di funzionamento. Accertarsi che vengano seguite perfettamente.

Simboli utilizzati nel testo

Avvertenza:

Describe le precauzioni da prendere per evitare il rischio di lesioni, anche mortali, per l'utente.

Cautela:

Describe le precauzioni da prendere per evitare il danneggiamento dell'unità.

Simboli utilizzati sull'unità

- : Indica un'azione da evitare.
- : Indica la necessità di rispettare un'istruzione importante.
- : Indica la necessità di collegare un componente a massa.
- : Indica che occorre operare con grande cautela con le parti rotanti. (Questo simbolo è visualizzato sull'etichetta dell'unità principale.) <Colore: giallo>
- : Attenzione alle scosse elettriche (Questo simbolo è visualizzato sull'etichetta dell'unità principale.) <Colore: giallo>

Avvertenza:

Leggere attentamente le etichette attaccate all'unità principale.

1.1. Installazione

- ▶ Dopo aver letto questo manuale, conservarlo assieme al Manuale di installazione in un luogo sicuro, per utilizzarlo ogni volta che sarà necessario. Nel caso in cui questa unità venga usata da un'altra persona, accertarsi che la stessa legga il contenuto del presente manuale.

Avvertenza:

- L'unità non deve essere installata dall'utente. Richiedere al distributore o ad una società autorizzata di installare l'unità. Se l'unità non è installata correttamente, vi è il rischio di perdite d'acqua, di scosse elettriche o di incendio.
- Utilizzare soltanto accessori autorizzati dalla Mitsubishi Electric e chiedere al proprio distributore o ad una società autorizzata di installarli. Se questi non sono installati correttamente, vi è il rischio di perdite d'acqua, di scosse elettriche o di incendio.
- Il Manuale di installazione fornisce una descrizione dettagliata del metodo di installazione più adatto. Qualsiasi alterazione strutturale necessaria per l'installazione deve rispettare i regolamenti locali in materia.
- Non riparare mai l'unità o trasferirla in un altro luogo da soli. In caso di riparazione non effettuata correttamente, vi è il rischio di perdite d'acqua, di scosse elettriche o di incendio. Se l'unità deve essere riparata o trasferita, occorre consultare il proprio distributore.
- L'apparecchio non è progettato per essere usato dai bambini piccoli o dalle persone inferme senza sorveglianza.
- I bambini piccoli devono essere controllati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

1) Sezione esterna

Avvertenza:

- La sezione esterna deve essere installata su una superficie stabile e perfettamente orizzontale, in un luogo in cui non vi è alcun rischio di accumulo di neve, foglie o rifiuti.
- Non salire e non appoggiare alcun oggetto sull'unità. Ciò per evitare il rischio di cadere o di far cadere l'oggetto con possibili serie conseguenze.

Cautela:

La sezione esterna deve essere installata in un luogo in cui l'aria ed il rumore emessi dalla stessa non creino alcun disturbo al vicinato.

2) Sezione interna

Avvertenza:

La sezione interna deve essere installata in modo sicuro. Se l'unità non è ben fissata, rischia di cadere, con il rischio di provocare un incidente serio.

3) Comando a distanza

Avvertenza:

Il comando a distanza deve essere installato in modo tale da rimanere fuori dalla portata dei bambini.

4) Tubo flessibile di drenaggio

Cautela:

Accertarsi che il tubo flessibile di drenaggio sia installato in modo tale che il drenaggio dell'unità si svolga correttamente. Un'installazione non corretta può causare delle fuoriuscite d'acqua con un possibile danneggiamento dei mobili.

5) Linea dell'alimentazione, fusibile o interruttore di circuito

Avvertenza:

- Accertarsi che l'unità venga alimentata da una linea specifica. Altri apparecchi collegati alla stessa linea possono infatti causare un sovraccarico.
- Accertarsi della presenza di un interruttore di alimentazione principale.
- Accertarsi di rispettare i valori della tensione dell'unità, nonché la capacità nominale del fusibile o dell'interruttore di circuito. Non usare mai un filo od un fusibile con una capacità nominale superiore a quella specificata.

6) Messa a terra

Cautela:

- L'unità deve essere messa a terra in modo appropriato. Non collegare mai il filo di massa ad un tubo del gas, ad un tubo dell'acqua, ad un conduttore di illuminazione o ad un filo di messa a terra defm elefona. Ciò può infatti creare scosse elettriche.
- Controllare frequentemente che il filo di massa della sezione esterna sia collegato correttamente sia al terminale che all'elettrodo di messa a terra dell'unità.

1.2. Durante il funzionamento dell'unità

⚠ Cautela:

- Non usare alcun oggetto appuntito per premere i pulsanti, in modo da non danneggiare il comando a distanza.
- Non attorcigliare o tirare il filo del comando a distanza per non danneggiare questo componente e causare un malfunzionamento dell'unità.
- Non rimuovere mai la sezione superiore del comando a distanza. È infatti estremamente pericoloso rimuovere questa sezione e toccare le schede a circuiti stampati che si trovano all'interno, per non correre il rischio di incendio o di un guasto dell'unità.
- Non pulire mai il comando a distanza con benzene, diluente, prodotti chimici, ecc..., per evitare uno scolorimento o un guasto dello stesso. Per rimuovere la sporcizia tenace, pulirlo accuratamente con uno straccio immerso in un detergente mescolato con acqua, eliminare la sporcizia e asciugarlo con un panno asciutto.
- Non bloccare o coprire gli ingressi o le uscite interni od esterni dell'unità. La presenza di mobili al di sotto della sezione interna o di oggetti ingombranti, come grosse scatole, nei pressi della sezione esterna, inciderà negativamente sulle prestazioni dell'unità.

⚠ Avvertenza:

- Non spruzzare acqua sull'unità e non toccarla con le mani bagnate. Ciò può provocare una scossa elettrica.
- Non spruzzare gas combustibile nei pressi dell'unità, per evitare il rischio di un incendio.
- Non piazzare un riscaldatore a gas o qualsiasi altro apparecchio a fiamma aperta in un luogo esposto all'aria scaricata dall'unità. Ciò può essere alla base di una combustione incompleta.

⚠ Avvertenza:

- Non rimuovere il pannello anteriore o la griglia di protezione del ventilatore dalla sezione esterna durante il funzionamento dell'unità. Un eventuale contatto con le parti rotanti, roventi o ad alta tensione può infatti causare conseguenze gravi.
- Non inserire le dita, oggetti appuntiti, ecc..., nei fori di entrata o di uscita dell'unità per evitare di ferirsi, in quanto il ventilatore all'interno dell'unità ruota ad alta velocità. Esercitare un controllo particolare in presenza di bambini.
- In presenza di odori particolari, arrestare il funzionamento dell'unità, spegnere l'interruttore di alimentazione e contattare il proprio distributore. Ciò per evitare un'interruzione di corrente, una scossa elettrica od un incendio.
- Qualora vengano notati rumori o vibrazioni di intensità eccezionale, arrestare il funzionamento, spegnere l'unità e contattare il proprio rivenditore.
- Non raffreddare troppo i locali. Le migliori condizioni ambientali sono ottenute quando la differenza fra la temperatura esterna ed interna non supera i 5°C.
- Evitare che persone handicappate o bambini sostino nella zona della portata d'aria del condizionatore. Ciò può infatti creare problemi di salute.

2. Nomi e funzioni delle varie parti

Sezione interna

- Ingresso dell'aria: Aspira l'aria ambiente.
- Filtro: Il filtro incorporato nell'unità è di tipo standard e serve a eliminare la polvere e l'umidità. Qualora la purifica dell'aria sia una delle condizioni necessarie per l'uso del condizionatore, consultare il proprio rivenditore. (Per i dettagli relativi alla pulizia del filtro, fare riferimento alla pagina 60.)
- Uscita dell'aria: Distribuisce l'aria nella stanza.

Serie PEH-RP-MYA
[Modelli da soffitto nascosti]

[Fig. 2.0.1] (P.2)

Ⓐ Uscita dell'aria Ⓑ Ingresso dell'aria Ⓒ Filtro

⚠ Cautela:

- Non dirigere la portata d'aria verso piante o animali domestici in gabbia.
- Ventilare frequentemente le stanze. Se l'unità viene fatta funzionare continuamente in una stanza chiusa, l'aria diventerà viziata.

In caso di guasto

⚠ Avvertenza:

- Non modificare mai il condizionatore d'aria. Consultare il proprio rivenditore per qualsiasi riparazione necessaria. Una riparazione eseguita in modo non corretto può causare una fuoriuscita d'acqua, scosse elettriche, incendio, ecc...
- Qualora il display del comando a distanza visualizzi un codice di anomalia, e il condizionatore non funzioni o presenti un segno qualsiasi di anomalie, arrestare il funzionamento e contattare il proprio rivenditore. Vi è infatti un rischio di incendio o guasto del sistema.
- Qualora l'interruttore di corrente venga attivato automaticamente con una certa frequenza, contattare il proprio rivenditore. Vi è infatti un rischio di incendio o guasto del sistema.
- In caso di fuoriuscita del gas refrigerante, arrestare il funzionamento dell'unità, ventilare completamente la stanza e contattare il proprio rivenditore. Ciò consente di evitare il rischio di incidenti dovuti alla mancanza di ossigeno.

Quando il condizionatore d'aria non è usato per un lungo periodo di tempo

- Qualora il condizionatore d'aria non venga utilizzato per un lungo periodo di tempo a seguito delle caratteristiche atmosferiche stagionali, o per altre ragioni, farlo funzionare durante 4 o 5 ore con la funzione di soffiaggio dell'aria attivata, fino a quando la parte interna non sarà completamente asciutta. Il non rispetto di questa raccomandazione può avere come conseguenza la crescita di muffa antigenica e insalubre in vari punti della stanza.
- In caso di non impiego del condizionatore per lungo tempo, occorre tenerne sempre spenta l'unità, per evitare di consumare inutilmente corrente. Oltre a ciò, l'accumulo di polvere può costituire un rischio d'incendio.
- Accendere l'unità almeno 12 ore prima di aviarne il funzionamento. Evitare di spegnere l'unità durante la stagione di uso intenso, per evitare un guasto.

1.3. Eliminazione dell'unità

⚠ Avvertenza:

Se occorre eliminare l'unità, contattare il proprio distributore. Nel caso in cui i tubi siano rimossi in modo non corretto, il refrigerante (gas fluorocarburo) può infatti fuoruscire e venire a contatto della pelle, con conseguenze gravi. Il rilascio di refrigerante nell'atmosfera è inoltre dannoso per l'ambiente.

Comando a distanza

- Controllare il comando a distanza dell'unità. Il tipo di comando a distanza varia in funzione del sistema.

[Fig. 2.0.2] (P.2)

- Ⓐ Regolatore a distanza senza fili (in opzione)
- Ⓑ Comando a distanza

3. Funzionamento

Raffreddamento ☀

Il condizionatore d'aria funziona per raffreddare la stanza fino a farle raggiungere la temperatura selezionata.

Il ventilatore soffia continuamente l'aria alla velocità selezionata.

Disidratazione (deumidificazione) ☁: Funzione disattivata in modalità riscaldamento

La modalità di disidratazione riduce in modo efficace l'umidità della stanza, in modo che la temperatura interna non si abbassi eccessivamente. Al raggiungimento della temperatura ambiente selezionata, con l'impostazione su Low (basso), la portata d'aria sarà interrotta durante dieci minuti, e riprenderà durante tre minuti per mantenere basso il tasso di umidità.

Riscaldamento ☀

- Il condizionatore d'aria funziona per riscaldare la stanza fino a farle raggiungere la temperatura selezionata.
- Durante l'attivazione della modalità di riscaldamento, occorre selezionare una data temperatura della stanza per evitare che venga soffiata aria fredda. Il ventilatore aumenterà gradualmente la portata d'aria fino a raggiungere il valore selezionato.
- Al raggiungimento della temperatura ambiente selezionata, il compressore si arresterà ed il ventilatore ridurrà la velocità al minimo.

Raffreddamento/riscaldamento automatico □

Il condizionatore d'aria entra automaticamente in modalità raffreddamento o riscaldamento per mantenere la temperatura della stanza al livello selezionato.

Ventilazione ☕..

- Il simbolo di ventilazione non sarà visualizzato sul display quando l'equipaggiamento di ventilazione non è collegato (le impostazioni non possono essere specificate).
- Quando viene selezionata la ventilazione, questa funzionerà in tutte le modalità previste.

Nota:

Le impostazioni del flusso d'aria non possono essere modificate sull'unità principale.

Come usare il regolatore a distanza senza fili (in opzione)

Sostituzione delle batterie e impostazione dell'ora in corso

[Fig. 3.0.1] (P.2)

Nel caso in cui viene trasmesso il segnale e la spia della sezione interna non si accende anche se è stato attivato il comando a distanza, è possibile che le batterie siano scariche. Occorre quindi sostituirle, come indicato qui sotto.

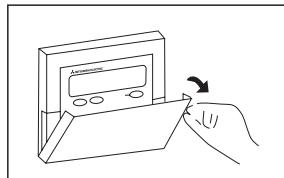
- Rimuovere il coperchio anteriore.
- Sostituire le batterie usate. Utilizzare soltanto batterie alcaline (dimensione AAA). Accertarsi di rispettare la corretta polarità.(Inserire per primo il polo negativo delle batterie.)
- Riattaccare il coperchio anteriore.
- Premere il pulsante RESET usando un oggetto appuntito.
- Premere il pulsante h e min per impostare l'ora in corso.
- Premere il pulsante CLOCK usando un oggetto appuntito.

Nel caso in cui l'unità non venga utilizzata per un lungo periodo di tempo, togliere le batterie per impedire danni a seguito della fuoriuscita di liquido.

⚠ Cautela:

- È possibile che il segnale proveniente dal COMANDO A DISTANZA SENZA FILI non venga ricevuto dalla sezione interna installata in una stanza dove vi è la presenza di lampade fluorescenti che adottano uno stabilizzatore di accensione ciclica ad impulsi di alta intensità od un oscillatore intermittente. In caso di installazione di lampade fluorescenti, consultare il proprio distributore locale.
- Nel caso in cui il funzionamento di un altro condizionatore o di un apparecchio elettrico venga disturbato dal COMANDO A DISTANZA SENZA FILI o viceversa, installare il nuovo condizionatore ad una certa distanza dagli altri apparecchi esistenti o consultare il proprio distributore.
- Installare il condizionatore d'aria in un luogo privo di polvere, temperature elevate, vibrazioni o scosse.
- Non coprire mai il COMANDO A DISTANZA SENZA FILI.

Tasto del comando a distanza



Apertura dello sportellino

① Pulsanti per l'impostazione della temperatura

Giù

Su

② Pulsante "Timer menu" (Pulsante "Monitor/Set")

③ Pulsante "Mode" (Pulsante "Return")

④ Pulsanti per l'impostazione dell'ora

Avanti

Indietro

⑤ Pulsante "Timer On/Off" (Pulsante "Set Day")

⑥ Pulsante "Louver" (Pulsante "Operation")

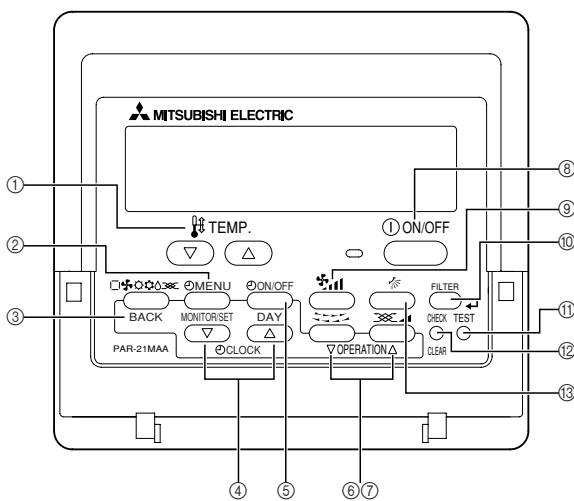
Al numero di operazione precedente.

⑦ Pulsante "Ventilation" (Pulsante "Operation")

Al numero di operazione successivo.

⑧ Pulsante "Start/Stop"

⑨ Pulsante "Fan Speed"



⑩ Pulsante "Filter" (pulsante)

⑪ Pulsante "Test Run"

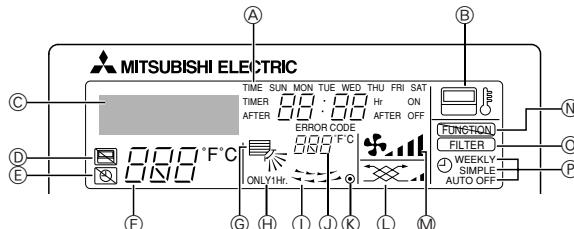
⑫ Pulsante "Check" (Pulsante "Clear")

⑬ Pulsante "Airflow Up/Down"

Notas:

- Se si preme un pulsante che corrisponde ad una funzione non installata presso l'unità interna, il telecomando visualizzerà il messaggio "Not Available".
- Se si usa il telecomando per controllare più unità interne, il messaggio sarà visualizzato soltanto se la funzione non è disponibile sull'unità principale.
- Non esporre mai il comando a distanza alla luce diretta del sole, in quanto questo può alterare la corretta rilevazione della temperatura ambiente.
- Non porre alcun ostacolo attorno alla sezione inferiore destra del comando a distanza, in quanto questo può alterare la corretta rilevazione della temperatura ambiente.

Display del comando a distanza



Ⓐ Giorno della settimana

Visualizza il giorno corrente della settimana.

Display ora/timer

Visualizza l'ora corrente, a meno che non sia impostato il timer semplice o di arresto automatico.

Se è impostato il timer semplice o di arresto automatico, viene visualizzato il tempo rimanente.

Ⓑ Indicatore "Sensore"

Visualizzata quando il sensore telecomando viene utilizzato.

Ⓒ Identifica la modalità di funzionamento corrente

Visualizza la modalità di funzionamento, ecc.

* È supportato il display multilingue.

Ⓓ Indicatore "Centrally controlled"

Indica che il funzionamento del comando a distanza è stato proibito da un controllore principale.

Ⓔ Indicatore "Timer Is Off"

Indica che il timer è spento.

Ⓕ Impostazione temperatura

Visualizza la temperatura di riferimento.

Ⓖ Indicatore "Up/Down Air Direction"

L'indicatore visualizza la direzione del flusso d'aria in uscita.

Ⓗ Indicatore "One Hour Only"

Viene visualizzato se il flusso d'aria è impostato per essere ridotto e direzionato verso il basso in modalità COOL o DRY. (Il funzionamento varia a seconda del modello).

L'indicatore si spegne dopo un'ora, e al suo spegnimento cambia anche la direzione del flusso d'aria.

Ⓐ Display deflettore

Indica l'azione del deflettore. Non viene visualizzato se il deflettore è fermo.

Ⓑ Display Temperatura ambiente

Visualizza la temperatura ambiente.

Ⓒ (Indicatore "Power on")

Indica l'accensione dell'apparecchio.

Ⓓ Indicatore "Ventilation"

Viene visualizzato quando l'unità funziona in modalità di Ventilazione.

Ⓔ Indicatore "Fan Speed"

Visualizza la velocità selezionata per la ventola.

Ⓕ Indicatore "Locked"

Segnala che i tasti del telecomando sono stati bloccati.

Ⓖ Indicatore "Clean The Filter"

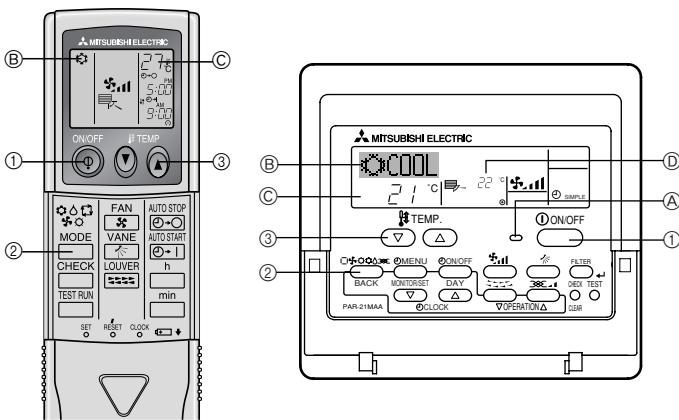
Si accende quando è richiesta una pulizia del filtro.

Ⓗ Indicatori del timer

L'indicatore si accende se è impostato il timer corrispondente.

Nota:

- In questa spiegazione, tutte le parti del display sono raffigurate illuminate. Durante il normale funzionamento saranno illuminate soltanto le parti appropriate.



Prima di avviare il funzionamento (solo comando a distanza con filo)

- Avviare il funzionamento dopo che sarà scomparso il messaggio "PLEASE WAIT". Il messaggio "PLEASE WAIT" viene visualizzato brevemente sul display ① (max 3 minuti) al momento dell'accensione dell'unità e dopo un'interruzione di corrente. Questo non indica alcuna anomalia di funzionamento del condizionatore d'aria.
- Le sezioni esterne si arrestano quando tutte le sezioni interne collegate alle stesse arrestano il loro funzionamento.

3.1. Accensione/spegnimento dell'unità

► Per avviare il funzionamento dell'unità:

- Premere il pulsante ① di "ACCENSIONE/SPEGNIMENTO". La spia di funzionamento ② si illumina.

► Per arrestare il funzionamento dell'unità:

- Premere di nuovo il pulsante ① di "ACCENSIONE/SPEGNIMENTO". La spia di funzionamento ② si spegne.
- Evitare di interrompere l'alimentazione del condizionatore quando questo sta funzionando, per non danneggiarlo.
- Anche se viene premuto il pulsante di ACCENSIONE/SPEGNIMENTO immediatamente dopo lo spegnimento dell'unità, il condizionatore non si avverà durante tre minuti. Ciò serve ad evitare che i componenti interni rimangano danneggiati.
- Se il funzionamento si arresta a causa di un'interruzione di corrente, l'unità non viene riavviata automaticamente fino a quando l'alimentazione non viene ripristinata. Per eseguire il riavvio, premere il pulsante di ACCENSIONE/SPEGNIMENTO.

3.2. Selezione della modalità

- Se l'unità è spenta, premere il pulsante ① di "ACCENSIONE/SPEGNIMENTO" per accenderla.

La spia di funzionamento ② si illumina.

- Premere il pulsante della modalità di funzionamento (③) ② e selezionare la modalità desiderata.

④ (COOL)	Modalità di raffreddamento
⑤ (DRY)	Modalità di deumidificazione
⑥ (FAN)	Modalità di ventilazione
⑦ (HEAT)	Modalità di riscaldamento
⑧ (AUTO)	Modalità automatica (raffreddamento/riscaldamento)

Modalità di raffreddamento

Premere il pulsante ② [modalità di funzionamento] fino ad attivare il display di "⑨ COOL".

Modalità di deumidificazione

Premere il pulsante ② [modalità di funzionamento] fino ad attivare il display di "⑩ DRY".

- La modalità di deumidificazione non si può impostare a una temperatura ambiente inferiore a 18 °C.

Modalità di ventilazione

Premere il pulsante ② [modalità di funzionamento] fino ad attivare il display di "⑪ FAN".

- La funzione di ventilazione serve a far circolare l'aria nella stanza.
- La temperatura della stanza non può essere impostata attraverso la funzione di ventilazione.

⚠ Cautela:

Evitare di esporre il proprio corpo direttamente all'aria fredda per un lungo periodo. Un'eccessiva esposizione all'aria fredda è dannosa per la salute e deve quindi essere evitata.

Funzionamento in deumidificazione

La modalità di deumidificazione è un funzionamento deumidificante comandato da microcomputer che controlla l'eccessivo raffreddamento dell'aria in funzione della temperatura ambiente desiderata. (Non è utilizzabile con la funzione di riscaldamento.)

- Fino al momento del raggiungimento della temperatura ambiente selezionata: Il compressore e il ventilatore interno funzioneranno in relazione alle variazioni di temperatura della stanza, accendendo e spegnendo automaticamente e ripetutamente l'unità.
- Al raggiungimento della temperatura ambiente selezionata: Sia il compressore che il ventilatore interno si arresteranno. Qualora la fase di arresto continui per 10 minuti, il compressore e il ventilatore interno verranno attivati durante 3 minuti per mantenere basso il livello di umidità.

Modalità di riscaldamento

Premere il pulsante ② [modalità di funzionamento] fino ad attivare il display di "⑫ HEAT".

Messaggi visualizzati durante la fase di riscaldamento "DEFROST":

Visualizzato unicamente durante la fase di sbrinamento.

"STAND BY"

Visualizzato all'inizio della fase di riscaldamento fino al momento in cui comincerà ad essere soffiata aria calda.

Modalità automatica (raffreddamento/riscaldamento)

Premere il pulsante ② [modalità di funzionamento] fino ad attivare il display "⑬ AUTO".

⚠ Cautela:

- Quando il condizionatore d'aria viene usato assieme a dei bruciatori, occorre ventilare accuratamente la stanza. Una ventilazione insufficiente può essere alla base di incidenti dovuti alla mancanza di ossigeno.
- Non disporre mai un bruciatore in un punto in cui è esposto all'aria soffiata dal condizionatore. Questo può infatti provocare un'imperfetta combustione del bruciatore stesso.
- Il microcomputer verrà attivato nei seguenti casi:
 - L'aria non viene soffiata all'avvio della fase di riscaldamento.
 - Per evitare la fuoriuscita di aria fredda:
Attendere un po' e l'aria verrà soffiata naturalmente.

3.3. Impostazione della temperatura

► Per abbassare la temperatura della stanza:

- Premere il pulsante ③ (▼) per impostare la temperatura desiderata. Verrà visualizzata la temperatura ④ selezionata.

- Ogni volta che si preme il pulsante, la temperatura diminuisce di 1 °C.

► Per aumentare la temperatura della stanza:

- Premere il pulsante ③ (▲) per impostare la temperatura desiderata. Verrà visualizzata la temperatura ④ selezionata.

- Ogni volta che si preme il pulsante, la temperatura aumenta di 1 °C.
- I campi di valori della temperatura disponibili sono:
Raffreddamento e deumidificazione: 19 - 30 °C
Riscaldamento: 17 - 28 °C
Automatico: 19 - 28 °C
- Sul display lampeggia sia 8 °C - 39 °C per informarvi se la temperatura ④ della stanza è inferiore o superiore a quella visualizzata.

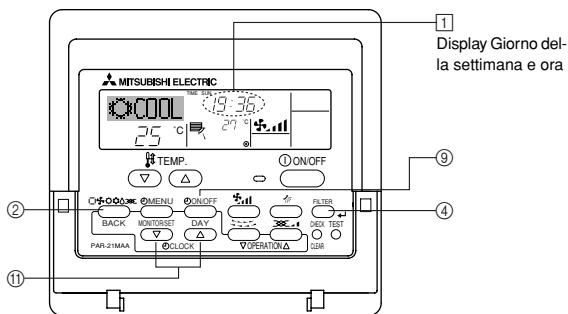
3.4. Selezione della velocità del ventilatore

Velocità ventola: 1 fase

Display:  (Alto)

3.5. Impostazione del giorno della settimana e dell'ora

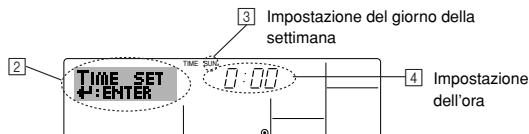
- Usare questa schermata per modificare il giorno corrente della settimana e l'impostazione dell'ora.



Nota:

- L'impostazione può essere effettuata indipendentemente dalla modalità di funzionamento della sezione interna.
- L'ora e la data non vengono visualizzate se l'uso dell'orologio è stato disattivato mediante la selezione delle funzioni del comando a distanza (consultare il Manuale di installazione).

Come impostare il giorno della settimana e l'ora...



- Premere il pulsante ⑪ "Set Time" (▼) o (▲) per visualizzare il display ②.
- Premere il pulsante ⑨ "Timer Accensione/arresto (Set Day)" per impostare il giorno.
* Ad ogni pressione del pulsante si passa al giorno successivo a quello visualizzato in ③ : Sun → Mon → ... → Fri → Sat
- Premere il pulsante "Set Time" appropriato ⑪ per regolare l'ora nel modo desiderato.
* Tenendo premuto il pulsante, l'ora (v. ④) aumenterà prima ad intervalli di un minuto, poi ad intervalli di dieci minuti, e quindi ad intervalli di un'ora.
- Dopo aver effettuato le impostazioni appropriate ai passaggi 2 e 3 premere il pulsante ④ "Filter" ← per confermare i valori.

Nota:

- I nuovi valori immessi nei passaggi 2 e 3 saranno cancellati se si preme il pulsante ② "Mode" (Return) prima di premere il pulsante ④ "Filter" ←.
- Premere il pulsante ② "Mode" (Return) per completare la procedura di impostazione. Premendo questo pulsante il display visualizzerà nuovamente la schermata di controllo standard; in ① saranno visualizzati il giorno e l'ora appena impostati.

Nota:

- Il telecomando è dotato di un orologio semplificato con una precisione di + o - un minuto al mese.

3.6. Utilizzo del timer

In questa sezione si spiega come impostare e utilizzare il timer. Si può usare la Selezione funzioni per scegliere quale utilizzare tra i tre tipi di timer: ① Timer settimanale, ② Timer semplice, o ③ Timer di arresto automatico.

Per informazioni sulla selezione delle funzioni del comando a distanza, consultare il Manuale di installazione.

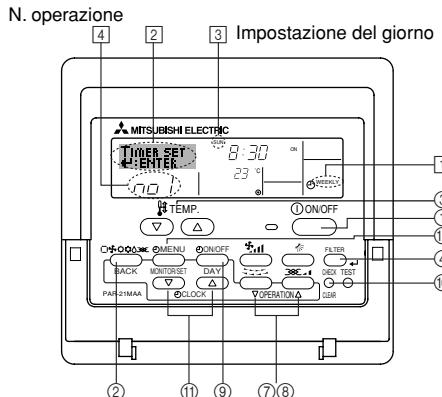
3.6.1. Utilizzo del timer settimanale

- Il timer settimanale può essere utilizzato per impostare un massimo di otto operazioni per ciascun giorno della settimana.
 - Si può scegliere tra le seguenti operazioni: Accensione/arresto timer con impostazione della temperatura, solo Accensione/arresto timer, oppure solo Impostazione della temperatura.
 - Quando viene raggiunto l'orario impostato per il timer, il condizionatore d'aria esegue l'azione impostata dal timer.
- La risoluzione per l'impostazione di questo timer è di 1 minuto.

Notas:

- Il Timer settimanale/Timer semplice/Timer di arresto automatico non possono essere usati contemporaneamente.
- Il timer settimanale non funzionerà in presenza di una qualsiasi delle seguenti condizioni:

La funzione timer è disattivata; presenza di una condizione anomala dell'impianto; è in corso un test; il telecomando sta effettuando un controllo o una diagnosi; l'utente sta impostando una funzione, un timer o un'impostazione; sull'impianto è impostato il controllo centralizzato. (In particolare, l'impianto non eseguirà le operazioni (accensione/spegnimento unità o impostazione temperatura) che sono disattivate in presenza di tali condizioni).



Come impostare il timer settimanale

- Assicurarsi che sia visualizzata la schermata di controllo standard e che l'indicatore corrispondente al timer settimanale ① sia visualizzato sul display.
- Premere il pulsante ⑫ "Timer Menu", per visualizzare il messaggio "Set Up" sullo schermo (in ②).

(Tenere presente che ad ogni pressione del pulsante sul display si alterneranno i messaggi "Set Up" e "Monitor").
- Premere il pulsante ⑬ "Timer On/Off (Set Day)" per impostare il giorno. Ad ogni pressione del pulsante in ⑬ viene visualizzata l'impostazione successiva, in base alla seguente sequenza: "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat" → "Sun" → ... → "Fri" → "Sat" → "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat"...

Con le scelte effettuate ai passaggi 3 e 4 si selezionerà una delle celle della matrice illustrata di seguito.

(Il display del telecomando illustrato a sinistra mostra l'aspetto del display quando si imposta l'Operazione 1 per Domenica con i valori riportati di seguito).
- Premere il pulsante "Operation" (▼) o (▲) (⑦ o ⑧) il numero di volte necessario per selezionare il numero di operazione desiderato (da 1 a 8) ④.

Con le scelte effettuate ai passaggi 3 e 4 si selezionerà una delle celle della matrice illustrata di seguito.

(Il display del telecomando illustrato a sinistra mostra l'aspetto del display quando si imposta l'Operazione 1 per Domenica con i valori riportati di seguito).

Matrice di impostazione

Op No.	Sunday	Monday	...	Saturday	<Impostazioni Operazione 1 per Domenica> Avviare il condizionatore alle 8:30, ad una temperatura di 23 °C.
No. 1	• 8:30 • ON • 23 °C				
No. 2	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	<Impostazioni Operazione 2 per tutti i giorni> Spegner il condizionatore alle 10:00.
...					
No. 8					

Nota:

Impostando come giorno "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat", si può fare in modo che la stessa Operazione sia eseguita ogni giorno alla stessa ora. (Esempio: L'Operazione 2 descritta in precedenza, uguale per tutti i giorni della settimana).

Impostazione del timer settimanale

- Visualizza l'ora ⑤ Visualizza l'operazione selezionata (ON o OFF) impostata * Non viene visualizzato se non si è impostata un'operazione.
- Visualizza la temperatura impostata ⑦ Visualizza la temperatura impostata * Non viene visualizzato se non si è impostata la temperatura.
- Premere il pulsante ⑪ "Set Time" appropriato fino a impostare l'ora desiderata (in ⑤).

Ad ogni pressione del pulsante si passa all'impostazione successiva, in base alla seguente sequenza: nessun display (nessuna impostazione) → "ON" → "OFF"
 - Premere il pulsante ⑫ "Accensione/arresto" per selezionare l'operazione desiderata (ON o OFF) in ⑥.

Ad ogni pressione del pulsante si passa all'impostazione successiva, in base alla seguente sequenza: nessun display (nessuna impostazione) → "ON" → "OFF"
 - Premere il pulsante "Set Temperature" ⑬ appropriato fino a impostare la temperatura desiderata (in ⑦).

Ad ogni pressione del pulsante si passa all'impostazione successiva, in base alla seguente sequenza: nessun display (nessuna impostazione)

⇒ 24 ⇒ 25 ⇒ ... ⇒ 29 ⇒ 30 ⇒ 12 ⇒ ... ⇒ 23 ⇒ nessun display.
(Intervallo disponibile: L'intervallo disponibile per questa impostazione è compreso tra 12 °C e 30 °C. Tuttavia l'intervallo effettivo per il controllo della temperatura varia a seconda del tipo di unità collegata).

8. Dopo aver effettuato le impostazioni appropriate ai passaggi 5, 6 e 7, premere il pulsante ④ "Filter" ↵ per confermare i valori.

Per cancellare i valori correntemente impostati per l'operazione selezionata, premere una volta e rilasciare rapidamente il pulsante "Check (Clear)" ⑩.

* L'impostazione dell'ora visualizzata diventerà "—", e le impostazioni di accensione/spegnimento (on/off) e di temperatura si spegneranno.

(Per annullare in una sola operazione tutte le impostazioni del timer settimanale, tenere premuto il pulsante "Check (Clear)" ⑩ per due o più secondi. Il display inizierà a lampeggiare per segnalare la cancellazione di tutte le impostazioni).

Nota:

Le nuove impostazioni immesse saranno cancellate se si preme il pulsante ② "Mode" (Return) prima di premere il pulsante ④ "Filter" ↵.

Se si sono impostate due o più operazioni diverse per la stessa ora, sarà eseguita soltanto l'operazione corrispondente al N. Operazione più alto.

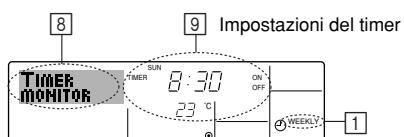
9. Ripetere i passaggi da 3 a 8 fino a riempire tutte le celle disponibili desiderate.

10. Premere il pulsante ② "Mode" (Return) per tornare alla schermata di controllo standard e completare la procedura di impostazione.

11. Per attivare il timer, premere il pulsante ⑨ "Timer On/Off", per far scomparire dallo schermo l'indicatore "Timer Arresto". **Assicurarsi che l'indicatore "Timer Arresto" non sia più visualizzato.**

* Se non sono attive delle impostazioni timer, l'indicatore "Timer Off" inizierà a lampeggiare sullo schermo.

▶ Come visualizzare le impostazioni del timer settimanale



1. Assicurarsi che l'indicatore corrispondente al timer settimanale sia visibile sullo schermo (in ①).

2. Premere il pulsante ⑫ "Timer Menu" per visualizzare il messaggio "Monitor" sullo schermo (in ⑧).

3. Premere il pulsante ⑨ "Timer On/Off (Set Day)" il numero di volte necessarie per selezionare il giorno desiderato.

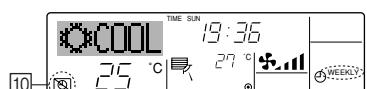
4. Premere il pulsante "Operation" ▶ o ▷ (⑦ o ⑧) per modificare l'operazione timer visualizzata sul display (in ⑨).

* Ad ogni pressione del pulsante si passerà all'operazione timer successiva, seguendo l'ordine di impostazione.

5. Per chiudere il monitor e tornare alla schermata di controllo standard, premere il pulsante "Mode" (Return) ②.

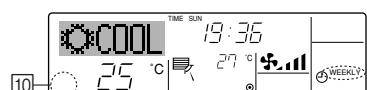
▶ Per disattivare il timer settimanale

Premere il pulsante ⑨ "Timer On/Off" per visualizzare il messaggio "Timer Off" ⑩.



▶ Attivare il timer settimanale

Premere il pulsante ⑨ "Timer On/Off" per spegnere l'indicatore "Timer Off" (in ⑩).



3.6.2. Utilizzo del timer semplice

■ Il timer semplice può essere impostato in uno dei tre modi seguenti.

• Start time only (Solo ora di avvio):

Il condizionatore d'aria si mette in funzione all'ora impostata.

• Stop time only (Solo ora di spegnimento):

Il condizionatore d'aria smette di funzionare all'ora impostata.

• Start & stop times (Ore di accensione e spegnimento):

Il condizionatore d'aria si avvia e si spegne agli orari rispettivamente impostati.

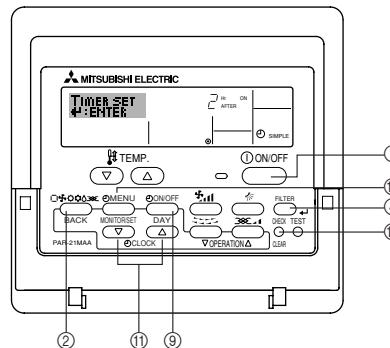
■ Il timer semplice (avvio e arresto) può essere impostato soltanto una volta nell'arco di 72 ore. L'impostazione dell'ora viene effettuata con incrementi di un'ora.

Notas:

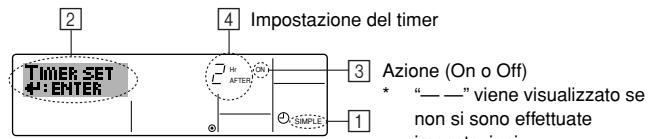
*1. Il Timer settimanale/Timer semplice/Timer di arresto automatico non possono essere usati contemporaneamente.

*2. Il timer semplice non funzionerà in presenza di una qualsiasi delle seguenti condizioni:

Il timer è disattivato; presenza di una condizione anomala dell'impianto; è in corso un test; il telecomando sta effettuando un controllo o una diagnosi; l'utente sta selezionando una funzione; l'utente sta impostando il timer; sull'impianto è impostato il controllo centralizzato. (In presenza di queste condizioni, l'operazione "On/Off" viene disattivata).



▶ Come impostare il timer semplice



1. Assicurarsi che sia visualizzata la schermata di controllo standard e che l'indicatore corrispondente al timer semplice ① sia visualizzato sul display. Quando è visualizzato una modalità diversa dal Timer semplice, impostare il TIMER SIMPLICE con il telecomando (consultare il Manuale di installazione.) – impostazione della funzione timer.

2. Premere il pulsante ⑫ "Timer Menu" per visualizzare il messaggio "Set Up" sullo schermo (in ②). (Tenere presente che ad ogni pressione del pulsante sul display si alterneranno i messaggi "Set Up" e "Monitor").

3. Premere il pulsante ① "ON/OFF" per visualizzare le impostazioni correnti per l'accensione (ON) o lo spegnimento (OFF) del timer semplice. Premere una volta il pulsante per visualizzare quanto tempo rimane prima dell'accensione (ON), e premerlo nuovamente per visualizzare quanto tempo rimane prima dello spegnimento (OFF). (L'indicatore "ACCENSIONE/ARRESTO" viene visualizzata in ③).

- Timer "ON": Il condizionatore d'aria si metterà in funzione una volta trascorso il numero di ore specificato.
- Timer "OFF": Il condizionatore d'aria smetterà di funzionare una volta trascorso il numero di ore specificato.

4. Con "ON" o "OFF" visualizzati in ③: Premere il pulsante ⑪ "Set Time" appropriato per impostare l'orario di accensione (se è visualizzato "ON") o l'orario di spegnimento (se in ④ è visualizzato "OFF").

- Intervalli disponibili: da 1 a 72 ore

5. Per impostare l'orario di accensione (ON) e spegnimento (OFF), ripetere i passaggi 3 e 4.

- Tenere presente che non si può impostare lo stesso valore come orario di accensione e spegnimento.

6. Per annullare le impostazioni di accensione e spegnimento correnti: Visualizzare l'impostazione di accensione (ON) o spegnimento (OFF) (v. passaggio 3) e quindi premere il pulsante ⑩ "Check (Clear)": l'impostazione dell'ora sarà cancellata e sarà visualizzato "—" in ④. (Per usare soltanto un'impostazione di accensione (ON) o spegnimento (OFF), assicurarsi che per l'impostazione che non si desidera utilizzare sia visualizzato "—" sul display).

7. Dopo aver completato i passaggi da 3 a 6, premere il pulsante ④ "Filter" ↵ per confermare il valore.

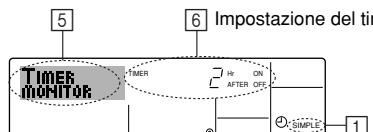
Nota:

Le nuove impostazioni immesse saranno cancellate se si preme il pulsante ② "Mode" (Return) prima di premere il pulsante ④ "Filter" ↵.

8. Premere il pulsante ② "Mode" (Return) per tornare alla schermata di controllo standard.

9. Premere il pulsante ⑨ "Timer On/Off" per avviare il conto alla rovescia del timer. Quando il timer è in funzione, il valore del timer viene visualizzato sul display. **Assicurarsi che il valore del timer sia visibile e corretto.**

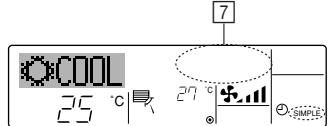
► Visualizzazione delle impostazioni correnti del timer semplice



- Assicurarsi che l'indicatore corrispondente al timer semplice sia visibile sullo schermo (in [1]).
- Premere il pulsante [2] "Timer Menu", per visualizzare il messaggio "Monitor" sullo schermo (in [5]).
 - Se è in funzione il timer semplice di accensione (ON) o spegnimento (OFF), il valore del timer corrente sarà visualizzato in [6].
 - Se si sono impostati entrambi i valori di accensione e spegnimento (ON - OFF), i due valori vengono visualizzati in sequenza.
- Premere il pulsante [2] "Mode" (Return) per chiudere il display del monitor e tornare alla schermata di controllo standard.

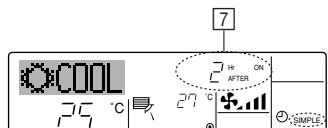
► Per disattivare il timer semplice...

Premere il pulsante [⑨] "Timer On/Off" in modo che l'impostazione timer non sia più visualizzata sullo schermo (in [7]).



► Per avviare il timer del semplice...

Premere il pulsante [⑨] "Timer On/Off" per visualizzare l'impostazione timer in [7].



Esempi

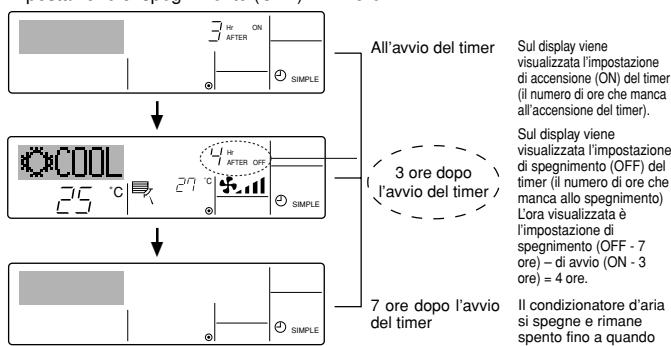
Se gli orari di accensione (ON) e spegnimento (OFF) sono stati impostati sul timer semplice, l'operazione e il display si presenteranno nel modo seguente.

Esempio 1:

Avvio del timer, con orario di accensione (ON) impostato prima dell'orario di spegnimento (OFF)

Impostazione di accensione (ON): 3 ore

Impostazione di spegnimento (OFF): 7 ore

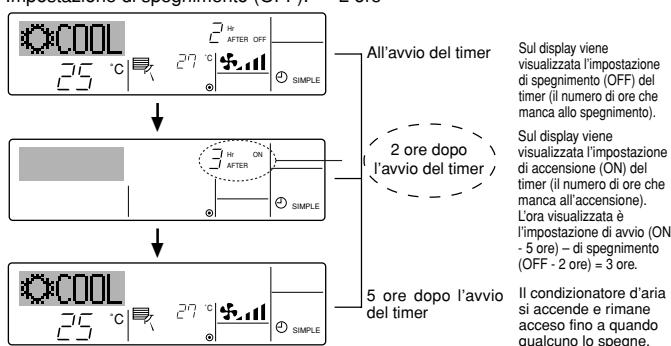


Esempio 2:

Avvio del timer, con orario di spegnimento (OFF) impostato prima dell'orario di accensione (ON)

Impostazione di accensione (ON): 5 ore

Impostazione di spegnimento (OFF): 2 ore



3.6.3. Utilizzo del Timer di arresto automatico (Auto Off)

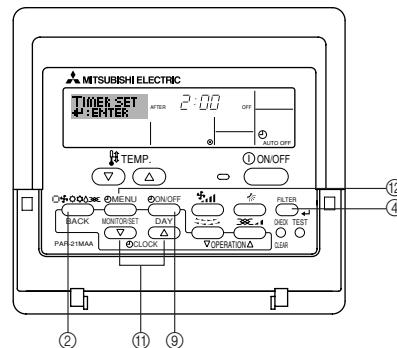
- Questo timer inizia il conto alla rovescia quando il condizionatore d'aria si mette in funzione, e lo spegne all'orario impostato.
- Le impostazioni disponibili vanno da 30 minuti a 4 ore, in intervalli di 30 minuti.

Notas:

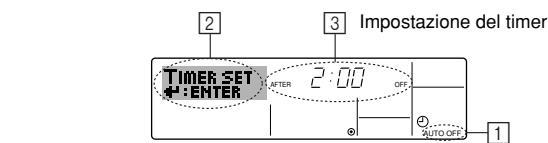
*1. Il Timer settimanale/Timer semplice/Timer di arresto automatico non possono essere usati contemporaneamente.

*2. Il timer di arresto automatico non funzionerà in presenza di una qualsiasi delle seguenti condizioni:

Il timer è disattivato; presenza di una condizione anomala dell'impianto; è in corso un test; il telecomando sta effettuando un controllo o una diagnosi; l'utente sta selezionando una funzione; l'utente sta impostando il timer; sull'impianto è impostato il controllo centralizzato. (In presenza di queste condizioni, l'operazione "On/Off" viene disattivata).



► Come impostare il timer di arresto automatico



- Assicurarsi che sia visualizzata la schermata di controllo standard e che l'indicatore corrispondente al timer di arresto automatico [1] sia visualizzato sul display.

Quando è visualizzata una modalità diversa dal Timer di arresto automatico, impostare il TIMER DI ARRESTO AUTOMATICO con il telecomando (consultare il Manuale di installazione.) – impostazione della funzione timer.

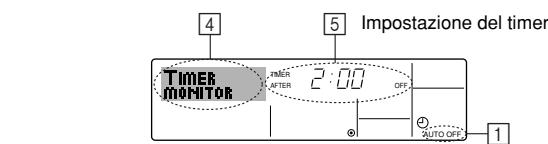
- Premere il pulsante [⑫] "Timer Menu" per 3 secondi, fino a visualizzare il messaggio "Set Up" sullo schermo (in [2]).
(Tenere presente che ad ogni pressione del pulsante sul display si alterneranno i messaggi "Set Up" e "Monitor").
- Premere il pulsante [⑪] "Set Time" appropriato fino a impostare l'ora di spegnimento (OFF) desiderata (in [3]).
- Premere il pulsante [④] "Filter" ↵ per confermare le impostazioni.

Nota:

Le impostazioni immesse saranno cancellate se si preme il pulsante [②] "Mode" (Return) prima di premere il pulsante [④] "Filter" ↵.

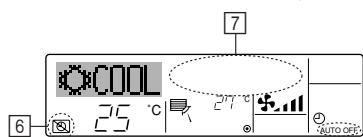
- Premere il pulsante [②] "Mode" (Return) per completare la procedura d'impostazione e tornare alla schermata di controllo standard.
- Se il condizionatore d'aria è già in funzione, il timer inizierà immediatamente il conto alla rovescia. **Verificare che le impostazioni timer siano visualizzate correttamente sul display.**

► Controllo delle impostazioni del timer di arresto automatico

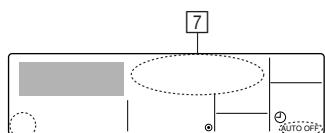


- Assicurarsi che l'indicatore corrispondente al "Auto Off" sia visibile sullo schermo (in [1]).
- Premere il pulsante [⑫] "Timer Menu" per 3 secondi, fino a visualizzare il messaggio "Monitor" sullo schermo (in [4]).
 - In [5] viene visualizzato il tempo che rimane prima dell'arresto dell'apparecchio.
- Per chiudere il monitor e tornare alla schermata di controllo standard, premere il pulsante [②] "Mode" (Return).

- **Disattivare il timer di arresto automatico...**
- Tenere premuto il pulsante ⑨ "Timer On/Off" per **3 secondi**, fino a quando viene visualizzato "Timer Off" (in ⑥) e scompare il valore timer (in ⑦).

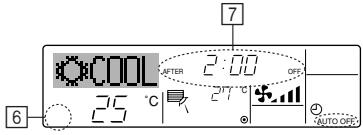


- In alternativa, spegnere il condizionatore d'aria. Il valore timer (in ⑦) scomparirà dallo schermo.



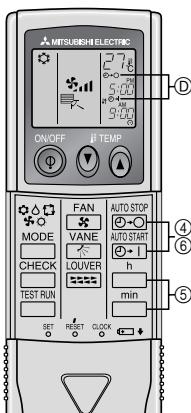
► Avviare il timer di arresto automatico...

- Tenere premuto il pulsante ⑨ "Timer On/Off" per **3 secondi**. L'indicazione "Timer off" scompare (in ⑥), e l'impostazione timer viene visualizzata sul display (in ⑦).
- In alternativa, accendere il condizionatore d'aria. Il valore timer sarà visualizzato in ⑦.



Utilizzo del timer per il comando a distanza senza fili (in opzione)

- Premere i pulsanti **AUTO STOP** ① o **AUTO START** ② (TIMER SET).
- L'ora può essere impostata quando il simbolo sottostante lampeggia.
Disattivazione del timer: ① ② lampeggia.
Attivazione del timer: ① ② lampeggia.
- Utilizzare i pulsanti **h** ③ e **min** ④ per impostare l'ora desiderata.
- Cancellazione delle funzioni del timer.
Per cancellare la funzione di disattivazione del timer (OFF Timer), premere il pulsante **AUTO STOP** ⑤.
Per cancellare la funzione di attivazione del timer (ON Timer), premere il pulsante **AUTO START** ⑥.
- È possibile combinare fra loro i timer di attivazione e di disattivazione.
- Premendo il tasto di accensione/spegnimento ① ON/OFF del comando a distanza durante il modo timer per arrestare l'unità, verranno cancellate le impostazioni del timer.
- Se l'ora in corso non è stata impostata, non è possibile usare la modalità timer.



3.7. Blocco dei pulsanti del telecomando (limite di funzionamento)

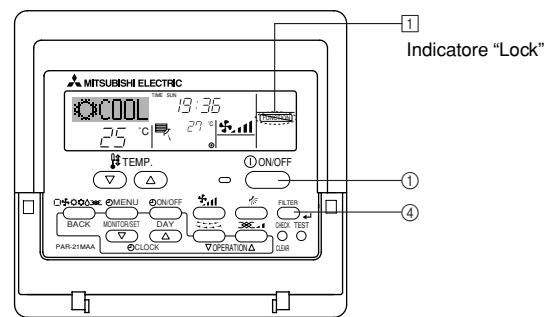
- Se lo si desidera, si possono bloccare i pulsanti del telecomando. Si possono usare le impostazioni di Selezione funzioni per selezionare il tipo di blocco da utilizzare. (Per informazioni sulla selezione del tipo di blocco, consultare il Manuale di installazione.)

Più precisamente, si possono usare i seguenti due tipi di blocco.

- ① Blocca tutti i pulsanti:
Blocca tutti i pulsanti del telecomando.
- ② Blocca tutti tranne ON/OFF:
Blocca tutti i pulsanti tranne il pulsante ON/OFF.

Nota:

L'indicatore "Locked" viene visualizzato sullo schermo per segnalare il blocco dei pulsanti.



Indicatore "Lock"

► Come bloccare i pulsanti

- Tenendo premuto il pulsante ④ "Filter" ④, premere e tenere premuto il pulsante ① "ON/OFF" per 2 secondi. L'indicazione "Locked" si accende sullo schermo (in ①), per segnalare l'attivazione del blocco.

* Se il blocco è stato disattivato in Selezione funzioni, quando si premeranno i pulsanti nel modo descritto in precedenza sullo schermo sarà visualizzato il messaggio "Not Available".



- Se si preme un pulsante bloccato, l'indicazione "Locked" (in ①) lampeggerà sul display.



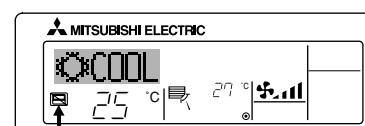
► Come sbloccare i pulsanti

- Tenendo premuto il pulsante ④ "Filter" ④, premere e tenere premuto il pulsante ① "ON/OFF" per 2 secondi; l'indicazione "Locked" scomparirà dallo schermo (in ①).



3.8. Altre indicazioni

3.8.1. Centrally Controlled (Controllo centralizzato)



- Viene visualizzato quando il funzionamento è controllato dal sistema di controllo centrale, ecc.

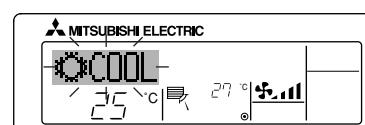
Le operazioni limitate sono indicate sotto.

- ON/OFF (incluso il funzionamento del timer).
- Modalità di funzionamento
- Temperatura impostata

Note:

Si possono anche limitare individualmente.

3.8.2. Indicatore "Mode" lampeggiante



■ Lampeggiamento continuo

Viene visualizzato quando un'altra sezione interna collegata alla sezione esterna è già in funzione in una diversa modalità operativa.

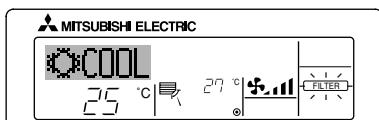
Far corrispondere con la modalità di funzionamento dell'altra sezione interna.

■ Lampeggiamento display "Modalità modificata dopo"

Viene visualizzato quando la modalità di funzionamento è limitata in ogni stagione dal sistema di controllo centrale, ecc.

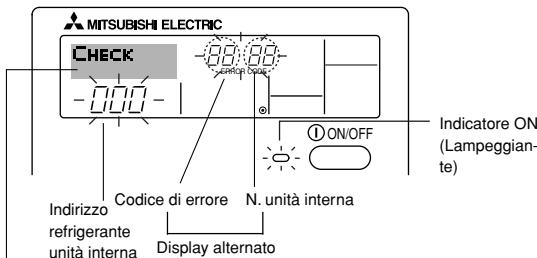
Utilizzare un'altra modalità di funzionamento.

3.8.3. Indicatore "Filter" lampeggiante



- Indica che il filtro deve essere pulito.
Pulire il filtro.
- Reset display "FILTER"
Quando si preme due volte successivamente il pulsante [FILTER] (FILTRO) dopo la pulizia del filtro, il display si spegne e viene ripristinato.

3.8.4. Codici di errore lampeggianti



Se si è fornito un recapito telefonico di riferimento per eventuali problemi, il numero viene visualizzato sullo schermo. (Questa impostazione può essere effettuata in Selezione funzioni. Per ulteriori informazioni, consultare il Manuale di installazione.)

4. Uso ottimale dell'unità

Anche le cure più insignificanti rivolte al condizionatore d'aria possono avere un effetto benefico in termini di effetti di condizionamento, consumo elettrico, ecc...

Impostazione della corretta temperatura della stanza

- In fase raffreddamento, una differenza di temperatura di 5°C fra le sezioni interne ed esterne rappresenta la condizione ottimale.
- Se la temperatura impostata per la stanza è aumentata di 1°C durante la fase di raffreddamento, è possibile risparmiare il 10% di energia elettrica.
- Una temperatura troppo bassa è dannosa per la salute e rappresenta un eccessivo consumo di energia elettrica.

Pulire accuratamente il filtro

- Se lo schermo del filtro dell'aria è intasato, gli effetti della portata dell'aria e del condizionamento possono essere ridotti in modo significativo. Oltre a ciò, se non si interviene, il sistema può guastarsi. È particolarmente importante pulire il filtro all'inizio delle stagioni di raffreddamento e di riscaldamento. (Pulire il filtro quando la polvere e la sporcizia si sono accumulate in quantità abbondante.)

5. Manutenzione dell'unità

La manutenzione del filtro deve essere sempre eseguita da un tecnico.

Prima di effettuare la manutenzione dell'unità, staccare sempre la corrente.

⚠ Cautela:

- Prima di pulire l'unità, arrestare il funzionamento e staccare la corrente. Non dimenticare che il ventilatore ruota all'interno dell'unità a velocità elevata e che costituisce un serio rischio di lesioni.
- Le sezioni interne sono dotate di filtri destinati a rimuovere la polvere dall'aria aspirata. Pulire i filtri usando i metodi mostrati nelle seguenti figure. (Il filtro standard deve normalmente essere pulito una volta alla settimana e il filtro a lunga durata all'inizio di ogni stagione.)

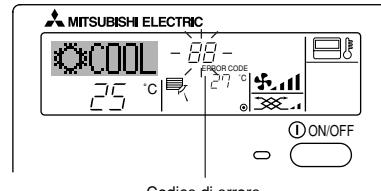
Pulizia del filtro

- Eliminare delicatamente la polvere o pulire il filtro utilizzando un aspirapolvere. Se è molto sporco, lavarlo con acqua tiepida in cui è stato versato un detergente neutro oppure con acqua semplice. Accertarsi di eliminare qualsiasi traccia di detergente e farli asciugare completamente prima di rimetterli nell'unità.

⚠ Cautela:

- Non asciugare il filtro alla luce del sole o con una sorgente di calore, come un fornello elettrico, per non deformarlo.
- Non lavare il filtro in acqua calda (sopra 50°C), per non deformarlo.

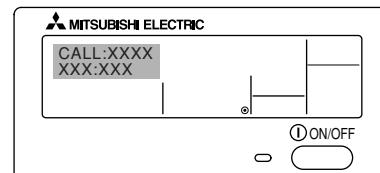
- Se lampeggiato sia l'indicatore ON, sia il codice di errore: Significa che il condizionatore d'aria è guasto e il funzionamento è stato interrotto (e non può essere ripristinato). Prendere nota del numero unità indicato e del codice di errore, quindi togliere l'alimentazione al condizionatore d'aria e contattare il proprio rivenditore o tecnico.



- Se lampeggia soltanto il codice di errore (e l'indicatore ON rimane acceso): L'apparecchio continua a funzionare, ma c'è un problema nell'impianto. In questo caso, prendere nota del codice di errore e contattare il proprio rivenditore o tecnico per una consulenza.

* Se si è immesso un recapito telefonico di riferimento per eventuali problemi, premere il pulsante "Check" per visualizzarlo sullo schermo. (È possibile eseguire questa impostazione mediante la selezione delle funzioni del comando a distanza. Per ulteriori informazioni, consultare il Manuale di installazione.)

Quando è abbassato il pulsante "Check":



Evitare l'entrata di calore nella stanza durante la fase di raffreddamento

- Per evitare l'entrata di calore durante la fase di raffreddamento, installare una tenda o una protezione sulla finestra in modo da bloccare la luce diretta del sole. Aprire inoltre le porte o le finestre solo in caso di necessità.

Ventilazione della stanza

- Poiché l'aria diventa periodicamente sporca in una stanza che è stata tenuta chiusa per lungo tempo, occorre talvolta ventilare la stanza stessa. Qualora vengano usate unità a gas assieme al condizionatore d'aria, occorre adottare delle precauzioni speciali. In caso di impiego dell'unità di ventilazione "LOSSNAY", sviluppata dalla nostra società, è possibile ventilare la stanza riducendo al minimo gli sprechi. Per i dettagli relativi a questa unità, consultare il proprio rivenditore.

⚠ Cautela:

Evitare di versare acqua o liquidi infiammabili sul condizionatore d'aria. Pulire l'unità usando un metodo diverso può provocare un guasto, scosse elettriche o incendio.

Sostituzione del filtro

[Fig. 5.0.1] (P.2)

- | | |
|--------------------|---------------------------------|
| Ⓐ Uscita dell'aria | Ⓑ Ingresso dell'aria |
| Ⓒ Filtro dell'aria | Ⓓ Manopola del filtro dell'aria |

- (1) Il filtro dell'aria è situato nella sezione di ingresso dell'aria (lato posteriore dell'unità).
- (2) Sollevare le manopole del filtro dell'aria e tirare il filtro verso di sé.
- (3) Qualora venga utilizzato un condotto di ingresso dell'aria, rimuovere il filtro dell'aria. In tal caso, occorre preparare localmente un filtro dell'aria ed instalarlo sulla griglia di ingresso.

6. Ricerca dei guasti

Prima di chiamare un tecnico, fare riferimento alla seguente tabella per controllare se l'inconveniente può essere risolto in un modo più semplice.

● L'unità non raffredda o riscalda molto bene.

- Pulire il filtro. (La polvere ed i rifiuti raccolti nel filtro diminuiranno il flusso d'aria.)
- Controllare la temperatura impostata e regolarla, se necessario.
- Aumentare lo spazio libero attorno alla sezione esterna.
L'ingresso o l'uscita dell'aria sono bloccati?
- Vi sono una finestra od una porta aperte?

● L'unità non soffia correttamente l'aria in modalità riscaldamento.

- L'unità si sta preparando a soffiare aria calda.

● L'unità si arresta prima di arrivare alla temperatura impostata in modalità riscaldamento.

- Si forma una brina quando la temperatura esterna è bassa e il tasso di umidità è elevato. Attendere per circa 10 minuti che la brina si scioglia.

● Viene percepito un rumore di scorrimento dell'acqua.

- Si tratta di un fatto normale, dovuto al flusso di refrigerante all'interno dell'unità.

● Viene percepito un ticchettio dall'interno dell'unità.

- Questo rumore è provocato dai componenti interni dell'unità che subiscono un'espansione od una contrazione a seguito delle variazioni della temperatura.

● Vi è un odore all'interno della stanza.

- Questo avviene quando l'unità espelle odori che sono stati assorbiti da pareti, tappeti, mobili o indumenti.

● Dalla sezione interna esce una nebbiolina bianca.

- Questo può succedere appena dopo l'accensione dell'unità, quando vi è nella stanza una forte umidità.

● Dalla sezione esterna escono acqua o umidità.

- Questo avviene quando vengono espulse l'acqua o l'umidità che si sono raccolte attorno ai tubi od ai supporti delle tubazioni.
- Questo avviene per far disperdere l'acqua dallo scambiatore di calore.

● Le spie del regolatore a distanza non si accendono quando vengono attivate le funzioni corrispondenti.

- Accendere l'interruttore di alimentazione. Verrà visualizzato "●".

● L'indicatore viene visualizzato sul comando a distanza.

- Quando l'indicatore  è illuminato, le funzioni di avvio e arresto, la modalità di funzionamento e le funzioni di impostazione della temperatura del comando a distanza non sono disponibili.

● Le funzioni di avvio e arresto non sono disponibili subito dopo aver riavviato l'unità.

- Attendere tre minuti circa (il funzionamento si è interrotto per evitare danni al condizionatore).

● L'unità non si avvia immediatamente.

- Attendere che l'unità riprenda a funzionare automaticamente. Il compressore può esitare a riprendere il funzionamento in quanto la sezione esterna incorpora un circuito che, allo scopo di proteggere il compressore, impedisce la ripresa del funzionamento dell'unità.

Se nessuna delle indicazioni fornite qui sopra consente la ripresa del funzionamento dell'unità, spegnere l'interruttore di alimentazione principale e contattare il distributore presso cui è stato effettuato l'acquisto. Comunicargli il nome del modello e la natura del problema. Non cercare di riparare l'unità da soli.

In uno qualsiasi dei casi seguenti, spegnere l'interruttore di alimentazione principale e contattare il distributore locale per ottenere assistenza:

- La spia di funzionamento (sull'unità principale) lampeggia.
- Gli interruttori non funzionano correttamente.
- L'interruttore di circuito scatta frequentemente (oppure il fusibile si brucia frequentemente).
- È stata spruzzata incidentalmente dell'acqua sull'unità.
- L'unità presenta delle perdite d'acqua.
- Un oggetto è incidentalmente caduto all'interno del condizionatore.
- Viene percepito un rumore anomale durante il funzionamento.

Ciò che segue non è un segno indicativo di un eventuale malfunzionamento dell'unità:

Odori: odori come quello del tabacco o di cosmetici possono persistere anche dopo che sono stati aspirati nell'unità.

Rumore di liquido che si muove all'interno della sezione interna: questo fatto può essere riscontrato durante o dopo il funzionamento, ed è semplicemente il rumore del refrigerante all'interno dell'unità.

Ticchettio proveniente dalla sezione interna: ciò può verificarsi immediatamente dopo l'inizio o l'arresto del raffreddamento o del riscaldamento, a seguito di un restringimento o di una dilatazione dell'unità causati da una variazione della temperatura.

Nota: Il refrigerante caricato nel condizionatore è sicuro. Di solito, non vi sono perdite. Tuttavia, qualora vi siano delle perdite di refrigerante all'interno e questo venga a contatto con apparecchi di riscaldamento, fornelli, ecc., verranno generate delle sostanze pericolose.

Chiedere quindi al tecnico, al momento della riparazione, di verificare la presenza di eventuali perdite di refrigerante.

● L'unità si è avviata anche se non è stato premuto il tasto di avvio/arresto.

- Il timer è attivato?
Premere il tasto di avvio/arresto per arrestare il funzionamento dell'unità.
- È stato inviato un segnale tramite il regolatore a distanza?
Controllare se è stato utilizzato il regolatore a distanza.
- L'indicatore  è illuminato?
Controllare se è stato utilizzato il regolatore a distanza.
- È stata selezionata la modalità automatica (raffreddamento/riscaldamento)?
Premere il tasto di avvio/arresto per arrestare il funzionamento dell'unità.

● L'unità si è arrestata anche senza aver premuto il tasto di avvio/arresto.

- Il timer è attivato?
Premere il tasto di avvio/arresto per riavviare il funzionamento dell'unità.
- È stato inviato un segnale tramite il regolatore a distanza?
Controllare se è stato utilizzato il regolatore a distanza.
- L'indicatore  è illuminato?
Controllare se è stato utilizzato il regolatore a distanza.

● Il messaggio "PLEASE WAIT" viene visualizzato sul comando a distanza.

- Viene effettuato un test di avviamento automatico (dura due minuti circa).

● È stato visualizzato un codice di anomalia sul display del regolatore a distanza.

- Viene effettuata un'autodiagnosi in modo da conservare il condizionatore in buone condizioni.
 - * Non cercare di riparare da soli. Spegnere l'interruttore di alimentazione principale e contattare il concessionario presso cui è stata acquistata l'unità. Indicare a quest'ultimo il nome del modello e comunicargli tutte le informazioni visualizzate sul display del regolatore a distanza.

● Nessun messaggio viene visualizzato sul display del regolatore a distanza. I segnali sono ricevuti dal sottile sensore solo se inviati da una posizione più ravvicinata.

- Le batterie stanno diventando scariche.
Sostituire le batterie e premere il tasto di ripristino.
 - * Se il display non riappaie dopo aver sostituito le batterie, accertarsi che gli elementi (+, -) siano allineati correttamente.

● Il display operativo del ricevitore a distanza sta lampeggiando.

- Viene effettuata un'autodiagnosi in modo da conservare il condizionatore in buone condizioni.
 - * Non cercare di riparare da soli. Spegnere l'interruttore di alimentazione principale e contattare il concessionario presso cui è stata acquistata l'unità. Indicare a quest'ultimo il nome del modello.

● Il ventilatore dell'unità interna non funziona.

- Controllare se non è scattato il relè di sovraccorrente del motore del ventilatore.
Se il relè di sovraccorrente è scattato, ristabilirlo dopo avere eliminato la causa del problema (per esempio blocco del motore).
Per ristabilire il relè di sovraccorrente, aprire il regolatore di tensione e premere il gancetto verde sulla parte inferiore del relè fino ad udire uno scatto. Liberare il gancetto ed assicurarsi che torni nella posizione originale.
Si fa rilevare che in caso di pressione eccessiva, il gancetto non tornerà nella posizione originale.

7. Lavori d'installazione e di trasferimento - ispezione

Scelta del luogo d'installazione:

Consultare il proprio rivenditore per i dettagli relativi all'installazione e al trasferimento dell'unità.

⚠ Cautela:

Non installare il condizionatore d'aria in un punto in cui vi è un rischio di fuoriuscita di gas infiammabili. Qualora vi siano delle perdite di gas che si accumulano attorno all'unità, ne può risultare un rischio di incendio.

Non installare mai il condizionatore d'aria in uno dei seguenti luoghi:

- dove vi è la presenza di quantità abbondanti d'olio di macchinari
- località costiere dove l'aria è ricca di salmastro
- con umidità elevata
- nei pressi di sorgenti di calore
- dove sono presenti quantità abbondanti di gas solforati
- nei pressi di macchine che emettono onde ad alta frequenza (saldatrici ad alta frequenza, ecc....)
- dove vengono frequentemente usate soluzioni acide
- dove vengono frequentemente usati spray speciali
- La sezione interna deve essere installata orizzontalmente, per evitare la fuoriuscita di gas.
- Adottare le misure acustiche necessarie durante l'installazione dei condizionatori d'aria in ospedali o in centri di comunicazione.

Qualora il condizionatore d'aria venga utilizzato in uno dei luoghi citati qui sopra, possono verificarsi spesso dei guasti. È pertanto consigliabile evitare questo tipo di luoghi.

Per ulteriori dettagli, consultare il proprio rivenditore.

Collegamenti elettrici

⚠ Cautela:

I collegamenti elettrici devono essere eseguiti da personale qualificato, conformemente agli standard tecnici relativi alle installazioni elettriche, alle norme sui cablaggi elettrici interni ed al contenuto del manuale di installazione, con l'uso assoluto di circuiti esclusivi. L'uso di circuiti su cui sono collegati altre unità può provocare la bruciatura degli interruttori e dei fusibili.

- Non collegare mai il filo di messa a terra ad un tubo del gas o dell'acqua, ad uno scaricatore di sovrattensione o ad un filo di messa a terra telefonico.
Per ulteriori dettagli, consultare il proprio rivenditore.
- In alcuni tipi di installazione è obbligatorio installare un interruttore del circuito per dispersione verso terra.
Per ulteriori dettagli, consultare il proprio rivenditore.

Trasferimento dell'installazione

- In occasione della rimozione o della reinstallazione del condizionatore d'aria in caso di allargamento, restauro o trasloco, consultare in anticipo il proprio rivenditore per conoscere i costi tecnici richiesti per il trasferimento dell'unità.

⚠ Cautela:

Durante il trasferimento o la reinstallazione del condizionatore d'aria, consultare il proprio rivenditore. Un'installazione difettosa può essere alla base di scosse elettriche, incendio, ecc...

Fare attenzione anche al livello sonoro:

- L'unità deve essere installata in un luogo in grado di sopportare perfettamente il peso del condizionatore d'aria e caratterizzato da un ridotto livello delle vibrazioni e del rumore.
- Selezionare un luogo in cui l'uscita dell'aria calda o fredda dalla sezione esterna non disturbi il vicinato.
- La presenza di un oggetto estraneo nei pressi dell'uscita dell'aria della sezione esterna del condizionatore può provocare una diminuzione del rendimento e un aumento del livello sonoro. Evitare quindi un qualsiasi ostacolo nei pressi dell'uscita dell'aria.
- Qualora il condizionatore d'aria produca un qualsiasi rumore anormale, consultare il proprio rivenditore.

Manutenzione e ispezione

- Se il condizionatore d'aria è usato intensivamente durante diverse stagioni, le parti interne si ricoprono di sporcizia e il rendimento diminuisce. In funzione delle condizioni d'uso, la presenza di polvere e sporcizia può essere alla base della generazione di cattivi odori e di un deterioramento del funzionamento del drenaggio.

8. Dati tecnici

Caratteristiche	Modello	PEH-P400MYA	PEH-P500MYA
Alimentazione	Tensione	3N~ V	380, 400, 415
	Frequenza	Hz	50
Capacità di raffreddamento*1	kW	41,8	52,0
	kcal/h	36.000	44.800
Capacità di riscaldamento*1	kW	47,4	61,0
	kcal/h	40.800	52.400
Dimensioni	Altezza	mm	706
	Larghezza	mm	1.690
	Profondità	mm	865
Peso netto	kg	180	212
Ventilazione	Portata d'aria	m ³ /min	140
	Pressione statica esterna*2	Pa	150, 170, 180
Livello sonoro	dB(A)	54, 55, 55	60, 60, 60

Notas: *1 Per le specifiche elettriche, fare riferimento alla targhetta segnaletica del prodotto attaccata all'unità.

*2 Condizioni di funzionamento nominali (raffreddamento) Temp. interna: 27°C BS, 19°C BU

*3 Condizioni di funzionamento nominali (riscaldamento) Temp. interna: 20°C BS

Temp. esterna: 35°C BS

Temp. esterna: 7°C BS, 6°C BU

Campo di funzionamento

		Temp. entrata aria interna	Temp. entrata aria esterna
Raffreddamento	Maximum	32°C DB, 23°C WB	46°C BS
	Minimum	21°C DB, 15°C WB	-5°C BS
Riscaldamento	Maximum	27°C DB	24°C BS, 18°C BU
	Minimum	20°C DB	-11°C BS, -12°C BU

Le unità devono essere installate da un elettricista autorizzato conformemente ai regolamenti locali in vigore.

Livello sonoro della sezione esterna

Modello	PUH-P200MYA	PUH-P250MYA
Livello sonoro dB(A)	56	57

Inhoud

1. Veiligheidsvoorschriften	63
1.1. Installatie	63
1.2. Tijdens gebruik	64
1.3. Het apparaat verwijderen	64
2. Naam en functie van de diverse onderdelen	64
3. Gebruik	65
3.1. Het apparaat in- en uitschakelen	67
3.2. Kiezen van de werkingsstand	67
3.3. De temperatuur instellen TEMP	67
3.4. De ventilatorsnelheid instellen 	67
3.5. De dag van de week en de tijd instellen	67
3.6. De timer	68
3.7. De knoppen van de afstandsbediening vergrendelen (functiebeperking van Operation)	71
3.8. Andere indicaties	71
4. Verstandig gebruik	72
5. Het apparaat onderhouden	72
6. Problemen en oplossingen	73
7. Installatiewerkzaamheden, verplaatsing en controle	74
8. Specificatie	74

1. Veiligheidsvoorschriften

- Lees alle Veiligheidsvoorschriften voordat u het apparaat gaat gebruiken.
► In de Veiligheidsvoorschriften staan belangrijke instructies met betrekking tot de veiligheid. Volg ze zorgvuldig op.

Symbolen die in de tekst worden gebruikt

Waarschuwing:

Beschrijft maatregelen die genomen moeten worden om het risico van verwonding of dood van de gebruiker te voorkomen.

Voorzichtig:

Beschrijft maatregelen die genomen moeten worden om schade aan het apparaat te voorkomen.

Symbolen die op het apparaat zijn aangebracht

- : Geeft een handeling aan die u beslist niet moet uitvoeren.
 : Geeft aan dat er belangrijke instructies opgevolgd moeten worden.
 : Geeft een onderdeel aan dat geaard moet worden.
 : Betekent dat u voorzichtig moet zijn met draaiende onderdelen. (Dit symbool staat op de sticker van het apparaat.) <Kleur: geel>
 : Kijk uit voor elektrische schok (Dit symbool staat op de sticker van het apparaat.) <kleur: geel>

Waarschuwing:

Lees de stickers die op het apparaat zitten zorgvuldig.

1.1. Installatie

- Bewaar deze gebruiksaanwijzing, nadat u hem gelezen heeft, op een veilige plaats, samen met de Installatiehandleiding, zodat u hem indien nodig altijd gemakkelijk kunt raadplegen. Als iemand anders het apparaat ook gaat bedienen, dient u hem of haar deze gebruiksaanwijzing te geven.

Waarschuwing:

- Het apparaat mag niet door de gebruiker zelf worden geïnstalleerd. Vraag de zaak waar u het apparaat gekocht heeft of een erkend bedrijf om het apparaat te installeren. Als het apparaat niet juist is geïnstalleerd, kan dit lekkage, elektrische schokken of brand tot gevolg hebben.
- Gebruik alleen onderdelen die door Mitsubishi Electric zijn goedgekeurd en vraag de zaak waar u het apparaat gekocht heeft of een erkend bedrijf om ze te installeren. Als de onderdelen niet juist worden geïnstalleerd, kan dit lekkage, elektrische schokken of brand tot gevolg hebben.
- De installatiehandleiding geeft de geadviseerde installatiemethode aan. Grote wijzigingen die voor de installatie nodig zijn, moeten verenigbaar zijn met de plaatselijke bouwvoorschriften.
- Probeer nooit zelf het apparaat te repareren of te verplaatsen. Indien een reparatie niet juist wordt uitgevoerd, kan dit lekkage, elektrische schokken of brand tot gevolg hebben. Raadpleeg uw dealer als het apparaat gerepareerd of verplaatst moet worden.
- Het apparaat is niet geschikt om zonder toezicht door kleine kinderen of minder validen bediend te worden.
- Bij kleine kinderen moet er op gelet worden dat ze niet met het apparaat gaan spelen.

1) Buitenapparaat

Waarschuwing:

- Het buitenapparaat moet worden geïnstalleerd op een stabiele, vlakke ondergrond, op een plaats waar geen gevaar van ophoping van sneeuw, bladeren of vuilnis bestaat.
- Ga niet op het apparaat staan en plaats geen voorwerpen op het apparaat. U kunt vallen en gewond raken, of het voorwerp kan vallen en letsel veroorzaken.

Voorzichtig:

Het buitenapparaat moet worden geïnstalleerd op een plaats waar de door het apparaat geproduceerde lucht en geluid niet hinderlijk zijn voor de omgeving.

2) Binnenapparaat

Waarschuwing:

Het binnenapparaat moet stevig worden geïnstalleerd. Als het apparaat niet goed is vastgezet, kan het vallen en letsel veroorzaken.

3) Bedieningspaneel

Waarschuwing:

Het bedieningspaneel moet zo worden geïnstalleerd dat kinderen er niet mee kunnen spelen.

4) Afvoerslang

Voorzichtig:

Zorg ervoor dat de afvoerslang gemonteerd is zodat de afvoer goed werkt. Onjuiste montage kan waterlekage tot gevolg hebben, hetgeen schade aan het meubilair kan veroorzaken.

5) Netkabel, zekering of stroomonderbreker

Waarschuwing:

- Zorg ervoor dat het apparaat op het lichtnet wordt aangesloten met een speciaal daarvoor bestemde kabel. Als ook andere toestellen op dezelfde kabel worden aangesloten, kan dat tot overbelasting leiden.
- Zorg ervoor dat er een netschakelaar aanwezig is.
- Controleer of de spanning van het apparaat en de zekering of stroomonderbreker dezelfde is als die van het lichtnet. Gebruik nooit een snoer of zekering met een hogere spanning dan staan aangegeven.

6) Aarding

Voorzichtig:

- Het apparaat moet goed geaard zijn. Sluit de aardkabel nooit aan op een aardkabel voor een gasleiding, waterleiding, bliksemafleider of telefoon. Als het apparaat niet goed geaard is, kan dat elektrische schokken tot gevolg hebben.
- Controleer regelmatig of de aardkabel van het buitenapparaat correct is aangesloten op het aardingspunt van het apparaat en de aardelektrode.

1.2. Tijdens gebruik

⚠ Voorzichtig:

- Gebruik geen scherpe voorwerpen om de toetsen in te drukken - hiermee kunt u het bedieningspaneel beschadigen.
- Draai of ruk niet aan het snoer van het bedieningspaneel - dit kan het paneel beschadigen en storingen veroorzaken.
- Verwijder nooit de bovenkant van de afstandsbedieningseenheid. Het is gevaarlijk om de bovenkant van de afstandsbedieningseenheid te verwijderen en de printkaarten binnenin aan te raken. Als u dit wel doet, kan dit brand of storingen veroorzaken.
- Veeg de afstandsbedieningseenheid nooit af met benzene, thinner, doeken met chemische schoonmaakmiddelen, enz. Als u dit wel doet kan dit verkleuring en storingen veroorzaken. Voor het verwijderen van zware vlekken kunt u een doek drenken in een neutraal schoonmaakmiddel verdund met water, de doek goed uitwringen, de vlekken wegvegen en dan nogmaals afvegen met een droge doek.
- Zorg ervoor dat de toevoer- en afvoeroepeningen van het binnen- of buitenapparaat nooit verstopt raken of afgedekt worden. Grote meubelstukken onder het binnenapparaat of omvangrijke voorwerpen zoals grote dozen die dicht bij het buitenapparaat worden neergezet, hebben een nadelige invloed op het rendement van het apparaat.

⚠ Waarschuwing:

- Zorg ervoor dat u geen water op het apparaat knoeit en raak het apparaat nooit met natte handen aan. Dit kan elektrische schokken tot gevolg hebben.
- Spuit niet met brandbaar gas in de buurt van het apparaat. Dit kan brand tot gevolg hebben.
- Zet geen gasverwarmingstoestel of een ander toestel met open vuur op een plaats waar het blootstaat aan de lucht die het apparaat uitblaast. Dit kan onvolledige verbranding tot gevolg hebben.

⚠ Waarschuwing:

- Verwijder nooit de beschermkap van de ventilator in het buitenapparaat terwijl het apparaat aan staat. U kunt gewond raken als u onderdelen aanraakt die draaien, heet zijn of onder stroom staan.
- Duw nooit uw vingers of stokjes of iets dergelijks in de toevoer- en afvoeroepeningen - dit kan tot verwondingen leiden, aangezien de ventilator in het apparaat met hoge snelheid draait. Wees met name voorzichtig als er kinderen in de buurt zijn.
- Als u iets vreemds ruikt, dient u het apparaat niet meer te gebruiken. Draai de schakelaar uit en raadpleeg uw dealer. Doet u dat niet, dan loopt u het risico van stroomonderbreking, elektrische schokken of brand.
- Wanneer u uitzonderlijk ongewone geluiden of vibraties bemerkt, zet dan het apparaat stil, schakel de elektriciteit uit en neem contact op met uw dealer.
- Zorg ervoor dat er niet te veel gekoeld wordt. Het beste is een binnentemperatuur te kiezen die niet meer dan 5°C verschilt met de buitentemperatuur.
- Laat geen gehandicapte personen of kinderen in de baan van de luchstroombaan van de airconditioner zitten of staan. Dit kan gezondheidsproblemen veroorzaken.

2. Naam en functie van de diverse onderdelen

Binnenapparaat

- Luchtinlaat: Zuigt lucht uit de omgeving aan.
- Filter: Het standaard ingebouwde filter is een eenvoudig exemplaar dat waarneembaar stof en vuil filtert. Als luchtreiniging vereist is, neem dan contact op met uw dealer. (Zie pagina 72 voor informatie Het filter reinigen.)
- Luchttuitlaat: Blaast de lucht terug in de ruimte.

PEH-RP-MYA-serie

[In het plafond weggewerkt type]

[Fig. 2.0.1] (P.2)

- (A) Luchttuitlaat (B) Luchtinlaat (C) LuchtfILTER

⚠ Voorzichtig:

- Richt de luchstroombaan niet op planten of dieren in kooien.
- Ventileer de kamer regelmatig. Als het apparaat lange tijd constant in een gesloten ruimte wordt gebruikt, wordt de lucht muf.

In geval van storing

⚠ Waarschuwing:

- Verbouw de airconditioner nooit. Neem contact op met uw dealer voor mogelijke reparatiediensten. Ondeugdelijke reparatiewerkzaamheden kunnen waterlekage, elektrische schokken, brand, enz. veroorzaken.
- Als de afstandsbedieningseenheid een foutmelding weergeeft, de airconditioner het niet doet of er iets anders ongewoons is, zet dan het apparaat stil en neem contact op met uw dealer. Als u het apparaat onder zulke omstandigheden aan laat staan, kan dit brand of storing veroorzaken.
- Als de stroomonderbreker regelmatig in werking treedt, neem dan contact op met uw dealer. Als u het apparaat gewoon blijft gebruiken kan dit brand of storing veroorzaken.
- Als het koelgas uit het apparaat geblazen wordt of lekt, zet dan de airconditioner stil, ventileer de kamer goed en neem contact op met uw dealer. Als u het apparaat gewoon blijft gebruiken kunnen er ongelukken gebeuren ten gevolge van zuurstofgebrek.

Wanneer de airconditioner lange tijd niet gebruikt zal worden

- Indien de airconditioner lange tijd niet gebruikt zal worden door seisoenswisselingen en dergelijke, laat het apparaat dan 4 tot 5 uur aan staan terwijl het lucht blaast, tot de binnenkant volledig droog is. Indien dit niet gedaan wordt kunnen er onhygiënische, ongezonde schimmelculturen ontstaan in verspreide delen van de kamer.
- Wanneer het apparaat langdurig niet gebruikt wordt, zet dan de stroomvoorziening op OFF (UIT). Als de stroomvoorziening aan blijft staan, worden een aantal of enkele tientallen Watts verspild. Bovendien kan het verzamelde stof, enz. brand veroorzaken.
- Zet de stroomvoorziening op ON (AAN) minstens 12 uur voordat het apparaat in werking gesteld wordt. Zet de stroomvoorziening niet op OFF (UIT) gedurende seizoenen van intensief gebruik. Als u dit wel doet kunnen er storingen optreden.

1.3. Het apparaat verwijderen

⚠ Waarschuwing:

Raadpleeg de zaak waar u het apparaat gekocht heeft indien u zich van het apparaat wilt ontdoen. Als de buizen op de verkeerde manier worden verwijderd, kan er koelstof (fluorkoolzuurgas) uit ontsnappen en in contact komen met uw huid, met letsel tot gevolg. Koelstof in de lucht laten ontsnappen is ook schadelijk voor het milieu.

Afstandbediening

- Controleer uw afstandbediening. Ieder systeem heeft een afzonderlijke afstandbediening.
[Fig. 2.0.2] (P.2)
 - (A) Draadloze afstandbediening (optie)
 - (B) Afstandsbediening

3. Gebruik

Koelen ☀

De air-conditioner koelt de kamertemperatuur tot de ingestelde temperatuur is bereikt. De ventilator blaast op de ingestelde snelheid constant lucht de kamer in.

Drogen (de luchtvochtigheid verlagen) ☁: Niet bruikbaar in de verwarmingsstand

De droogstand verlaagt de luchtvochtigheid in de kamer op een effectieve manier zonder dat de kamertemperatuur te veel naar beneden gaat. Wanneer de ingestelde kamertemperatuur bereikt is terwijl de instelling op 'Low' (Laag) staat, dan zal de luchtstroom voor tien minuten stoppen en zal daarna weer voor drie minuten gaan draaien om de luchtvochtigheid laag te houden.

Verwarmen ☀

- De air-conditioner verwarmt de kamer tot de ingestelde temperatuur is bereikt.
- Als u het apparaat op de verwarmingsstand zet, moet u een gewenste kamertemperatuur instellen zodat er geen koele lucht uitgeblazen wordt. De ventilator zal geleidelijk de luchtstroom opvoeren tot een bepaalde ingestelde snelheid is bereikt.
- Wanneer de kamertemperatuur de ingestelde temperatuur bereikt en de compressor stopt, zal de ventilator een milde luchtstroom afgeven.

Automatisch (Koelen/verwarmen) □

De air-conditioner schakelt automatisch over op koelen of verwarmen om de kamer op de ingestelde temperatuur te houden.

Ventilatie ☂..

- Wanneer de ventilatieapparatuur niet is aangesloten, wordt het bericht Ventilatie niet weergegeven (u kunt geen instellingen opgegeven).
- Wanneer ventilatie wordt geselecteerd, zal dit werken in alle standen.

Opmerking:

De luchtstroominstellingen van het hoofdapparaat kunnen niet worden gewijzigd.

Gebruik van de draadloze afstandsbediening (optie)

De batterijen vervangen en de tijd instellen

[Fig. 3.0.1] (P.2)

Als er geen signaal overgestuurd wordt en het lampje van het binnenapparaat gaat niet branden zelfs niet als u de afstandsbediening bedient, dan kunnen de batterijen leeg zijn en moet u ze vervangen zoals hieronder beschreven is.

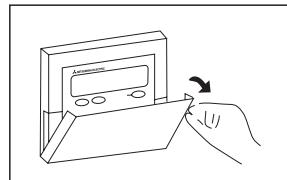
- ① Verwijder de klep aan de voorkant.
- ② Vervang de batterijen met alkali batterijen (maat AAA). Zorg ervoor dat de batterijen er in de juiste richting ingezet worden. (Plaats de minpool van de batterijen als eerste.)
- ③ Plaats de klep weer terug.
- ④ Druk met behulp van een puntig voorwerp op de RESET-toets.
- ⑤ Druk op de $\frac{h}{min}$ (uren)- en $\frac{min}{min}$ (minuten)-toetsen om de huidige tijd in te stellen.
- ⑥ Druk met behulp van een puntig voorwerp op de CLOCK-toets en schuif de klep dicht.

Als u het apparaat voor langere tijd niet van plan bent te gebruiken, haal de batterijen er dan uit om schade door lekkage van de elektrolyt te voorkomen.

⚠ Voorzichtig:

- Het signaal van de afstandsbediening kan wellicht niet ontvangen worden door het binnenapparaat als het apparaat geïnstalleerd is in een kamer met TL-lampen die een cyclische ontstekingsstabilisator met een puls van een hoog voltage of een periodieke oscillator hebben. Als u erover denkt om TL-lampen te installeren, raadpleeg dan uw plaatselijke dealer.
- Als andere airconditioners of elektrische apparaten door het signaal van de afstandsbediening beïnvloed worden of omgekeerd, installeer de airconditioner dan een beetje uit de buurt van die andere apparaten of raadpleeg anders uw dealer.
- Installeer de air conditioner op een plaats die vrij is van stof, hoge temperaturen, trillingen en schokken.
- Leg niets over de afstandsbediening heen.

Knop afstandsbediening



Zo opent u de klep.

① Knoppen voor instellen temperatuur

 (▽) Lager

 (△) Hoger

② Knop Timermenu (Knop Monitor/Set)

③ Knop Mode (Knop Return)

④ Knoppen voor instellen tijd

 (▽) Achteruit

 (△) Vooruit

⑤ Knop Timer On/Off (Knop Set Day)

⑥ Knop Uitblaasrooster (knop Wering (▽))

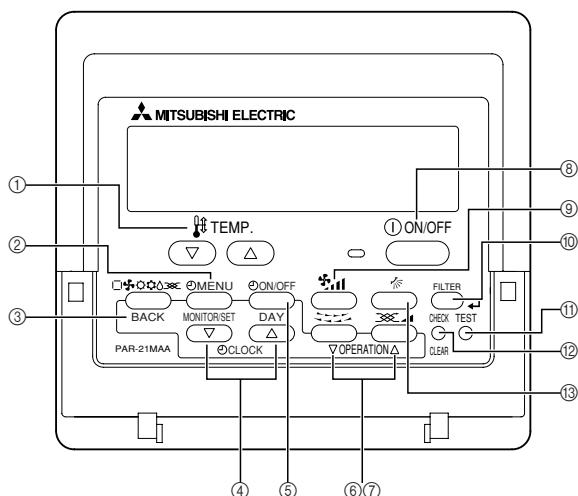
 (▽) Vorige werkingsnummer.

⑦ Knop Ventilatie (knop Operation (△))

 (△) Volgende werkingsnummer.

⑧ Knop Start/Stop

⑨ Knop Ventilatorsnelheid



⑩ Knop Filter (knop ▲▼)

⑪ Knop Test Run

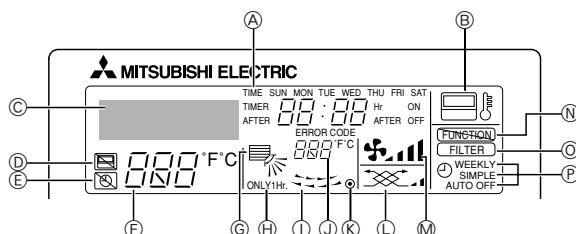
⑫ Knop Check (Knop Clear)

⑬ Knop Luchtstroom naar boven/beneden

Opmerkingen:

- Als u op een knop drukt voor een functie die niet is geïnstalleerd op de binnenunit, verschijnt op de afstandsbediening de melding "Not Available".
- Als u met behulp van de afstandsbediening meerdere binnenunits aanstuurt, verschijnt deze melding alleen als de functie niet aanwezig is op de hoofdunit.
- Laat de afstandsbediening nooit in direct zonlicht liggen. Als u dit toch doet kan het zijn dat de kamertemperatuur onjuist gemeten wordt.
- Zet of hang nooit iets in de buurt van het gedeelte rechts onder op de afstandsbediening. Als u dit toch doet kan het zijn dat de kamertemperatuur onjuist gemeten wordt.

Display afstandbediening



Ⓐ Dag van de week

Toont de huidige dag van de week.

Weergave Tijd/Timer

Toont de huidige tijd, tenzij de simple timer (enkelvoudige timer) of de Auto Off timer (automatische uitschakeling) is ingesteld.

Als de enkelvoudige timer of automatische uitschakeling is ingesteld, wordt de resterende tijd weergegeven.

Ⓑ Indicatie "Sensor"

Wordt weergegeven als de sensor op de afstandsbediening wordt gebruikt.

Ⓒ Huidige werking

Toont de werkingsmodus, enz.

* Weergave in meerdere talen wordt ondersteund.

Ⓓ Indicator "Centrally Controlled" (Centrale bediening)

Geeft aan dat de werking van de afstandsbediening is uitgeschakeld omdat het apparaat wordt geregeerd door een centrale regeleenheid.

Ⓔ Indicatie "Timer Is Off" (Timer staat uit)

Geeft aan dat de timer is uitgeschakeld.

Ⓕ Temperatuurinstelling

Toont de doeltemperatuur.

Ⓖ Indicator Luchtrichting naar boven/beneden

De indicator \ geeft de richting van de luchtaustritt aan.

Ⓗ Indicator "One Hour Only" (Slechts een uur)

Wordt weergegeven als de luchtstroom is ingesteld op zwak en neerwaarts in de modus COOL of DRY (de werking verschilt al naargelang het model).

De indicator schakelt na een uur uit, waarna de luchtstroomrichting ook verandert.

Ⓘ Weergave lamellen

Toont de stand van het uitblaasrooster. Wordt niet weergegeven als het uitblaasrooster niet beweegt.

Ⓛ Weergave omgevingstemperatuur

Toont de omgevingstemperatuur.

Ⓜ (Indicator On)

Geeft aan dat de stroom is ingeschakeld.

Ⓛ Indicator Ventilatie

Verschijnt als de unit in de Ventilatiemodus draait.

Ⓜ Indicator Ventilatorsnelheid

Toont de gekozen ventilatorsnelheid.

Ⓝ Indicator "Locked" (Vergrendeld)

Geeft aan dat de knoppen of de afstandsbediening zijn vergrendeld.

Ⓞ Indicator "Filter"

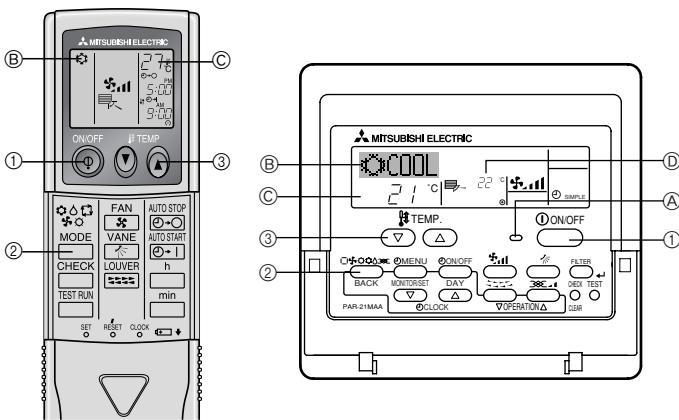
Gaat branden als het filter moet worden gereinigd.

Ⓟ Timerindicatoren

De indicator gaat branden als de bijbehorende timer is ingesteld.

Opmerking:

- In deze uitleg worden alle oplichtendelen van het display weergegeven. Tijdens de werking van het apparaat branden alleen de relevante onderdelen.



Voordat u het apparaat gaat gebruiken (alleen voor de afstandsbediening met snoer)

- Gebruik het apparaat pas nadat het bericht "PLEASE WAIT" is verdwenen. Het bericht "PLEASE WAIT" wordt korte tijd weergegeven op de ②-display (maximaal 3 minuten) wanneer u het apparaat aanzet en na een stroomonderbreking. Dit duidt niet op een defect van de airconditioner.
- Als het binnenapparaat op verwarmen staat terwijl het buitenapparaat aan het ontduoien is, dan start de verwarming pas nadat de ontduoing van het buitenapparaat beëindigd is.

3.1. Het apparaat in- en uitschakelen

► Het apparaat aanzetten:

- Druk op de knop AAN/UIT ①.
Het Aan-lampje ④ gaat branden.

► Het apparaat uitzetten:

- Druk nogmaals op de knop AAN/UIT ①.
Het Aan-lampje ④ gaat uit.

- U mag de stroomvoorziening niet uitschakelen als de airconditioner aanstaat. Dit kan ervoor zorgen dat het apparaat defect gaat.
- Zelfs als u direct op de AAN/UIT-toets drukt nadat u de air-conditioner net uitgeschakeld hebt, zal het apparaat voor ongeveer drie minuten niet starten. Dit is om te voorkomen dat interne onderdelen schade oplopen.
- Als het apparaat wordt uitgeschakeld door een stroomonderbreking, start het apparaat niet automatisch opnieuw nadat de stroom is hersteld. Druk op de knop AAN/UIT op het apparaat weer aan te zetten.

3.2. Kiezen van de werkingsstand

- Als het apparaat is uitgeschakeld, druk dan op ① AAN/UIT om het aan te zetten.
Het Aan-lampje ④ gaat branden.
- Druk op Operation mode (□○△○□○) ② en kies de gewenste werkingsstand.

③	○ (COOL)	Koelen
	○ (DRY)	Drogen
	○ (FAN)	Ventileren
	○ (HEAT)	Verwarmen
	□ (AUTO)	Automatisch (koelen/verwarmen)

Voor koelen

Druk op de knop [Standselectie] ② en breng de "○ COOL" display op het scherm.

Voor drogen

Druk op de knop [Standselectie] ② en breng de "○ DRY" display op het scherm.

- Het apparaat kan niet drogen bij een kamertemperatuur van minder dan 18 °C.

Voor de ventilator

Druk op de knop [Standselectie] ② en breng de "○ FAN" display op het scherm.

- De functie van de ventilator is om lucht in de kamer te laten circuleren.
- De temperatuur van de kamer kan niet ingesteld worden als het apparaat op de ventilatorstand staat.

⚠ Voorzichtig:

Stel uw nooit voor langere perioden bloot aan koele lucht. Teveel blootstelling aan koele lucht is slecht voor uw gezondheid en moet daarom vermeden worden.

Drogen

Het drogen is een door een microcomputer gestuurde ontvochtigingsproces dat excessieve luchtkoeling regelt op basis van de door u ingestelde kamertemperatuur. (Kan niet gebruikt worden bij verwarmen.)

- Totdat de door u gewenste kamertemperatuur is bereikt, reageert de compressor in samenhang met de binnenventilator op de veranderingen van de kamertemperatuur en gaat automatisch aan en uit.
- Als de door u gewenste kamertemperatuur is bereikt dan stopt zowel de compressor als de binnenventilator. Daarna gaan na 10 minuten de compressor en de binnenventilator telkens voor 3 minuten weer aan om de luchtvuchtigheid laag te houden.

Voor verwarmen

Druk op de knop [Standselectie] ② en breng de "○ HEAT" display op het scherm.

Met betrekking tot displays in de verwarmingsstand "DEFROST"
Wordt slechts weergegeven tijdens ontduoien.

"STAND BY"

Dit wordt weergegeven vanaf het moment dat u het apparaat op de verwarmingsstand zet totdat er warme lucht uitgeblazen wordt.

Voor automatisch (koelen/verwarmen)

Druk op de knop [Standselectie] ② en breng de "□ AUTO" display op het scherm.

⚠ Voorzichtig:

- Als de airconditioner in dezelfde ruimte samen met gasbranders wordt gebruikt, dan moet u ervoor zorgen dat de ruimte grondig geventileerd wordt. Onvoldoende ventilatie kan door zuurstoftekort tot ongelukken leiden.
- Plaats een gasbrander nooit in de (uitblaas)luchtstroom van de airconditioner. Als dit toch gebeurt kan dit tot onvolledige verbranding van de gasbrander leiden.
- De microcomputer werkt in de volgende gevallen:
- Er wordt geen lucht uitgeblazen als u het apparaat op verwarmen zet:
 - Om te voorkomen dat er koele lucht ontsnapt:
Wacht een ogenblik totdat de luchtstroom er normaal uitgeblazen wordt.

3.3. De temperatuur instellen TEMP.

► Om de kamertemperatuur te verlagen:

- Druk op ③ □ om de gewenste temperatuur in te stellen.
De ingestelde temperatuur ⑤ wordt weergegeven.

- De temperatuurinstelling gaat elke keer als u de toets drukt met 1 °C omlaag.

► Om de kamertemperatuur te verhogen:

- Druk op ③ ○ om de gewenste temperatuur in te stellen.
De ingestelde temperatuur ⑤ wordt weergegeven.

- De temperatuurinstelling gaat elke keer als u de toets drukt met 1 °C omhoog.

- Het beschikbare temperatuurbereik dat ingesteld kan worden is:

Koelen & Drogen: 19 - 30 °C

Verwarmen: 17 - 28 °C

Automatisch: 19 - 28 °C

- Het display knippert op 8 °C of op 39 °C ten teken dat de kamertemperatuur ⑥ onder 8 °C of boven 39 °C ligt.

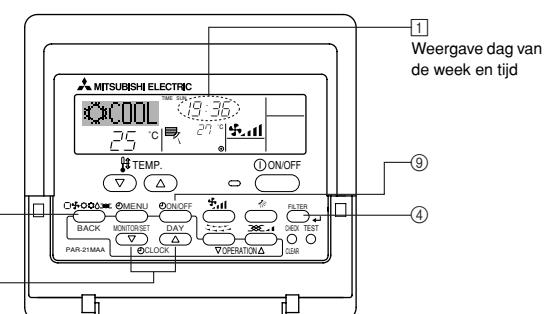
3.4. De ventilatorsnelheid instellen

Ventilatorsnelheid: 1-traps

Display:  (Hoog)

3.5. De dag van de week en de tijd instellen

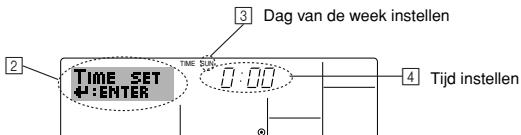
- Via dit scherm wijzigt u de huidige dag van de week en de tijd.



Opmerkingen:

- U kunt de tijd instellen onafhankelijk van het feit of het apparaat werkt of niet.
- De dag en tijd wordt niet weergegeven als de klok is uitgeschakeld in Functieselectie van de afstandsbediening (zie de installatiehandleiding).

► De dag van de week en de tijd instellen...



- Druk op **▽** of op **△** van Set Time **⑪** zodat **②** wordt weergegeven.
- Druk op Timer AAN/UIT (Set Day) **⑨** om de dag in te stellen.
* Met elke druk op de knop schuift de weergegeven dag bij **③** een dag op: Sun → Mon → ... → Fri → Sat.
- Druk zo vaak als nodig is op Set Time **⑪** om de tijd in te stellen.
* Als u de knop ingedrukt houdt, neemt de tijd (bij **④**) eerst toe in minuten, dan met een interval van tien minuten en tenslotte met een interval van een uur.
- Nadat u bij de stappen 2 en 3 de juiste instellingen hebt ingevoerd, drukt u op Filter **↔ ④** om de waarden te vergrendelen.

Opmerking:

- De nieuwe waarden die u hebt ingevoerd bij de stappen 2 en 3 worden geannuleerd als u op Mode (Return) **②** drukt voordat u op Filter **↔ ④** hebt gedrukt.
- Druk op Mode (Return) **②** om de instelprecedure te voltooien. Het standaard bedieningsscherm wordt weer weergegeven. Bij **①** wordt nu de zojuist ingestelde dag en tijd weergegeven.

Opmerking:

- De afstandbediening is uitgerust met een eenvoudige klok met een afwijking van ongeveer een minuut naar boven of beneden per maand.

3.6. De timer

Hieronder wordt uitgelegd hoe u de timer instelt en gebruikt. Met behulp van Function Selection kunt u aangeven welk van de drie typen timers u wilt gebruiken: ① Weekly timer (schakelklok), ② Simple timer (enkelvoudige timer) of ③ Auto Off timer (automatisch uitschakelen).

Zie de installatiehandleiding voor meer informatie over het instellen van Functie-selectie van de afstandsbediening.

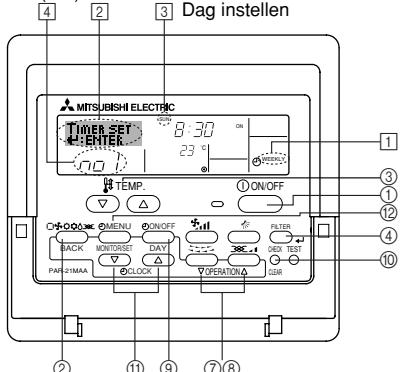
3.6.1. De Weekly Timer (Schakelklok)

- Met de schakelklok kunt u maximaal acht handelingen opgeven voor elke dag van de week.**
 - Elke handeling kan bestaan uit: aan/uit-tijd in combinatie met een temperatuur, alleen de aan/uit-tijd of alleen de temperatuur.
 - Als de huidige tijd op de ingestelde tijd van deze timer komt, wordt de op de timer ingestelde handeling op de airconditioner uitgevoerd.
- De minimale tijd die u kunt instellen op de timer is 1 minuut.**

Opmerkingen:

- De schakelklok, enkelvoudige timer en automatisch uitschakelen kunnen niet tegelijkertijd worden gebruikt.**
- De schakelklok werkt niet als aan een van de volgende voorwaarden is voldaan.**
De timerfunctie is uitgeschakeld; het systeem bevindt zich in een abnormale staat; er is een testrun gaande; op de afstandsbediening wordt een zelftest of diagnose uitgevoerd; de gebruiker schakelt op dit moment een functie of timer in of stelt de huidige dag van de week of de tijd in; het systeem wordt centraal bestuurd. (Op het systeem worden met name geen handelingen uitgevoerd (unit aan, unit uit, temperatuur instellen) die tijdens deze omstandigheden zijn uitgeschakeld.)

Werkingsnummer (No.)



► Schakelklok instellen

- Zorg dat u het standaard bedieningsscherm voor u hebt en dat de indicator van de schakelklok **①** op het display wordt weergegeven.
- Druk op Timer Menu **⑫**, zodat "Set Up" op het scherm verschijnt (bij **②**). (Met elke druk op de knop schakelt u tussen "Set Up" en "Monitor".)
- Druk op Timer On/Off (Set Day) **⑨** om de dag in te stellen. Met elke druk op de knop schuift de weergegeven dag bij **③** een dag op, in de onderstaande volgorde: "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat" → "Sun" → ... → "Fri" → "Sat" → "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat" ...
- Druk zo vaak als nodig op **▽** of **△** voor Operation (**⑦** of **⑧**) om het juiste werkingsnummer te selecteren (1 tot en met 8) **④**.
 - Door middel van uw keuze bij de stappen 3 en 4 wordt een van de cellen uit de onderstaande matrix geselecteerd (op het display van de afstandsbediening links wordt weergegeven wat op het display komt te staan als u Operation 1 voor Sunday (Werking 1 voor zondag) op de onderstaande warden instelt).

Instellingsmatrix

Op No.	Sunday	Monday	...	Saturday	
No. 1	• 8:30 • ON • 23 °C				<Operation 1-instellingen voor zondag> Start de airconditioner om 8:30 uur, met een ingestelde temperatuur van 23 °C.
No. 2	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	<Operation 2-instellingen voor elke dag> Zet de airconditioner uit om 10:00 uur.
...					
No. 8					

Opmerking:

Als u de dag instelt op "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat", kunt u elke dag dezelfde handelingen laten uitvoeren op dezelfde tijd.
(Bijvoorbeeld: Operation 2 hierboven, die voor alle dagen van de week gelijk is.)

► Schakelklok instellen

- De ingestelde tijd **⑤** De geselecteerde handeling (ON of OFF)
* Wordt niet weergegeven als de handeling niet is ingesteld.

- TIMER SET** SUN ON/OFF ⑥ ⑦ De ingestelde temperatuur
① / ② ③ ④ ⑧ * Wordt niet weergegeven als de temperatuur niet is ingesteld.

- Druk zo vaak als nodig is op Set Time **⑪** om de gewenste tijd in te stellen (bij **⑤**).
 - Als u de knop ingedrukt houdt, neemt de tijd eerst toe in minuten, dan met een interval van tien minuten en tenslotte met een interval van een uur.
- Druk op AAN/UIT **①** om de gewenste handeling te selecteren (ON of OFF), bij **⑥**.
 - Met elke druk op de knop wijzigt de volgende instelling, in de onderstaande volgorde: geen weergave (geen instelling) → "ON" → "OFF"
- Druk zo vaak als nodig is op Set Temperature **③** om de gewenste temperatuur in te stellen (bij **⑦**).
 - Met elke druk op de knop wijzigt u de instelling, in de onderstaande volgorde: geen weergave (geen instelling) ↔ 24 ↔ 25 ↔ ... ↔ 29 ↔ 30 ↔ 12 ↔ ... ↔ 23 ↔ geen weergave.
(Beschikbaar bereik: het instellingsbereik varieert van 12 °C tot 30 °C. Het daadwerkelijke bereik voor de temperatuurregeling is echter afhankelijk van het type unit dat is aangesloten.)
- Nadat u bij de stappen 5, 6 en 7 de juiste instellingen hebt ingevoerd, drukt u op Filter **↔ ④** om de waarden te vergrendelen.

Als u de huidige reeks waarden voor de geselecteerde handeling wilt verwijderen, drukt u eenmaal op Check (Clear) **⑩** en laat deze snel weer los.

* De weergegeven tijd verandert in "—:—" en de instellingen On/Off en temperatuur verdwijnen allemaal.
(Als u alle schakelklokinstellingen in een keer wilt wissen, houdt u Check (Clear) **⑩** twee seconden of langer ingedrukt. Het display begint te knipperen ter aanduiding dat alle instellingen zijn gewist.)

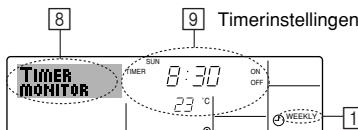
Opmerking:

De nieuwe waarden worden geannuleerd als u op Mode (Return) **②** drukt voordat u op Filter **↔ ④** hebt gedrukt.

Als u twee of meer verschillende handelingen voor precies dezelfde tijd hebt ingesteld, wordt alleen de handeling met het hoogste Operation No. uitgevoerd.

- Herhaal, indien nodig, de stappen 3 tot en met 8, om alle gewenste cellen te vullen.
- Druk op Mode (Return) **②** om terug te keren naar het standaard bedieningsscherm en de instelprecedure te voltooien.
- Voor het activeren van de timer drukt u op Timer AAN/UIT **⑨**, zodat de indicatie "Timer UIT" van het scherm verdwijnt. **Controleer of de indicatie "Timer UIT" niet langer wordt weergegeven.**
* Als er geen timerinstellingen meer zijn, knippert de indicatie "Timer Off" op het scherm.

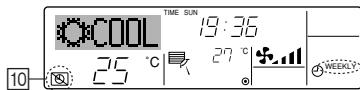
► Schakelklokinstellingen weergeven



- Controleer dat de schakelklokindicator zichtbaar is op het scherm (bij 1).
- Druk op Timer Menu (2), zodat "Monitor" op het scherm verschijnt (bij 8).
- Druk zo vaak als nodig op Timer On/Off (Set Day) (9) om de dag weer te geven waarvan u de instellingen wilt bekijken.
- Druk zo vaak als nodig op (V) of (A) voor Operation (7) of (8) om het juiste werkingsnummer op het display weer te geven (bij 9).
 - * Met elke druk op de knop wordt geschakeld naar de volgende timerhandeling, in volgorde van de ingestelde tijd.
- Als u de monitor wilt sluiten en terug wilt keren naar het standaard bedieningsscherm drukt u op Mode (Return) (2).

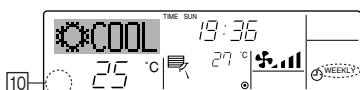
► De schakelklok uitschakelen

Druk op Timer On/Off (9), zodat de indicatie "Timer Off" verschijnt bij (10).



► De schakelklok inschakelen

Druk op Timer On/Off (9), zodat de indicatie "Timer Off" donker wordt (bij 10).



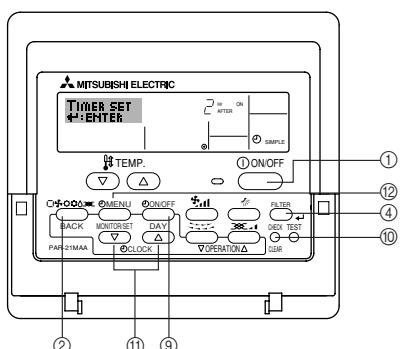
3.6.2. De Simple Timer (Enkelvoudige timer)

- U kunt de enkelvoudige timer op drie manieren instellen.**
 - Alleen beginijd: de airconditioner wordt ingeschakeld als de ingestelde tijd is verstreken.
 - Alleen eindtijd: de airconditioner wordt uitgeschakeld als de ingestelde tijd is verstreken.
 - Begin- en eindtijden: de airconditioner wordt in- en uitgeschakeld als de ingestelde tijdstippen zijn verstreken.
- De enkelvoudige timer (starten en stoppen) kan slechts eenmaal binnen een periode van 72 uur worden ingesteld. De tijd kan worden ingesteld in intervalen van een uur.

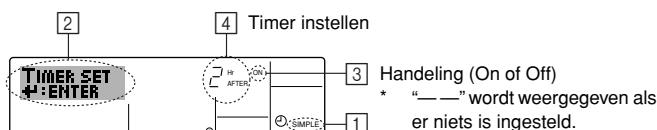
Opmerkingen:

- De schakelklok, enkelvoudige timer en automatisch uitschakelen kunnen niet tegelijkertijd worden gebruikt.**
- De enkelvoudige timer werkt niet als aan een van de volgende voorwaarden is voldaan.**

De timerfunctie is uitgeschakeld; het systeem bevindt zich in een abnormale staat; er is een testrun gaande; op de afstandsbediening wordt een zelftest of diagnose uitgevoerd; de gebruiker stelt op dit moment een functie in; het systeem wordt centraal bestuurd. (Onder deze voorwaarden is de On/Off-handeling uitgeschakeld.)



► Enkelvoudige timer instellen



- Zorg dat u het standaard bedieningsscherm voor u hebt en dat de indicator van de enkelvoudige timer (1) op het display wordt weergegeven.
- Als niet de enkelvoudige timer wordt weergegeven, maar iets anders, stelt u de ENKELVOUDIGE TIMER in via de afstandsbediening (zie de installatiehandleiding) timerfunctie inschakelen.

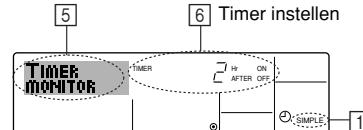
- Druk op Timer Menu (2), zodat "Set Up" op het scherm verschijnt (bij 2). (Met elke druk op de knop schakelt u tussen "Set Up" en "Monitor".)
- Druk op ON/OFF (1) om de huidige instelling van de enkelvoudige timer weer te geven (ON of OFF). Druk eenmaal op de knop om de resterende tijd voor ON weer te geven en druk dan nogmaals op de knop om de resterende tijd voor OFF weer te geven. (de indicatie AAN/UIT ziet u bij 3).
 - "ON"-timer: de airconditioner wordt ingeschakeld als het opgegeven aantal uren is verstreken.
 - "OFF"-timer: de airconditioner wordt uitgeschakeld als het opgegeven aantal uren is verstreken.
- "ON" of "OFF" wordt weergegeven bij 3: Druk zo vaak als nodig is op Set Time (1) om de uren ON in te stellen (als "ON" wordt weergegeven) of de uren OFF (als "OFF" wordt weergegeven bij 4).
 - Beschikbaar bereik: 1 tot 72 uur
- Als u zowel de ON- als de OFF-tijden wilt instellen, herhaalt u de stappen 3 en 4.
 - * De ON- en OFF-tijden kunnen echter niet op dezelfde waarde worden ingesteld.
- Zo wist u de huidige ON- of OFF-instelling: Geef de ON- of OFF-instelling weer (zie stap 3) en druk vervolgens op Check (Clear) (8) zodat de tijd op "—" komt te staan bij 4. (Wilt u alleen een ON-instelling of alleen een OFF-instelling gebruiken, controleer dan of de instelling die u niet wilt gebruiken als "—" wordt weergegeven.)
- Nadat u de stappen 3 tot en met 6 hebt ingevoerd, drukt u op Filter ← (4) om de waarden te vergrendelen.

Opmerking:

De nieuwe waarden worden geannuleerd als u op Mode (Return) (2) drukt voordat u op Filter ← (4) hebt gedrukt.

- Druk op Mode (Return) (2) om terug te keren naar het standaard bedieningsscherm.
- Druk op Timer On/Off (9) om het aftellen te starten. Als de timer aftelt, is de waarde zichtbaar op het display. **Controleer of de timerwaarde zichtbaar en goed wordt weergegeven.**

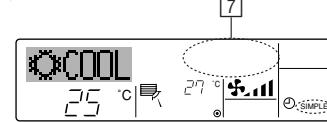
► De huidige instellingen van de enkelvoudige timer weergeven



- Controleer dat de indicator van de enkelvoudige timer zichtbaar is op het scherm (bij 1).
- Druk op Timer Menu (2), zodat "Monitor" op het scherm verschijnt (bij 5).
 - Als de ON- of OFF-enkelvoudige timer wordt uitgevoerd, verschijnt de huidige timerwaarde bij 6.
 - Als zowel de ON- als de OFF-waarden zijn ingesteld, worden de beide warden om en om weergegeven.
- Druk op Mode (Return) (2) om de monitorweergave te sluiten en terug te keren naar het standaard bedieningsscherm.

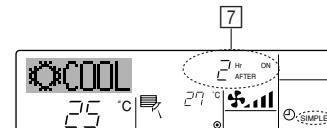
► De enkelvoudige timer uitschakelen...

Druk op Timer On/Off (9), zodat de timerinstelling niet meer op het scherm wordt weergegeven (bij 7).



► De enkelvoudige timer starten...

Druk op Timer On/Off (9), zodat de timerinstelling verschijnt bij (7).



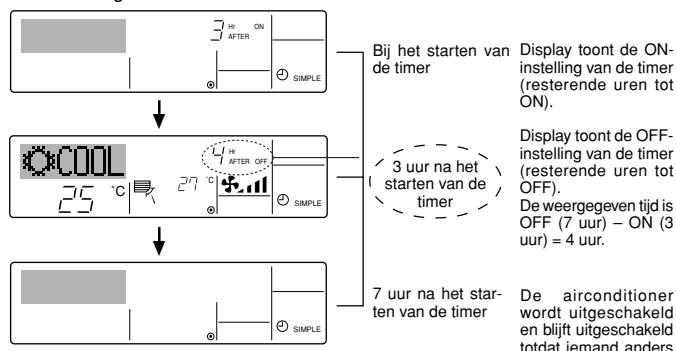
Voorbeelden

Als zowel de ON- als de OFF-tijden zijn ingeschakeld voor de enkelvoudige timer, is de werking en weergave als volgt.

Voorbeeld 1:

Start de timer, waarbij de ON-tijd vroeger is dan de OFF-tijd

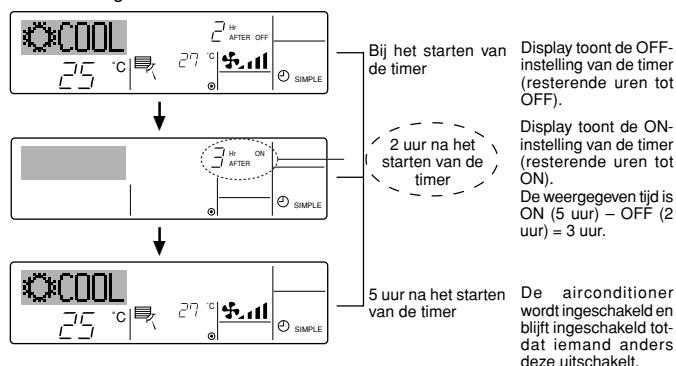
ON-instelling: 3 uur
OFF-instelling: 7 uur



Voorbeeld 2:

Start de timer, waarbij de OFF-tijd vroeger is dan de ON-tijd

ON-instelling: 5 uur
OFF-instelling: 2 uur



3.6.3. Automatisch uitschakelen (de Auto Off-timer)

- Deze timer begint met aftellen als de airconditioner wordt ingeschakeld en schakelt de airconditioner uit als de ingestelde tijd is verstreken.
- De beschikbare instellingen variëren van 30 minuten tot 4 uur, met intervallen van 30 minuten.

Opmerkingen:

- De schakelklok, enkelvoudige timer en automatisch uitschakelen kunnen niet tegelijkertijd worden gebruikt.**
- De Auto Off-timer werkt niet als aan een van de volgende voorwaarden is voldaan.**
- De timerfunctie is uitgeschakeld; het systeem bevindt zich in een abnormale staat; er is een testrun gaande; op de afstandsbediening wordt een zelftest of diagnose uitgevoerd; de gebruiker stelt op dit moment een functie in; het systeem wordt centraal bestuurd. (Onder deze voorwaarden is de On/Off-handeling uitgeschakeld.)

- Zorg dat u het standaard bedieningsscherm voor u hebt en dat de indicator van de Auto Off-timer (bij ①) op het display wordt weergegeven.

Als automatisch uitschakelen niet wordt weergegeven, maar iets anders, stelt u de AUTO OFF TIMER in via de afstandsbediening (zie de installatiehandleiding) timerfunctie inschakelen.

- Houd Timer Menu ② 3 seconden lang ingedrukt, zodat "Set Up" op het scherm verschijnt (bij ③).
(Met elke druk op de knop schakelt u tussen "Set Up" en "Monitor".)
- Druk zo vaak als nodig is op Set Time ① om de OFF-tijd in te stellen (bij ③).
- Druk op Filter ④ om de instelling te vast te zetten.

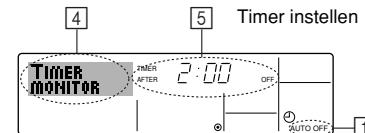
Opmerking:

De nieuwe waarde wordt geannuleerd als u op Mode (Return) ② drukt voor dat u op Filter ④ hebt gedrukt.

- Druk op Mode (Return) ② om de instelprecedure af te sluiten en terug te keren naar het standaard bedieningsscherm.

- Als de airconditioner al aan staat, begint de timer direct met aftellen. **Controleer dat de instelling van de timer correct wordt weergegeven op het display.**

► De instelling van de Auto Off-timer controleren

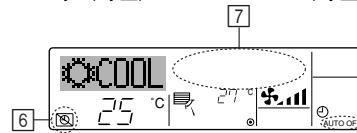


- Controleer dat "Auto Off" zichtbaar is op het scherm (bij ①).

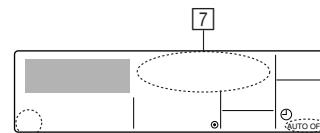
- Houd Timer Menu ② 3 seconden lang ingedrukt, zodat "Monitor" op het scherm verschijnt (bij ④).
 - De tijd tot uitschakeling ziet u staan bij ⑤.
- Als u de monitor wilt sluiten en terug wilt keren naar het standaard bedieningsscherm drukt u op Mode (Return) ②.

► De Auto-Off timer uitschakelen...

- Houd Timer On/Off ⑨ 3 seconden lang ingedrukt, zodat "Timer Off" op het scherm verschijnt (bij ⑥) en de timerwaarde (bij ⑦) verdwijnt.

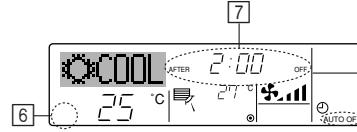


- Of zet de airconditioner zelf uit. De timerwaarde (bij ⑦) verdwijnt van het scherm.



► De Auto-Off timer starten...

- Houd Timer On/Off ⑨ 3 seconden lang ingedrukt. De indicatie "Timer Off" verdwijnt (bij ⑥) en de timerinstelling licht (bij ⑦) op het display op.
- Of zet de airconditioner aan. De timerwaarde wordt weergegeven bij ⑦.



De timer van de draadloze afstandsbediening gebruiken (optie)

- Druk de ④ AUTO STOP of ⑩ AUTO START-toets in (TIMER SET).

- De tijd kan worden ingesteld als het volgende symbool knippert.

OFF (UIT)-timer: ⑪ ⑫ - ⑬ knippert.

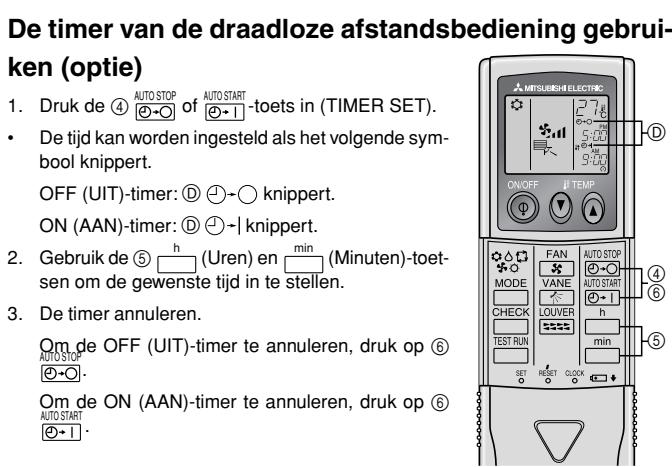
ON (AAN)-timer: ⑪ ⑫ - ⑬ knippert.

- Gebruik de ⑤ h (Uren) en ⑥ min (Minuten)-toetsen om de gewenste tijd in te stellen.

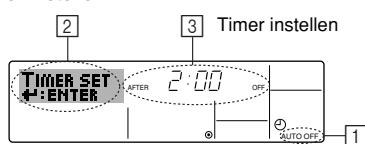
- De timer annuleren.

Om de OFF (UIT)-timer te annuleren, druk op ⑭ ⑮.

Om de ON (AAN)-timer te annuleren, druk op ⑯ ⑰.



► Auto Off-timer instellen



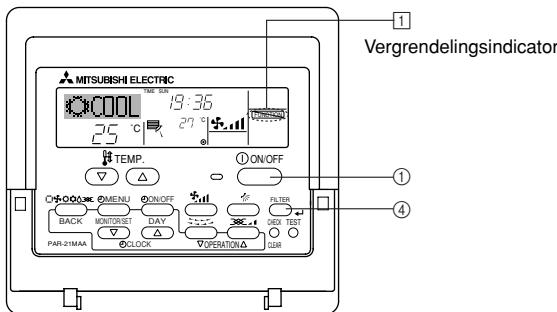
- Het is mogelijk om de OFF en ON timers te combineren.
- Als de timer ingesteld is kunt u om het apparaat te stoppen op ① ON/OFF op de afstandsbediening drukken om de timers te annuleren.
- Als de huidige tijd niet is ingesteld, kan de timerfunctie niet worden gebruikt.

3.7. De knoppen van de afstandsbediening vergrendelen (functiebeperking van Operation)

- Als u dat wilt, kunt u de knoppen van de afstandsbediening vergrendelen. Met behulp van de instellingen van Function Selection kunt u aangeven welk type vergrendeling u wilt gebruiken. (Zie de installatiehandleiding voor meer informatie over het selecteren van het vergrendelingstype). U hebt met name de keuze uit de onderstaande twee vergrendelingstypen.
 - ① Lock All Buttons: hiermee vergrendelt u alle knoppen op de afstandsbediening.
 - ② Lock All Except ON/OFF: hiermee vergrendelt u alle knoppen op de afstandsbediening, behalve de knoppen On en Off.

Opmerking:

De indicatie "Locked" (Vergrendeld) verschijnt op het scherm om aan te geven dat de knoppen momenteel zijn vergrendeld.



► De knoppen vergrendelen

- Druk, terwijl u de knop Filter ④ ingedrukt houdt, op ON/OFF (AAN/UIT) ① en houd deze twee seconden ingedrukt. De indicatie "Locked" (Vergrendeld) verschijnt op het scherm (bij ①) om aan te geven dat de vergrendeling actief is.
* Als de vergrendeling is uitgeschakeld in Function Selection verschijnt op het scherm de melding "Not Available" als u op de hierboven genoemde knoppen drukt.



- Als u op een vergrendelde knop drukt, knippert de indicatie "Locked" (Vergrendeld) op het display (bij ①).



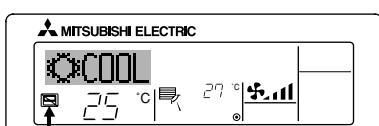
► De knoppen ontgrendelen

- Druk, terwijl u de knop Filter ④ ingedrukt houdt, op ON/OFF (AAN/UIT) ① en houd deze twee seconden ingedrukt, zodat de indicatie "Locked" (Vergrendeld) verdwijnt van het scherm (bij ①).



3.8. Andere indicaties

3.8.1. Centrally Controlled (Centrale besturing)

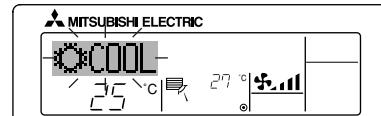


- Wordt weergegeven als er een bedieningshandeling wordt uitgevoerd via het bedieningspaneel CENTRAAL REGELEN.
Hieronder treft u een overzicht aan van de handelingen die niet kunnen worden uitgevoerd.
 - In-/uitschakelen met [AAN/UIT]-knop (inclusief bediening van de timer)
 - Werkstandkeuze
 - Temperatuur instellen

Opmerking:

Kunnen ook afzonderlijk worden geblokkeerd.

3.8.2. Indicator Knipperende modus



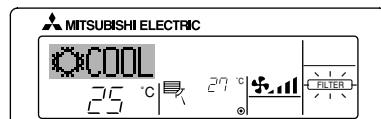
■ Als de aanduiding blijft knipperen

De aanduiding verschijnt als een ander binnenapparaat dat op het buitenapparaat is aangesloten al in werking is, maar in een andere werkstand staat. Zorg dat de beide binnenapparaten in dezelfde werkstand komen te staan.

■ Als u de werkstand wijzigt nadat de aanduiding is gaan knipperen

Verschijnt als een werkstand is geblokkeerd voor een bepaald seizoen, via de centrale bedieningseenheid, etc.
Stel in op een andere werkstand.

3.8.3. Knipperende indicatie "Filter"

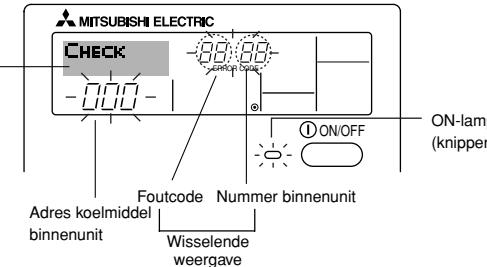


■ Hiermee wordt aangegeven dat het filter moet worden schoongemaakt. Reinig het filter.

■ De aanduiding "FILTER" uitschakelen

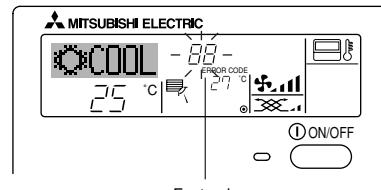
Druk, nadat u het filter heeft schoongemaakt, de [FILTER]-knop tweemaal achter elkaar in. De aanduiding verdwijnt.

3.8.4. Knipperende foutcodes



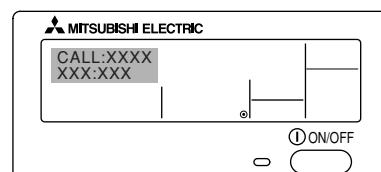
Als u een telefoonnummer hebt opgegeven dat moet worden gebeld in geval van problemen, wordt dit nummer op het scherm weergegeven. (U kunt dit instellen in Functieselectie van de afstandsbediening. Zie de installatiehandleiding voor meer informatie.)

- Het ON-lampje en de foutcode knipperen allebei: dit betekent dat de airconditioner defect is en de werking is onderbroken (kan niet worden hervat). Schrijf het aangegeven unitnummer en de foutcode op, schakel de stroom van de airconditioner uit en bel de leverancier of de onderhoudstechnicus.



- Alleen de foutcode knippert (terwijl het ON-lampje blijft branden): het apparaat blijft werken, hoewel er mogelijk een probleem is ontstaan. Schrijf in dit geval de foutcode op en bel de leverancier of de onderhoudstechnicus voor advies.
* Als u een telefoonnummer hebt opgegeven dat moet worden gebeld in geval van problemen, drukt u op Check om dit nummer op het scherm weer te geven. (U kunt dit instellen in Functieselectie van de afstandsbediening. Zie de installatiehandleiding voor meer informatie.)

Na het drukken op de Check-knop:



4. Verstandig gebruik

Met een aantal uiterst eenvoudige maatregelen kunt u de efficiëntie van uw airconditioning sterk verbeteren.

Stel de juiste kamertemperatuur in

- Bij koeling is een temperatuurverschil van ongeveer 5°C tussen binnen en buiten optimaal.
- Als de kamertemperatuur met 1°C stijgt bij koeling, kan ongeveer 10% elektriciteit worden bespaard.
- Excessive koeling is slecht voor de gezondheid en leidt tot verspilling van elektriciteit.

Reinig het filter grondig

- Als de filterzeef verstopt raakt, kunnen de luchtstroom en het airconditioning-effect sterk afnemen.
Als het filter niet wordt schoongemaakt, kan bovendien een storing optreden. Het is vooral van belang dat het filter aan het begin van ieder koelings- of verwarmingsseizoen wordt gereinigd. (Reinig het filter grondig wanneer stof en vuil zich overvloedig hebben opgehoopt.)

5. Het apparaat onderhouden

Filteronderhoud dient altijd te worden uitgevoerd door een onderhouds-monteur.

Zet voor het uitvoeren van onderhoud de voeding UIT.

Voorzichtig:

- Stop het apparaat en zet de voeding UIT voordat u met de reiniging begint. Denk eraan dat de ventilator binnenin met hoge snelheid draait en letsel kan veroorzaken.
- Binnenapparaten zijn uitgerust met filters om de stof uit aangezogen lucht te filteren. Reinig de filters volgens de in de volgende afbeeldingen aangegeven procedures. (Het standaardfilter moet normaal gesproken wekelijks worden gereinigd, het filter met lange levensduur aan het begin van elk seizoen.)

Het filter reinigen

- Veeg stof voorzichtig af of zuig het op met een stofzuiger. Als het filter sterk vervuild is, wast u het in lauw water met een neutraal schoonmaakmiddel en spoelt u het vervolgens grondig af. Laat het filter na reiniging drogen en installeer het weer in het apparaat.

Voorkom warmtetoever bij koeling

- Weer direct zonlicht door gordijnen of lamellen voor de ruiten te hangen om toevoer van warmte bij koeling te voorkomen. Open buitendeuren uitsluitend wanneer nodig.

Ventileer zo nu en dan

- Aangezien lucht die zich langere tijd in een ruimte bevindt vervuild raakt, is ventilatie zo nu en dan noodzakelijk. Als gasapparaten worden gebruikt in dezelfde ruimte als de airconditioning zijn speciale voorzorgsmaatregelen vereist. Door het "LOSSNAY"-ventilatieapparaat van uw leverancier te gebruiken, kunt u de verspilling door ventilatie beperken. Neem contact op met uw dealer voor informatie over dit apparaat.

Voorzichtig:

- Droog het filter niet door het bloot te stellen aan direct zonlicht of verwarming met open vuur, etc. Dit kan leiden tot vervorming van het filter.
- Wassen van het filter in heet water (meer dan 50 °C) kan eveneens vervorming veroorzaken.

Voorzichtig:

Gebruik nooit water of ontvlambare sprays om het apparaat te reinigen. Dergelijke reinigingsmethoden kunnen leiden tot storingen, elektrische schokken of brand.

Het filter vervangen

[Fig. 5.0.1] (P.2)

- Ⓐ Luchteinlaat
Ⓑ Luchteinlaat
Ⓒ Luchtfilter

- Ⓓ Luchtfilterhendel

- Het luchtfILTER bevindt zich bij de luchteinlaat (aan de achterzijde van apparaat).
- Trek de luchtfILTERhendels omhoog en trek het luchtfILTER naar u toe.
- Als u een luchteinlaatkanaal gaat gebruiken, verwijder dan het luchtfILTER. U moet plaatselijk een luchtfILTER aanschaffen en dit installeren in het inlaatstrooster.

6. Problemen en oplossingen

Controleer, voordat u een reparateur belt, de volgende tabel om te zien of er een eenvoudige oplossing voor uw probleem is.

● Het apparaat koelt of verwarmt niet goed.

- Maak het filter schoon. (Stof en afval dat zich ophoopt in het filter vermindert de luchtstroom.)
- Controleer de temperatuurinstelling en pas deze indien nodig aan.
- Vergroot de vrije ruimte rond het apparaat.
Worden de luchtinlaat of de luchtauitlaat geblokkeerd?
- Staat er een raam of een deur open?

● Het apparaat blaast niet onmiddellijk lucht uit in de verwarmingsstand.

- Het apparaat maakt zich gereed om warme lucht uit te blazen.

● Het apparaat houdt op voordat de ingestelde temperatuur in de verwarmingsstand wordt bereikt.

- Js zet zich af op het apparaat wanneer de buitentemperatuur laag is en de vochtigheidsgraad hoog. Wacht circa 10 minuten zodat het ijs kan smelten.

● Het apparaat produceert een "ruisend" geluid als van stromend water.

- Dit geluid ontstaat wanneer de koelstof door het apparaat stroomt of wordt bijgevuld.

● U hoort een tikkend geluid binnen in het apparaat.

- Het geluid ontstaat wanneer onderdelen binnen in het apparaat uitzetten of krimpen als gevolg van temperatuurschommelingen.

● U ruikt een geur in de kamer.

- Deze geur treedt op wanneer het apparaat geuren uitblaast die door het apparaat zijn ingezogen en die afkomstig zijn van de muren, vloerbedekking of kleding.

● Het binnenapparaat stoot een witte nevel uit.

- Dit kan optreden kort nadat het apparaat is ingeschakeld, wanneer de vochtigheidsgraad in de kamer hoog is.

● Er komt water of vocht uit het buitenapparaat.

- Dit dient ertoe water of vocht dat zich mogelijk heeft verzameld in het apparaat, uit het apparaat te verwijderen.

- Dit dient ertoe water te verwijderen uit de warmtewisselaar.

● De indicatielampjes van de afstandsbediening gaan niet branden wanneer deze wordt gebruikt.

- Schakel de netspanning in. Op het display wordt "●" weergegeven.

● "■" wordt weergegeven op de afstandsbediening.

- De functies van de afstandsbediening voor het starten en stoppen, de standselectie en het instellen van de temperatuur zijn niet beschikbaar wanneer het indicatielampje ■ brandt.

● De start- en stopfuncties van de afstandsbediening zijn niet beschikbaar onmiddellijk nadat het apparaat opnieuw is ingeschakeld.

- Wacht ongeveer drie minuten (het apparaat is opgehouden om schade aan de airconditioner te voorkomen).

● Het apparaat start niet onmiddellijk.

- Wacht tot het apparaat automatisch opnieuw start. Het is mogelijk dat het even duurt voordat de compressor weer gaat werken, omdat er een wachttijd van 3 minuten is geprogrammeerd in het buitenapparaat ter bescherming van de compressor.

Als geen van bovenstaande oplossingen helpt, dient u de netschakelaar uit te schakelen en contact op te nemen met de zaak waar u de airconditioner gekocht heeft. Noem altijd het model en het soort probleem. Probeer het apparaat niet zelf te repareren.

In de volgende gevallen dient u de netschakelaar uit te schakelen en contact op te nemen met de plaatselijke dealer:

- Het indicatorlampje Operation (In werking) (op het hoofdapparaat) blinkt.
- De schakelaars werken niet goed.
- De stroomverbreker schiet vaak los (of de zekering springt regelmatig).
- Er is per ongeluk water in het apparaat gekomen.
- Er lekt water uit het apparaat.
- Er is per ongeluk iets in de airconditioner gevallen.
- Tijdens de werking klinkt een abnormaal geluid.

De volgende zaken wijzen niet op een storing:

Geur: geuren zoals van tabak of parfum blijven hangen, zelfs nadat ze in het apparaat zijn gezogen.

Geluid van vloeistof die binnen het binnenapparaat stroomt: dit kan tijdens of na de werking optreden en is gewoon het geluid van koelstof die binnentrekken het apparaat circuleert.

Tikkend geluid in het binnenapparaat: dit kan te horen zijn wanneer het koelen of verwarmen net begonnen of gestopt is. Het wordt veroorzaakt doordat het binnenapparaat enigszins krimpt of uitzet als gevolg van de temperatuurwisseling.

Opmerking: Het koelmiddel in de airconditioner is veilig. In normale omstandigheden lekt het koelmiddel niet. Mocht er binnenshuis toch koelgas lekken en in contact komen met het vuur van een kachel, fornuis, etc, komen er schadelijke stoffen vrij.
Vraag aan de monteur of er koelgas is vrijgekomen tijdens een reparatie.

● Het apparaat start zonder dat er op de knop Start/Stop is gedrukt.

- Is de timer ingeschakeld?
Druk op de knop Start/Stop om het apparaat stil te zetten.
- Is er een externe opdracht verzonden vanaf de afstandsbediening?
Controleer of de afstandsbediening is gebruikt.
- Brandt het indicatielampje ■?
Controleer of de afstandsbediening is gebruikt.
- Is het apparaat ingesteld op de automatische (koelen/verwarmen) stand?
Druk op de knop Start/Stop om het apparaat stil te zetten.

● Het apparaat houdt op zonder dat er op de knop Start/Stop is gedrukt.

- Is de timer ingeschakeld?
Druk op de knop Start/Stop om het apparaat opnieuw in te starten.
- Is er een externe opdracht verzonden vanaf de afstandsbediening?
Controleer of de afstandsbediening is gebruikt.
- Brandt het indicatielampje ■?
Controleer of de afstandsbediening is gebruikt.

● "PLEASE WAIT" wordt weergegeven op de afstandsbediening.

- Het apparaat voert een automatische opstartproef uit (deze duurt ongeveer twee minuten).

● Er wordt een foutcode weergegeven op het display van de afstandsbediening.

- Het apparaat voert een zelfdiagnose-functie uit om de airconditioner te beschermen.
 - * Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Schakel de hoofdschakelaar uit en neem contact op met de dealer bij wie u de airconditioner heeft gekocht. Geef deze persoon de modelnaam van het apparaat en de informatie die wordt weergegeven op het display van de afstandsbediening.

● Er wordt niets weergegeven op het display van de draadloze afstandsbediening. De dunne sensor kan alleen signalen ontvangen die van dichtbij worden uitgezonden.

- De batterijen raken leeg.
Vervang de batterijen en druk op de reset-knop.
 - * Controleer of u de polen van de batterijen juist heeft geplaatst als er nog steeds niets wordt weergegeven op het display.

● Het bedieningsdisplay van de ontvanger van de draadloze afstandsbediening knippert.

- Het apparaat voert een zelfdiagnose-functie uit om de airconditioner te beschermen.
 - * Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Schakel de hoofdschakelaar uit en neem contact op met de dealer bij wie u de airconditioner heeft gekocht. Geef deze persoon de modelnaam van het apparaat.

● De ventilator in het binnenapparaat werkt niet.

- Controleer het overstroomrelais op de ventilatormotor om na te gaan of deze geactiveerd is.
Indien het overstroomrelais geactiveerd is, reset u deze nadat u de oorzaak van het probleem (bijv. geblokkeerde motor) hebt opgelost.
Om het overstroomrelais te resetten, open u het regelkastje en drukt u op de groene klaww rechts onderop het relais tot u een klik hoort. Laat de klaww los en controleer of deze in diens originele stand is teruggekeerd.
Let op, als deze te hard wordt ingedrukt, zal de klaww niet in diens originele stand terugkeren.

NL

7. Installatiewerkzaamheden, verplaatsing en controle

Over de installatieplaats

Neem contact op met uw dealer voor informatie over de beste installatieplaats en het verplaatsen van de installatie.

⚠ Voorzichtig:

Installeer de airconditioning nooit op plaatsen waar risico bestaat op lekkage van ontvlambaar gas.

Als gelekt gas zich rond het apparaat ophoort, kan dit brand veroorzaken.

Installeer de airconditioning nooit op de volgende plaatsen:

- waar veel machineolie is
- in kustgebieden met veel zout
- met hoge luchtvuchtigheid
- in de nabijheid van hete bronnen
- waar veel zwavelhoudend gas is
- waar apparaten worden gebruikt die hoogfrequentgolven afgeven (hoogfrequentlasapparaat, etc.)
- waar veel zuuroplossingen worden gebruikt
- waar veel speciale sprays worden gebruikt
- Hang het binnenapparaat waterpas. Scheef ophangen kan leiden tot waterlekkage.
- Neem afdoende maatregelen tegen geluidsoverlast als de airconditioning in ziekenhuizen of bibliotheken wordt gebruikt.

Als de airconditioning in een van de bovenstaande omgevingen wordt gebruikt, moet rekening worden gehouden met veelvuldige storingen. Vermijd dergelijke installatieplaatsen.

Neem voor meer informatie contact op met uw dealer.

Werkzaamheden aan het elektrische systeem

⚠ Voorzichtig:

- Werkzaamheden aan het elektrische systeem moeten worden uitgevoerd door erkende elektrotechnici in overeenstemming met de geldende voorschriften en de bijbehorende installatiehandleiding. Gebruik uitsluitend geschikte materialen. Het gebruik van andere producten in combinatie met de voeding kan leiden tot doorgebrachte onderbrekingsschakelaars en zekeringen.

8. Specificatie

Item	Model	PEH-P400MYA	PEH-P500MYA
Voeding	Voltage	3N~ V	380, 400, 415
	Frequentie	Hz	50
Koelcapaciteit*1	kW	41,8	52,0
	kcal/h	36.000	44.800
Verwarmingscapaciteit*1	kW	47,4	61,0
	kcal/h	40.800	52.400
Afmeting	Hoogte	mm	706
	Breedte	mm	1.690
	Diepte	mm	865
Nettogewicht	kg	180	212
Ventilator	Luchtstroomsnelheid	m³/min	140
	Externe statische druk*2	Pa	150, 170, 180
Geluidsniveau	dB(A)	54, 55, 55	60, 60, 60

Opmerkingen: *1 Zie het produktplaatje op het apparaat voor de elektrische specificaties.

*2 Bedrijfsvoorwaarden (koelen): Binnen: 27°C DB, 19°C WB Buiten: 35°C DB

*3 Bedrijfsvoorwaarden (verwarmen): Binnen: 20°C DB Buiten: 7°C DB, 6 °C WB

Bereik

		Temperatuur luchtinlaat binnen	Temperatuur luchtinlaat buiten
Koelen	Maximum	32°C DB, 23°C WB	46°C DB
	Minimum	21°C DB, 15°C WB	-5°C DB
Verwarmen	Maximum	27°C DB	24°C DB, 18°C WB
	Minimum	20°C DB	-11°C DB, -12°C WB

De apparaten moeten worden geïnstalleerd door een erkend elektricien, in overeenstemming met de plaatselijke eisen.

Geluidsniveau van buitenapparaat

Model	PUH-P200MYA	PUH-P250MYA
Geluidsniveau dB(A)	56	57

Innehåll

1. Säkerhetsåtgärder	75	3.5. Ställa in veckodag och tid	79
1.1. Installation	75	3.6. Använda timer	80
1.2. Under drift	76	3.7. Låsa fjärrkontrollens knappar (funktionsbegränsning)	83
1.3. Enhetsens avyttring	76	3.8. Andra indikationer	83
2. Olika delars namn och funktioner	76	4. Smart användning	84
3. Drift	77	5. Maskinens skötsel	84
3.1. Att stänga på/av enheten	79	6. Felsökning	84
3.2. Val av arbetslätt	79	7. Installation, flyttningsarbeten och kontroll	85
3.3. Inställning av temperatur TEMP	79	8. Specifikationer	86
3.4. Inställning av fläkthastighet 	79		

1. Säkerhetsåtgärder

- Läs alla "Säkerhetsåtgärder" innan enheten används.
- "Säkerhetsåtgärder" ger viktiga råd om säkerhet. Se till att du följer dem.

Symboler som används i texten

Varning:

Beskriver säkerhetsåtgärder som bör uppmärksammas för att förhindra personskador och dödsfall.

Försiktighet:

Beskriver säkerhetsåtgärder som bör uppmärksammas för att förhindra skador på enheten.

Symboler på enheten

- : Anger en handling som bör undvikas.
- : Anger viktiga instruktioner som måste följas.
- : Anger en del som måste jordas.
- : Anger att försiktighet bör iakttas med roterande delar. (Denna symbol visas på huvudenhetens dekal.) <Färg: gul>
- : Varning för elektriska stötar. (Denna symbol visas på huvudenhetens dekal.) <Färg: gul>

Varning:

Läs dekalerna på huvudenheten noga.

1.1. Installation

- När du läst denna handbok, förvara den och installationshandboken på en säker plats för framtida bruk när en fråga uppstår. Om enheten ska användas av en annan person, se till att denna handbok överlämnas till denne.

Varning:

- Enheten bör inte installeras av användaren. Be återförsäljaren eller ett auktoriserat företag installera luftkonditioneringen. Om enheten installeras felaktigt kan vattenläckor, elektriska stötar eller brand uppstå.
- Använd enbart tillbehör som godkänts av Mitsubishi Electric och be återförsäljaren eller ett auktoriserat företag installera dem. Om tillbehören installeras felaktigt kan vattenläckor, elektriska stötar eller brand uppstå.
- Installationshandboken beskriver den rekommenderade installationsmetoden. Eventuella strukturella ändringar som krävs för installationen måste uppfylla lokala byggnadsregler.
- Reparera eller flytta aldrig enheten själv. Om reparationer utförs felaktigt kan vattenläckor, elektriska stötar eller brand uppstå. Om du behöver reparera eller flytta enheten, fråga återförsäljaren.
- Anläggningen är ej avsedd att användas av småbarn eller sjukliga personer utan överinseende.
- Småbarn bör ses efter så att de inte leker med anläggningen.

1) Utomhusenhet

Varning:

- Utomhusenheten måste installeras på en stabil, plan yta, på en plats där snö, löv eller skräp inte samlas.
- Stå inte eller placera föremål på enheten. Du eller föremålet kan trilla ned och orsaka skador.

Försiktighet:

Utomhusenheten bör installeras på en plats där luft och ljud som enheten producerar inte stör grannarna.

2) Inomhusenhet

Varning:

Inomhusenheten ska installeras säkert. Om enheten monteras för löst kan den falla ned och orsaka personskador.

3) Fjärrkontroll

Varning:

Fjärrkontrolen ska installeras på sådant sätt att barn inte kan leka med den.

4) Dräneringsslang

Försiktighet:

Se till att dräneringsslangen är installerad så att dräneringen sker utan hinder. Felaktig installation kan leda till vattenläckor som kan skada möbler.

5) Strömledning, säkring eller överspänningsskydd

Varning:

- Se till att enheten strömförsörjs av en dedicerad ledning. Om andra apparater är anslutna till samma ledning kan det orsaka överbelastning.
- Se till att det finns en huvudströmbrytare.
- Observera märkvärdena för enhetens spänning och säkring eller överspänningsskyddet. Använd aldrig en metalltråd eller en säkring med högre märkvärde än den som specificerats.

6) Jordning

Försiktighet:

- Enheten måste vara ordentligt jordad. Anslut aldrig jordledningen till ett gasrör, vattenrör, åskledare eller jordad telefonlinje. Om enheten inte jordats korrekt kan elektriska stötar inträffa.
- Kontrollera regelbundet att jordledningen från utomhusenheten är ordentligt ansluten till båda enheternas jorduttag och jordelektroden.

1.2. Under drift

⚠ Försiktighet:

- Använd inte vassa föremål för att trycka in knapparna, det kan skada fjärrkontrollen.
- Vrid eller dra inte i fjärrkontrollens sladd, det kan skada fjärrkontrollen och orsaka fel.
- Tag aldrig bort fjärrkontrollens övre del. Det är farligt att ta bort den övre delen på fjärrkontrollen och ta på de tryckta kretskorten inuti. Det kan resultera i brand eller felaktig funktion.
- Torka aldrig fjärrkontrollen med bensin, thinner, kemiska trasor etc., det kan resultera i missfärgning och felaktig funktion. För att ta bort envisa fläckar, blöt en trasa i neutralt rengöringsmedel blandat med vatten, vrid ur den ordentligt, torka bort fläckarna och torka igen med en torr trasa.
- Blockera eller täck aldrig inom- eller utomhusenhets in- eller utlopp. Höga möbler under inomhusenheten eller skrymmande föremål som stora kartonger placerade i närheten av utomhusenheten, reducerar enhetens effektivitet.

⚠ Varning:

- Stänk inte vatten på enheten och tag inte på enheten med våta händer. Elektriska stötar kan uppstå.
- Spraya inte antändbar gas i närmheten av enheten. Brand kan uppstå.
- Placera inte en gasvärmare eller annan apparat med öppen låga där den utsätts för luft som blåses ut ur enheten. Otilräcklig förbränning kan uppstå.

⚠ Varning:

- Tag inte bort frontpanelen eller fläktskyddet från utomhusenheten när den är igång. Du kan skadas om du tar på roterande, heta eller högspänningsförande delar.
- Stick aldrig in fingrar, pinnar etc. i in- eller utloppen, det kan orsaka skador eftersom fläkten inuti enheten roterar på hög hastighet. Var speciellt försiktig när barn är närvarande.
- Om du känner konstiga lukter, sluta använda enheten, stäng av strömmen och kontakta återförsäljaren. Annars kan haveri, elektriska stötar eller brand uppstå.
- Om enheten ger ifrån sig onormala ljud eller vibrerar överdrivet mycket ska driften stoppas och strömmen stängas av, kontakta sedan återförsäljaren.
- Kyl inte för mycket. Den lämpligaste inomhustemperaturen ligger inom 5°C av utomhustemperaturen.
- Låt inte handikappade personer eller spädbarn sitta eller stå i luftflödet från luftkonditioneringen. Det kan orsaka hälsoproblem.

⚠ Försiktighet:

- Rikta inte luftflödet mot växter eller djur i bur.
- Ventilera rummet ofta. Om enheten drivs konstant i ett stängt rum under lång tid kommer luften att bli unken.

2. Olika delars namn och funktioner

Inomhusenhet

- Luftinlopp: Suger in omgivande luft.
- Filter: Standardfiltret som är inbyggt i enheten är ett enkelt filter som avlägsnar synligt damm och smuts. Om luftrening krävs för användning bör återförsäljaren rådfrågas. (För detaljer angående rengöring, se sidan 84.)
- Luftutlopp: Blåser luften tillbaks in i rummet.

PEH-RP-MYA-serien
[Dold taktyp]

[Fig. 2.0.1] (P.2)

Ⓐ Luftutlopp Ⓑ Luftinlopp Ⓒ Luftfilter

I händelse av fel

⚠ Varning:

- Modifiera aldrig luftkonditioneringen. Kontakta återförsäljaren för eventuella reparationsarbeten. Felaktiga reparationsarbeten kan orsaka vattenläckor, elektriska stötar, brand etc.
- Om fjärrkontrollen visar ett felmeddelande, luftkonditioneringen inte fungerar eller andra ovanligheter uppstår, stäng av den och kontakta återförsäljaren. Om enheten lämnas på vid sådana tillfällen kan det resultera i brand eller haveri.
- Om skyddsbytaren aktiveras ofta, kontakta återförsäljaren. Om det inte åtgärdas kan det resultera i brand eller haveri.
- Om kylmedelsgas blåses ut eller läcker, stoppa driften, ventilera rummet ordentligt och kontakta återförsäljaren. Om det inte åtgärdas kan det resultera i olyckor på grund av syrebrist.

När luftkonditioneringen inte kommer att användas på en längre tid

- Om luftkonditioneringen inte kommer att användas på en längre tid på grund av säsongsbyte, ska den köras i 4 - 5 timmar med luftblåsningen på tills insidan är helt torr. Underlättenhet att göra detta kan resultera i att ohygieniskt och ohälsosamt mögel börjar växa på olika platser i rummet.
- När luftkonditioneringen inte kommer att användas på en tid ska [strömtillförse] stängas AV.
Om strömtillförse lämnas på kommer ett flertal eller tiotals watt att slössas bort. Ansamling av damm etc. kan även leda till brand.
- Låt strömbrytaren vara PÅ i mer än 12 timmar innan driften inleds. Stäng INTE av strömtillförse under de säsonger då den används mycket. Det kan resultera i haveri.

1.3. Enhetens avyttring

⚠ Varning:

Kontakta återförsäljaren när enheten ska avyttras. Om rören tas bort felaktigt kan kylmedel (fluorokarbongas) blåsa ut och komma i kontakt med huden vilket orsakar personskador. Om kylmedel släpps ut i atmosfären ska das miljön.

Fjärrkontroll

- Kontrollera fjärrkontrollen.
Olika fjärrkontroller används för olika system.
[Fig. 2.0.2] (P.2)
 - Ⓐ Fjärrkontroll (alternativ)
 - Ⓑ Fjärrkontroll

3. Drift

Avkyllning ☀

Luftkonditioneringen kyler ned rummet till den valda temperaturen. Fläken blåser konstant ut luft på den valda hastigheten.

Torkning (avfuktning) ☁: Bortkopplat i uppvärmningsläge

Torkningsläget reducerar effektivt fuktigheten i ett rum så att rumstemperaturen inte sänks överdrivet mycket. När den valda rumstemperaturen nåtts på den låga inställningen, stannar luftflödet i tio minuter och fortsätter sedan i tre minuter för att hålla fuktigheten låg.

Uppvärmning ☀

- Luftkonditioneringen värmer upp rummet till den valda temperaturen.
- När uppvärmningsläget väljs måste en önskad rumstemperatur ställas in för att undvika sval luft. Fläken ökar gradvis luftflödet upp till vald hastighet.
- När rumstemperaturen når vald temperatur och kompressorn stannar, levererar fläkten ett milt luftflöde.

Automatisk kyllning/uppvärming □

Luftkonditioneringen går automatiskt in i kylnings- eller uppvärmningsläge för att hålla rumstemperaturen på vald nivå.

Ventilation ☂..

- Ventilation anges ej på displayen om ventilationsutrustningen inte är ansluten (inställningarna kan inte anges).
- När ventilationen är aktiverad kommer den att vara aktiv oberoende av funktionsstatus.

Obs:

Luftflödets inställningar kan ändras på huvudenheten.

Hur man använder fjärrkontrollen (alternativ)

Byte av batterier och inställning av tid

[Fig. 3.0.1] (P.2)

Om ingen signal sänds och inomhusenhets lampa inte tänds då fjärrkontrollen används kan det bero på att batterierna är för svaga. Byt ut batterierna enligt proceduren nedan.

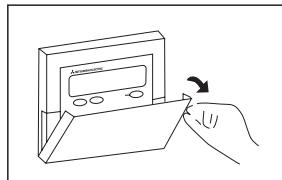
- ① Ta bort frontluckan.
- ② Byt ut batterierna med alkalina batterier (storlek AAA). Se till att batterierna sätts in i rätt riktning. (Sätt in batteriernas minuspoler först.)
- ③ Montera tillbaks frontluckan.
- ④ Tryck på knappen RESET med en smal pinne.
- ⑤ Tryck på ^h och ^{min} för att ställa in tiden.
- ⑥ Tryck på CLOCK med en smal pinne och stäng frontluckan.

Om du inte kommer att använda enheten på en längre tid bör du ta ut batterierna för att förhindra att skador uppstår på grund av elektrolytläckor.

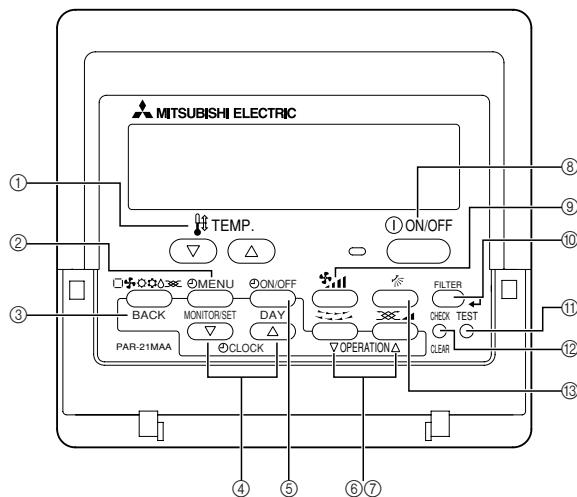
⚠ Försiktighet:

- Signalen från den trådlösa fjärrkontrollen kan ej mottas av inomhusenheten om den installeras i ett rum med fluorescerande lampor som använder cykliska tändningsstabilisatorer med högspänningspuls eller intermittenta oscillatorer. Om fluorescerande lampor skall installeras bör du rådfråga din lokala återförsäljare.
- Om andra luftkonditioneringsapparater eller andra elektriska apparater påverkas av den trådlösa fjärrkontrollen eller vice versa, bör luftkonditioneringen installeras på avstånd från andra apparater eller be din lokala återförsäljare om råd.
- Installera luftkonditioneringen på en plats fri från damm, höga temperaturer, vibrationer eller stötar.
- Täck ej över fjärrkontrollen.

Fjärrkontroll - knappar



Öppna luckan.



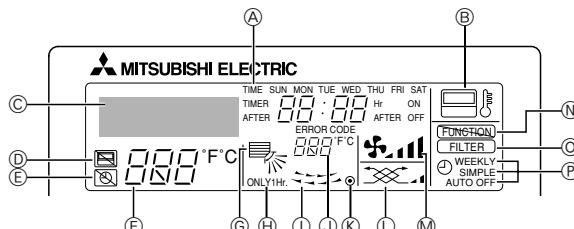
- ① Knappar för temperaturinställning
 (▽ Ned)
 (△ Upp)
- ② Menyknapp för timer (övervaka/ställ in-knapp)
- ③ Lägesknapp (bakåtknapp)
- ④ Knappar för tidsinställning
 (▽ Ned)
 (△ Upp)
- ⑤ Timer på/av-knapp (knapp för datuminställning)
- ⑥ Gallerknapp (▽ driftsknapp)
 (▽ Till föregående driftsnummer.)
- ⑦ Ventilationsknapp (△ driftsknapp)
 (△ Till nästa driftsnummer.)
- ⑧ ON/OFF-knapp (PÅ/AV)
- ⑨ Fläkhastighetsknapp

- ⑩ Filterknapp (← (←-knapp))
- ⑪ Testkörningsknapp
- ⑫ Kontrollknapp (rensaknapp)
- ⑬ Knapp för luftflöde upp/ned

Obs:

- Om du trycker på en knapp för en funktion som inte är installerad på inomhusenheten visas meddelandet "Not Available" på fjärrkontrolen.
- Meddelandet visas bara om funktionen inte finns på den överordnade enheten om fjärrkontrollen används för att driva flera inomhusenheter.
- Utsätt aldrig fjärrkontrollen för direkt solljus, då detta kan resultera i felaktig mätning av rumstemperaturen.
- Placer aldrig hinder runt den nedre högra delen av fjärrkontrollen, då detta kan resultera i felaktig mätning av rumstemperaturen.

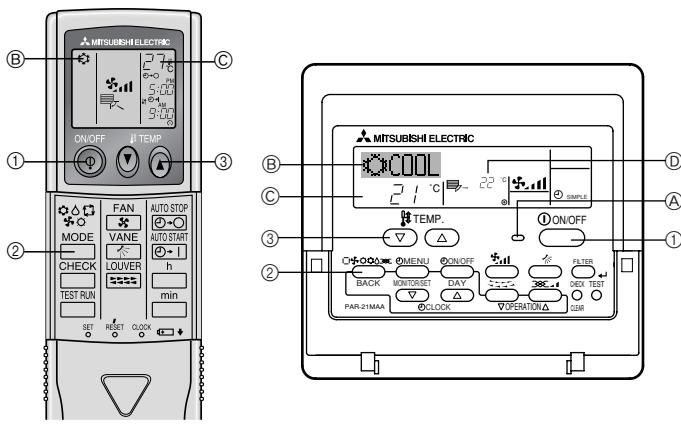
Fjärrkontroll - teckenfönster



- Ⓐ Veckodag
Visar veckodagen.
- Ⓑ Tids-/timervisning
Visar aktuell tid om inte enkel eller Auto Off-timern (Automatisk stopptimer) är inställd.
Visar återstående tid om enkel eller Auto Off-timern (Automatisk stopptimer) är inställd.
- Ⓒ Sensorindikator
Visas när fjärrkontrollsensorn används.
- Ⓓ Anger aktuellt driftläge
Visar driftläge osv.
* Stöd finns för visning av flera språk.
- Ⓔ Indikator för centralstyrning
Anger att fjärrkontrollens användning spärras av en huvudstyrenhet.
- Ⓕ Indikator för avstängd timer
Anger att timern är avstängd.
- Ⓖ Temperaturinställning
Visar måltemperaturen.
- Ⓗ Indikator för luftriktning upp/ned
Indikatorn \ visar den utströmmande luftens riktning.
- Ⓘ Indikator för 1 timme
Visas om lägt och nedåtgående luftflöde är inställt i läget COOL eller DRY. (Driften varierar beroende på modell.)
Indikatorn släcks efter en timme då även luftflödesriktningen ändras.
- Ⓛ Gallervisning
Anger det rörliga gallrets funktion. Visas inte när gallret står stilla.
- Ⓜ Rumstemperaturvisning
Visar rumstemperaturen.
- Ⓚ (ström på-indikator)
Visar att strömmen är på.
- Ⓛ Ventilationsindikator
Visas när enheten körs i ventilationsläge.
- Ⓜ Fläkhastighetsindikator
Visar den valda fläkhastigheten.
- Ⓝ Spärrindikator
Visar att fjärrkontrollens knappar har spärrats.
- Ⓞ Indikator för filterrengöring
Tänds när det är dags att göra rent filtret.
- Ⓟ Timerindikatorer
Indikatorn tänds när motsvarande timer aktiveras.

Obs:

- Alla delar av teckenfönstret visas som tända i den här förklaringen.
Under verlig drift är enbart tillämpliga delar tända.



För igångkörning (enbart ledningsdragen fjärrkontroll)

- Starta driften när meddelandet "PLEASE WAIT" försvunnit. Meddelandet "PLEASE WAIT" visas kortvarigt på teckenfönster ④ (max. 3 minuter) när strömmen slås på och efter ett strömavbrott. Det betyder inte att det är fel på luftkonditioneringen.
- Även om inomhusenheten är inställd på uppvärmningsdrift startar inte driften om utomhusenheten är i avfrostningsdrift, förrän efter avfrostningsdriften för utomhusenheten har avslutats.

3.1. Att stänga på/av enheten

► Starta drift:

- Tryck på PÅ/AV-knappen ①.
Indikatorn ON (PÅ) ② bör tändas.

► Stoppa drift:

- Tryck på PÅ/AV-knappen ① igen.
Indikatorn ON (PÅ) ② släcks.

- Nätspänningstillförseln får inte brytas medan luftkonditioneringsaggregatet är i drift, eftersom detta skulle kunna försaka skador i aggregatet.
- Om du trycker på PÅ/AV omedelbart efter det att enheten stängts av, kommer luftkonditioneringen inte att starta förrän efter tre minuter. Detta förhindrar att interna komponenter skadas.
- Om driften stoppas på grund av ett strömavbrott kommer enheten inte att startas om förrän strömmen kommer tillbaka. Starta om enheten genom att trycka på PÅ/AV-knappen.

3.2. Val av arbetsätt

- Om enheten är frånslagen, tryck på PÅ/AV-knappen ① för att slå på den.
Indikatorn ON (PÅ) ② bör tändas.
- Tryck på knappen för arbetsättet (③) ② och välj önskat arbetsätt.

③	④ (COOL) Kylning
④	(DRY) Torkning
⑤	(FAN) Fläkt
⑥	(HEAT) Uppvärmning
⑦	(AUTO) Automatiskt (kylning/uppvärmning)

För kylning

Tryck på knappen [driftläge] ② tills tecknet "COOL" kommer upp.

För avfuktning

Tryck på knappen [driftläge] ② tills tecknet "DRY" kommer upp.

- Afvuktningstriften kan inte utföras vid rumstemperatur lägre än 18 °C.

För fläkt

Tryck på knappen [driftläge] ② tills tecknet "FAN" kommer upp.

- Fläktdriften cirkulerar luften i rummet.
- Rumstemperaturen kan inte ställas in med fläktdrift.

⚠️ Förståelse:

Utsätt inte din kropp direkt för kall luft under längre tid. Överdriven exponering för kall luft är dåligt för din hälsa och bör därför undvikas.

Afvuktningstrift

Afvuktningstriften är en mikrodatorstyrda avfuktningstrift som styr överdriven luftkyllning enligt önskad rumstemperatur. (Ej lämpligt för uppvärmning.)

- Tills önskad rumstemperatur är uppnådd
Kompressorn och inomhusfläkten sammankopplade enligt rumstemperaturförändringen och repeterar automatiskt PÅ/AV.

2. När önskad rumstemperatur är uppnådd

Både kompressorn och inomhusfläkten stannar.

När stoppet fortgått i 10 minuter körs kompressorn och inomhusfläkten under 3 minuter för att hålla fuktigheten låg.

För uppvärmning

Tryck på knappen [driftläge] ② tills tecknet "HEAT" kommer upp.
Vad gäller meddelanden under uppvärmningsdrift "DEFROST"
Visas enbart under avfrostningsdrift.

"STAND BY"

Visas från början av uppvärmningsdriften till dess att varm luft börjar blåsas ut.

För automatisk drift (kyllning/uppvärmning)

Tryck på knappen [driftläge] ② så att "AUTO" visas i teckenfönstret.

⚠️ Förståelse:

- När luftkonditioneraren används tillsammans med brännare måste du ventilera utrymmet ordentligt. O tillräcklig ventilation kan orsaka olyckor på grund av syrebrist.
- Placer aldrig en brännare så att den utsätts för luftströmmen från luftkonditioneraren, då detta kan orsaka bristfällig förbränning hos brännaren.
- Mikrodatorn är verksam i följande fall:
- Luft blåses inte ut då uppvärmningen startar.
 - För att förhindra att kallluft läcker ut:
Vänta ett ögonblick tills luftströmmen kommer ut som den ska.

3.3. Inställning av temperatur

► För att sänka rumstemperaturen:

- Tryck på knappen  ③ för att ställa in den önskade temperaturen.
Vald temperatur ④ visas.

- Varje gång du trycker på knappen minskas temperaturen med 1 °C.

► För att höja rumstemperaturen:

- Tryck på knappen  ③ för att ställa in den önskade temperaturen.
Vald temperatur ④ visas.

- Varje gång du trycker på knappen ökas temperaturen med 1 °C.

Följande temperaturområden är tillgängliga:

Kyllning & Torkning: 19 - 30 °C

Uppvärmning: 17 - 28 °C

Automatiskt: 19 - 28 °C

- Displayen blinkar antingen 8 °C eller 39 °C för att visa att rumstemperaturen ④ ligger under eller över den visade temperaturen.

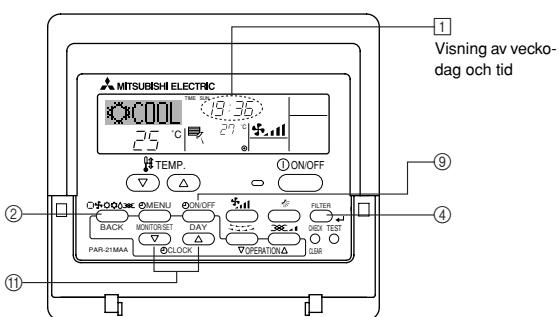
3.4. Inställning av fläkthastighet

Fläkthastighet: 1 steg

Teckenfönster:  (Hög)

3.5. Ställa in veckodag och tid

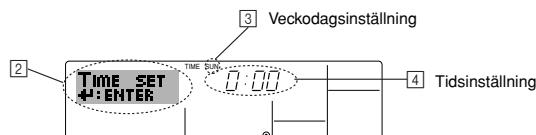
- Använd denna skärm för att ändra inställningen för veckodag och tid.



Obs:

- Det kan ställas in oberoende av inomhusenhetens driftsläge.
- Datum och tid visas inte om klockan inaktiverats via fjärrkontrollens funktioner. Mer information finns i installationshandboken.

► Så här anger du veckodag och tid...



- Tryck på **(1)** eller **(2)** av tidsinställningsknapparna **(1)** för att visa displayen **(2)**.
- Tryck på knappen timer på/av (ange dag) **(3)** för att ange dag.
* Varje tryckning flyttar fram den veckodag som visas på **(3)**: Sun → Mon → ... → Fri → Sat.
- Tryck på lämplig tidsinställningsknapp **(4)** för att ange tiden.
* När du håller knappen nedtryckt kommer tiden **(4)** att ökas först i minutintervall och sedan i tiominutersintervall och sedan i timintervall.
- När önskade inställningar har gjorts i steg 2 och steg 3 trycker du på filterknappen **↔ (4)** för att acceptera inställningen.

Obs:

- Dina ändringar i steg 2 och 3 kommer inte att gälla om du trycker på lägesknappen (tillbaka) **(2)** innan du trycker på filterknappen **↔ (4)**.
- Tryck sedan på lägesknappen (tillbaka) **(2)** för att avsluta inställningen. Detta kommer att återställa displayen till standardkontrollskärmen, där **(1)** nu kommer att visa den nya veckodagen och tiden.

Obs:

- Fjärrkontrollen är utrustad med en förenklad klocka med en precision på ungefär +/- 1 minut per månad.

3.6. Använda timer

Denna sektion förklarar hur du anger och använder timer. Du kan använda funktionerna för att välja vilken av tre typer av timer som ska användas:

① Veckotimer, ② Enkel timer eller ③ Automatisk avstängning.

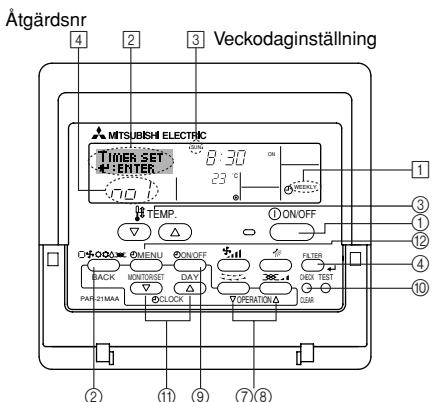
Mer information om hur du ställer in funktioner med fjärrkontrollen finns i installationshandboken.

3.6.1. Använda veckotimer

- Veckotimer kan användas för att ange upp till åtta åtgärder för varje veckodag.
 - Varje åtgärd kan vara något av följande: Tid för PÅ/AV tillsammans med en temperaturinställning, eller enbart tid för PÅ/AV eller enbart temperaturinställning.
 - När den angivna tidpunkten når utför luftkonditioneringsapparaten den åtgärd som anges av timern.
- Tidsinställningen för denna timer är ned till 1 minut.

Obs:

- *1. Veckotimer/enkel timer/automatisk avstängning kan inte användas samtidigt.**
- *2. Veckotimer kommer inte att fungera när något av följande villkor gäller.**
Timerfunktionen är avstängd, systemet är inte i normal drift, en testkörning pågår, fjärrkontrollen utför en självkontroll eller diagnos, användaren anger just en funktion eller timerinställning eller ändrar just veckodag eller tid eller när systemet är under central kontroll. (Systemet kommer inte att utföra de åtgärder (på, av eller temperaturinställning) som inaktiveras under dessa villkor.)



3. Tryck på knappen timer på/av (ange dag) **(3)** för att ange dag. Varje tryckning flyttar fram visningen i **(3)** till nästa inställning i följande sekvens: "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat" → "Sun" → ... → "Fri" → "Sat" → "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat" ...

4. Tryck på **(↓)** eller **(△)** (7 eller 8) efter behov för att välja tillämpligt åtgärdsnummer (1 till 8) **(4)**.

* Dina alternativ under steg 3 och steg 4 kommer att välja en av cellerna från den matris som visas nedan.

(Fjärrkontrollens display till vänster visar hur displayen visas vid inställning av åtgärd 1 för söndag till de värden som anges nedan.)

Inställningsmatris

Åtgärdsnr	Sunday	Monday	...	Saturday	
No. 1	• 8:30 • ON • 23 °C				<Åtgärd 1 inställningar för söndag> Starta luftkonditioneringsapparaten kl. 08.30, med temperaturen angiven till 23 °C.
No. 2	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	<Åtgärd 2 inställningar för alla dagar> Stäng av luftkonditioneringsapparaten kl. 10.00.
...					
No. 8					

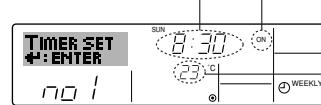
Obs:

Genom att ange dagsinställningen till "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat" kan du ange samma åtgärd för samma tid alla dagar.
(Exempel: Åtgärd 2 ovan, som är samma för alla veckodagar.)

► Inställning av veckotimer

Visar tidsinställningen

(5) Visar vald åtgärd (PÅ eller AV)
* Visas inte om ingen åtgärd har angivits.



(6) Visar temperaturinställningen
* Visas inte om ingen temperatur har angivits.

5. Tryck på lämplig tidsinställningsknapp **(1)** för att ange önskad tid **(5)**.

* När du håller knappen nedtryckt kommer tiden att ökas först i minutintervall och sedan i tiominutersintervall och sedan i timintervall.

6. Tryck på PÅ/AV-knappen **(1)** för att välja önskad åtgärd (PÅ eller AV) i **(6)**.

* Varje tryckning ändrar nästa inställning i följande sekvens: ingen visning (ingen inställning) → "ON" → "OFF"

7. Tryck på lämplig temperaturinställningsknapp **(3)** för att ange önskad temperatur **(7)**.

* Varje tryckning ändrar inställningen i följande sekvens: ingen visning (ingen inställning) ⇌ 24 ⇌ 25 ⇌ ... ⇌ 29 ⇌ 30 ⇌ 12 ⇌ ... ⇌ 23 ⇌ ingen visning.
(Tillgängligt intervall: Intervallet för inställningen är från 12 °C till 30 °C. Det faktiska intervallet i vilket temperaturen kan kontrolleras kommer däremot att variera beroende på typen av anslutnen enhet.)

8. När önskade inställningar har gjorts i steg 6 och steg 7 trycker du på filterknappen **↔ (4)** för att acceptera inställningen.

Om du vill ta bort den aktuella inställningen för markerad åtgärd trycker du snabbt en gång och släpper upp knappen Kontroll (Clear) **(10)**.
* Den tidsinställning som visas kommer att ändras till "—:—" och inställningarna för På/Av och temperatur kommer att släckas.

(Om du vill rensa alla veckotimerinställningar samtidigt håller du ner knappen Kontroll (Clear) **(10)** under två sekunder eller mer. Displayen kommer att börja blinka, vilket visar att alla inställningar har raderats.)

Obs:

Dina ändringar kommer inte att gälla om du trycker på lägesknappen (tillbaka) **(2)** innan du trycker på filterknappen **↔ (4)**.

Om du har angivit två eller mer åtgärder för exakt samma tid kommer bara den åtgärd med högsta åtgärdsnummer att utföras.

9. Upprepa steg 3 till steg 8 efter behov för att fylla så många tillgänglig celler som du önskar.

10. Tryck på lägesknappen (tillbaka) **(2)** för att gå tillbaka till standardkontrollskärmen och avsluta inställningsproceduren.

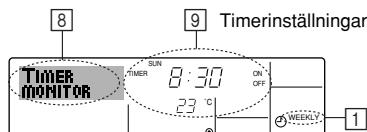
11. Aktivera timern genom att trycka på knappen timer på/av **(9)** så att indikatorn "Timer av" inte längre visas på skärmen. **Försäkra att indikatorn "Timer av" inte längre visas.**

* Om det inte finns några timerinställningar kommer indikatorn "Timer av" att blinna på skärmen.

► Så här anger du veckotimer

- Försäkra att du visar standardkontrollskärmen och att veckotimerindikatorn **(1)** visas på displayen.
- Tryck på timermenyknappen **(12)**, så att "Set Up" visas på skärmen **(2)**.
(Observera att varje tryckning växlar displayen mellan "Set Up" och "Monitor".)

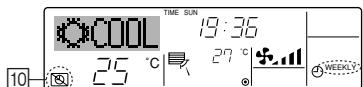
► Så här visar du inställningarna för veckotimer



- Försäkra att veckotimerindikatorn visas på displayen (1).
- Tryck på timermenynappen (2), så att "Monitor" visas på skärmen (i 8).
- Tryck på knappen timer på/av (ange dag) (3) för att visa den dag som du vill se.
- Tryck på (4) eller (5) (7 eller 8) efter behov för att ändra den timer-åtgärd som visas på displayen (9).
 - * Varje tryckning visar nästa timeråtgärd, efter tidsinställningen.
- Tryck på lägesknappen (tillbaka) (2) när du vill stänga visningen och återgå till standardskärmen.

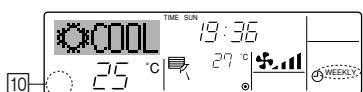
► Stänga av veckotimer

Tryck på knappen timer på/av (3) så att "Timer av"-indikatorn visas på skärmen (vid 10).



► Aktivera veckotimer

Tryck på knappen timer på/av (3) så att "Timer av"-indikatorn släcks på skärmen (vid 10).

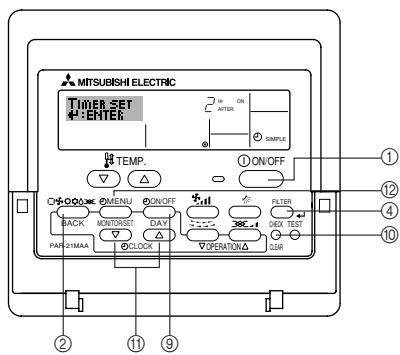


3.6.2. Använda enkel timer

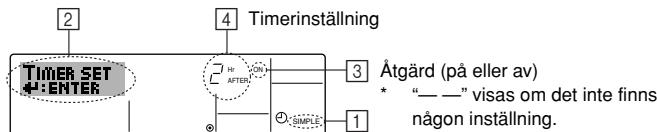
- Du kan ange enkel timer på tre olika sätt.
 - Endast starttid: Luftkonditioneringsapparaten startar efter den angivna tiden.
 - Endast stopptid: Luftkonditioneringsapparaten stoppar efter den angivna tiden.
 - Starttid och stopptid: Luftkonditioneringsapparaten startar och stoppar efter respektive angiven tid.
- Den enkla timern (start och stopp) kan användas endast en gång inom en 72-timmarsperiod. Tidsinställningen görs i steg om en timme.

Obs:

- *1. Veckotimer/enkel timer/automatisk avstängning kan inte användas samtidigt.**
- *2. Enkel timer kommer inte att fungera när något av följande villkor gäller. Timerfunktionen är avstängd, systemet är inte i normal drift, en testkörning pågår, fjärrkontrolen utför en självkontroll eller diagnos, användaren väljer just funktion, användaren ändrar just timerinställningen eller systemet är under central kontroll. (Under dessa villkor är åtgärderna på inaktiverade.)**



► Så här anger du enkel timer



- Försäkra att du visar standardkontrollsärmén och att indikatorn för enkel timer visas på displayen (vid 1).
- Om någonting annat än enkel timer visas ska du ställa in på ENKEL TIMER med fjärrkontrolen (Finns i installationshandboken) inställning av timer.

- Tryck på timermenynappen (2), så att "Set Up" visas på skärmen (i 2). (Observera att varje tryckning växlar displayen mellan "Set Up" och "Monitor".)

- Tryck på ON/OFF-knappen (PÅ/AV) (1) för att visa den aktuella inställningen för enkel timer, ON (PÅ) eller OFF (AV). Tryck på knappen en gång för att visa återstående tid till ON (PÅ) och sedan igen för att visa återstående tid till OFF (AV). (Indikatorn för PÅ/AV visas vid 3).

- "ON" timer: Luftkonditioneringsapparaten kommer att starta efter angivet antal timmar.
- "OFF" timer: Luftkonditioneringsapparaten kommer att stoppa efter angivet antal timmar.

- Med "ON" eller "OFF" vid 3: Tryck på lämplig tidinställningsknapp (11) efter behov för att ange antalet timmar till PÅ (om "ON" visas) eller antalet timmar till AV (om "OFF" visas vid 4).

- Tillgängligt intervall: 1 till 72 timmar

- Om du vill ange tid för både PÅ och AV upprepar du steg 3 och steg 4.

- * Observera att tiderna för PÅ och AV inte kan anges till samma tid.

- Om du vill ta bort befintlig inställning för PÅ eller AV: Visa inställningen för PÅ eller AV (se steg 3) och tryck sedan på knappen Kontroll (Clear) (10) så att tidsinställningen visar "—" vid 4. (Om du bara vill använda en inställning för PÅ eller bara en inställning för AV ska du se till att den inställning som du inte vill använda visas som "—".)

- När du har utfört steg 3 till steg 6 ovan trycker du på knappen Filter ← (4) för att spara inställningen.

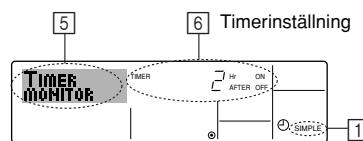
Obs:

Dina nya inställningar kommer inte att gälla om du trycker på lägesknappen (tillbaka) (2) innan du trycker på filterknappen ← (4).

- Tryck sedan på lägesknappen (tillbaka) (2) för att gå tillbaka till standardkontrollsärmén.

- Tryck på knappen timer på/av (3) för att starta timerns nedräkning. När timern räknar ned visas timerns tidsinställning på displayen. **Försäkra att timerns tidsinställning är synlig och korrekt.**

► Visa inställningar för enkel timer



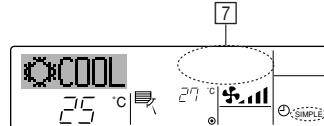
- Försäkra att indikatorn för enkel timer visas på displayen (1).

- Tryck på timermenynappen (2), så att "Monitor" visas på skärmen (i 5).
 - Om timern för närvanande räknar ner för PÅ eller AV visas den aktuella timertiden vid 6.
 - Om värden har angivits för både PÅ och AV visas de två värdena växelvis.

- Tryck sedan på lägesknappen (tillbaka) (2) för att stänga visningen och gå tillbaka till standardkontrollsärmén.

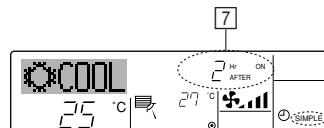
► Stänga av enkel timer...

Tryck på knappen timer på/av (3) så att timerinställningen inte längre visas på skärmen (vid 7).



► Starta enkel timer...

Tryck på knappen timer på/av (3) så att timerinställningen visas på skärmen vid 7.



SW

Exempel

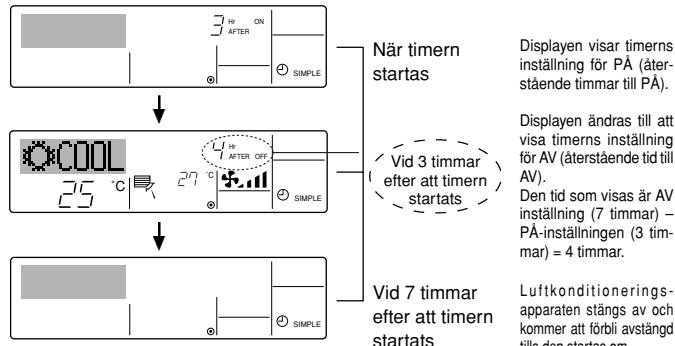
Om tider för både PÅ och AV har angivits för enkel timer visas åtgärd och display enligt nedan.

Exempel 1:

Starta timern med PÅ angivet till tidigare än AV

PÅ: 3 timmar

AV: 7 timmar

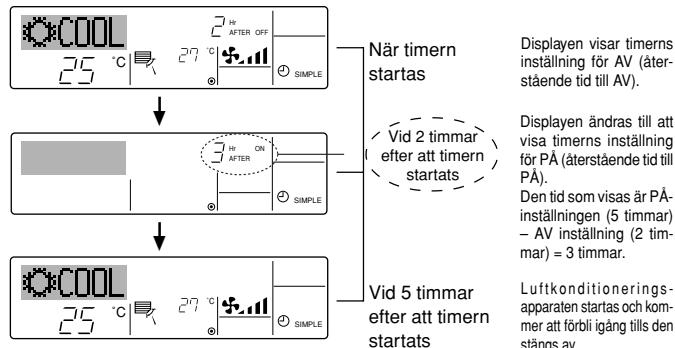


Exempel 2:

Starta timern med AV angivet till tidigare än PÅ

PÅ: 5 timmar

AV: 2 timmar



3.6.3. Använda automatisk avstängning

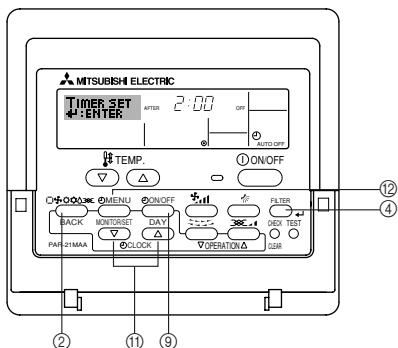
- Denna timer startar nedräkningen när luftkonditioneringsapparaten startar och stänger av efter angiven tid.
- Tillgängliga inställningar är från 30 minuter till 4 timmar, i 30-minutersintervall.

Obs:

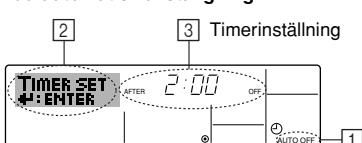
*1. Veckotimer/enkel timer/automatisk avstängning kan inte användas samtidigt.

*2. Automatisk avstängning kommer inte att fungera när något av följande villkor gäller.

Timerfunktionen är avstängd, systemet är inte i normal drift, en testkörning pågår, fjärrkontrollen utför en självkontroll eller diagnos, användaren väljer just funktion, användaren ändrar just timerinställningen eller systemet är under central kontroll. (Under dessa villkor är åtgärderna på av inaktiverade.)



Så här anger du automatisk avstängning



- Försäkra att du visar standardkontrollsärmén och att indikatorn för automatisk avstängning visas på displayen (vid ①).

Om någonting annat än automatisk avstängning visas ska du ställa in på AUTOMATISK AVSTÄNGNING med fjärrkontrollen (Finns i installationshandboken) inställning av timer.

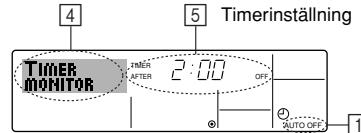
- Tryck ned timermenynappen ⑫ under 3 sekunder så att "Set Up" visas på skärmen (vid ②). (Observera att varje tryckning växlar displayen mellan "Set Up" och "Monitor".)
- Tryck på lämplig tidsinställningsknapp ⑪ för att ange önskad avstängningstid (③).
- Tryck filterknappen ← ④ för att spara inställningen.

Obs:

Dina inställningar kommer inte att gälla om du trycker på lägesknappen (tillbaka) ② innan du trycker på filterknappen ← ④.

- Tryck sedan på lägesknappen (tillbaka) ② för att avsluta inställningen och gå tillbaka till standardkontrollsärmén.
- Om luftkonditioneringsapparaten redan är igång startar timerns nedräkning omedelbart. Kontrollera att timerinställningen visas korrekt på displayen.

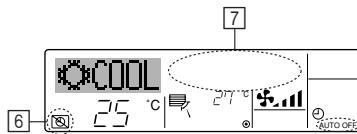
Kontrollera aktuell inställning för automatisk avstängning



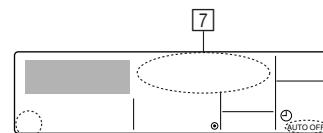
- Försäkra att indikatorn för "Auto Off" visas på displayen (①).
- Tryck ned timermenynappen ⑫ under 3 sekunder så att "Monitor" visas på skärmen (vid ④).
 - Återstående tid för timern före avstängning visas vid ⑤.
- Tryck på lägesknappen (tillbaka) ② när du vill stänga visningen och återgå till standardskärmen.

Stänga av automatisk avstängning...

- Tryck ned knappen timer på/av ⑩ under 3 sekunder så att "Timer av"-indikatorn visas (⑥) och timerinställningen (⑦) släcks.

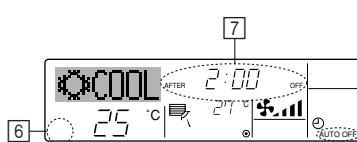


- Du kan också stänga av själva luftkonditioneringsapparaten. Timerns värde (vid ⑦) kommer att försvinna från skärmen.



Starta automatisk avstängning...

- Tryck ned knappen timer på/av ⑩ under 3 sekunder. "Timer av"-indikatorn släcks (vid ⑥) och timerinställningen tänds på displayen (vid ⑦).
- Du kan också starta luftkonditioneringsapparaten. Timervärde visas vid ⑦.



Använda den trådlösa fjärrkontrollens timer (tillval)

- Tryck på AUTO STOP- eller AUTO START-knappen ④ (TIMER SET).

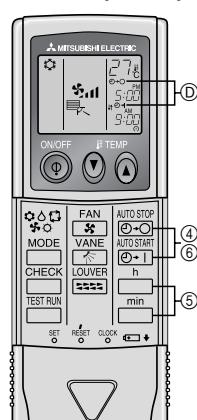
- Tiden kan ställas in när följande symbol blinkar.
OFF-timer: ⑩ ⑪-⑫ blinkar.
ON-timer: ⑪ ⑩-⑫ blinkar.

- Använd knapparna $\frac{h}{min}$ och $\frac{min}{h}$ ⑤ för att ställa in önskad tid.

- Att koppla bort timer-funktionen.

För att koppla bort timer OFF, tryck på AUTO STOP-knappen ⑥.

För att koppla bort timer ON, tryck på AUTO START-knappen ⑥.



- Man kan kombinera funktionerna timer OFF och timer ON.
- Om ① ON/OFF trycks in på fjärrkontrollen i timer-läge stoppas enheten och timer-funktionen kopplas bort.
- Om tiden inte ställts in kan tidsinställd drift inte användas.

3.7. Låsa fjärrkontrollens knappar (funktionsbegränsning)

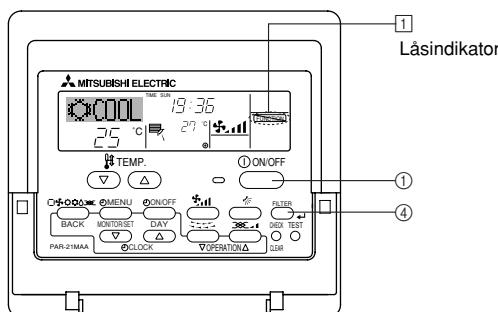
■ Om du vill kan du låsa knapparna på fjärrkontrollen. Du kan använda inställningarna under funktionsval för att välja vilken typ av låsning som du vill använda. (Mer information om att välja spärningstyp finns i installationshandboken).

Du kan använda någon av följande två låsningstyper.

- ① Lås alla knappar:
Låser alla knappar på fjärrkontrollen.
- ② Lås alla utom PÅ/AV:
Låser alla knappar utom knappen PÅ/AV.

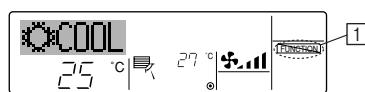
Obs:

Indikatorn "Låst" visas på skärmen för att visa att knapparna har låsts.

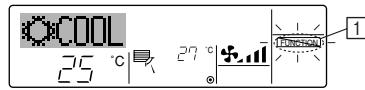


► Så här låser du knapparna

1. Medan du håller ned filterknappen ④ trycker du på och håller ned ON/OFF-knappen (PÅ/AV) ① under 2 sekunder. Indikatorn "Låst" visas på skärmen (vid ①) för att visa att låsningen nu har aktiverats.
* Om låsning har inaktiverats under funktionsval kommer skärmen att visa meddelandet "Not Available" när du trycker på knapparna enligt ovan.

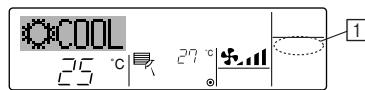


- Om du trycker på en låst knapp kommer indikatorn "Låst" (vid ①) att blinka på displayen.



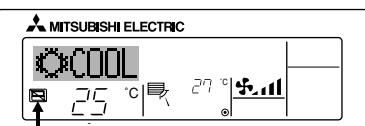
► Så här låser du upp knapparna

1. Medan du håller ned filterknappen ④ trycker du på och håller ned ON/OFF-knappen (PÅ/AV) ① under 2 sekunder så att indikatorn "Låst" släcks på skärmen (vid ①).



3.8. Andra indikationer

3.8.1. Central kontroll

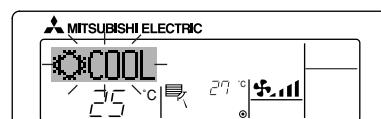


- Visas när driften kontrolleras av den centrala kontrollen, osv. Begränsade funktioner visas nedan.
 - PÅ/AV (inklusive timerfunktioner)
 - Funktionsläge
 - Temperaturgränser

Obs:

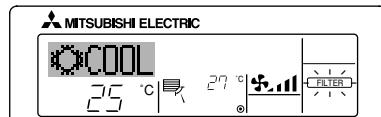
Kan även begränsas var för sig.

3.8.2. Blinkande lägesindikator



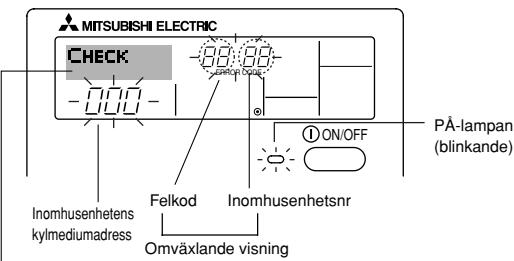
- När den blinkar kontinuerligt
Visas när en annan inomhusenhets anslutits till samma utomhusenhets reder och arbetar i ett annat läge.
Välj samma läge som för den andra inomhusenheten.
- När valt läge blinkar efter visning
Visas när valt läge har begränsats för säsongen av den centrala kontrollen, osv.
Använd ett annat läge.

3.8.3. Blinkande "Filter"-indikator



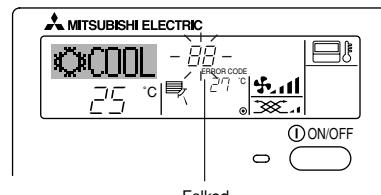
- Anger att filtret behöver rengöras.
Rengör filtret.
- Vid återställning av "FILTER"-displayen
När [FILTER]-knappen trycks ned två gånger i följd efter rengöring av filtret släcks displayen och återställs.

3.8.4. Blinkande felkoder



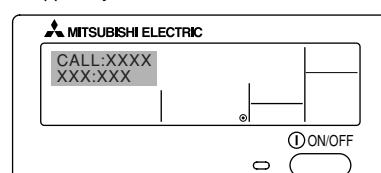
Om du har angivit att ett telefonnummer ska ringas upp i händelse av problem visas skärmen detta nummer. (Du kan ange det under Funktionsval. Du kan ställa in det med fjärrkontrollens funktioner. Mer information finns i installationshandboken.)

- Om både PÅ-lampan och felkoden blinkar: Det betyder att luftkonditioneringsapparaten inte fungerar och ätgärden har stoppats (och kan inte startas). Notera angivet enhetsnummer och felkoden och stäng sedan av strömmen till luftkonditioneringsapparaten och ring återförsäljaren eller serviceteknikern.



- Om bara felkoden blinkar (medan PÅ-lampa fortfarande är tänd): Funktionen fortsätter men det kan finnas ett problem i systemet. I detta fall bör du anteckna felkoden och sedan ringa återförsäljaren eller serviceteknikern för råd.
- * Om du har angivit att ett telefonnummer ska ringas upp i händelse av problem visas detta nummer på skärmen när du trycker på kontrollknappen. (Du kan ställa in det med fjärrkontrollens funktioner. Mer information finns i installationshandboken.)

När kontrollknappen trycks ned:



4. Smart användning

Även små skötselåtgärder kan göra din luftkonditionering mycket effektivare när det gäller luftkonditioningens effekt, elkostnader etc.

Ställ in rätt rumstemperatur

- I kylläge är en temperaturskillnad på ca. 5°C mellan inomhus och utomhus optimalt.
- Om rumstemperaturen höjs med 1°C under kyldrift kan ca. 10% elektrisk ström sparas in.
- Överdriven nedkyllning är dåligt för hälsan. Det är även ett slöseri med elektricitet.

Rengör filtret ordentligt

- Om luftfiltrets skärm blockeras kan luftflödet och luftkonditioneringens effektivitet avsevärt reduceras.
Om det inte åtgärdas kan det leda till haveri. Det är speciellt viktigt att rengöra filtret i början på nedkyllnings- och uppvärmningssäsongerna. (Om stora mängder damm och smuts har samlats ska filtret rengöras ordentligt.)

5. Maskinens skötsel

Filterunderhåll bör alltid utföras av en servicerepresentant.

Innan skötsel, stäng AV strömmen.

⚠️ Försiktighet:

- Innan rengöringen börjar, stoppa driften och stäng AV strömmen. Kom ihåg att fläkten inuti roterar på hög hastighet och kan skada dig svårt.
- Inomhusenheterna är utrustade med filter för att avlägsna damm i den insugna luften. Rengör filtren med metoderna som visas i följande teckningar. (Standardfiltret bör normalt rengöras en gång i veckan och långlivsfiltret i början av varje säsong.)

Rengöring

- Damna enheten lätt eller använd en dammsugare. I händelse av envisa fläckar, tvätta filtret i ljummet vatten blandat med upplöst, neutralt rengöringsmedel eller vatten och skölj sedan bort rengöringsmedlet helt. Efter tvätt, torka det och montera tillbaks.

Förhindra att värme tränger in under nedkyllning

- För att förhindra att varmluft tränger in under nedkyllning ska en gardin eller persienn tillhandahållas för stänga ute direkt solljus. Öppna inte in- eller utgångarna ute om det är nödvändigt.

Ventilera ibland

- Eftersom luften periodvis blir smutsig i ett rum som hålls stängt en längre tid, krävs ibland ventilation. När gasapparater används tillsammans med luftkonditioneringen måste särskilda försiktighetsåtgärder vidtas. Om "LOSSNAY" ventilationsenheter som utvecklats av Mitsubishi används kan ventilering utföras med mindre slöseri. För detaljer om denna enhet, kontakta återförsäljaren.

⚠️ Försiktighet:

- Torka inte filtret genom att utsätta det för direkt solljus eller värma det vid en eld etc., det kan göra att filtret deformeras.
- Tvättning med hett vatten (över 50 grader C) kan också resultera i deformation.

⚠️ Försiktighet:

- Häll aldrig vatten eller antändbara sprayer på luftkonditioneringen. Rengöring med dessa metoder kan resultera i fel på luftkonditioneringen, elektriska stötar eller brand.

Byte av filter

[Fig. 5.0.1] (P.2)

- | | |
|--------------|---------------------|
| Ⓐ Luftutlopp | Ⓑ Luftinlopp |
| Ⓒ Luftfilter | Ⓓ Luftfilterhandtag |

- (1) Luftfiltret är placerat i luftinloppet (enhets baksida).
- (2) Lyft luftfiltrets handtag och drag det mot dig.
- (3) Om ett skyddsör för luftinloppet ska användas, ta bort luftfiltret. I sådana fall måste ett luftfilter göras i ordning på platsen och installeras vid inloppsgallret.

6. Felsökning

Innan du tillkallar en reparatör bör följande tabel kontrolleras för att se om det eventuellt finns en enkel lösning på problemet.

- Enheten kyler eller värmer inte bra.**
 - Rengör filtret. (Damm och skräp som samlas i filtret minskar luftflödet.)
 - Kontrollera temperaturinställningen och justera om det skulle behövas.
 - Öka det fria utrymmet runt utomhusenheten.
 - Är luftuttaget eller luftutsläppet blockerat?
 - Är ett fönster eller en dörr öppen?
- Enheten blåser inte ut luft omedelbart i uppvärmningsläge.**
 - Enheten förbereder utmatning a varm luft.
- Enheten stoppar driften innan den har kommit till den inställda temperaturen i uppvärmningsläge.**
 - Frost bildas nära utemperaturen är låg och fuktigheten är hög. Vänta cirka 10 minuter tills frosten har smält.
- Det hörs ett svischande ljud från enheten när vattnet strömmar.**
 - Detta ljud uppkommer när kylmediet inuti enheten strömmar eller fylls på.
- Ett tickande ljud hörs inifrån enheten.**
 - Detta ljud uppkommer när de inre delarna av enheten expanderar eller dras samman i samband med temperaturförändringar.
- En lukt känns i rummet.**
 - Den lukten uppkommer genom att enheten avger lukter som har absorberats från väggar, mattor, möbler eller kläder.
- En vit dimma avges från utomhusenheten.**
 - Detta kan inträffa alldeles efter att enheten har slagits på, och när en hög fuktighetsnivå råder i rummet.
- Vatten eller fukt avges av utomhusenheten.**
 - Detta sker för att avge vatten eller fukt som kan ha samlats i rör eller runt rörfixturer.
 - Detta för att avleda vatten från värmeväxlaren.

- Kontrollamporna på fjärrkontrollen tänds inte när de aktiveras.**
 - Stäng av strömbrytaren. Då visas (●).
- ─-indikatorn visas på fjärrkontrollen.**
 - Funktionerna för start, stopp, driftläge och inställning av temperatur är inte tillgängliga på fjärrkontrollen när ─-indikatorn är tänd.
- Start- och stoppfunktionerna är inte tillgängliga alldeles efter återstart av enheten.**
 - Vänta cirka tre minuter (driften har stoppats för att förhindra skada på luftkonditioneringsapparaten).
- Enheten startar ej omedelbart.**
 - Vänta tills enheten omstartas automatiskt. Kompressorn kan tveka eftersom den har en krets som förhindrar återupptagande inbyggd i utomhusenheten för att skydda kompressorn.
- Enheten startade trots att ingen tryckte på start/stoppknappen.**
 - Är timern på?
Tryck på start/stopp-knappen för att stoppa enheten.
 - Sändes ett kommando från fjärrkontrollen?
Undersök om fjärrkontrollen användes.
 - Är ─-indikatorn tänd?
Undersök om fjärrkontrollen användes.
 - Har du valt automatl drift (kyllning / uppvärmning)?
Tryck på start/stopp-knappen för att stoppa enheten.
- Enheten stoppade trots att ingen tryckte på start/stopp-knappen.**
 - Är timern på?
Tryck på start/stopp-knappen för att återstarta enheten.
 - Sändes ett kommando från fjärrkontrollen?
Undersök om fjärrkontrollen användes.
 - Är ─-indikatorn tänd?
Undersök om fjärrkontrollen användes.

- **"PLEASE WAIT"** visas på fjärrkontrollen.
 - En automatisk starttest genomförs. (Den tar cirka två minuter.)
- **En felkod visas på fjärrkontrollen.**
 - En självdiagnosfunktion genomförs för att skydda luftkonditioneringsapparaten.
 - * Försök inte genomföra reparationer själv. Stäng av huvudbrytaren och kontakta den återförsäljare som du köpte luftkonditioneringsapparaten av. Uppge namnet på enheten för honom eller henne och den information som visas på fjärrkontrollen.
- **Ingen display visas på fjärrkontrollen. Signaler mottas inte av den tunna sensorn om den inte sänds från nära håll.**
 - Batterierna häller på att bli svaga. Byt batterier och tryck på återstarts knappen.
 - * Om displayen inte visas efter byte av batterier, se till att batteriets (+ och -) är korrekt placerade.

Om inga av de ovanstående gäller bör huvudströmbrytaren stängas av och återförsäljaren från vilken du köpte luftkonditioneringsenheten kontaktas. Ange namnet på modellen och problemet. Försök ej att reparera enheten själv.

Om följande händer, stäng av huvudströmbrytaren och kontakta din lokala återförsäljare för service:

- Driftslampen (på huvudenheten) blinkar.
- Knapparna fungerar ej korrekt.
- Överspänningsskyddet utlöses ofta (eller om säkringen smälter ofta).
- Vatten har av misstag stänkt på enheten.
- Vatten läcker ut ur enheten.
- Något har av misstag trillat in i luftkonditioneringen.
- Ovanliga ljud hörs när enheten är i drift.

Följande indikerar ej ett fel:

Lukt: lukt från tobak eller kosmetika kan kvarstå efter det att de sugits in i enheten.

Ljud av vätska som flödar inuti enheten: Detta kan ske under eller efter drift och är endast ljudet av köldmedel som cirkulerar inuti enheten.

Tickande ljud inuti enheten: Detta kan ske när kylning eller uppvärming just startat eller slutat. Det orsakas av att enheten krymper eller expanderar på grund av temperaturförändringen.

Obs: Kylmedlet som används i luftkonditioneringen är säkert. Kylmedel läcker vanligtvis inte, om kylmedelsgas dock skulle läcka inomhus och kommer i kontakt med en värmefläkt, element, spis etc. kan skadliga substanser alstras.
Fråga alltid serviceteknikern om det finns kylmedelsläckor eller ej när reparationer utförs.

7. Installation, flyttningsarbeten och kontroll

Angående installationsplatsen

Be återförsäljaren om detaljer angående installation och förflyttning av installationen.

⚠️ Försiktighet:

Installera aldrig luftkonditioneringen där det finns risk att antändbar gas kan läcka.

Om gas läcker och samlas runt enheten kan en brand uppstå.

Installera aldrig luftkonditioneringen på följande platser:

- där det finns mycket maskinolja
- i närheten av hav och stränder där det finns mycket salt
- där luftfuktigheten är hög
- i närheten av varma källor
- där det finns mycket svavelhaltig gas
- där det finns högfrekventa bearbetningsmaskiner (t.ex. högfrekvent svetsutrustning).
- där syralösning ofta används
- där speciella sprayer ofta används
- Installera inomhusenheten horisontalt. Annars kan det resultera i vattenläckor.
- Vidta åtgärder mot ljudstörningar vid installation av luftkonditioneringar på sjukhus eller kommunikationsföretag.

Om luftkonditioneringen används i några av de ovan nämnda miljöerna kan ofta förekommande driftsstörningar förväntas. Det rekommenderas att sådana installationsplatser undviks.

För ytterligare detaljer, kontakta återförsäljaren.

Angående elarbeten

⚠️ Försiktighet:

- Elarbetena måste utföras av en person som är kvalificerad elektriker och i enlighet med de [tekniska normerna för elektriska installationer], [internationella ledningsdragningsreglerna] och installationshandboken samt använda särskilda kretsar. Om andra produkter använder samma strömkälla kan det resultera i utbrända brytare och säkringar.
- Anslut aldrig jordledningen till ett gasrör, vattenrör, stoppanordning eller jordad telefonlinje. För detaljer, kontakta återförsäljaren.
- På vissa installationsplatser är installationen av en jordslutningsbrytare obligatoriskt. För detaljer, kontakta återförsäljaren.

Driftdisplayen på fjärrkontrollens mottagare blinkar.

- En självdiagnos genomförs för att skydda luftkonditioneringsapparaten.
 - * Försök inte genomföra reparationer själv. Stäng av huvudbrytaren och kontakta den återförsäljare som du köpte luftkonditioneringsapparaten av. Uppge enhetens namn för honom eller henne.

Inomhusenhetens fläkt fungerar inte.

- Kontrollera om överspänningsreläet på fläktmotorn har utlösats. Om överspänningsreläet har utlösats kan det återställas genom att orsaken till problemet åtgärdas (t.ex. motorspärr). Öppna kontrollsösan och tryck på den gröna tungan nederst till höger på reläet tills ett klick hörs för att återställa överspänningsreläet. Släpp tungan och kontrollera att den återgår till ursprungsläget. Observera att den inte går tillbaka till ursprungsläget om den trycks för hårt.

8. Specifikationer

Del	Modell	PEH-P400MYA	PEH-P500MYA
Strömförörning	Spänning	3N~ V	380, 400, 415
	Frekvens	Hz	50
Kylningskapacitet*1	kW	41,8	52,0
	kcal/h	36.000	44.800
Uppvärmningskapacitet*1	kW	47,4	61,0
	kcal/h	40.800	52.400
Dimension	Höjd	mm	706
	Bredd	mm	1.690
	Djup	mm	865
Nettovikt	kg	180	212
Fläkt	Luftflödeshastighet	m³/min	140
	Externt statiskt tryck*2	Pa	150, 170, 180
Ljudnivå	dB(A)	54, 55, 55	60, 60, 60

Obs: *1 Avser produktens namnplåt monterad på enheten med elektriska specifikationer.

*2 Märkförhållanden (nedkyllning) Inomhus: 27°C DB, 19°C WB Utomhus: 35°C DB

*3 Märkförhållanden (uppvärmning) Inomhus: 20°C DB Utomhus: 7°C DB, 6°C WB

Driftsområde

		Intagstemperatur, inomhusluft	Intagstemperatur, utomhusluft
Nedkyl-	Maximum	32°C DB, 23°C WB	46°C DB
	Minimum	21°C DB, 15°C WB	-5°C DB
Uppvärm-	Maximum	27°C DB	24°C DB, 18°C WB
	Minimum	20°C DB	-11°C DB, -12°C WB

Enheterna bör installeras av auktoriserad elektriker i enlighet med lokala föreskrifter.

Utomhusenhetens ljudnivå

Modell	PUH-P200MYA	PUH-P250MYA
Ljudnivå dB(A)	56	57

Índice

1. Precauções de segurança	87	3.5. Acerar o dia de semana e a hora	91
1.1. Instalação	87	3.6. Utilização do temporizador	92
1.2. Durante o funcionamento	88	3.7. Bloquear os botões do controlo remoto (limitação de operações)	95
1.3. Arrumação do aparelho	88	3.8. Outras indicações	95
2. Nomes e funções das várias peças	88	4. A maneira inteligente de utilização	96
3. Funcionamento	89	5. Cuidar da máquina	96
3.1. Ligar/desligar a unidade	91	6. Avarias	96
3.2. Selecção do modo	91	7. Instalação e transferência de trabalhos, e verificação	98
3.3. Selecção da temperatura F°C TEMP	91	8. Especificações	98
3.4. Selecção da velocidade da ventoinha S°W	91		

1. Precauções de segurança

- Antes de utilizar este aparelho, leia as "Precauções de segurança".
- As "Precauções de segurança" enumeram os pontos importantes da segurança. Tome-as em consideração.

Símbolos utilizados no texto

Aviso:

Descreve as precauções a observar para evitar o risco de ferimentos ou a morte do utilizador.

Cuidado:

Descreve os cuidados a ter para não danificar o aparelho.

Símbolos colocados na unidade

- : Indica uma acção a evitar.
- : Indica a existência de instruções importantes a seguir.
- : Indica uma peça a ligar à terra.
- : Indica que se deve ter cuidado com as peças rotativas. (Este símbolo aparece no rótulo da unidade principal.) <Cor: amarelo>
- : Atenção! Choques eléctricos. (Este símbolo aparece no rótulo da unidade principal.) <Cor: amarelo>

Aviso:

Leia atentamente os rótulos afixados na unidade principal.

1.1. Instalação

- Depois de ler este manual, guarde-o juntamente com o Manual de Instalação em lugar seguro para o consultar facilmente quando surgir qualquer questão. Se o aparelho for utilizado por outra pessoa, não se esqueça de lhe indicar onde se encontra o manual.
- Aviso:**
 - O aparelho não deve ser instalado pelo utilizador. Peça ao distribuidor ou a uma empresa autorizada para o instalar. Se o aparelho não for instalado correctamente, pode haver fugas de água, choques eléctricos ou provocar incêndio.
 - Só utilize acessórios autorizados pela Mitsubishi Electric e peça ao seu distribuidor ou a uma empresa autorizada que os instale. Se os acessórios não forem instalados correctamente, pode haver fugas de água, choques eléctricos ou provocar incêndio.
 - O Manual de Instalação descreve o método de instalação sugerido. Qualquer alteração estrutural necessária à instalação deve ser conforme aos requisitos do código de construção local.
 - Nunca repare o aparelho nem o transfira para outro local sem ajuda de alguém. Se a reparação não for executada correctamente, pode haver fugas de água, choques eléctricos ou provocar incêndio. Se tiver de reparar ou deslocar o aparelho, consulte o seu distribuidor.
 - A unidade não deve ser usada por crianças pequenas ou pessoas incapazes sem supervisão.
 - As crianças pequenas deverão ser vigiadas para garantir que elas não brinquem com a unidade.

1) Unidade exterior

Aviso:

- A unidade exterior deve ser montada em superfície estável e nivelada e num local onde não haja acumulação de neve, folhas ou lixo.
- Não se sente no aparelho nem coloque objectos em cima dele. Tanto você como os objectos poderiam cair e provocar ferimentos.

Cuidado:

A unidade exterior deve ser montada num local onde o ar e o ruído emitidos pelo aparelho não perturbem a vizinhança.

2) Unidade interior

Aviso:

A unidade interior deve ser montada com segurança. Caso contrário, pode cair e provocar ferimentos.

3) Controlador remoto

Aviso:

O controlador remoto deve ser instalado fora do alcance das crianças.

4) Tubo de drenagem

Cuidado:

Assegure-se de que o tubo de drenagem está instalado de modo que a drenagem possa evacuar suavemente. Sendo instalado incorrectamente, pode provocar fugas de água e danificar o mobiliário.

5) Linha eléctrica, fusível e disjuntor

Aviso:

- A alimentação do aparelho deve ser feita com uma linha especial. A ligação de outros aparelhos a mesma linha pode provocar sobrecarga.
- É necessário um interruptor eléctrico principal.
- As potências nominais da voltagem, do fusível e do disjuntor do aparelho devem ser respeitadas. Nunca utilize um fio ou um fusível com uma potência nominal superior à especificada.

6) Ligação à terra

Cuidado:

- O aparelho deve ser adequadamente ligado à terra. Nunca ligue o fio de terra a um tubo de gás ou de água, a um condutor do pára-raios ou a um fio de terra de telefone. Se o aparelho não estiver correctamente ligado à terra, pode haver choques eléctricos.
- Verifique frequentemente se o fio de terra da unidade exterior está adequadamente ligado ao terminal de terra e ao elektrodo de ligação à terra do aparelho.

1.2. Durante o funcionamento

⚠ Cuidado:

- Não utilize objectos pontiagudos para accionar os botões, a fim de não danificar o controlador remoto.
- Não vergue nem estique demasiado o cabo do controlador remoto, pois pode danificá-lo e causar mau funcionamento.
- Nunca retire a caixa superior do controlo remoto. É perigoso e pode tocar com os dedos no circuito impresso interno, provocando assim incêndios ou avarias.
- Nunca limpe o controlo remoto com benzina, dissolventes, trapos embebidos em produtos químicos, etc. Isso pode provocar a descoloração e avarias. Para limpar manchas muito fortes, humedeça um pano em água misturada com detergente neutro, passe-o em toda a superfície, retire as manchas e limpe novamente com um pano seco.
- Nunca bloquee nem tape as admissões ou saídas internas e externas do aparelho. A presença de peças de mobiliário com grandes dimensões por baixo da unidade interior ou peças volumosas, tais como caixas grandes, colocadas perto da unidade exterior reduzem a eficácia do aparelho.

⚠ Aviso:

- Não derrame água sobre o aparelho e não lhe toque com as mãos. Pode apanhar um choque eléctrico.
- Não vaporize gás combustível perto do aparelho para não provocar incêndio.
- Não ponha um aquecedor a gás nem qualquer outro aparelho com chama viva à saída da descarga de ar do aparelho para não dar origem a combustão defeituosa.

⚠ Aviso:

- Não retire o painel frontal nem a protecção da ventoinha da unidade exterior enquanto ela funcionar. Pode ferir-se tocando em peças rotativas, quentes ou de alta voltagem.
- Nunca meta os dedos, paus, etc. nas entradas ou saídas para não correr o risco de se ferir, uma vez que a ventoinha gira a alta velocidade no interior do aparelho. Tenha um cuidado especial na presença de crianças.
- Se detectar cheiros estranhos, deixe de utilizar o aparelho, desligue o interruptor da alimentação e consulte o seu distribuidor. Não o fazendo, pode causar uma avaria, apanhar um choque eléctrico ou provocar incêndio.
- Se houver um ruído ou sentir vibração excepcionalmente anormal, pare a unidade, desligue a corrente e contacte o concessionário.
- Não arrefeça demasiado a peça. A temperatura interior mais conveniente é a que fica 5°C aquém da temperatura exterior.
- Não permita que pessoas deficientes ou crianças se sentem ou permaneçam na direcção do fluxo de ar do ar condicionado. Isso pode causar problemas de saúde.

2. Nomes e funções das várias peças

Unidade interior

- Admissão do ar: Puxa o ar ambiente para dentro.
- Filtro: O filtro incorporado na unidade como standard é um filtro simples para retirar pó e sujidade visíveis. Se a purificação do ar é uma das condições necessárias para a utilização, consulte o seu revendedor. (Para detalhes acerca de como limpar, consulte a página 96.)
- Saída do ar: Sopra o ar para dentro do compartimento. Isso pode causar problemas de saúde.

Séries PEH-RP-MYA

[Tipo colocado no tecto]

[Fig. 2.0.1] (P.2)

Ⓐ Saída do ar

Ⓑ Admissão do ar

Ⓒ Filtro do ar

⚠ Cuidado:

- Não dirija o fluxo do ar para plantas ou animais engaiolados.
- Ventile frequentemente a peça. Se o aparelho funcionar continuamente numa peça fechada durante muito tempo, o ar ficará viciado.

Em caso de avaria

⚠ Aviso:

- Nunca transforme o ar condicionado. Consulte o seu concessionário para qualquer reparação. Uma reparação inadequada pode originar fugas de água, choques eléctricos, incêndios, etc.
- Se o controlo remoto indicar um erro, se o ar condicionado não funcionar ou se houver qualquer anomalia, pare a unidade e contacte o concessionário. Se continuar a funcionar nestas condições, poderá haver o risco de incêndios ou de avarias.
- Se o disjuntor disparar frequentemente, contacte o seu concessionário. A eventual anomalia pode provocar incêndios ou avarias.
- Se escapar gás refrigerante do sistema ou houver fugas, pare a unidade de ar condicionado, ventile profundamente a peça e contacte o seu concessionário. Deixando funcionar a unidade nestas condições pode originar acidentes por falta de oxigénio.

Se o ar condicionado estiver para não ser utilizado durante um longo período

- Se o ar condicionado estiver para não ser utilizado durante um longo período, devido à mudança de estação do ano, etc. ponha-o a funcionar durante 4-5 horas em modo de ventilação até o interior ficar completamente seco. Se não o fizer, pode formar-se mofo pouco higiênico e perigoso para a saúde em toda a peça.
- Se a unidade não for para utilizar durante um longo período, tire a ficha da tomada de corrente. Se a corrente ficar ligada, gastará alguns Watts ou dezenas de Watts e o pó acumulado poderá originar incêndios.
- Deixe a corrente ligada mais de 12 horas antes de pôr a unidade a funcionar. Não desligue a corrente durante as estações de utilização intensa, porque isso pode provocar a avaria da unidade.

1.3. Arrumação do aparelho

⚠ Aviso:

Se necessitar de arrumar o aparelho, consulte o seu distribuidor. Se os tubos forem removidos incorrectamente, o (gás de fluorocarbono) refrigerante pode escapar-se e entrar em contacto com a pele, causando-lhe ferimentos. A libertação do refrigerante para a atmosfera também é nociva para o ambiente.

Controlo remoto

- Verifique o seu controlo remoto.
São utilizados controlos diferentes para sistemas diferentes.
[Fig. 2.0.2] (P.2)
 - Ⓐ Controlo remoto sem fio (opção)
 - Ⓑ Controlo remoto

3. Funcionamento

Arrefecimento ☃

O ar condicionado funciona para arrefecer a peça segundo a temperatura seleccionada.

A ventoinha sopra continuamente ar à velocidade seleccionada.

Secagem (desumidificação) ☁: Não operacional em modo de aquecimento

O modo de secagem reduz eficazmente a humidade na peça para que a temperatura ambiente não baixe excessivamente. Atingida a temperatura ambiente seleccionada na regulação LOW (Baixa), o fluxo de ar pára durante 10 minutos e reactiva-se durante 3 minutos para manter a humidade baixa.

Aquecimento ☀

- O ar condicionado funciona para aquecer a peça segundo a temperatura seleccionada.
- Ao seleccionar o modo de aquecimento, deve-se regular a temperatura ambiente desejada para evitar o ar frio. A ventoinha aumenta gradualmente o fluxo de ar até ao valor seleccionado.
- Logo que é atingida a temperatura ambiente seleccionada e o compressor pára, a ventoinha produz um fluxo de ar agradável.

Arrefecimento/aquecimento automático □

O ar condicionado passa automaticamente para modo de arrefecimento ou de aquecimento para manter a peça à temperatura seleccionada.

Ventilação ☞..

- A ventilação não será exibida quando não se o equipamento de ventilação não estiver ligado (as definições não podem ser especificadas).
- Quando se selecciona a ventilação, esta funcionará em todos os modos.

Nota:

As programações do fluxo do ar não podem ser alteradas na unidade principal.

Como utilizar o controlo remoto sem fio (opcional)

Substituição das pilhas e como regular a hora actual

[Fig. 3.0.1] (P.2)

Se não houver transmissão de sinal e a lâmpada da unidade interior não acender, mesmo quando se acciona o controlo remoto, as pilhas podem estar gastas. Substitua-as por novas como abaixo descrito.

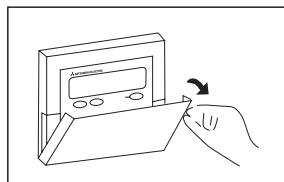
- ① Retire a tampa da frente.
- ② Substitua-as por pilhas alcalinas (tamanho AAA). Assegure-se de que elas estão instaladas na boa direcção. (Primeiro introduza o pôlo negativo das pilhas.)
- ③ Volte a colocar a tampa da frente.
- ④ Carregue no botão RESET ao utilizar uma ponta fina.
- ⑤ Carregue no botão $\begin{smallmatrix} \text{h} \\ \square \end{smallmatrix}$ e $\begin{smallmatrix} \text{min} \\ \square \end{smallmatrix}$ para regular a hora actual.
- ⑥ Carregue no botão CLOCK ao utilizar uma ponta fina e feche a tampa da frente.

Se pensa que não vai utilizar a unidade por um longo período, retire as pilhas para evitar danos que possam advir da fuga de electrólito.

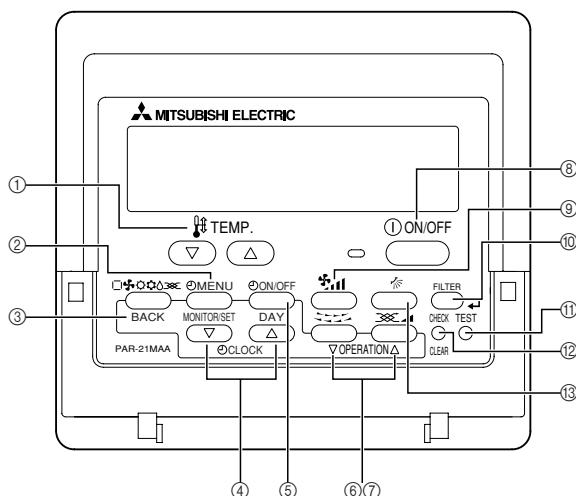
⚠ Cuidado:

- O sinal do CONTROLO REMOTO SEM FIOS pode não ser recebido na unidade interior instalada numa peça com lâmpadas fluorescentes que utilizam um sensibilizador cíclico de ignição de elevado impulso de voltagem ou um oscilador intermitente. Se tiver de instalar novas lâmpadas fluorescentes, consulte o seu concessionário local.
- Se outros aparelhos de ar condicionado ou eléctricos forem afectados pelo CONTROLO REMOTO SEM FIOS, ou vice-versa, instale-os distantes uns dos outros ou consulte o seu concessionário.
- Instale o ar condicionado num local sem poeiras, sem altas temperaturas, vibrações e choques.
- Não cubra o CONTROLO REMOTO.

Controlo remoto - Botões



Abrir a porta.



① Botões de regulação da Temperatura

- ② Para baixo
- ③ Para cima

② Botão do Menu do Temporizador (botão de Ajuste/Controlo)

③ Botão de Modo (botão para Retroceder)

④ Botões de Definição da Hora

- ⑤ Para baixo
- ⑥ Para cima

⑤ Botão On/Off (Ligar/Desligar) do Temporizador (botão de Definição do Dia)

⑥ Botão de regulação da aba [⑦ botão Operation (Operação)]

- ⑧ Para o número de operação anterior.

⑦ Botão de ventilação [⑨ botão Operation (Operação)]

- ⑩ Para o número de operação seguinte.

⑧ Botão ON/OFF (LIGAR/DESLIGAR)

⑨ Botão da Velocidade da ventoinha

⑩ Botão ↪ Filter (filtro) (botão ↪)

⑪ Botão Teste de Funcionamento

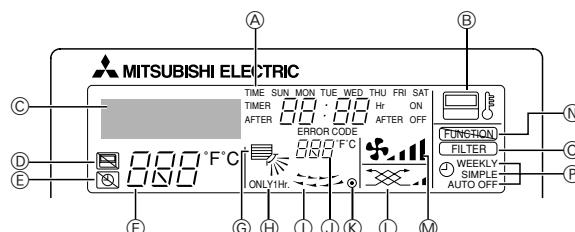
⑫ Botão Verificação (botão Apagar)

⑬ Botão de direcção do Fluxo do Ar Para Cima/Para Baixo

Notas:

- Se premir o botão de uma função que não se encontra instalada na unidade interior, o controlo remoto mostra a mensagem "Not Available".
- Se estiver a utilizar o controlo remoto para controlar várias unidades interiores, esta mensagem só será mostrada se a função não existir na unidade principal.
- Nunca exponha o controlo remoto à luz directa do sol, porque pode dar-lhe valores de temperatura da peça anormais.
- Nunca coloque nenhum obstáculo em volta da secção inferior direita do controlo remoto, pois isso pode dar-lhe valores de temperatura da peça anormais.

Controlo remoto - Visualização



Ⓐ Dia da Semana

Mostra o dia da semana.

Ⓑ Mostrador da Hora/Temporizador

Mostra a hora actual, excepto quando definido o temporizador simples ou o temporizador de Desligamento Automático.

Se estiver definido o temporizador simples ou o temporizador de Desligamento Automático, o tempo restante é indicado.

Ⓒ Posição do "Sensor"

Para indicar quando o sensor do controlo remoto é utilizado.

Ⓓ Identifica a operação em curso

Mostra o modo de funcionamento, etc.

* É comortada a visualização em vários idiomas.

Ⓔ Indicador "Centrally Controlled" (Controlado Centralmente)

Indica que o funcionamento do controlo remoto foi proibido por um controlo mestre.

Ⓕ Indicador "Timer Is Off" (Temporizador Desligado)

Indica que o temporizador está desligado.

Ⓖ Temperatura Programada

Mostra a temperatura programada.

Ⓗ Indicador de Fluxo de Ar Para Cima/Para Baixo

O indicador ↘ mostra a direcção do fluxo de ar de saída.

Ⓘ Indicador "One Hour Only" (em funcionamento durante uma hora)

Apresentado se o fluxo de ar estiver definido como suave e para baixo durante o modo COOL ou DRY. (A operação varia de acordo com o modelo.)

O indicador apaga-se uma hora depois, altura em que a direcção do fluxo de ar também é alterada.

Ⓛ Visualização Louver (Aba)

Indica a acção da aba oscilante. Não é mostrado se a aba estiver imóvel.

Ⓜ Visualização da Temperatura Ambiente

Mostra a temperatura ambiente.

Ⓝ [indicador de Corrente On (Ligada)]

Indica que a corrente está ligada.

Ⓞ Indicador de Ventilação

Aparece quando a unidade está a funcionar no modo de Ventilação.

Ⓜ Indicador da Velocidade da Ventoinha

Mostra a velocidade da ventoinha seleccionada.

Ⓝ Indicador de "Bloqueio"

Indica que os botões do controlo remoto foram bloqueados.

Ⓝ Indicador "Filter" (Limpar o Filtro)

Acende-se quando é necessário limpar o filtro.

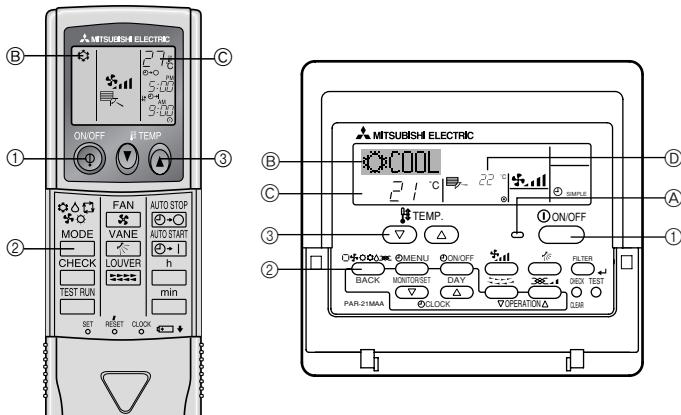
Ⓟ Indicadores do temporizador

O indicador é activado se o temporizador correspondente estiver definido.

Nota:

- Para auxiliar a compreensão, são mostrados todos os elementos que se podem visualizar.

Durante o funcionamento, só estarão ligados os elementos relevantes.



Antes da colocação em funcionamento (apenas controlo remoto com fio)

- Coloque em funcionamento quando a indicação "PLEASE WAIT" desaparecer. A indicação "PLEASE WAIT" aparece brevemente na visualização ② (máx. 3 minutos) quando a alimentação é ligada e após uma falha de energia. Isto não indica qualquer falha do aparelho de ar condicionado.
- Durante o funcionamento em modo de aquecimento, mesmo se a unidade interior estiver ligada para funcionar enquanto a unidade exterior está em modo de descongelamento, o funcionamento começa depois do modo de descongelamento da unidade exterior ter terminado.

3.1. Ligar/desligar a unidade

► Para iniciar uma operação:

- Prima o botão LIGAR/DESLIGAR ①.
O indicador ON (LIGADO) ④ deve acender.

► Para parar uma operação:

- Prima novamente o botão LIGAR/DESLIGAR ①.
O indicador ON (LIGADO) ④ apaga-se.

- O interruptor de corrente não deve ser desactivado enquanto o ar condicionado estiver a funcionar, para não provocar uma possível avaria da unidade.
- Mesmo se carregar no botão LIGAR/DESLIGAR imediatamente depois de desligar a operação em curso, o ar condicionado não funcionará durante três minutos, para não estragar os componentes internos.
- Se o funcionamento for interrompido devido a uma falha de energia, a unidade não reiniciará automaticamente até que a energia seja reposta. Prima o botão LIGAR/DESLIGAR para reiniciar.

3.2. Selecção do modo

- Se a unidade estiver desligada, carregue no botão LIGAR/DESLIGAR ① para a ligar.
O indicador ON (LIGADO) ④ deve acender.

- Carregue no botão ② do modo de funcionamento e seleccione o modo de funcionamento.

- | | | |
|---|--|---|
| ② |  (COOL) | Modo de arrefecimento |
| |  (DRY) | Modo de secagem |
| |  (FAN) | Modo de ventilação |
| |  (HEAT) | Modo de aquecimento |
| |  (AUTO) | Modo automático (arrefecimento/aquecimento) |

Para arrefecimento

Prima o botão [Modo de funcionamento] ② para exibir a visualização "COOL".

Para descongelação

Prima o botão [Modo de funcionamento] ② para exibir a visualização "DRY".

- A operação de descongelação não pode ser efectuada a uma temperatura ambiente inferior a 18 °C.

Para a ventoinha

Prima o botão [Modo de funcionamento] ② para exibir a visualização "FAN".

- O funcionamento da ventoinha activa-se para fazer circular o ar na peça.
- A temperatura da peça não pode ser regulada pelo funcionamento da ventoinha.

⚠ Cuidado:

Não se exponha directamente ao fluxo de ar frio durante um longo período. A exposição excessiva ao ar frio é má para a sua saúde e deverá ser evitada.

Operação de descongelação

A descongelação é uma operação de desumidificação controlada por um microcomputador que controla o arrefecimento excessivo do ar de acordo com a temperatura ambiente da sua escolha. (Não se utiliza para o aquecimento.)

- Até atingir a temperatura da sua escolha, o compressor e a ventoinha interior funcionam em movimento em cadeia de acordo com a mudança de temperatura da peça e repetem automaticamente a função LIGAR/DESLIGAR.
- Quando atingir a temperatura da peça da sua escolha, tanto o compressor como a ventoinha interior param.
Se a paragem durar 10 minutos, o compressor e a ventoinha interior são accionados durante 3 minutos para manter a humidade baixa.

Para aquecimento

Prima o botão [Modo de funcionamento] ② para exibir a visualização "HEAT".

Observação da visualização durante o funcionamento de aquecimento "DEFROST"

Só aparece no visor durante o funcionamento de descongelamento.

"STAND BY"

Aparece desde o início do funcionamento de aquecimento até ao momento em que o ar sopra quente.

Para o modo automático (arrefecimento/aquecimento)

Prima o botão [Modo de funcionamento] ② para exibir a visualização "AUTO".

⚠ Cuidado:

- Quando o ar condicionado é utilizado conjuntamente com queimadores, ventile completamente a área. Uma ventilação insuficiente pode causar acidentes devido à falta de oxigénio.
- Nunca coloque um queimador num lugar exposto directamente ao fluxo de ar condicionado. Isso poderá causar uma combustão imperfeita do queimador.
- O microcomputador funciona nos seguintes casos:
 - Não sai ar quando o aquecimento funciona.
 - Para evitar qualquer escapamento de ar frio.
 Aguarde um momento até o fluxo de ar atingir o normal.

3.3. Selecção da temperatura TEMP.

► Para diminuir a temperatura ambiente:

- Carregue no botão ③ para regular a temperatura desejada.
A temperatura ⑤ seleccionada aparece no visor.

- Por cada toque no botão, o valor da temperatura diminui de 1 °C.

► Para aumentar a temperatura ambiente:

- Carregue no botão ③ para regular a temperatura.
A temperatura ⑤ seleccionada aparece no visor.

- Por cada toque no botão, o valor da temperatura aumenta de 1 °C.

As gamas de temperatura disponíveis são:

Arrefecimento e secagem: 19 - 30 °C

Aquecimento: 17 - 28 °C

Automático: 19 - 28 °C

- O mostrador fica intermitente exibindo 8 °C ou 39 °C para informar se a temperatura ambiente ⑥ é inferior ou superior à temperatura exibida.

3.4. Selecção da velocidade da ventoinha

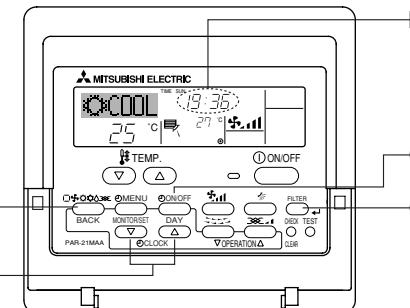


Velocidade do ventilador: 1 estágio

Visor:  (Alta)

3.5. Acertar o dia de semana e a hora

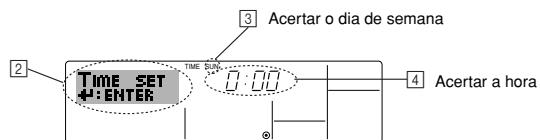
- Utilize este mostrador para alterar o dia de semana e a hora actuais.



Notas:

- Pode definir-se independentemente da operação da unidade interior.
- O dia e a hora não aparecem se o relógio tiver sido desactivado na Selecção de Função do controlo remoto, consulte o Manual de Instalação.

► Como acertar o dia da semana e a hora...



1. Prima o botão de Set Time (Acertar hora) ou para ver a indicação **[2]**.
2. Prima o botão Temporizador ligado/desligado (Acertar dia) para acertar o dia.
* Cada pressão avança o dia mostrado em **[3]**: Sun → Mon → ... → Fri → Sat.
3. Prima o botão Set Time (Acertar hora) até acertar a hora.
* Mantendo premido o botão para baixo, a hora (em **[4]**) será incrementada; primeiro em intervalos de um minuto, depois em intervalos de 10 minutos e, depois, em intervalos de uma hora.
4. Uma vez concluídos os passos 2 e 3 prima o botão Filter (Filtro) para registar os valores definidos.

Nota:

- Os valores introduzidos nos passos 2 e 3 poderão ser cancelados se premir o botão Mode (Modo) (Retroceder) antes de premir o botão Filter (Filtro) .
- 5. Prima o botão Mode (Modo) (Retroceder) para concluir o processo. É então reposto o mostrador principal de controlo, onde **[1]** mostrará o novo dia e hora.

Nota:

- O controlo remoto está equipado com um relógio simplificado com uma precisão de cerca de + ou - um minuto por mês.

3.6. Utilização do temporizador

Esta secção explica como configurar e utilizar o temporizador. Em Function Selection (Selecção de função) pode seleccionar qual dos três tipos de temporizador pretende utilizar.

① Temporizador Weekly (Semanal), ② temporizador Simple (Simples) ou ③ temporizador Auto Off (Desligar automaticamente).

Para obter informações sobre como definir a Selecção de Função do controlo remoto, consulte o Manual de Instalação.

3.6.1. Para utilizar o temporizador semanal

- O temporizador semanal pode ser utilizado para definir até oito operações para cada dia da semana.
 - Cada operação pode consistir no seguinte: Tempo para LIGADO/DESLIGADO e temperatura, só tempo para LIGADO/DESLIGADO ou só temperatura.
 - Quando chega a hora definida para o temporizador, o ar condicionado executa a acção programada.

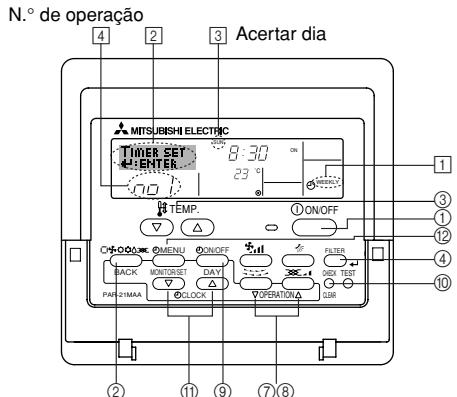
- A hora definida para este temporizador é de 1 minuto.

Notas:

*1. Os temporizadores Simple (Simples) e Auto Off (Desligar automático) não podem ser utilizados ao mesmo tempo.

*2. O temporizador semanal não funciona quando se verifica uma das seguintes condições.

A funcionalidade de temporizador está desligada; o sistema está a funcionar de uma forma anormal; o controlo remoto está a efectuar um auto-diagnóstico; o utilizador está a configurar uma funcionalidade, o temporizador ou a acertar o dia de semana ou a hora; ou, o sistema está sob o controlo da unidade principal. (Mais precisamente, o sistema não executará operações (ligar unidade, desligar unidade, regular temperatura) que, nessas condições, são desligadas.)



► Como configurar o temporizador semanal

1. Certifique-se de que o mostrador é um mostrador inicial de controlo e que o indicador de temporizador semanal aparece no mostrador.
2. Prima o botão Timer Menu (Menu de temporizador) para aparecer "Set Up" no mostrador (em **[2]**).
(Note que cada pressão no botão alterna o mostrador entre "Set Up" e "Monitor".)
3. Prima o botão Timer On/Off (Temporizador ligado/desligado) (Acertar dia) para acertar o dia. Cada pressão avança o mostrador em **[3]** para o valor seguinte, na seguinte sequência: "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat" → "Sun" → ... → "Fri" → "Sat" → "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat" ...
4. Prima o botão Operation (Operação) ou (**[7]** ou **[8]**) quantas vezes forem necessárias para seleccionar o número de operação apropriado (de 1 a 8) .
* Os valores que introduzir nos passos 3 e 4 seleccionarão uma das células da matriz mostrada em baixo.
(O mostrador do controlo remoto à esquerda é o exemplo Operação 1 para Domingo, com os respectivos valores.)

Matriz de configuração

N.º Op.	Sunday	Monday	...	Saturday
No. 1	• 8:30 • ON • 23 °C			
No. 2	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF
...				
No. 8				

<Configuração de Operação 1 para Domingo>
Pôr o ar condicionado a funcionar às 8:30, à temperatura de 23 °C.

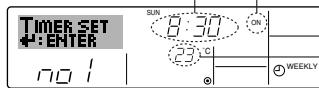
<Configuração de Operação 2 para todos os dias>
Desligar o ar condicionado às 10:00.

Nota:

Ao definir o dia como "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat", está a determinar que a operação seleccionada deve ser efectuada todos os dias.
(Exemplo: Operação 2, em cima; a mesma programação para todos os dias da semana.)

► Configurar o temporizador semanal

- Mostra a configuração da hora **[5]**
- Mostra a operação selecionada (ON (LIGA-DO) ou OFF (DESLIGADO)) **[6]**
* Não aparece, se a operação não tiver sido definida.



- Mostra a temperatura definida **[7]**
* Não aparece, se a temperatura não tiver sido definida.

5. Prima o botão Set Time (Acertar hora) quantas vezes forem necessárias para definir a hora desejada (em **[5]**).
* Ao premir o botão para baixo, o temporizador é primeiro incrementado em intervalos de um minuto e depois em intervalos de uma hora.
6. Prima o botão LIGAR/DESLIGAR para seleccionar a operação desejada (Ligar ou Desligar), em **[6]**.
* Cada pressão muda para o valor seguinte, nesta sequência: sem visualização (sem configuração) → "ON" → "OFF"
7. Prima o botão Set Temperature (Regular temperatura) quantas vezes forem necessárias para definir a temperatura desejada (em **[7]**).
* Cada pressão muda para o valor seguinte, nesta sequência: sem visualização (sem configuração) ↔ 24 ↔ 25 ↔ ... ↔ 29 ↔ 30 ↔ 12 ↔ ... ↔ 23 ↔ sem visualização.
(Intervalo disponível: o intervalo de valores para esta definição é de 12 °C a 30 °C. O intervalo de valores para regulação, no entanto, varia consoante o tipo da unidade a que o equipamento estiver associado.)
8. Uma vez concluídos os passos 5, 6 e 7 prima o botão Filter (Filtro) para registar os valores definidos.

Para apagar os valores definidos para a operação seleccionada, prima e solte rapidamente uma vez o botão Check (Clear) (Inspecção (Apagar)) .

* A hora muda para "—:—", a definição On/Off e as regulagens da temperatura desaparecem.

(Para apagar todas as definições no temporizador semanal de uma só vez, prima e mantenha premido o botão Check (Clear) (Inspecção (Apagar)) , durante dois segundos ou mais. O mostrador começa a piscar, indicando que todas as definições foram apagadas.)

Nota:

Os novos valores introduzidos serão cancelados se premir o botão Mode (Modo) (Retroceder) antes de premir o botão Filter (Filtro) .

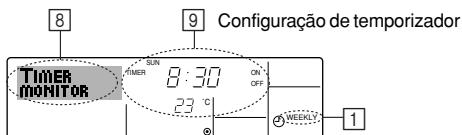
Se tiver definido duas ou mais operações diferentes para exactamente a mesma hora, apenas a operação com o Operation No. (Nº de Operação) mais elevado será executada.

9. Repita os passos de 3 a 8 quantas vezes forem necessárias, para preencher as células que desejar.
10. Prima o botão Mode (Modo) (Retroceder) para concluir o processo de configuração.

11. Para activar o temporizador, prima o botão Temporizador ligar/desligar (Acer-
tar dia) ⑨, para que a indicação "Temporizador Desligar" desapareça. **Es-
pera que a indicação "Temporizador Desligar" desapareça do mostra-
dor.**

* Se não existirem definições de temporizador, a indicação "Timer Off"
("Temporizador desligado") começa a piscar no mostrador.

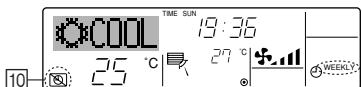
► Para ver a configuração do temporizador semanal



- Certifique-se de que o indicador de temporizador semanal está visível (em ①).
- Prima o botão Timer Menu (Menu de temporizador) ② para aparecer no mostrador a indicação "Monitor" (em ⑧).
- Prima o botão Timer On/Off (Temporizador ligar/desligar) (Aceritar dia) ⑨ as vezes que forem necessárias até seleccionar o dia que deseja ver.
- Prima o botão de operação ▽ ou △ (⑦ ou ⑧) tantas vezes quantas forem necessárias para alterar a operação no mostrador (em ⑨).
 - Cada pressão avançará para a operação seguinte, pela ordem cronoló-
gica definida.
- Para fechar o monitor e voltar ao mostrador inicial de controlo, prima o botão Mode (Modo) (Retroceder) ②.

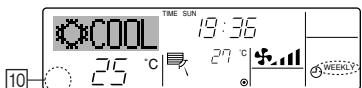
► Para desligar o temporizador semanal

Prima o botão Timer On/Off (Temporizador ligar/desligar) (Aceritar dia) ⑨ para que apareça a indicação "Timer Off" (Temporizador desligado) em ⑩.



► Para ligar o temporizador semanal

Prima o botão Timer On/Off (Temporizador ligar/desligar) (Aceritar dia) ⑨ para que a indicação "Timer Off" (Temporizador desligado) (em ⑩) se apague.



3.6.2. Para utilizar o temporizador simples

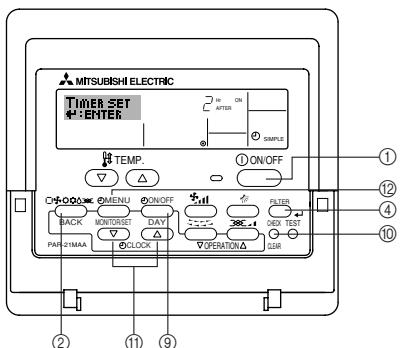
- Pode utilizar o temporizador simples de três formas.
 - Só hora de início: o ar condicionado começa a funcionar na hora programada.
 - Só hora de parar: o ar condicionado pára de funcionar na hora programada.
 - Horas de início e de parar: o ar condicionado começa a funcionar e pára na hora programada.
- O temporizador (iniciar e parar) simples só pode ser configurado de 72 em 72 horas. A hora é acertada em incrementos de uma hora.

Nota:

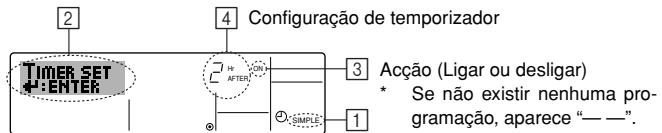
*1. Os temporizadores Simple (Simples) e Auto Off (Desligar automático) não podem ser utilizados ao mesmo tempo.

*2. O temporizador simples não funciona quando se verifica uma das seguintes condições.

Quando a função de temporizador está desligada, quando o sistema está a funcionar de forma anormal, durante um teste, durante uma auto-verificação ou diagnóstico do controlo remoto, ou quando o sistema se encontra sob controlo central. (Nestas condições, a operação "Ligar/Desli-
gar" é desactivada.)



► Como configurar o temporizador simples



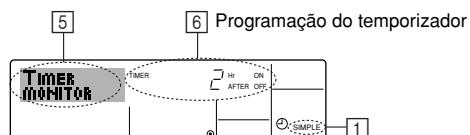
- Certifique-se de que o mostrador é um mostrador inicial de controlo e que aparece o indicador de temporizador simples (em ①). Quando aparece uma indicação diferente de Simple Timer (Temporizador Simples), active TEMPORIZADORES SIMPLES utilizando a configuração do controlo remoto (consulte o Manual de Instalação).
- Prima o botão Timer Menu (Menu de temporizador) ②, para aparecer "Set Up" no mostrador (em ②). (Note que cada pressão no botão alterna o mostrador entre "Set Up" e "Monitor".)
- Prima o botão ON/OFF (LIGAR/DESLIGAR) ① para ver a definição actual ON (LIGAR) ou OFF (DESLIGAR) no temporizador simples. Prima o botão uma vez para ver o tempo que falta para ON (LIGAR), e prima mais uma vez para ver o tempo que falta para OFF (DESLIGAR). (Aparece a indicação LIGAR/DESLIGAR em ③)
 - Temporizador "ON": o ar condicionado começará a funcionar quando tiver passado o número de horas programado.
 - Temporizador "OFF": o ar condicionado pára de funcionar quando tiver passado o número de horas programado.
- Com "ON" ou "OFF" visível em ③: Prima o botão Set Time (Aceritar hora) ⑪ tantas vezes quantas forem necessárias para acertar as horas para ON (LIGAR) (se estiver visível o indicador "ON") ou as horas para OFF (DESLIGAR), (se estiver visível o indicador "OFF" em ④).
 - Intervalo disponível: de 1 a 72 horas
- Para programar horas para ON (LIGAR) e OFF (DESLIGAR), repita os passos 3 e 4.
 - Note que as horas para ON (LIGAR) e OFF (DESLIGAR) não podem ser programadas com o mesmo valor.
- Para apagar a programação para ON ou OFF: Veja a hora programada para ON ou OFF (ver passo 3) e prima o botão Check (Clear) (Inspecção (Apagar)) ⑩ para que a hora apareça como "—" em ④. (Se desejar utilizar apenas a programação ON, certifique-se de que a outra opção aparece como "—".)
- Depois de concluir os passos de 3 a 6 em cima, prima o botão Filter ↵ (Filtro) ④ para registar o novo valor.

Nota:

Se desejar cancelar os novos valores introduzidos prima o botão Mode (Modo) (Retroceder) ② antes de premir o botão Filter ↵ (Filtro) ④.

- Prima o botão Mode (Modo) (Retroceder) ② para voltar ao mostrador inicial de controlo.
- Prima o botão Timer On/Off (Temporizador ligar/desligar) (Aceritar dia) ⑨ para iniciar a contagem decrescente do temporizador. Quando o temporizador está a funcionar, a contagem aparece no mostrador. **Certi-
fique-se de que esse valor está correcto.**

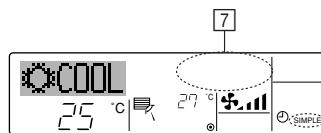
► Para ver a programação actual do temporizador simples



- Certifique-se de que o indicador do temporizador simples está visível (em ①).
- Prima o botão Timer Menu (Menu de temporizador) ② para que apareça no mostrador a indicação "Monitor" (em ⑤).
 - Se estiver em execução o temporizador simples para ON (LIGAR) ou OFF (DESLIGAR), a programação aparece em ⑥.
 - Se tiverem sido definidos valores para ON (LIGAR) e OFF (DESLIGAR), estes aparecerão alternadamente.
- Prima o botão Mode (Modo) (Retroceder) ② para fechar o mostrador de monitor e voltar ao mostrador inicial de controlo.

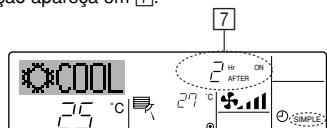
► Para desligar o temporizador simples...

Prima o botão Timer On/Off (Temporizador ligar/desligar) (Aceritar dia) ⑨, para apagar a programação do mostrador (em ⑦).



► Para iniciar o temporizador simples...

Prima o botão Timer On/Off (Temporizador ligar/desligar) (Acertar dia) ⑨ para que a programação apareça em ⑦.



Exemplos

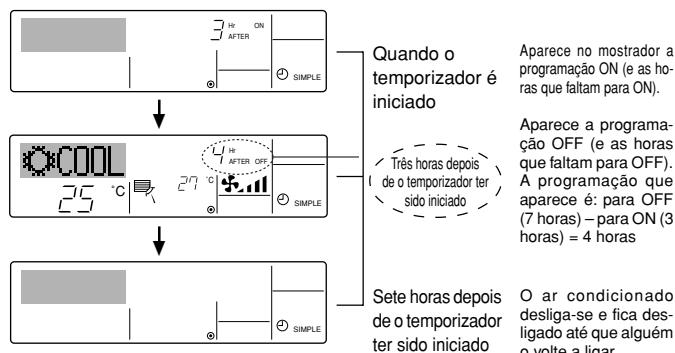
Se tiverem sido programados ON (LIGAR) e OFF (DESLIGAR) no temporizador simples, a operação e os respectivos valores aparecem por baixo.

Exemplo 1:

Inicie o temporizador com a programação ON anterior à programação OFF

Programação ON: 3 horas

Programação OFF: 7 horas

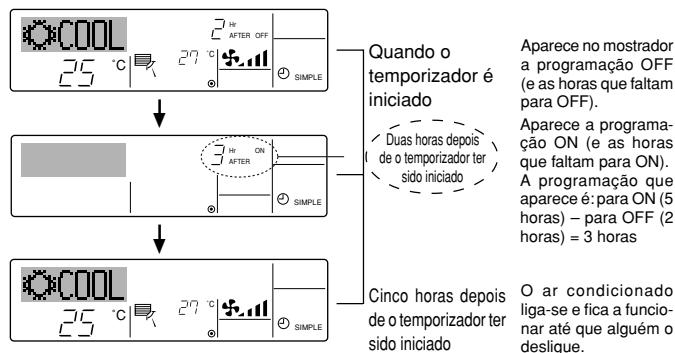


Exemplo 2:

Inicie o temporizador a programação OFF anterior à programação ON

Programação ON: 5 horas

Programação OFF: 2 horas



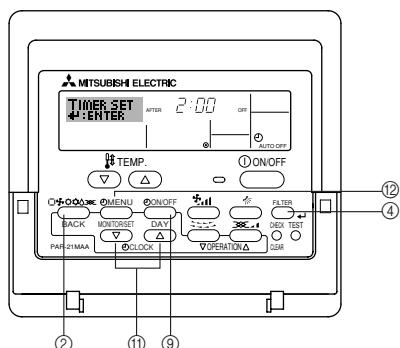
3.6.3. Para utilizar o temporizador Auto Off (Desligar automático)

- Este temporizador inicia a contagem decrescente quando o ar condicionado começa a funcionar e desliga-o depois do tempo programado.
- As definições disponíveis são executadas de 30 minutos a 4 horas, em intervalos de 30 minutos.

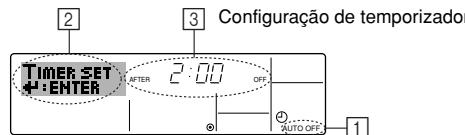
Notas:

- *1. Os temporizadores Simple (Simples) e Auto Off (Desligar automático) não podem ser utilizados ao mesmo tempo.**
- *2. O temporizador Auto Off (Desligar automático) não funciona quando se verifica uma das seguintes condições.**

Quando a função de temporizador está desligada, quando o sistema está a funcionar de forma anormal, durante um teste, durante uma auto-verificação ou diagnóstico do controlo remoto, ou quando o sistema se encontra sob controlo central. (Nestas condições, a operação Ligar/Desligar é desactivada.)



► Como configurar o temporizador Auto Off (Desligar automático)



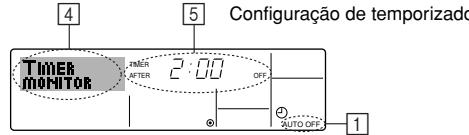
- Certifique-se de que o mostrador é um mostrador principal de controlo e que a indicação Desligar automático aparece no mostrador (em ①). Quando aparece uma indicação diferente de Auto Off Timer (Temporizador Desligar automático), active AUTO OFF TIMER utilizando a configuração do controlo remoto (consulte o Manual de Instalação).
- Prima e mantenha premido o botão Menu de temporizador ⑫ durante **3 segundos**, para que apareça "Set Up" no mostrador (em ②).
- (Note que cada pressão no botão alterna o mostrador entre "Set Up" e "Monitor".)
- Prima o botão Set Time (Acertar hora) ⑪ quantas vezes forem necessárias para definir a hora para OFF (em ③).
- Prima o botão Filter ↲ (Filtro) ④ para registar o valor.

Nota:

Se desejar cancelar o valor prima o botão Mode (Modo) (Retroceder) ② antes de premir o botão Filtro ↲ (Filtro) ④.

- Prima o botão Mode (Modo) (Retroceder) ② para concluir o processo de configuração e voltar ao mostrador inicial de controlo.
- Se o ar condicionado já estiver a funcionar, o temporizador inicia imediatamente a contagem decrescente. **Certifique-se de que a contagem no mostrador está correcta.**

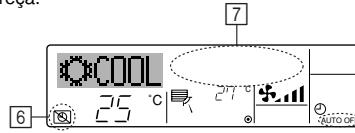
► Para ver a programação actual do temporizador Auto Off (Desligar automático)



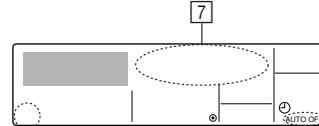
- Certifique-se de que aparece no mostrador a indicação "Auto Off" (em ①).
- Prima e mantenha premido o botão Timer Menu (Menu de temporizador) ⑫ durante **3 segundos**, para aparecer a indicação "Monitor" no mostrador (em ④).
 - Aparece o tempo que falta para desligar em ⑤.
- Para fechar o monitor e voltar ao mostrador inicial de controlo, prima o botão Mode (Modo) (Retroceder) ②.

► Para desligar o temporizador Auto Off (Desligar automático)...

- Prima e mantenha premido o botão Timer On/Off (Temporizador ligar/desligar) (Acertar dia) ⑨ durante **3 segundos**, para que apareça a indicação Timer Off (Desligar temporizador) (em ⑥) e a programação do temporizador (em ⑦) desapareça.

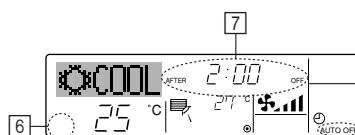


- Ou então, desligue o ar condicionado. A programação do temporizador (em ⑦) desaparece do mostrador.



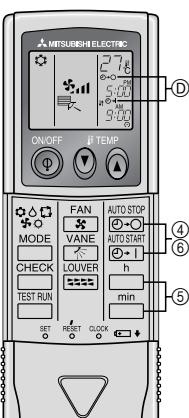
► Para iniciar o temporizador Auto Off (Desligar automático)...

- Prima e mantenha premido o botão Timer On/Off (Temporizador ligar/desligar) (Acertar dia) ⑨ durante **3 segundos**. A indicação Timer Off (Desligar temporizador) desaparece (em ⑥) e o temporizador acende-se (em ⑦).
- Ou então, ligue o ar condicionado. A programação do temporizador aparece em ⑦.



Utilização do temporizador com o controlo remoto sem fio (opcional)

- Carregue na tecla ou ④ (TIMER SET).
 - A hora pode ser regulada enquanto o seguinte símbolo estiver a piscar.
 - Temporizador OFF: está a piscar.
 - Temporizador ON: está a piscar.
 - Utilize as teclas e ⑤ para regular a hora
 - Cancelamento do temporizador.
- Para cancelar a hora de desactivação do temporizador, carregue na tecla ⑥.
- Para cancelar a hora de activação do temporizador, carregue na tecla ⑥.
- É possível combinar as duas temporizações, OFF e ON.
 - Carregando na tecla ① ON/OFF do controlo remoto durante o modo de temporizador para parar a unidade, cancelará os temporizadores.
 - Se a hora actual não tiver sido regulada, a operação do temporizador não pode ser usada.

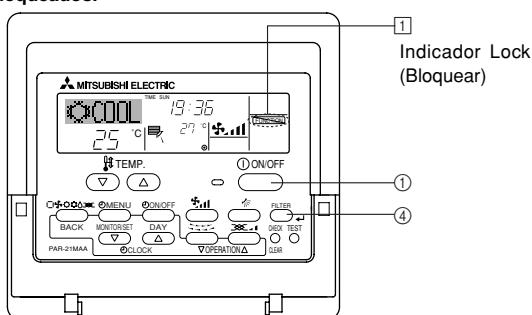


3.7. Bloquear os botões do controlo remoto (limitação de operações)

- Se pretender, pode bloquear os botões do controlo remoto. Pode utilizar Function Selection (Selecção de função) para seleccionar o tipo de bloqueio a utilizar. (Para obter informações sobre como seleccionar o tipo de bloqueio, consulte o Manual de Instalação). Especificamente, pode utilizar um destes dois tipos de bloqueio.
- ① Bloquear todos os botões:
bloqueia todos os botões do controlo remoto.
- ② Bloquear todos os botões, excepto ON/OFF:
bloqueia todos os botões, excepto os botões de ligar e desligar.

Nota:

O indicador “Locked” (Bloqueado) aparece no mostrador, indicando que os botões foram bloqueados.



Como bloquear os botões

- Enquanto mantém premido o botão Filter ④, prima e mantenha premido o botão ON/OFF (LIGAR/DESLIGAR) ① durante 2 segundos. Aparece a indicação “Locked” (Bloqueado) no mostrador (em ①), indicando que o bloqueio foi aplicado.
- * Se a função de bloqueio tiver sido desactivada em Function Selection (Selecção de função), aparece a mensagem “Not Available” quando premir os botões, tal como descrito em cima.



- Se premir um botão bloqueado, começa a piscar no mostrador a indicação “Locked” (Bloqueado) (em ①).



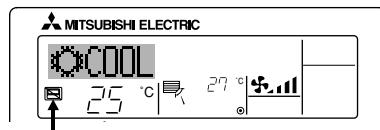
Como desbloquear os botões

- Com o botão Filter ④ premido, prima e mantenha premido o botão ON/OFF (LIGAR/DESLIGAR) ① durante 2 segundos – para que a indicação “Locked” (Bloqueado) desapareça do mostrador (em ①).



3.8. Outras indicações

3.8.1. Controlo central

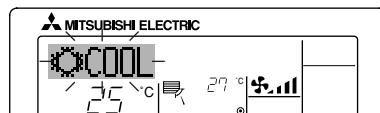


- É visualizado quando a operação é controlada pelo controlo central, etc. Operações restritas são mostradas abaixo.
- LIGAR/DESLIGAR (incluindo a operação do temporizador)
 - Modo de operação
 - Definir temperatura

Nota:

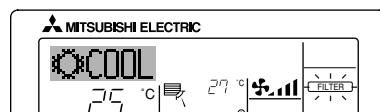
Pode ser individualmente restringido.

3.8.2. Indicador de modo a piscar



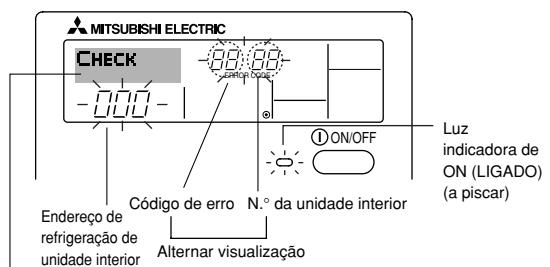
- Quando pisca continuamente
É visualizado quando uma outra unidade interior ligada à unidade exterior já está a funcionar num modo de operação diferente. Combine com o modo de operação da outra unidade interior.
- Quando o modo altera o visor pisca
É visualizado quando o modo de operação é restringido para cada estação pelo controlo remoto, etc.
Utilize um outro modo de operação.

3.8.3. Indicador “Filter” a piscar



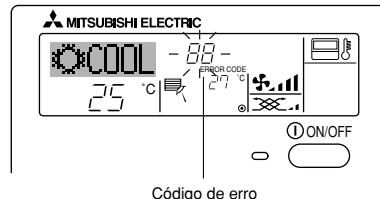
- Indica que o filtro necessita de ser limpo.
Limpar o filtro.
- Quando redefinir o visor “FILTER”
Quando o botão [FILTER] é premido duas vezes sucessivamente depois de limpar o filtro, o visor apaga e é redefinido (reset).

3.8.4. Códigos de erro a piscarem



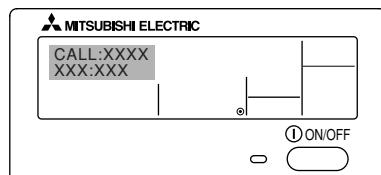
Se tiver introduzido o número de telefone para onde se deve ligar no caso de algum problema, esse número aparece no mostrador. (Pode fazê-lo em Function Selection. Pode efectuar esta definição na Selecção de Função do controlo remoto. Para obter informações, consulte o Manual de Instalação.)

- Se a lâmpada indicadora de ON (LIGADO) e o código de erro estiverem a piscar: Significa que o ar condicionado está avariado e que o funcionamento foi interrompido (e que não é possível voltar ao funcionamento normal). Tome nota do código de erro e do número de unidade, desligue a energia do ar condicionado e telefone ao vendedor ou serviço de reparações.



- Se só estiver a piscar o código de erro (e a lâmpada indicadora de ON (LIGADO) apenas acesa): A operação está a continuar, mas pode existir algum problema no sistema. Nesse caso, deve tomar nota do código de erro e consultar o vendedor ou o serviço de reparações.
- * Se tiver introduzido um número de telefone para o qual se deve ligar no caso de problemas, prima o botão Check (Inspecção), para que esse número apareça no mostrador. (Pode efectuar esta definição na Seleção de Função do controlo remoto. Para obter informações, consulte o Manual de Instalação.)

Quando o botão Check (Inspecção) é premido:



4. A maneira inteligente de utilização

Mesmo os passos mínimos para cuidar do seu aparelho de ar condicionado podem ajudar a tornar a sua utilização bastante mais eficaz em termos de eficácia do ar condicionado, custos de electricidade, etc.

Programe a temperatura ambiente certa

- Em operação de arrefecimento, uma diferença de temperatura de aproximadamente 5°C entre o interior e o exterior é óptimo.
- Se a temperatura ambiente aumentou em 1°C durante a operação de arrefecimento do ar, cerca de 10% da energia eléctrica pode ser poupada.
- Arrefecimento excessivo é mau para a saúde. Isto também resulta num gasto de energia eléctrica.

Limpe o filtro completamente

- Se a tela do filtro de ar ficar obstruída, o fluxo de ar e o efeito do ar condicionado podem ser significativamente reduzidos. Além disso, se não se der importância a esta situação, pode resultar em falha. É especialmente importante

limpar o filtro no início das estações de arrefecimento e de aquecimento. (Quando se tiver acumulado bastante pó e sujidade, limpe completamente o filtro.)

Evite a entrada de calor durante o arrefecimento do ar

- Para evitar a entrada de calor durante a operação de arrefecimento, coloque um cortinado ou uma persiana na janela para impedir a entrada da luz solar directa. Também não abra a entrada ou a saída excepto em casos de extrema necessidade.

Por vezes efectue a ventilação

- Visto que o ar fica sujo periodicamente num compartimento que é mantido fechado durante um longo período de tempo, por vezes a ventilação é necessária. Quando aplicações de gás são utilizadas juntas com o aparelho de ar condicionado, devem ser tomadas precauções especiais. Se for utilizada a unidade de ventilação "LOSSNAY" desenvolvida pela nossa empresa, pode efectuar ventilação com menos gastos. Para detalhes acerca desta unidade, consulte o seu revendedor.

5. Cuidar da máquina

A manutenção do filtro deve ser sempre realizada por um técnico da assistência.

Antes de cuidar da máquina, desligue o fornecimento de energia (OFF).

⚠ Cuidado:

- Antes de iniciar a limpeza, pare a operação e desligue (OFF) o fornecimento de energia. Não se esqueça de que a ventoinha está a rodar no interior a alta velocidade, apresentando um sério risco de danos físicos.
- As unidades interiores estão equipadas com filtros para retirar o pó do ar puxado para dentro. Limpe os filtros utilizando os métodos mostrados nos seguintes desenhos. (O filtro standard normalmente deverá ser limpo uma vez por semana, e o filtro de longa duração deverá ser limpo n início de cada estação.)

Como limpar

- Limpe o pó levemente ou limpe-o com um aspirador. No caso de muita sujidade, lave o filtro em água morna misturada com detergente neutro dissolvido ou água, e depois enxágue retirando completamente o detergente. Depois de lavar, seque-o e volte a fixá-lo no lugar.

⚠ Cuidado:

- Não seque o filtro expondo-o à luz directa do sol ou aquecendo-o utilizando fogo, etc. Se fizer isto pode deformar o filtro.
- Se lavar o filtro em água quente (mais do que 50 graus C) também pode resultar em deformação.

⚠ Cuidado:

Nunca deite água nem pulverize sprays inflamáveis no aparelho de ar condicionado. A limpeza utilizando estes métodos pode resultar numa falha do aparelho de ar condicionado, em choque eléctrico ou incêndio.

Substituição do filtro

[Fig. 5.0.1] (P.2)

- | | |
|----------------|------------------------|
| Ⓐ Saída do ar | Ⓑ Admissão do ar |
| Ⓒ Filtro do ar | Ⓓ Pega do filtro do ar |

- (1) O filtro do ar encontra-se na admissão do ar (na parte de trás da unidade).
- (2) Levante as pegas do filtro do ar e puxe o filtro na sua direcção.
- (3) Se estiver para utilizar uma conduta de admissão do ar, retire o filtro do ar. Neste caso, deve ser preparado localmente um filtro do ar e instalado na grelha de entrada.

6. Avarias

Antes de chamar um técnico, verifique os pontos que seguem para ver se encontra uma solução simples ao seu problema.

● A unidade não arrefece ou aquece muito bem.

- Limpe o filtro. (O pó e os detritos que são recolhidos pelo filtro diminuirão o fluxo de ar.)
- Verifique a definição da temperatura e ajuste caso necessário.
- Aumente o espaço à volta da unidade exterior.

A entrada ou a saída de ar estão bloqueadas?

- Está alguma janela ou porta aberta?

- A unidade não deita ar imediatamente no modo de aquecimento.**
 - A unidade está a preparar-se para fornecer ar quente.
- A unidade pára de funcionar antes de atingir a temperatura definida no modo de aquecimento.**
 - Forma-se gelo quando a temperatura exterior é baixa e a humidade alta. Aguarde cerca de 10 minutos para que o gelo derreta.

- Quando a água flui, a unidade emite um ruído sibilante.
 - Ouve-se este ruído quando o refrigerante dentro da unidade estiver a circular ou a reabastecer.
- Ouve-se um ruído de marcação dentro da unidade.
 - Ouve-se este ruído quando as partes internas da unidade expandem ou contraem com a alteração da temperatura.
- Sente-se um odor na divisão.
 - Este odor é causado quando a unidade expele odores que foram absorvidos das paredes, carpetes, mobiliário ou vestuário.
- É expelida uma névoa branca da unidade interior.
 - Isto pode ocorrer logo após a unidade ser ligada ou quando existe um alto nível de humidade presente na divisão.
- É expelida água ou humidade da unidade exterior.
 - Isto acontece quando é expelida água ou humidade que foi recolhida nos tubos ou à volta dos suportes dos mesmos.
 - Isto acontece para afastar a água do permutador de calor.
- Os indicadores do controlo remoto não se acendem quando accionados.
 - Ligue o interruptor de alimentação. Surgirá “”.
- O indicador é visualizado no controlo remoto.
 - Quando o indicador está aceso, a opção ligar e desligar, o modo de funcionamento ou as funções de definição de temperatura no controlo remoto não estão disponíveis.
- As funções de arranque e paragem não estão disponíveis logo após o reinício da unidade.
 - Aguarde cerca de três minutos (o funcionamento foi interrompido para evitar danos na unidade de ar condicionado).
- O aparelho não arranca imediatamente.
 - Aguarde que o aparelho recomece a funcionar automaticamente. O compressor pode não retomar o funcionamento porque o circuito de prevenção de retoma de três minutos está incorporado na unidade exterior para protecção do compressor.
- A unidade começou a funcionar apesar do botão de arranque/paragem não ter sido premido.
 - O temporizador está ligado? Prima o botão de arranque/paragem para parar a unidade.
 - Foi enviado um comando distante a partir do controlo remoto? Descubra se o controlo remoto foi utilizado.
 - O indicador está aceso? Descubra se o controlo remoto foi utilizado.
 - Foi seleccionado o modo automático (arrefecimento/aquecimento)? Prima o botão de arranque/paragem para parar a unidade.

Se nada do que precede der resultado, desligue o interruptor principal e contacte o concessionário onde comprou o aparelho de ar condicionado, indicando-lhe o modelo e a natureza do problema. Não tente reparar o aparelho você mesmo.

Em qualquer dos seguintes casos, desligue o interruptor principal e peça assistência ao seu distribuidor local:

- A lâmpada de operação (na unidade principal) está a piscar.
- Os interruptores não funcionam correctamente.
- O disjuntor de circuito dispara frequentemente (ou o fusível queima-se frequentemente).
- Entraram accidentalmente borrifos de água no aparelho.
- Há fugas de água no aparelho.
- Caiu algo accidentalmente dentro do aparelho de ar condicionado.
- Ouviu-se um ruído estranho durante o funcionamento.

O que segue não indica qualquer mau funcionamento:

Cheiros: cheiros como o do tabaco ou de cosméticos podem persistir depois de o aparelho os ter aspirado.

Som de líquido correndo na unidade interior: isto acontece durante ou após o funcionamento e é simplesmente o som do refrigerante que circula no interior do aparelho.

Ligeiro som proveniente da unidade interior: isto pode ocorrer exactamente no início ou no fim do arrefecimento ou do aquecimento. É causado pela contracção ou expansão da unidade interior devida à mudança de temperatura.

Nota: O refrigerante carregado no aparelho de ar condicionado é seguro. Normalmente, o refrigerante não sai, no entanto, se o gás do refrigerante sair para o interior da casa e entrar em contacto com o fogo ou com o aquecedor de ventoinha, aquecedor doméstico, forno, etc., serão geradas substâncias prejudiciais.

Certifique-se de que pede aos representantes de assistência para ver se há ou não fugas de refrigerante quando são efectuadas reparações.

- A unidade parou apesar do botão de arranque/paragem não ter sido premido.
 - O temporizador está ligado? Prima o botão de arranque/paragem para reiniciar a unidade.
 - Foi enviado um comando distante a partir do controlo remoto? Descubra se o controlo remoto foi utilizado.
 - O indicador está aceso? Descubra se o controlo remoto foi utilizado.
- A indicação “PLEASE WAIT” é visualizada no controlo remoto.
 - Está a ser efectuado um teste de arranque automático (durará cerca de dois minutos).
- É exibido um código de erro no controlo remoto.
 - Está a ser efectuado um auto-dianóstico para preservar a unidade de ar condicionado.
 - * Não tente fazer reparações. Desligue o interruptor principal e contacte o fornecedor a quem comprou a unidade de ar condicionado. Forneça-lhe o nome da unidade e as informações exibidas no controlo remoto.
- Não aparece nada no controlo remoto sem fio. Os sinais não são recebidos pelo sensor fino a não ser que sejam enviados a uma distância muito reduzida.
 - As pilhas estão a ficar fracas. Substitua as pilhas e prima o botão de reinício.
 - * Se não aparecer nada no mostrador depois das pilhas terem sido substituídas, certifique-se de que os pólos (+, -) estão correctamente alinhados.
- O mostrador de funcionamento do receptor do controlo remoto sem fio está intermitente.
 - Está a ser efectuado um auto-dianóstico para preservar a unidade de ar condicionado.
 - * Não tente fazer reparações. Desligue o interruptor principal e contacte o fornecedor a quem comprou a unidade de ar condicionado. Forneça-lhe o nome da unidade.
- A ventoinha da unidade interior não funciona.
 - Verifique se o relé de sobrecarga do motor da ventoinha disparou. Se o relé de sobrecarga tiver disparado, devolva-o ao estado normal, após eliminar a causa do problema (ex.: bloqueio do motor). Para tal, abra a caixa de controlo e carregue na garra verde, na parte inferior direita do relé, até ouvir um “clique”. Solte a garra e verifique se o relé voltou à sua posição original. Note que, se carregar demais, não o devolverá à sua posição original.

7. Instalação e transferência de trabalhos, e verificação

Em relação ao local de instalação

Para detalhes acerca da instalação e transferência da instalação, consulte o seu revendedor.

⚠ Cuidado:

Nunca instale o aparelho de ar condicionado em locais em que há o risco de fuga de gás inflamável.

Se existirem fugas de gás e se se acumularem à volta da unidade, pode ocorrer um incêndio.

Nunca instale o aparelho de ar condicionado nos seguintes lugares:

- onde existe muito óleo de máquina
- perto de oceanos e de praias onde existe muito sal
- onde a humidade é elevada
- onde existem fontes de água quente
- onde existe muito gás sulfurado
- onde existe maquinaria que funciona com alta frequência (uma máquina de soldar a alta frequência, etc.)
- onde são frequentemente utilizadas soluções ácidas
- onde são frequentemente utilizados sprays especiais
- Instale a unidade interior na horizontal. Caso contrário, pode-se dar fuga de água.
- Tome medidas suficientes contra ruído quando instalar os aparelhos de ar condicionado em hospitais ou em empresas relacionadas com comunicações.

Se o aparelho de ar condicionado for utilizado em qualquer um dos ambientes acima mencionados, pode-se esperar falhas frequentes no funcionamento. É aconselhável evitar estes tipos de locais de instalação.

Para mais detalhes, consulte o seu representante.

Em relação ao trabalho eléctrico

⚠ Cuidado:

O trabalho eléctrico deve ser efectuado por uma pessoa que seja qualificada como um engenheiro electrotécnico de acordo com [normas técnicas em relação à instalação eléctrica], [regras de cablagem interna], e o manual de instruções da instalação com a utilização absoluta de circuitos exclusivos. A utilização de outros produtos com a fonte de alimentação pode fazer queimar os disjuntores e os fusíveis.

- Nunca ligue um fio terra a um tubo do gás, tubo de água, pára-raios, ou fio terra de telefone. Para mais detalhes, consulte o seu revendedor.
- Em alguns tipos de locais de instalação, a instalação de um disjuntor de fuga de corrente é essencial. Para mais detalhes, consulte o seu revendedor.

Em relação à transferência de instalação

- Quando retirar e voltar a instalar o aparelho de ar condicionado quando aumentar a sua casa, remodelar, ou se o mudar de sítio, consulte antes o seu revendedor para determinar o custo do trabalho de engenharia profissional necessário para transferir a instalação.

⚠ Cuidado:

Quando mudar de sítio ou voltar a instalar o aparelho de ar condicionado, consulte o seu revendedor. Uma instalação mal efectuada pode resultar em choque eléctrico, incêndio, etc.

Em relação ao ruído

- No trabalho de instalação, escolha um local que possa suportar completamente o peso do aparelho de ar condicionado, e onde o ruído e a vibração possam ser reduzidos.
- Escolha um local em que o ar frio ou quente e o ruído da saída de ar para o exterior do aparelho de ar condicionado não incomode os vizinhos.
- Se forem colocados quaisquer objectos estranhos junto da saída de ar para o exterior do aparelho de ar condicionado, pode resultar numa diminuição da performance e num aumento do ruído. Evite colocar quaisquer obstáculos junto da saída de ar.
- Se o aparelho de ar condicionado reproduzir qualquer som anormal, consulte o seu revendedor.

Manutenção e inspecção

- Se o aparelho de ar condicionado for utilizado ao longo de várias estações, o interior pode ficar sujo, reduzindo a performance.

Dependendo das condições de utilização, podem ser criados odores estranhos e a drenagem pode-se deteriorar devido ao pó, sujidade, etc.

8. Especificações

Item	Modell	PEH-P400MYA	PEH-P500MYA
Fonte de alimentação	Voltagem	3N~ V	380, 400, 415
	Frequência	Hz	50
Capacidade de arrefecimento*1	kW	41,8	52,0
	kcal/h	36.000	44.800
Capacidade de aquecimento*1	kW	47,4	61,0
	kcal/h	40.800	52.400
Dimensão	Altura	mm	706
	Largura	mm	1.690
	Comprimento	mm	865
Peso líquido	kg	180	212
Ventoinha	Valor de fluxo de ar	m ³ /min	140
	Pressão estática externa*2	Pa	150, 170, 180
Nível de ruído	dB(A)	54, 55, 55	60, 60, 60

Notas: *1 Para as especificações eléctricas, refira-se à placa de identificação do produto afixada ao aparelho.

*2 Condições nominais (arrefecimento) Interior: 27°C DB, 19°C WB Exterior: 35°C DB

*3 Condições nominais (aquecimento) Interior: 20°C DB Exterior: 7°C DB, 6°C WB

Gama de funcionamento

	Temperatura de admissão de ar da unidade interior	Temperatura de admissão de ar da unidade exterior
Arrefecimento	Máximo	32°C DB, 23°C WB
	Mínimo	21°C DB, 15°C WB
Aquecimento	Máximo	27°C DB
	Mínimo	20°C DB
		46°C DB
		-5°C DB
		24°C DB, 18°C WB
		-11°C DB, -12°C WB

As unidades devem ser instaladas pelo fornecedor autorizado de acordo com os requisitos regulamentares locais.

Nível de ruído da unidade exterior

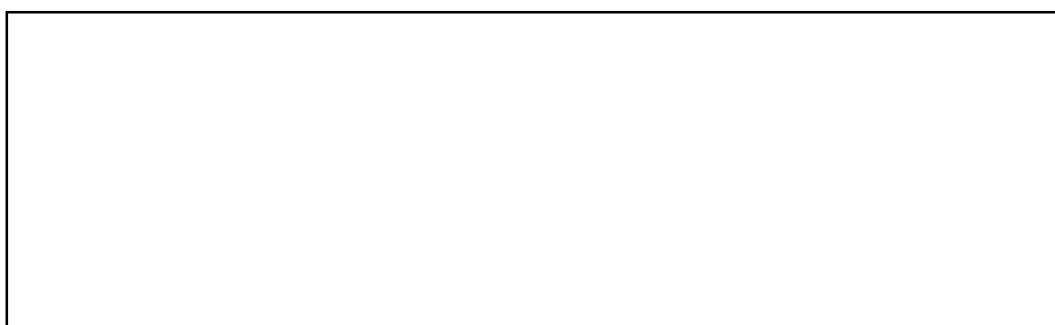
Modelo	PUH-P200MYA	PUH-P250MYA
Nível de ruído dB(A)	56	57

This product is designed and intended for use in the residential, commercial and light-industrial environment.

The product at hand is based on the following EU regulations:

- Low Voltage Directive 73/23/EEC
- Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/EEC

Please be sure to put the contact address/telephone number on this manual before handing it to the customer.



MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: MITSUBISHI DENKI BLDG., 2-2-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN